

TARTU RIIKLIK ÜLIKOOL



Virve Liiv

SAKSA KEELE ÕPIK
SAKSA FILOLOOGIA I KURSUSELE

I

ENSV Kõrg- ja Keskerihariduse
Ministeerium lubab kasutada
õpikuna kõrgkoolis saksa filoloogia
I kursusel

Tallinn. "Valgus" 1980

Kaane kujundanud I. Kudisiim

Liiv, V.

L54 Saksa keele õpik saksa filoloogia I kursusele, I.-
Tln.: Valgus, 1980). - 220 lk.

Käesolev õpik jaguneb 11 õppetükiks, mis koosnevad tekstist ja dialoogidest. Iga õppetüki juurde kuuluvad foneetilised harjutused, kõneharjutused ja küsimused tekstide ja dialoogide kohta, sõnavara kinnistavad harjutused ja grammatikaharjutused. Peaõhk on pandud uue sõnavara seletamisele ja illustreerimisele kõnepruugis.

Õpik on mõeldud TRÜ saksa filoloogia I kursuse üliõpilastele.

4602010000

70104 - 082

L tellitud

M902(1b) - 80

81.2Sks

© Tartu Riiklik Ülikool, 1980
Выпущено по заказу Тарту-
ского государственного уни-
верситета

S A A T E K S

Käesolev õpik on koostatud TRÜ saksa filoloogia I kursuse üliõpilastele ning arvestatud 4-5 tunnile nädalas.

Õpik on jaotatud 22 õppetükiks. Iga õppetükk koosneb kas kahest sisult lähedast tekstist (tekst A ja B) või ühest tekstist ja sama temaatikat haaravast ühest või kahest dialoogist (dialoog 1 ja 2). Kuus õppetükki koosnevad igaüks vaid ühest tekstist, kuna need on pikemad ja sisult raskemad. Iga õppetüki juurde kuuluvad nelja liiki harjutused: 1) foneetilised harjutused (eelnevad õppetükis esinevatele tekstidele) teatud häälikutele ja lauserõhule ning intonatsioonile, 2) kõneharjutused (peamiselt ülesanded ja küsimused tekstide ja dialoogide kohta), 3) harjutused sõnavara kindistamiseks ja 4) grammatilised harjutused.

Iga õppetüki järel pealkirja "Vokabeln" all on toodud vastavas tekstis esinevad uued sõnad (esinemise järjekorras) koos saksakeelsete (väga harvadel juhtudel eestikeelsete) seletustega või tähenduselt lähedaste sõnadega ja küllaltki ulatuslike näidetega nende sõnade kasutamise kohta keeles. Koostaja, lähtudes oma töö kogemustest, on arvamisel, et sõnavara omandamisel on kahel esimesel kursusel esmajärguline tähtsus. Seepärast on ka käesolevas õpikus pearaskus asetatud uue sõnavara seletamisele ja illustreerimisele kõnepruugis. Üliõpilastele valmistab sageli suuri raskusi uute sõnade õige kasutamine kõnes - nende sõnade n.ö. õige sidumine teiste sõnadega (näit. substantiiv+verb - Maßnahmen treffen, einen Entschuß fassen, in Gefahr schweben, Geld zählen, substantiiv+adjektiiv - enge Freundschaft, neue Kartoffeln jms.) Sõnaseletused on antud sulgudes. Neid võib nõuda (olenevalt rühma keeleoskusest ja võimetest) kas täielikult või ainult valikuliselt, võttes olulisema. Need seletused ning illust-

reeriv materjal uue sõna kohta teenivad koostaja arvates kolme eesmärgi: 1) aitavad lahti mõtestada uue sõna tähendust mõneti täpsemalt kui ainult sobiv vaste eesti keeles, 2) õpetavad üliõpilasi filolooge kasutama seletavaid sõnaraamatuid ning 3) rikastavad õppija sõnavara ning arendavad tema keeleoskust.

Ülesanded teksti kohta peaksid esmajoones arendama üliõpilaste kõneoskust õppetüki teema ulatuses, aga ka nende iseseisvat mõtteavaldust vastava teema piirides.

Harjutustes sõnavara kinnistamiseks on peaaegu asetatud sõnade kasutamisoskuse arendamisele lausetes või nn. lühikeses situatsioonides. Kuna iga sõna kohta on toodud küllaltki arvukalt näiteid, ei peaks õppijail raske olema neid iseseisvalt moodustatud lausetes või situatsioonides kasutada. Tähelepanu on omistatud ka sõnade paljutähenduslikkusele ja rektsioonile.

Grammatilised harjutused ei haara kõiki saksa keele grammatika küsimusi, mis on ette nähtud I kursusel, vaid on seoses esmajoones vastava tekstiga. Grammatikal on töös õpikuga mõneti teisejärguline tähtsus, kuna seda võetakse juläbi ka omaette, süstemaatilisel (kaks tundi nädalas).

Tõlkeharjutused on mõeldud 1) "Vokabeln" all toodud sõnavara kinnistamiseks (esinevad iga õppetüki järel): Nendes tõlgetes on laused äärmiselt lihtsa konstruktsiooniga, peaaegu on asetatud õige sõna kasutamisoskusele; 2) õppetüki sisu kontrolliks. Need tõlked on raskema lausekonstruktsiooniga (esinevad valikulisel üksikute õppetükkide järel ja peamiselt kordamisharjutustes).

5., 10., 15. ja 22. õppetüki järel on antud kordamisharjutused (sõnavaralised ja grammatilised). Nende eesmärgiks on läbivõetut veel kord kinnistada.

Õpikus esinevad tekstid on võetud SDV ajakirjadest ja õpikuist, samuti saksa kaasaegsest ilukirjandusest (Bredel, Remarque, Weinert) lühendatud kujul. Osa tekste on kohandatud koostaja enese poolt.

Õpiku temaatika püüab haarata üliõpilaselu nii meil kui SDV-s, noorsoo elu käsitlevaid probleeme- kodu, abielu, maja-

pidamistõid, naiste õigusi, emade- ja lastekaitset, vaba aja veetmist. Ulatuslikumalt kui tavaks, on käsitletud loodust (sügis, talv, kevad), kuna see teemameie õpikuis kipub sage- li jääma vaeslapse ossa. Põgusat tutvustamist leiab ka SDV ning meie vabariigi tööstus, põllumajandus ja kultuuriela.

Koostaja

A B K Ü R Z U N G S V E R Z E I C H N I S

A	Akkusativ	jmdn.	jemanden
bildl.	bildlich	jmds.	jemandes
bzw.	beziehungsweise	N	Nominativ
dicht.	dichterisch	od.	oder
D	Dativ	Pl.	Plural
etw.	etwas	Präp.	Präposition
G	Genitiv	s	sein
geh.	gehoben	Sg.	Singular
Ggs.	Gegenstück	übertr.	übertragen
jmd.	jemand	umg.	umgangssprachlich
jmdm.	jemandem	usw.	und so weiter

Lektion 1

Merken Sie sich die richtige Aussprache folgender Wörter:

die Heimat [ˈhaɪma:t]	der Lektor [ˈlɛkto:r]
der Agronom [aɡrɔˈno:m]	die Lektoren [lɛkˈto:rən]
der Geologe [ɡeoloˈɡə]	die Bibliothek [bibliˈte:k]
der Ingenieur [ɪnʒeˈniø:r]	der Studienkollege [ˈʃtu:diənko- le:ɡə]
das Diplom [diˈplo:m]	festigen [ˈfɛstɪɡən]
das Reifezeugnis [rɛˈfɛʦtʃʊknɪs]	festigt [ˈfɛstɪɡt]
der Klub [klʊp]	der Examinator [ɛksamiˈna:tɔr]
	die Examinatoren [ɛksamiˈna:tɔrən]
prima [ˈpri:ma]	die Überraschung [yˈbɛrɪʃʊŋ]
auf Erden [ˈɛrdən]	die Vergünstigung [fɛrgynˈstɪɡʊŋ]
die Produktion [prɔdʊkˈtʃi:ɔn]	die Lehrveranstaltung [ˈlɛ:rʃɛranˈʃtaltʊŋ]
insgesamt [ɪnsgəˈzamt]	zusätzlich [ˈtʃu:zɛtslɪç]
die Fakultät [fakʊlˈtɛ:t]	(sich) erinnern [ˈɛrˈɪnɛrn]
das Studienbuch [ˈʃtu:diənbu:x]	
der Studentenausweis [ˈʃtu:ˈdɛntənagʊs]	

Übungen zur Phonetik

1. Das lange geschlossene (enge) o [o:]

Die Lippen sind gerundet und deutlich vorgestülpt, die Lippenöffnung ist klein. Die Zungenspitze hat Kontakt mit der hinteren Seite der unteren Schneidezähne. Der Zungenrücken wölbt sich hoch zum weichen Gaumen auf.

Üben Sie das [o:] in folgenden Wörtern: groß, Agronom, geologe, Diplom, Hochschule, Wohnhäuser, Professoren, Examinatoren, Erholung, vorstellen, abholen, notwendig, methodisch;

2. Das lange geschlossene e [e:]

Die Mundöffnung ist gering, die Lippen sind intensiv breitgespannt. Die Zungenspitze hat Kontakt mit der hinteren Seite der unteren Schneidezähne. Der Zungenrücken wölbt sich

stark zum harten Gaumen auf. Vermeiden Sie das überlange e im Wortauslaut. Das deutsche [e:] gleicht der Länge nach dem estnischen ee der zweiten Quantität.

Üben Sie das [e:] in folgenden Wörtern und Wortgruppen:

Chemiker, lesen, Lehrstoff, begehen, jeder Weg, auf Erden,
ablegen, Peter, angenehm, Lehrbuch, auf Wiedersehen;

3. Lesen Sie folgende Wortgruppen. Bestimmen Sie dabei den Schwerton in jeder Gruppe. Achten Sie auf die Abgeschlossenheit der Intonation:

viele Fachleute	von ganzem Herzen
von Jahr zu Jahr	ein volles Jahr
viele Sorgen	in unserer Fachrichtung
das Wissen und Können	in seiner Haut stecken
sehr vielseitig	um jeden Preis
methodische Anleitungen	zum Besuch von Lehrveranstaltungen
arbeitsfreie Tage	

4. Der stimmlose Reibelaut [f]

Die Unterlippe bildet an den Rändern der oberen Schneidezähne eine Enge, in der der Luftstrom ein intensives Reibegeräusch erzeugt. Der vordere Zungenrand hat Kontakt mit den unteren Schneidezähnen. Das deutsche [f] ist kraftvoller als das estnische [f].

Lesen Sie folgende Sätze. Achten Sie dabei auf die richtige Aussprache des [f]: Die Ferien beginnen. Wir setzen das Studium fort. Das Land braucht viele Fachleute. Er studiert im Fernstudium. Wir studieren viele Fächer. Sie hat gute Fachkenntnisse. Sie macht Fortschritte.

5. Üben Sie die Betonung in den zusammengesetzten Substantiven:

Sowjetland	Direktstudium	Fachkenntnisse
Fachleute	Abendstudium	Lehrstoff
Hochschulen	Fernstudium	Komsomolzensgruppe
Fachschulen	Reifezeugnis	Studienkollegen
Studentenzahl	Fachliteratur	Vortragsabende

6. Transkribieren Sie den ersten Abschnitt des Textes "Die Sowjetmenschen lernen". Bezeichnen Sie a) die Pausen, b) den Schwerton, c) den Melodieverlauf!

Die Sowjetmenschen lernen

Das Sowjetland ist groß. Groß sind auch seine Aufgaben. Das Land braucht viele Fachleute. Die Universitäten, Hochschulen und Fachschulen bilden diese Kader heran. Jedes Jahr bekommt unsere Heimat eine Million junge Fachleute. Das sind Agronomen, Chemiker, Geologen, Ingenieure, Ärzte. Aber auch das genügt nicht. Die Studentenzahl wächst von Jahr zu Jahr. Und im Jahre 1975 erreichte sie bereits sieben Millionen.

Es gibt viele Möglichkeiten für das Studium: Direktstudium, Abendstudium, Fernstudium. Also kann man die Hochschulbildung als Direktstudent, Werkstudent oder Fernstudent erwerben.

Lang ist der Weg vom Reifezeugnis zum Diplom. Und er ist bestimmt nicht leicht. Das Studium bringt viele Sorgen aber auch viele Freuden mit sich.

Die Studenten besuchen Seminare und Vorlesungen. Sie studieren viele Fächer. Man liest, schreibt, rechnet, macht Notizen. Lektoren, Dozenten und Professoren erteilen Unterricht. Sie sorgen für die Ausbildung und Erziehung der Studenten.

Man arbeitet viel selbständig.

Die Studenten besuchen Bibliotheken und Lesesäle. Sie bereiten dort die Hausaufgaben vor. Sie lesen viel Fachliteratur. Aber man liest auch sonst viel: Zeitungen, Zeitschriften, schöne Literatur. So eignet man sich Fachkenntnisse an.

Von Tag zu Tag wächst das Wissen und Können. Aber es gibt auch Schwierigkeiten. Der Lehrstoff ist umfangreich. Da kommen einige Studenten nicht mit. Vielleicht arbeiten sie auch nicht ernst genug. Da hilft man aber einander. Die Kommisolzengruppe sorgt für alle Studienkollegen. Zusammen festigt man den Lehrstoff. Man kämpft gemeinsam gegen alle

Schwierigkeiten. Und nun macht die ganze Studiengruppe Fortschritte.

Die Interessen der Studenten sind sehr vielseitig. Oft finden Vortragsabende und Diskussionen statt. Man begeht zusammen die Festtage. Die Studenten besuchen Theater, Kinos, Konzerte, Ausstellungen. Auch für Sport findet man Zeit.

Unser Land baut viel. Auch hier hilft das Studentenvolk gern mit. Im Sommer bauen die Studenten in Städten und Dörfern Wohnhäuser, Klubs, Schulen, Brücken. Dabei sind Parteimitglieder und Komsomolzen wie immer voran.

Die Zeit vergeht schnell. Da nahen schon die Winterprüfungen. Natürlich bringen sie viele Sorgen mit sich. Zuerst kommen die Vorprüfungen. Danach legt man die Prüfungen ab. Die Examinatoren sind streng. Aber im großen und ganzen sind die Resultate doch nicht schlecht. Die meisten Studenten bekommen die Noten "Fünf" und "Vier".

Eines Tages sind die Prüfungen zu Ende. Jetzt beginnen die Ferien. Da hat man Zeit für Erholung. Und dann wird das Studium wieder mit neuen Kräften fortgesetzt.

Dialog 1

Ich bin Studentin!

Anna: Du strahlst ja über das ganze Gesicht! Was ist denn los?

Lea: Ich bin heute die Glücklichste auf Erden! Von heute an bin ich Studentin!

Anna: Das ist ja wirklich prima! Ich gratuliere dir von ganzem Herzen - du hast es also doch geschafft. Soweit ich mich erinnern kann, hast du schon zwei Produktionsjahre hinter dir.

Lea: Nein, du irrst dich. Ich habe nicht mal ein volles Jahr in der Produktion... also es war für mich gar nicht leicht, die nötige Punktzahl zu erreichen.

Anna: Wieviel Punkte waren nötig, um aufgenommen zu werden?

Lea: In diesem Jahr kamen in unserer Fachrichtung auf jeden Platz drei Abiturienten. Wir mußten vier Aufnahmeprüfungen ablegen und insgesamt 18 Punkte erreichen. Wer aber zwei Produktionsjahre abgeleistet hat, hatte es natürlich viel leichter; er wurde schon mit 15 aufgenommen.

Anna: Und wieviel Punkte hast du erreicht?

Lea: Knapp 18.

Anna: Und Peter?

Lea: Ach, frage lieber nicht danach! Er hatte wieder Pech - es fehlte ihm nur ein Punkt. Aber er läßt den Mut nicht sinken. Er hat ein Aufnahmegesuch an die Abend-fakultät eingereicht. Man sagt, dort gäbe es sogar freie Studienplätze in seiner Fachrichtung.

Anna: Na, wollen wir hoffen, daß er aufgenommen wird. Muß er noch einmal die Aufnahmeprüfungen ablegen?

Lea: Das kann ich dir leider nicht sagen, aber hoffen wir, daß man das ihm ersparen wird, sonst ist er ja nicht zu beneiden. Kannst du dir vorstellen - zweimal hintereinander die Aufnahmeprüfungen abzulegen!

Anna: Ja, ich möchte auch nicht in seiner Haut stecken. Und wo gehst du jetzt hin?

Lea: Ich muß ins Dekanat, um mein Studienbuch und meinen Studentenausweis abzuholen. Übermorgen beginnt doch schon der Unterricht.

Anna: Dann halte ich dich nicht länger auf. Auf bald! Schau, daß du tüchtig arbeitest!

Dialog 2

Ein Fernstudent erzählt

Hans: Mensch, wo kommst du denn her?

Paul: Ich könnte dich genau so gut danach fragen!

Hans: Na, ja! Ich studiere hier und bin schon im dritten Studienjahr. Aber, daß ich dich hier antreffe, ist eine

Überraschung für mich!

Paul: Hoffentlich ist es eine angenehme Überraschung?

Hans: Aber natürlich! Wir haben uns doch so lange nicht gesehen. Pack schon aus! Was machst du denn hier?

Paul: Ich studiere auch hier, an der Universität, aber im Fernstudium. Du weißt doch, nach der Schule blieb ich im Werk arbeiten, wo wir unser Betriebspraktikum hatten. Die Brigade, in der ich arbeite, ist eine der besten im Werk, und wir alle haben uns verpflichtet, ohne Unterbrechung der Berufsarbeit Hochschulbildung zu bekommen.

Hans: Na, soweit ich dich kenne, wirst du es schon schaffen! Denn, was du dir mal in den Kopf gesetzt hast, setzt du um jeden Preis durch.

Paul: So leicht ist ja die Sache nicht. Es ist kein Kinderspiel, im Fernstudium zu studieren. Da heißt es: Zähne zusammenbeißen und durchhalten!

Hans: Das wäre alles nicht für mich. Offen gestanden, ich komme kaum im Direktstudium mit.

Paul: Wir Fernstudenten erhalten viele Vergünstigungen: arbeitsfreie Tage zum Besuch von Lehrveranstaltungen, jährlichen zusätzlichen Arbeitsurlaub für Seminare und Prüfungen und in Sonderfällen zum Selbststudium. Dabei wird unser Gehalt weitergezahlt.

Hans: Nicht übel! Wenn du so weiter fortfährst, gewinnst du mich auch für das Fernstudium!

Paul: Nicht so eifrig, mein Lieber! Vergiß nicht die Wissenskontrolle! Wir erhalten so eine Unmenge schriftlicher Kontrollfragen und Übungen, daß wir manchmal nicht wissen, wo uns der Kopf steht!

Hans: Sicherlich bekommt ihr zum Lehrstoff auch die notwendigen methodischen Anleitungen für das Selbststudium?

Paul: Nicht nur das! Wir bekommen auch Lehrbriefe, wenn die entsprechenden Lehrbücher fehlen, was auch manchmal vorkommen kann.

Hans: Und wie steht es mit den Konsultationen?

Paul: Ein- bis zweimal monatlich finden für uns an der Universität Lehrveranstaltungen statt - das sind Vorlesungen, Séminare und Konsultationen. Ein oder zweimal im Jahr kommen wir zu Seminarkursen von zwei bis drei Wochen Dauer zusammen. Und gerade das hat uns zusammengeführt.

Hans: Das ist schön. Du, ich habe ja ganz vergessen, dich zu fragen: in welchem Studienjahr bist du denn?

Paul: Schon im zweiten. Aber entschuldige! In zwei Minuten beginnt das Seminar.

Hans: Mach's gut. Jetzt weiß ich, wo ich dich finden kann. Auf Wiedersehen!

Vokabeln

Fachmann, m (Pl. Fachleute) (Sachverständiger, Spezialist): ein erfahrener Fachmann; qualifizierte, anerkannte Fachleute; er ist Fachmann auf diesem Gebiete; Fachleute ausbilden; darin ist er Fachmann (= das versteht, kann er gut);

Universität, f, -en (Lehr- und Forschungsstätte für mehrere Wissensgebiete) : die Universität besuchen; an einer Universität studieren; an der Universität immatrikuliert werden; an einer Universität Vorlesungen halten;

Kader, m (oft im Pl.) : technische, wissenschaftliche Kader; die Kader der Industrie, Wirtschaft, Armee, eines Betriebes; die führenden Kader der Partei;

heranbilden (ausbilden) : junge Ärzte, Ingenieure, Techniker, Agronomen heranbilden; man bildet viele Fachleute heran;

Diplom, n, -e : ein Diplom bekommen, haben; ein Diplom ausstellen; nach bestandenem Staatsexamen wurde ihm das Diplom eines Ingenieurs überreicht;

Fernstudium, n (Bildungseinrichtung, bei der Werktätige ohne Unterbrechung der beruflichen Tätigkeit zum Staatsexamen, Diplom geführt werden, Ggs.: Direktstudium) ; jmd. steht im Fernstudium, nimmt das Fernstudium auf; er hat noch drei Jah-

re seines Fernstudiums vor sich;

Direktstudium, n (Studium, das unmittelbar an einer Hochschule durchgeführt wird) : jmdn. für das, zum Direktstudium zulassen (zulassen = erlauben, gestatten);

Fach, n, -er (spezielles Wissensgebiet) : allgemeinbildende, technische, wissenschaftliche Fächer; welche Fächer studieren Sie?; ein Fach erlernen, beherrschen; sich (D.) Kenntnisse in einem Fach aneignen; er unterrichtet in verschiedenen Fächern; er gibt die Fächer Russisch und Mathematik;

Ausbildung, f (Schulung für einen Beruf) : er hat eine gute, gediegene Ausbildung; er hat eine akademische, künstlerische Ausbildung; er mußte seine Ausbildung unterbrechen, abbrechen; er hat seine Ausbildung abgeschlossen, beendet;

Erziehung, f, : die elterliche, (vor)schulische, außerschulische, kollektive Erziehung, der körperliche, ideologische, sozialistische, politische Erziehung der Jugend; er hat eine gute Erziehung genossen (=erhalten); jmds. Erziehung vernachlässigen; ihm fehlt die nötige Erziehung;

Fachliteratur, f (Literatur für ein bestimmtes Fachgebiet) : die medizinische, technische Fachliteratur; die einschlägige (vastav) Fachliteratur über Literaturtheorie studieren;

Kenntnis, f, -se (durch Erfahrung und Studium erworbene Fakten des Wissens) : ausgezeichnete, hervorragende, reiche, umfassende Kenntnisse haben, besitzen; seine Kenntnisse durch ein Fachstudium erweitern, vertiefen, auffrischen; sich die notwendigen Kenntnisse aneignen, erwerben; er ist mir an Kenntnissen überlegen; er prahlt mit seinen Kenntnissen; seine Kenntnisse reichen dazu nicht aus;

Wissen, n (nur im Sg.) : er besitzt, hat ein umfangreiches Wissen;

Können, n (nur im Sg.) : sein Können zeigen; mit seinem Können ist es nicht weit her (tema võimed on kehvavõitu); in dieser Rolle zeigte der Schauspieler sein vielseitiges Können;

Lehrstoff, m (das, was gelehrt wird) vorgeschriebener Unterrichtsstoff) : den Lehrstoff eines Schuljahres durcharbeiten; der Lehrstoff ist umfangreich; der Lehrstoff für dieses Schul-

jahr;

umfangreich (groß, von großem Umfang, ausgedehnt) : eine umfangreiche Arbeit; umfangreiche Vorbereitungen treffen; er hat umfangreiches Wissen; das Referat ist ziemlich umfangreich (geworden);

ableisten (eine Verpflichtung erfüllen) : das Praktikum, den Einführungskurs (mit Erfolg) ableisten; die Militärdienstpflicht ableisten;

festigen (kinnistama) : durch ständige Wiederholungen werden die Kenntnisse der Schüler gefestigt;

Schwierigkeit, f, -en : jmdm. Schwierigkeiten bereiten. machen; Schwierigkeiten beseitigen, überwinden, vermeiden; auf Schwierigkeiten stoßen; das macht nicht die geringsten Schwierigkeiten; die Lösung dieses Problems macht mehr Schwierigkeiten, als wir angenommen haben; dabei sind große, ernste, unüberwindliche Schwierigkeiten aufgetreten; das ist mit Schwierigkeiten verbunden;

begehen (feiern) : ein Jubiläum, Fest, eine Feier begehen, wir haben den Geburtstag festlich begangen;

Ausstellung, f, -en (Einrichtung, auf der (für kurze Zeit) Erzeugnisse ausgestellt werden) : eine Ausstellung eröffnen, veranstalten, besuchen, besichtigen; die Ausstellung findet im Mai statt, ist bis zum 1. Dezember geöffnet; jmdn, durch eine Ausstellung führen; eine ständige, sehenswürdige, reichhaltige Ausstellung;

vergehen (vorbei-, vorübergehen) : der Winter ist vergangen; die Zeit verging im Fluge; der Appetit, die Lust ist mir vergangen;

Resultat, n, -e (Ergebnis) : ein gutes, interessantes, positives, schlechtes, brauchbares Resultat; wir kamen zu dem Resultat; das Resultat langer wissenschaftlicher Arbeit;

Erholung, f : wir haben eine Erholung dringend nötig; sie braucht unbedingt Erholung; er reiste zur Erholung an die See; in dieser ruhigen Gegend fand er immer Erholung;

fortsetzen (fortfahren) mit, weitermachen) einen Weg, Kampf; Krieg, eine Reise fortsetzen; sie setzt ihre Arbeit mit unbeeirrbarer Zielstrebigkeit fort; wir haben unser Gespräch ohne

Pause bis in die späten Nachtstunden fortgesetzt;
strahlen (Strahlen aussenden; glücklich aussehen) : die Sonne strahlt am Himmel; was hat sie nur, sie strahlt ja förmlich; sie strahlt übers ganze Gesicht; vor Freude strahlend begrüßte er sie; der Tag war strahlend schön; mit strahlenden Augen; mit strahlendem Blick;
prima (undeklinierbar) , (umg. ausgezeichnet, hervorragend, sehr schön; tüchtig, prächtig) : wie war es im Urlaub? prima! er ist ein prima Kerl, Schüler; das hast du prima gemacht;
irren (falscher Meinung sein) : du irrst; es irrt der Mann solange er lebt (Goethe "Faust"); sein Irren ist menschlich;
sich irren (sich täuschen) : ich kann mich auch irren (= ich weiß es nicht genau);
aufnehmen (jmdn. einer Gemeinschaft beitreten lassen): jmdn. als Mitglied in eine Organisation, Partei, in einen Verein aufnehmen; ein Kind in der, in die Oberschule aufnehmen;
Fachrichtung, f, -en (spezieller Zweig eines Wissenschaftsgebietes) : die Fachrichtung Germanistik bildet Deutschlehrer aus; diese Fakultät hat nur zwei Fachrichtungen; der Student wechselte die Fachrichtung;
insgesamt (im ganzen, alles zusammen) : sein Werk umfaßt insgesamt 30 Bände; zehn Menschen insgesamt können in dem Fahrzeug untergebracht werden;
Aufnahmeprüfung, f, -en (die Prüfung zur Aufnahme in eine Bildungsanstalt) : sich auf die Aufnahmeprüfung vorbereiten; die Aufnahmeprüfungen bestehen;
ablegen : eine Prüfung ablegen (= sich prüfen lassen); eine Probe ablegen (= geben);
Gesuch, n, -e (schriftliche Bitte, besonders an eine Behörde) : ein Gesuch schreiben, abfassen, einreichen, an jmdn. richten, bewilligen, ablehnen;
einreichen (einer Behörde, einer Instanz ein Schriftstück zustellen) : die Beschwerde, das Gesuch, den Antrag bei einem Amt einreichen; die Klage gegen sie habe ich bereits bei Gericht eingereicht; einen Verbesserungsvorschlag im Betrieb einreichen;

sich (D) etw. vorstellen : kannst du dir das vorstellen; das kann ich mir nicht vorstellen; das konnte er sich gut, lebhaft vorstellen;

jmdm. etw. ersparen (verhindern, daß jmdm. etw. Unangenehmes geschieht): er wollte ihr das unerfreuliche Wiedersehen ersparen; diese Frage, diesen Vorwurf kann ich Ihnen nicht ersparen; das erspart uns manche Arbeit;

jmdn. aufhalten (jmdn. an einer Tätigkeit hindern, stören) : lassen Sie sich durch mich nicht aufhalten, ich will Sie nicht länger aufhalten (= von der Arbeit abhalten); ich komme etwas später, ich bin aufgehalten worden;

jmdn. antreffen (jmdn. vorfinden, jmdm. begegnen) : jmdn. in seinem Zimmer, zu Hause, bei der Arbeit, über seinen Büchern antreffen; wir konnten ihn leider nicht antreffen; echter Kunstsinn ist nicht oft anzutreffen; jmdn. verändert, bei bester Gesundheit antreffen;

Überraschung, f, -en (Erstaunen, Verwunderung, unerwartete Freude, etwas Schönes, was man nicht erwartet hat) : angenehme, unangenehme Überraschung für dich; bitte sprich noch nicht darüber, es soll eine Überraschung für ihn sein;

auspacken (umg. etwas (Geheimes) berichten, erzählen) : Neuigkeiten, seine Sorgen, Nöte auspacken, pack aus (=erzähle!);

sich verpflichten (die Pflicht haben, etwas zu tun, etw. tun müssen) : sie haben sich verpflichtet, ohne Unterbrechung der Berufsarbeit Hochschulbildung zu bekommen;

durchsetzen (etw, trotz Widerstand erreichen) : seinen Plan, sein Vorhaben, Ziel, Recht, seine Meinung, Forderung, Ideen durchsetzen; er hat seinen Standpunkt in der Diskussion durchgesetzt;

durchhalten (aushalten, nicht aufgeben) : er hat eisern, standhaft (vankumatult) durchgehalten; bis zum letzten Blutstropfen, bis zum letzten Mann durchhalten? einen Streik, Kampf durchhalten;

Vergünstigung, f, -en (besonderer Vorteil, Vorrecht) : Kindern als Strafe Vergünstigungen entziehen; wir haben in diesem Theater gewisse Vergünstigungen;

Sonderfall, m, -fälle (besonderer, selten vorkommender Fall, Ausnahme): So etwas kommt nur in Sonderfällen vor;

Gehalt, n, ^{der} (Arbeitsvergütung für Beamte und Angestellte): er bezieht ein gutes, ordentliches Gehalt; das Gehalt aus- zahlen, abholen;

Unmenge, f, -n (sehr große, nicht zählbare Menge): eine Un- menge von Menschen, Büchern;

Lehrveranstaltung, f, -en (geschlossener Ausbildungsgang, der einen bestimmten Lehrstoff vermittelt): eine Lehrveranstal- tung leiten; eine eintägige Lehrveranstaltung;

Lehrbrief, m, -e (kurzer Leitfaden (Öppevahend) zum Selbst- studium): ein Lehrbrief für das Fernstudium;

Rektion und Phraseologie

sorgen für (A) (sich bemühen, daß etw. geschieht; sich um jmdn. kümmern)

Sorge dafür, daß die Kinder ihre Schularbeiten machen.

Er sorgt für seine Familie.

kämpfen gegen (A) / mit (D)

Man kämpft gegen/mit Schwierigkeiten.

jmdn. beneiden um (A) (auf jmdn. wegen etwas neidisch sein)

Ich beneide dich um deine Ruhe.

jmdn. fragen nach (D)

Ich möchte auch nach seiner Meinung fragen.

jmdn. gewinnen für (A) (jmds. Teilnahme, Unterstützung er- reichen)

Ich habe ihn für meine Pläne gewonnen.

von Jahr zu Jahr

Es wird von Jahr zu Jahr schöner.

es gibt (A)

Gibt es hier jemanden, der mir helfen kann?

mit sich bringen (die Folge sein)

Die Expedition wird Gefahren mit sich bringen.

Fortschritte machen (besser werden, bessere Leistungen zei- gen. Seine Arbeit macht gute Fortschritte.

im großen (und) ganzen (insgesamt gesehen - üldiselt)

Im großen und ganzen ist der Plan gut.

gratulieren (D) (jmdm. seine Glückwünsche aussprechen)

Ich gratuliere dir zum bestandenen Examen.

der glücklichste Mensch auf Erden (über alle Maßen glücklich sein)

von ganzem Herzen (sehr, herzlich)

Ich wünsche es dir von ganzem Herzen.

Ich habe es geschafft (ich habe es erreicht)

Ich hatte Pech (mul ei vedanud)

den Mut nicht sinken lassen (den Mut nicht verlieren)

Du darfst deshalb nicht jeglichen Mut sinken lassen.

um jeden Preis (unbedingt, unter allen Umständen)

Diesen Plan werden wir um jeden Preis ausführen.

sich (D) etw. in den Kopf setzen (an einem bestimmten Gedanken festhalten)

Was ich mir in den Kopf gesetzt habe, werde ich auch durchsetzen.

Ich möchte nicht in seiner Haut stecken (nicht in seiner Lage sein)

Vieldeutigkeit

studieren

- 1) an einer Hochschule lernen

Er hat fünf Jahre Medizin studiert.

- 2) sich gründlich mit etwas befassen; erforschen, untersuchen

Er hat die Entwicklung verkehrstechnischer Probleme in den USA an Ort und Stelle studiert.

- 3) eingehend lesen

Sie studierte aufmerksam die Speisekarte.

aufnehmen

- 1) jmdn. etw. hochnehmen, hochheben

Sie hat den langen Rock der Nässe wegen aufgenommen.

- 2) jmdn. beherbergen, empfangen
Ich wurde in diesem Hause mit offenen Armen aufgenommen.
- 3) auf etw. in bestimmter Weise reagieren
Der neue Roman des Schriftstellers wurde von den Lesern mit Begeisterung aufgenommen.
- 4) etw. beginnen, in Angriff nehmen
Sie nahm ihre Arbeit am 1. März auf.
- 5) jmdn. einer Gemeinschaft beitreten lassen
Im vorigen Jahr wurde er in die kommunistische Partei aufgenommen.
- 6) etw. fassen
Das Kind nimmt leicht auf.
- 7) etw. fixieren, festhalten, fotografieren
Wir wollen das Musikstück auf Tonband aufnehmen.
Ich habe die malerische Landschaft aufgenommen.

Übungen zum Text

1. Beantworten Sie folgende Fragen zum Text:

Welche Aufgaben haben unsere Universitäten und Hochschulen?

Was für Berufe können die Studenten an einer Universität erlernen?

Wieviel Millionen erreichte die Studentenzahl im Jahre 1975?

Was für ein Studium kann man an einer Hochschule aufnehmen?

Welche Unterschiede haben diese drei Arten des Studiums?

Was besuchen die Studenten an einer Hochschule?

Wie arbeiten die Studenten?

Wofür kämpfen die Komsomolzengruppen einer Hochschule?

Warum kommen einige Studenten beim Unterricht nicht mit?

Wie verbringen die Studenten ihre freie Zeit?

Wo helfen die Studenten im Sommer mit?

Was haben die Studenten zweimal jährlich abzulegen?

Wie sind die Resultate?

Wann beginnen die Winterferien, wann die Sommerferien?

Wofür benutzt man sie?

2. Erzählen Sie von Ihrem Studium an der Universität!
3. Erzählen Sie davon, wodurch sich der Unterricht an der Universität von dem an einer Mittelschule unterscheidet!
4. Berichten Sie von Ihrem Arbeitstag an der Universität!
5. Lernen Sie die Dialoge 1 und 2 auswendig! Tragen Sie sie mit verteilten Rollen vor!
6. Erzählen Sie:
 - 1) wie Sie sich auf die Aufnahmeprüfungen vorbereitet haben;
 - 2) von den Aufnahmeprüfungen, die Sie abgelegt haben;
 - 3) warum Sie ausgerechnet Deutsch studieren wollen;
 - 4) wie ein Fernstudent studiert;

Übungen zum Wortschatz

1. Bilden Sie Sätze oder Situationen mit folgenden Wendungen:
es genügt; Fortschritte machen; Unterricht erteilen; Prüfungen ablegen; im großen und ganzen; mit Schwierigkeiten kämpfen;
2. Zeigen Sie an Beispielen die Vieldeutigkeit der Wörter:
aufnehmen, studieren, besuchen, mitkommen;
3. Bilden Sie Sätze mit folgenden Verben und den angegebenen Präpositionen:
sorgen für; kämpfen mit; gewinnen für; beneiden um;

4. Erklären Sie folgende Wörter auf deutsch: Fachmann; Fernstudium; Lehrstoff; Direktstudium; Ausbildung; Ausstellung; fortsetzen;

5. Bilden Sie mit den Wörtern 4 kurze Sätze!

6. Beantworten Sie folgende Fragen. Geben Sie möglichst viele Antworten:

Was setzt man fort?

Wann braucht man eine Erholung?

Zu was für einem Resultat kann man kommen?

Was vergeht schnell?

Was eignet man sich an?

Wodurch zeichnet man sich aus?

Wie nennt man die Erziehung 1) im Elternhaus, 2) durch ein Kollektiv, 3) außerhalb der Schule; 4) vor der Schule, 5) in der Schule?

Was für eine Ausbildung kann ein Mensch erhalten?

Wen bildet man heran?

Was für Fachleute gibt es?

7. Übersetzen Sie:

Meie maa vajab kvalifitseeritud spetsialiste. Ta on sel alal spetsialist. Mu õde käib Tartu Riiklikus Ülikoolis. Ta õpib inglise keelt. Malle onu peab ülikoolis loenguid. Ta on dotsent. Ülikoolid ja instituudid õpetavad välja noort kaadrit. Mu sõbral oli juba maikuul puhkus. Pärast riigieksamite sooritamist anti talle agronoomi diplom. Ta istus kohvikus ühe nurgalaua ääres ning uuris menüüd. Me oleme selle probleemiga igakülgsest tegelnud. Loengu ajal märkis ta tähtsaima üles. Kas su sõber õpetab matemaatikat? Ei, ta õpetab füüsikat. Ta on saanud väga hea hariduse. Sa peaksid rohkem erialast kirjandust lugema. Me peame oma teadmisi pidevalt laiendama ja süvendama. Pideva lugemisega püüan oma teadmisi värskendada. Mu vennapojal on suurepäraseks teadmised saksa keele alal. Ta on alati laialdaste teadmiste poolest silma paistnud. Selles rollis on

sel noorel näitlejal võimalus oma mitmekülgseid võimeid näidata. Mõned õpilased ei jõua koolis hästi edasi. Kordamise abil saab kinnistada õpilaste teadmisi. Te jõuate keeleõppimisel kiiresti edasi. Üleeile pühitses mu ema oma 50-aastast juubelit. See nädal möödus kiiresti. Järgmisel nädalal jätkan oma reisi. Läheneb talv. Detsembri keskel algavad arvestused. Esimese kursuse üliõpilastel tuleb sooritada kolm eksamit. Pärast eksamite sooritamist on üliõpilastel tingimata vaja puhkust.

8. Bilden Sie Sätze mit folgenden Wendungen:

den Mut nicht sinken lassen; Pech haben; nicht in seiner (ihrer) Haut stecken wollen; es ist kein Kinderspiel; die Zähne zusammenbeißen; sich etwas in den Kopf setzen; offen gestanden...; im Fernstudium nicht mitkommen; um jeden Preis;

9. Verwenden Sie folgende Wortgruppen in kurzen Situationen:

über das ganze Gesicht strahlen; jmdm. von ganzem Herzen gratulieren; zwei Produktionsjahre ableisten; eine Unmenge Übungen erhalten; die notwendigen methodischen Anleitungen erhalten; im zweiten Studienjahr stehen (sein);

10. Erklären Sie folgende Wörter auf deutsch:

Unmenge; Lehrveranstaltung; durchhalten; Gesuch; Fachrichtung; Aufnahmeprüfung; jmdm. etw. ersparen; jmdn. aufhalten;

11. Bilden Sie mit den Wörtern der Übung 10 kurze Sätze!

12. Übersetzen Sie:

Ma suutsin oma seisukoha koosolekul läbi suruda. Selle eesrindliku brigaadi liikmed kohustusid omandada kõrgem haridus ilma kutsetööd katkestamata. Ta tahtis mind säästa sellest ebameeldivast jutuajamisest. Andestage, et ma hilineisin, aga mind peeti kinni. Ära sellest talle veel räägi, olgu see talle üllatuseks! Kas sa käisid juba palga

järel? Möödunud nädalal võeti mind parteisse vastu. Mil-
lal avati see näitus? Näitus avati kolmapäeval ja see jäab
avatuks 15. märtsini. Selle võõrkeelse raamatu lugemine
ei valmista mulle mingeid raskusi. Raskused on selleks,
et neid võita. Oma teadmiste poolest on ta minust kaugelt
üle.

13. Verbinden Sie folgende Substantive mit möglichst vielen
passenden Verben. Bilden Sie Sätze:

Schwierigkeiten; Ausstellung; Kenntnisse; Erziehung; Ge-
such; Ausbildung; Diplom;

14. Verbinden Sie folgende Substantive mit möglichst vielen
passenden Adjektiven. Bilden Sie Sätze:

Erziehung; Ausbildung; Resultat; Fächer; Kader (Pl.);
Kenntnisse;

Übungen zur Grammatik

(Pluralbildung der Substantive; Präpositionen mit dem Akku-
sativ. Pronomen "man" und "es". Gebrauch des Artikels nach
"es gibt", "haben", "brauchen").

1. Nennen Sie die Pluralformen der Feminina. Verwenden Sie
sie in Sätzen:

Notiz, Zahl, Tafel, Regel, Universität, Bibliothek, Kennt-
nis, Fakultät, Zeit, Sorge, Kraft, Brücke, Ausstellung,
Möglichkeit, Freude, Wand, Tochter, Million, Mutter, Zeit-
schrift, Sprache;

2. Setzen Sie die eingeklammerten Feminina im Plural ein:

(Kenntnis) sind gut. (Zensur) sind auch gut. (Notiz) sind
nicht lesbar. In dieser Stadt gibt es zwei (Hochschule)
und viele (Bibliothek). Unsere Universität hat acht (Fa-
kultät). An der Wand hängen zwei (Tafel), einige (Tabelle,
Zeichnung). Unsere Studenten studieren einige (Fremdspra-
che). Dieser Mann hat drei (Töchter). (Schwester) sind

klein. (Wand) sind blau gestrichen.

3. Beantworten Sie die Fragen. Verwenden Sie die eingeklammerten Feminina im Plural:

Was baut man in der Sowjetunion? (Stadt, Siedlung, Schule, Bibliothek, Universität, Fabrik)

Was verkauft man im Warenhaus? (Uhr, Aktentasche, Mütze, Jacke, Socke, Krawatte)

Was liest man? (Erzählung, Novelle, Kurzgeschichte)

Was lernen die Schüler? (Regel, Redewendung, Vokabel)

Wer sitzt da? (Dozentin, Lehrerin, Laborantin, Aspirantin, Pionierleiterin, Schülerin, Studentin)

4. Nennen Sie die Pluralformen der Neutra:

Konzert, Volk, Land, Wörterbuch, Interesse, Fest, Reifezeugnis, Dorf, Laboratorium, Fach, Fenster, Werk, Ohr, Dach, Mitglied, Theater, Kino;

5. Verwenden Sie die unterstrichenen Substantive im Plural.

Achten Sie auf den Gebrauch des Artikels:

Hier hängen ein Bild und ein Plakat. Das Mädchen kauft ein Hemd und ein Kleid. Die Studenten besuchen oft das Theater, das Kino, das Museum. Ich führe ein Beispiel an. Der Student schreibt ein Zitat heraus. Kennst du dieses Wort? Diese zwei Mädchen haben ihr Aufnahmegesuch an die Abendfakultät eingereicht. Die Studenten des ersten Studienjahres haben ihr Studienbuch schon abgeholt. Das Gehalt ist ausgezahlt. Wann beginnt das Seminar? In unserer Stadt baut man ein Hochhaus.

6. Nennen Sie die Pluralformen der Maskulina. Verwenden Sie die Pluralformen in Sätzen:

Mensch, Raum, Wald, Neubau, Fachmann, Beruf, Agronom, Arzt, Ingenieur, Chemiker, Saal, Tourist, Laborant, Platz, Lektor, Dozent, Name, Student, Pionier, Absolvent, Staat, Monat, Professor, Stoff, Fortschritt, Punkt;

7. Setzen Sie die Maskulina im Plural ein.

Alle (Raum) und (Korridor) sind hell und sauber. Im Saal sitzen viele (Fachmann). Manche (Name) sind bekannt. Da sind unsere (Geologe). Im Institut gibt es zwei (Sport-saal). Unsere (Sportler), (Lektor) und (Professor) treiben hier Sport. Lernen Sie ~~diese~~ (Ausdruck). Sie machen da manche (Fehler). (Der Wald) um die Stadt sind schön. Dort sieht man viele (Tourist). Wann legen (Studienkollege) ihre Prüfungen ab? Die Studenten erzählen viele (Text) nach.

8. Setzen Sie "man" oder "es" ein.

Im Winter ist ... kalt. ... schneit, ... friert. ... trägt Wintermäntel. ... geht auf die Eisbahn. ... läuft Schi. Im Klassenraum ist ... still. ... schreibt einen Aufsatz. Im Nebenzimmer lacht Dort ist ... lustig. Dort spielt Musik. ... tanzt. Heute regnet hat Regenmäntel an. Im Mai blitzt ... zum erstenmal. ... donnert. Das Wasser hier ist schmutzig. ... badet hier nicht. ... ist Pause. ... geht im Korridor hin und her. ... spricht laut. Mein Bruder ist jetzt auf der Krim. ... ist dort warm. ... badet noch im Meer. ... gefällt ihm dort gut.

9. Übersetzen Sie die eingeklammerten Substantive und setzen Sie sie im richtigen Kasus ein:

Wir gehen durch (tänavä, linna, metsa, koridori, saali, küla).

Die Kinder laufen durch (aia, pargi, saali).

Unsere Hochschulen bilden Fachleute für (meie tehastele ja kõrgkoolidele) aus.

Wir brauchen diese Hefte für (kontrolltööks, etteütlusteks, töökeks).

Die Bäume wachsen um (maja, lasteaia, kooli).

Mein Freund kommt heute ohne (oma vennata, selle meheta, mantlita, kaabuta).

Ich bin gegen (sinu plaani, selle töö, selle teema).

Die Autos fahren (tänavat, küla) entlang.

10. Beantworten Sie die Fragen:

Für wen kaufst du dieses Buch? (öele, vennale, naabrile, kursusekaaslasele, onule, õpetajale).

Für wen schaltet die Mutter das Radio ein? (laste, poisi, tüdruku, vanaisa jaoks).

Für wen sind diese Zeitschriften? (meie rühmale, dotsendile, professorile, aspirandile, seltsimees N-le).

11. Ergänzen Sie die Sätze:

Die Studienfreunde gehen durch Unsere Universität bildet Lehrer für ... aus. Die Pioniere marschieren ... entlang. Warum bist du gegen ...? Warum arbeitest du ohne ... ?

12. Beantworten Sie folgende Fragen:

Was für Verwandte haben Sie? Was für Gegenstände hat ein Schüler in der Mappe? Was brauchen wir für eine Deutschstunde?

13. Stellen Sie einander Fragen mit den Verben "haben", "es gibt", "brauchen". Beantworten Sie die Fragen!

14. Beantworten Sie folgende Fragen. Verwenden Sie die eingeklammerten Verben und Ausdrücke:

Was macht man morgens? (aufstehen, turnen, eine Dusche nehmen, frühstücken, zur Arbeit gehen)

Was macht man sonntags? (Sport treiben, ein Buch lesen, ins Kino oder ins Theater gehen)

Was macht man in der Deutschstunde? (sprechen, lesen, Fragen stellen, Fragen beantworten, Beispiele anführen, nach- erzählen, Notizen machen).

Lektion. 2

Merken Sie sich die richtige Aussprache folgender Wörter:

<u>Österreich</u> [ʰø:stɛrɾæç]	das <u>Manifest</u> [mani'fɛst]
<u>deutschsprachig</u> [dɔɔtʃʃpɾo:xɪç]	<u>Holländisch</u> [hələndɪʃ]
<u>Französisch</u> [frantsø:zɪʃ]	<u>also</u> ['alzə]
<u>Großherzogtum</u> [gro:ʃertso:ktu:m]	<u>Portugiesisch</u> [pɔrtu'gi:zɪʃ]
<u>Bozen</u> ['bo:tsən]	<u>Italienisch</u> [ita'li:niʃ]
die <u>Staatengemeinschaft</u> [ʃta:təŋɡeməɪnʃaft]	
<u>Ungarn</u> [ʊŋɡarn]	<u>Urgermanisch</u> ['u:rɡɛrma:nɪʃ]
<u>Rumänien</u> [ru'mɛ:niən]	der <u>Dialekt</u> [dia'lɛkt]
die <u>Philosophie</u> [filozɔ'fi:]	das <u>Jahrhundert</u> [ja:r'hʊndɛrt]
das <u>Kapital</u> [kapi'ta:l]	das <u>Hochland</u> [ho:xlant]
<u>Europa</u> [ɔɔ'ro:pa]	<u>Belorussisch</u> [bʲɛlorʊsɪʃ]
<u>indoeuropäisch</u> [indɔɔɔpɾo'pɛ:ɪʃ]	<u>Ukrainisch</u> [ukra'iniʃ]
	<u>allerdings</u> [alər'dɪŋs]
	<u>allmählich</u> [al'mɛ:liç]

Übungen zur Phonetik

1. Der stimmlose Engellaut [ʃ]

Die Lippen sind rüsselartig vorgestülpt, die Sprachorgane sind gespannt.

Üben Sie das [ʃ] in folgenden Wörtern und Wortgruppen: Englisch, Holländisch, Rumänisch, Italienisch, Ukrainisch, Bulgarisch, Tschechisch, Polnisch; verschiedene Staaten; eine Sprache studieren; die sozialistische Staatengemeinschaft; sprachliche Schwierigkeiten; die Lautverschiebung in der Sprachwissenschaft; Hochdeutsch im Unterschied zu Niederdeutsch;

2. Das lange geschlossene ü [y:]

Die Lippen sind stark gerundet und vorgestülpt. Der Zungenrücken wölbt sich hoch zum harten Gaumen hin.

Üben Sie das [y:] in folgenden Wortgruppen: Bücher übersetzen; Synonyme üben; Zitate anführen; in Übersee; in Südamerika; in Südasien; in Berührung kommen;

3. Üben Sie das gespannte [n] nach kurzen Vokalen: der Grund; die Kenntnisse; rund; das Land; verwandt; verändern; verbinden; die Freundschaft; selbständig; die Minderheit; andere;

4. Der sonore Engellaut l

Die Zungenspitze hat den Kontakt an den oberen Alveolen. Die Zungenränder sind gehoben.

Üben Sie das [l] in folgenden Wörtern: die Zahl; viel; national; das Kapital; das Original; Hegel; Polnisch; Bulgarisch; alphabetisch;

5; Transkribieren Sie den vierten Abschnitt des Textes. Bezeichnen sie 1) die Pausen, 2) den Schwerton, 3) den Melodieverlauf!

Die deutsche Sprache

Die deutsche Sprache ist eine der bedeutendsten Sprachen der Welt. Für etwa 100 Millionen Menschen ist sie die Muttersprache. Diese Menschen leben in sehr verschiedenen Ländern der Erde. Deutsch spricht die Bevölkerung der beiden deutschen Staaten. Außerdem ist Österreich ein deutschsprachiges Land. Von den rund 5 Millionen Bürgern der Schweiz sprechen 72 % Deutsch. Die Einwohner des Großherzogtums Luxemburg sprechen neben dem Französischen auch Deutsch. Deutsch wird auch im Fürstentum Liechtenstein - ein Zwergstaat in den Alpen - gesprochen. In Italien gibt es in der Provinz Bozen (Südtirol) eine starke deutsche nationale Minderheit. Auch in einigen Ländern der sozialistischen Staatengemeinschaft haben sich deutsche nationale Minderheiten erhalten, so z.B. in Un-

garn, 5 % von den Einwohnern und in Rumänien 2,2 %. In der Sowjetunion leben über eine Million Deutsche. Auch in Übersee leben Millionen von Deutschen. In den USA wird ihre Zahl auf 12 Millionen geschätzt. In Südamerika gibt es viele deutsche Auswanderer. In Argentinien beträgt ihre Zahl 100 000, in Brasilien 500 000.

Das Aufblühen der deutschen klassischen Philosophie und Literatur (Ende des 18. - Anfang des 19. Jahrhunderts) regte das Interesse für die deutsche Sprache besonders an. Die Werke von G. E. Lessing, J. W. Goethe, Fr. Schiller und H. Heine wurden in der ganzen Welt gelesen.

Auch die Gründer der deutschen klassischen Philosophie I. Kant, G. W. F. Hegel und L. Feuerbach hatten viele Leser in vielen Ländern. Deutsch ist auch die Sprache von Karl Marx und Friedrich Engels. Die grundlegenden Werke des Marxismus, solche wie "Das Kapital" und das "Manifest der Kommunistischen Partei", wurden in deutscher Sprache geschrieben.

W. I. Lenin beherrschte viele Sprachen, darunter auch Deutsch. Die Werke von K. Marx und Fr. Engels, G. W. F. Hegel und L. Feuerbach studierte W. I. Lenin selbstverständlich im Original, und die Zitate aus ihren Werken, die Wladimir Iljitsch in seinen Arbeiten anführt, wurden von ihm selbst übersetzt.

Nach der Niederlage des Faschismus in Deutschland entstand die Deutsche Demokratische Republik, der erste deutsche Arbeiter-und-Bauern-Staat. Feste Bande der Freundschaft verbinden die Brudervölker der DDR und der Sowjetunion. An vielen Mittel- und Hochschulen der Sowjetunion wird die deutsche Sprache unterrichtet. Auch Russisch ist in jeder deutschen Schule ein obligatorisches Fach.

Die deutsche Sprache gehört zu der germanischen Sprachfamilie, zu der auch Englisch, Holländisch, Dänisch, Schwedisch, Norwegisch und Isländisch gehören. Alle diese Sprachen sind miteinander verwandt und haben gemeinsame Züge in Grammatik und Lexik.

Die germanischen Sprachen sind ein Teil einer größeren

zusammenhängenden Sprachgruppe, die man als indoeuropäischen Sprachstamm bezeichnet. Die Bezeichnung "indoeuropäische Sprachen" gibt die geographische Verbreitung dieser Sprachen an. Sie werden also in Europa, West- und Südasien gesprochen. Außer der germanischen gehören zu dem indoeuropäischen Sprachstamm folgende große Sprachfamilien:

a) die indische, zu der viele indische Sprachen gehören, darunter die Staatssprache Indiens, das Hindi;

b) die slawische mit den Sprachen Russisch, Ukrainisch, Belorussisch, Polnisch, Tschechisch, Bulgarisch;

c) die romanische, zu der Französisch, Italienisch, Spanisch, Portugiesisch und Rumänisch gehören. Auch die lateinische Sprache gehört zu dieser Sprachfamilie.

Die Verwandtschaft der indoeuropäischen Sprachen wird in der Sprachwissenschaft folgenderweise erklärt. Alle diese Sprachen bildeten früher eine einheitliche indoeuropäische Grundsprache. Dadurch aber, daß einzelne Völker dieser Sprachgemeinschaft in neue Siedlungsgebiete wanderten und mit anderen Völkern in Berührung kamen, bildeten sich die indoeuropäischen Einzelsprachen heraus.

Die Siedlungsgebiete der Germanen erstreckten sich um 500 vor unserer Zeitrechnung von Skandinavien bis zu dem mitteldeutschen Gebirge. Nach 500 v. u. Z. erweiterten die Germanen ihre Siedlungsgebiete nach Westen und Süden. Um diese Zeit veränderte sich die Sprache der Germanen sehr und unterschied sich nun stark von der indoeuropäischen Grundsprache. Alle diese Veränderungen führten dazu, daß das Germanische sich von der indoeuropäischen Ursprache trennte und selbständig wurde. Von den Sprachwissenschaftlern wird sie als Urgermanisch bezeichnet.

Man muß allerdings nicht denken, daß Urgermanisch eine einheitliche Sprache war. Es bestand aus mehreren Dialekten (Mundarten), die in verschiedenen Teilen des germanischen Siedlungsgebiets gesprochen wurden und sich voneinander mehr oder weniger unterschieden.

Im Laufe der weiteren Entwicklung wurden diese Unterschiede immer größer, und allmählich führte dieser Prozeß zur

Herausbildung der einzelnen germanischen Sprachen (in den ersten Jahrhunderten unserer Zeit). Aus westgermanischen Dialekten entwickelte sich auch die deutsche Sprache, die sich von den anderen germanischen Dialekten trennte und eine selbständige Sprache wurde. Zu dieser Abtrennung führten vor allem große Veränderungen im Konsonantensystem, die als zweite Lautverschiebung in der Sprachwissenschaft bezeichnet werden. So "verschob" sich das germanische /p/ zur Affrikate /pf/ - (das englische "apple" entspricht dem deutschen "Apfel"), das germanische /t/ zu /ts/ oder /s/ (das englische "water" entspricht dem deutschen "Wasser" usw.

Die zweite Lautverschiebung begann in süddeutschen Dialekten und verbreitete sich allmählich zum Norden. Die norddeutschen Dialekte wurden von der zweiten Lautverschiebung nur zum Teil berührt, so daß man in Norddeutschland auch heute statt "ich" und "Apfel" "ik" und "Appel" spricht.

Da die zweite Lautverschiebung in süddeutschen Dialekten entstand, also in dem deutschen Hochland, wurde sie die hochdeutsche Lautverschiebung genannt, und die Sprache, die dadurch entstand, als Hochdeutsch im Unterschied zu Niederdeutsch (Dialekte im norddeutschen Tiefland) bezeichnet. Da der hochdeutsche (süddeutsche) Konsonantismus auch für die deutsche Literatursprache gilt, wird diese als Hochdeutsch bezeichnet.

Vokabeln

Bevölkerung, f (Einwohner eines Gebietes): die städtische, ländliche, einheimische (kōhalik) Bevölkerung; die arbeitende, werktätige Bevölkerung; die gesamte Bevölkerung eines Landes, Staates; die Bevölkerung wächst, schrumpft (kuiwab kokku); die Bevölkerung unterdrücken, ausbeuten; die Bevölkerung zählen, schätzen; der größte Teil der Bevölkerung ist arbeitsfähig;

Einwohner, m, - (der in einem Ort fest wohnt): Die Einwohner von Elva, die ersten Einwohner des Landes; die hiesigen Einwohner; die Zahl der Einwohner unseres Ortes wächst ständig; Minderheit, f, -en (zahlenmäßig kleine Gruppe): in der Minderheit sein, bleiben; eine nationale Minderheit;

sich erhalten (fortdauern, lebendig bleiben): ein Brauch, eine Meinung, Ansicht erhält sich (lange); Diese Pflanze hat sich nur auf dieser Insel erhalten;

Übersee, f, (die Länder jenseits des Weltmeeres, besonders Amerika): er sammelt Briefmarken aus Übersee; wir haben Verwandte in Übersee; nach Übersee auswandern, exportieren;

schätzen (ungefähr berechnen, vermuten, zählen): eine Sammlung, ein Vermögen, einen Wert schätzen; ich hätte ihn älter, jünger geschätzt;

betragen (die Summe erreichen (von)): das Honorar, die Einnahme (sissetulek) beträgt insgesamt 500 Mark; der Schaden beträgt mehr als 100 Rubel; die Entfernung von A nach B beträgt zwei Kilometer; die Sicht (nähtavus) betrug nur wenige Meter; die Breite, Höhe, Länge beträgt 150 m; die Miete, Rechnung beträgt 40 Mark;

auswandern (seine Heimat für immer verlassen; Ggs.: einwandern): nach Übersee aus der Heimat auswandern; aus politischen Gründen auswandern (emigrieren);

aufblühen (s) (erblühen, sich langsam öffnen; übertr. sich entfalten): die Blume, Knospe ist aufgeblüht; ein aufgeblühter Flieder (sirel); Städte sind durch Industrie aufgeblüht; das geistige Leben begann aufzublühen; die Künste blühen auf;

verändern (anders machen, umgestalten, umarbeiten): an einer Sache etwas verändern; mit veränderter Stimme sprechen; sich verändern (anders werden): du hast dich sehr verändert, seit ...; er hat sich in den letzten Jahren gar nicht verändert; grundlegend (entscheidend, wichtig): ein grundlegender Mangel, Irrtum, Unterschied; ein grundlegendes Buch, Prinzip; eine grundlegende Frage, Voraussetzung; sich grundlegend verändern;

anführen (etwas erwähnen, etwas aufzählen, zitieren): Beispiele, Tatsachen, Gründe anführen; einen Brief, eine Quelle anführen;

Niederlage, f (das Besiegtwerden): jmdm. eine Niederlage bereiten, zufügen, beibringen; eine Niederlage erleiden, einstecken, hinnehmen müssen;

entstehen (Sprachwiss.) (gebildet werden, sich herleiten): das neuhochdeutsche Wort "Tag" ist aus dem gotischen "dags" entstanden; durch die Entwicklung der Technik sind viele neue Wörter und Begriffe entstanden;

obligatorisch (verbindlich, vorgeschrieben): in deutschen Schulen ist Russisch ein obligatorisches Fach;

Zug, m, ^{we} (Bestandteil, Eigenart des Charakters, des Wesens, Charakterzug, Wesenszug;

einheitlich (als ganzes in sich geschlossen, zusammenhängend): ein einheitlicher Plan, ein einheitliches System, Werk, Komplex;

Verwandtschaft, f, -en (das Verwandtsein; Gesamtheit der Verwandten): die Verwandten zu Besuch haben; zwischen beiden Sprachen, Eigenschaften besteht eine gewisse Verwandtschaft;

sich herausbilden (entstehen): neue Lebensgewohnheiten, andere Auffassungen haben sich herausgebildet; zwischen beiden Völkern bilden sich freundschaftliche Beziehungen heraus; dort hat sich um die Städte ein Zentrum der Textilindustrie herausgebildet;

sich erstrecken (bis zu etwas reichen): der Wald erstreckt sich bis zum Gebirge; seine Versuche, Arbeiten erstrecken sich bis zum Jahresende; die Beratungen erstrecken sich über den ganzen Tag, über drei Tage;

allmählich (unmerklich, langsam, schrittweise, nach und nach): eine allmähliche Entwicklung; ein allmählicher Übergang, Wechsel; eine allmähliche Gewöhnung; ich begreife allmählich, was das für dich bedeutet; sein Befinden bessert sich allmählich; allmählich näherkommen;

Unterschied, m, -e (Anderssein, Verschiedenheit, Ungleichheit): ein beträchtlicher, feiner, geringer, großer, himmelweiter, ins Auge fallender Unterschied; alle ohne Unterschied behandeln; einen Unterschied feststellen, übersehen; der Unterschied fällt sofort ins Auge; ein Unterschied wie Tag und Nacht; Unterschiede im Preis, in der Qualität; im Unterschied

zu ihm hat sie...; einen Unterschied machen zwischen...;
Lautverschiebung, f, -en (Sprachwiss.) (gesetzmäßige, gleich-
artige Veränderung einzelner Konsonantengruppen): durch die
erste oder germanische Lautverschiebung lösten sich die ger-
manischen Sprachen von den übrigen indogermanischen Sprachen;
erweitern (etwas in seinem Umfang, seiner Ausdehnung vergrößern):
einen Graben, ein Flußbett erweitern; einen Rock erweitern; seinen Gesichtskreis, sein Blickfeld erweitern; sein Wissen, seine Kenntnisse erweitern;
allerdings (jedoch) sein Vortrag war ganz gut, ich muß allerdings sagen, daß seine Sprechweise mich störte; ich komme gern, allerdings möchte ich eine Bedingung stellen;

Rektion und Phraseologie

+ bestehen aus (D) (sich aus etwas zusammensetzen)

Das Frühstück bestand aus Brot und saurer Milch.

+ schätzen auf (A) (ungefähr berechnen, vermuten, zählen)

Der Schaden wird auf hundert Rubel geschätzt.

+ anregen zu (D) (einen Anstoß zu etwas geben)

Durch diesen Vorfall wurde ich zum Nachdenken angeregt.

+ gehören zu (D)

Er gehört zu unserem engsten Freundeskreis.

+ (sich) unterscheiden von (D)

Die beiden Schwestern unterscheiden sich sehr stark voneinander.

Kannst du Roggen von Gerste unterscheiden?

+ sich trennen von (D) (Abschied nehmen, auseinandergehen)

Ich konnte mich kaum von ihr trennen.

+ bezeichnen als (A) (nennen, etwas als etw. hinstellen)

Er hat ihn als den größten Politiker unserer Zeit bezeichnet.

+ gelten als (N), für (A)

Er galt als ein großer Künstler.

Er gilt für einen ehrlichen Mann.

Man beachte ihn

+ *zusammen kommen*
in Berührung kommen (mit etw. od. jmdm. zusammentreffen)

Der Kranke darf nicht mit Gesunden in Berührung kommen.

im Laufe (G), (während)

Im Laufe des Sommers bekommen wir Besuch.

Vieldeutigkeit und Homonymie

bestehen

koom

- 1) existieren, vorhanden sein

Es besteht die Aussicht, daß wir nächstes Jahr ins Ausland fahren können.

- 2) etwas erfolgreich durchstehen *lati legem*

Sie hat die Prüfung spielend bestanden.

- 3) aus etw. bestehen (sich aus etw. zusammensetzen)

Sein Leben besteht aus Arbeit.

*kein
willemt*

- 4) in etw. bestehen (etw. als Inhalt haben; etw. sein)

Seine Arbeit bestand im wesentlichen darin, daß er die Korrespondenz erledigte.

schätzen

schätzen

- 1) jmdn. hochachten, große Achtung vor jmdm. haben *hoch: achten*

Alle wußten seine Aufrichtigkeit und Leistung zu schätzen.

- 2) ungefähr, grob bestimmen *prosepe kinder*

Sein Vermögen wurde auf zehn tausend Rubel geschätzt.

- 3) einen Wert von etw. exakt feststellen *schätz*

Er hat seinen Personenwagen von einem Sachkundigen schätzen lassen. *ma
ra*

Band, m, -e

Band

- 1) einzelnes Buch, ein Buch als Teil eines Gesamtwerkes

Wieviele Bände umfaßt dieses Werk?

- pacl link*
- 2) Band, n, ^{Mer} - schmaler Streifen aus Ge-
webe; Tonband
Sie trug ein Band um den Hut.
Wir haben das Lied aufs Tonband aufgenom-
men.
- Nele* 3) Band, n, -e (meist Pl.) - Fessel, Verbin-
dung
Zärtliche Bande fesselten ihn.

Übungen zum Text

1. Beantworten Sie folgende Fragen zum Text:

Für wieviel Millionen Menschen ist Deutsch die Mutter-
sprache?

Welche deutschsprachigen Länder kennen Sie?

Wann wurde das Interesse für die deutsche Sprache beson-
ders geweckt? Was regte es an?

Wann blühte die deutsche Literatur auf? Nennen Sie die
bedeutendsten Schriftsteller und Dichter jener Zeit!

Welche Philosophen werden die Gründer der deutschen klas-
sischen Philosophie genannt?

Welche grundlegenden Werke des Marxismus kennen Sie?

Welche Fremdsprachen beherrschte W. I. Lenin?

In welcher Sprache studierte W. I. Lenin die Werke von
K. Marx?

Womit endete der zweite Weltkrieg für Deutschland?

Was war eine Voraussetzung für die Entstehung der DDR?

Warum nennt man die DDR einen Arbeiter-und-Bauern-Staat?

Welche Sprachen bilden die germanische Sprachfamilie? Wa-
rum gehören diese Sprachen zu einer Sprachfamilie?

Zu welcher Sprachgruppe gehören die germanischen Sprachen?

Wie wird diese Gruppe genannt?

Wo sind die indoeuropäischen Sprachen verbreitet?

Welche Sprachfamilien bilden den indoeuropäischen Sprach-
stamm?

Welche Sprache gilt in Indien als Staatssprache?

Welche Sprachen werden zur slawischen Sprachfamilie vereinigt?

Welche Sprachen gehören zur romanischen Sprachfamilie?

Warum sind die indoeuropäischen Sprachen miteinander verwandt?

Wie erklärt die Sprachwissenschaft diese Verwandtschaft?

Wo siedelten sich die Germanen um 500 vor unserer Zeitrechnung an?

Welche Sprache wird in der Sprachwissenschaft als Urgermanisch bezeichnet?

Wann entstanden die germanischen Einzelsprachen?

Aus welchen Dialekten entwickelte sich die deutsche Sprache?

Welche Veränderung führte zur Herausbildung der deutschen Sprache?

Wie werden diese Veränderungen der Konsonanten in der Sprachwissenschaft bezeichnet?

Führen Sie einige Beispiele der zweiten Lautverschiebung an!

Warum heißt die zweite Lautverschiebung die hochdeutsche?

Was versteht man unter Hoch- und Niederdeutsch?

B. Berichten Sie kurz von den Gründern der deutschen klassischen Philosophie (Kant, Hegel, Feuerbach). Entsprechendes Material suchen Sie selbständig in "Meyers Neues Lexikon" aus!

3. Machen Sie eine Gliederung des Textes. Erzählen Sie den Text nach dieser Gliederung!

Übungen zum Wortschatz

1. Erklären Sie folgende Wörter auf Deutsch. Illustrieren Sie sie in kurzen Sätzen:

allmählich, sich erstrecken, obligatorisch, grundlegend, Auswanderer, Übersee, erweitern;

2. Beantworten Sie folgende Fragen:

Was kann man einem Menschen bereiten, beibringen, zufügen?

Was muß man manchmal hinnehmen, einstecken?

Was kann aufblühen?

Was führt man an?

Was kann sich lange erhalten?

3. Bilden Sie Sätze oder kurze Situationen mit folgenden Verben. Achten Sie auf die Rektion:

sich unterscheiden, gehören, anregen, schätzen, bezeichnen, sich trennen, bestehen, gelten;

4. Illustrieren Sie die Vieldeutigkeit folgender Wörter in Sätzen:

bestehen, Band, schätzen;

5. Wie heißen die Einwohner von Frankreich, Italien, Spanien, Deutschland, Ungarn, England, Holland, Bulgarien, Polen, Rumänien, Indien, Dänemark, Norwegen, Schweden und der Tschechoslowakei?

6. Bilden Sie aus folgenden Verben Substantive. Verwenden Sie sie in Sätzen:

anregen, verbinden, auswandern, zusammenhängen, unterscheiden, verändern, berühren, entstehen, entwickeln, gründen;

7. Übersetzen Sie:

Enamus loenguid on üliõpilastele kohustuslikud. Selle noore teadlase katsed keatsid aasta lõpuni (sich erstrecken). Mu sõber laskis end oma naisest lahutada. Mõlema rahva vahel on välja kujunenud sõbralikud suhted. Ma kuulun selle söökla igapäevaste küllastajate (Stammgast, m) hulka. See meeskond sai kaotuse osaliseks. Meie teed lähevad lahku. Üliõpilased pidid uue sõnavara kohta näiteid tooma.

Viimase kahe aasta jooksul külastasin vaid kolm korda oma onu. Palju sakslasi rändas välja USA-sse. See komme on säilinud kuni käesoleva ajani. Elu maakeral tekkis miljonite aastate eest, Tööstuse kiire areng toob endaga kaasa mitmete uute sõnade tekkimise. Ma ei suuda nende kahe õe vahel kunagi vahet teha. Kuidas sa laiendad oma silma ringi? Teda peetakse suureks naljahambaks. Kas sa said eile eksamil läbi? Ta esitas oma kõnes palju tsitaate.

Übungen zur Grammatik

(Präpositionen mit dem Dativ. Präsens der starken Verben.
Der Artikel vor geographischen Namen. Die Grundzahlen.)

1. Beantworten Sie folgende Fragen. Verwenden Sie dabei die eingeklammerten Wörter im richtigen Kasus:

Von wem erhalten Sie Briefe? (mein Studienfreund, Herr Kröger, seine Tochter, meine Schüler)

Zu wem fahren Sie? (der Professor, unser Direktor, meine Schwester, Genosse Kask, mein Kollege, meine Kollegin)

Mit wem sprechen Sie? (ein Student, eine Frau, unser Lehrer, mein Bruder, der Dekan)

Womit schreiben Sie? (der Bleistift, der Füller, der Kugelschreiber, die Kreide)

Wann findet die Versammlung statt? (nach: der Unterricht, die Mittagspause, die Deutschsstunde, die Prüfung, das Seminar)

Bei wem bleiben Sie in Tallinn? (die Tante, die Eltern, der Onkel, die Kusine)

Wo liegt dieses Gebäude? (gegenüber: das Warenhaus, die Kirche, der Park, das Theater)

Seit wann wohnen Sie hier? (diese Woche, der Juni, vier Monate, drei Jahre, das Jahr 1969)

2. Übersetzen Sie die eingeklammerten Wörter. Verwenden Sie in Sätzen passende Präpositionen mit dem Dativ:

Nimm die Zeitung (laualt, raamatukapilt, toolilt)!

Sie lebt schon (aasta, kuus kuud) in Pärnu.

Abends fahre ich oft (ema, õe, vendade, vanemate juurde).

(Pärast õppetööd, lõunasööki, loengut) gehe ich heute zu Besuch.

(Meie maja, instituudi, teatri vastas) liegt ein großer Garten.

Die Studenten schreiben (tekstist, harjutustest) Wörter und Ausdrücke heraus.

(Peale raamatute, ajakirjade, ajalehtede) nehme ich auch Bildbände mit.

Heute komme ich spät (loengutelt, seminarilt, teatrist).

Wer kam (lastele, poisile, õele, nendele, teile) entgegen?

3. Beantworten Sie folgende Fragen: übersetzen Sie die eingeklammerten Substantive und verwenden Sie sie in Antworten mit passenden Präpositionen mit dem Dativ:

Woher kommt er? (õppetöölt, tunnist, loengult, töölt, lugemissaalist, raamatukogust, haiglast, koolist, teatrist).

Wohin fährt er? (Tallinna, sõbra juurde, Moskvasse, staadionile).

Woher nimmst du die Bücher? (raamatukapist, mapist, kandekotist).

Wohin gehst du? (tööle, tundi, õppetööle, oma sõbratari juurde, loengule, haiglasse, koosolekule).

Wo wohnt er? (vanemate, õe, oma sõbra, tädi juures).

Wann bist du heute frei? (pärast õppetööd, ettekannet, loengut, tundi).

Seit wann ist er in Moskau? (üks kuu, kaks nädalat, kolm aastat, viis päeva).

Womit beginnt die Stunde? (etteütlustega, tõlkega, sõnavarakontrolliga, kirjaliku tööga).

4. Setzen Sie das Verb im Präsens ein:

betragen	in Argentinien ... die Zahl der Deutschen 100 000.
entsprechen	Das deutsche Wort "Wasser"... dem englischen "Water".
gelten	Die Bemerkung des Lehrers ... dir.
heben	Der Schüler ... die Hand.
laden	Man ... uns zu Gast.
essen	Was ..., du besonders gern?
halten <i>hältst</i> <i>hält</i>	Warum ... du heute deinen Vortrag nicht?
schmelzen	Der Schnee
enthalten	Wieviel Seiten ... diese Novelle?
stoßen <i>stößt</i>	Warum ... du mich an?
empfehlen	Man ... uns einen guten Arzt.
zerfallen	Der Vortrag ... in drei Teile.
gefallen	Das Konzert ... mir.
schaffen	Der Bildhauer ... ein neues Denkmal.
backen <i>bäckt</i>	Die Mutter ... zu den Feiertagen Kuchen.
fallen	Der erste Mai ... in diesem Jahr auf einen Dienstag.
hängen	Der Baum ... voller Äpfel.
befehlen <i>befiehlt</i>	Er ... mir, diese Arbeit zu erledigen.
teilnehmen	Wer ... heute an der Besprechung ... ?
vortragen	Was ... der Schauspieler heute ... ?
sich ansehen	Du ... diese Aufführung
auftreten	Wer ... als erster ... ?
einfallen	Ich kenne das Buch, aber der Name des Autors ... mir nicht
anfangen	Es ... zu schneien.
brechen <i>bricht</i>	Er ... einige Zweige vom Baum.
stehlen	Sein Sohn ... nicht.
raten <i>rät</i>	Er ... mir, Sport zu treiben.
stoßen	Er ... die Kugel 12 Meter weit.
verderben	Dieser Anblick ... mir den Appetit.
schelten <i>schelt</i>	Sie ... ihn wegen seines Betragens.

erhalten	Der Sportler ... eine Prämie.
vergessen	Er ... nicht zu schreiben.
erlöschen	Das Licht
treten	Er ... ins Zimmer.
schlagen	Die Uhr ... zehn.
blasen	Ein eisiger Wind ... uns ins Gesicht.

5. Übersetzen Sie:

Meie õpetaja räägib peale eesti keele ka veel saksa, inglise ja prantsuse keelt. Ameerikas elab miljoneid sakslasi. Millist romaani sa praegu loed? Kes ta on elukutselt? Meie maa muutub üha jõukamaks. Luksemburgi elanikud räägivad saksa keele kõrval ka veel prantsuse keelt. Temast saab agronoom.

V. I. Lenin valdas paljusid võõrkeeli, sealhulgas ka saksa keelt. K. Marxi ja Fr. Engelsi teoseid uuris Lenin algkeeles. Tsitaadid nendest teostest tõlkis ta ise. Germaani laste poolt asustatud alad ulatusid Skandinaaviast Kesk-Saksa mägismaani. Lääne-germaani dialektidest arenes saksa keel, milline eraldus ja muutus iseseisvaks keeleks. Pärast fašismi lõuasaamist Saksamaal asutati seal SDV, esimene Saksa tööliste ja talupoegade riik. Tihedad sõprusidemed ühendavad NL rahvaid SDV elanikkonnaga.

6. Setzen Sie, wo es nötig ist, den Artikel vor den geographischen Namen ein:

Jeden Sommer verbringe ich in ... Ukraine, wo ich geboren und aufgewachsen bin. Nach Beendigung der Universität wird mein Bruder nach ... Ural fahren. Meinen Urlaub verbringe ich gewöhnlich in ... Kaukasus, wo meine Schwester seit einigen Jahren als Ärztin in einem Krankenhaus arbeitet. Als ich auf ... Krim war, verbrachte ich den ganzen Vormittag am Meeresstrand. Die Mündung ... Donau liegt in Rumänien. Bonn liegt am linken Ufer ... Rheins. In diesem Jahr werden wir unseren Urlaub in den Bergen ... Harzes verbringen. Wir reisten durch die dichtbewohnten Gegenden ... Chinas. Viele große Obstgärten erstrecken sich bis zu

den Ufern ... Dons. Ich ging durch die Arbeiterviertel ...
Londons.

7. Setzen Sie, wo es nötig ist, den Artikel im richtigen Kasus ein:

... Sowjetunion ist das größte Land in der Welt. Sie nimmt eine Fläche von 22,3 Millionen km^2 ein. ... Volksrepublik China ist etwas kleiner. ... USA nehmen eine Fläche von 7,8 Millionen km^2 ein. ... Frankreich, ... England und ... DDR sind noch kleiner. ... Schweiz ist ein ganz kleines Land, die Fläche ... Schweiz beträgt 41 295 km^2 Luxemburg ist ein kleiner Staat, die Fläche von ... Luxemburg beträgt 2546 km^2 .

8. Beantworten Sie die folgenden Fragen; achten Sie auf den Gebrauch des Artikels:

Von welchen Meeren wird die Sowjetunion umspült?

Welche Länder sind unsere Nachbarn?

Welches Gebirge trennt Asien von Europa?

Welcher Fluß der UdSSR ist am längsten?

Welches Gebirge wird in Heines "Harzreise" beschrieben?

Welcher Fluß wird in Heines "Lorelei" beschrieben?

Welche Stadt ist die Hauptstadt der UdSSR, der Ukraine, Belorusslands, der DDR?

An welchem Meer liegt Riga?

Wo befindet sich Italien?

Welches sind die größten Nebenflüsse der Wolga?

9. Lesen Sie folgende Zahlen:

3, 6, 7, 10, 11, 12, 14, 16, 19, 23, 27, 30, 31, 41, 52, 63, 74, 82, 99, 100, 110, 125, 327, 429, 563, 981, 1201, 1453, 1782, 1803, 1912, 1935, 1941, 1945, 1965, 2050, 10 027, 206 423, 2 573 261.

10. Schreiben Sie die Zahlen der Übung 9 als Wörter!

11. Beantworten Sie folgende Fragen:

Wieviele Tage hat ein Jahr?

Wieviele Tage hat ein Schaltjahr?

Wieviele Tage hat der September?

Wieviele Tage hat der Januar?

Wieviele Tage hat der Februar gewöhnlich? Und in einem Schaltjahr?

Wie alt sind Sie?

Wie alt sind Ihre Eltern?

Wann sind Sie geboren?

Wann sind Ihre Eltern geboren?

Wann sind Ihre Geschwister geboren?

12. Lesen Sie folgende Dezimalzahlen:

0,2; 0,005; 60,1; 0,8; 0,0010; 0,126; 0,008; 3,0184;

Lektion 3

Merken Sie sich die richtige Aussprache folgender Wörter:

das Kapitel [ka'pitəl]	ständig [ʃtəndɪç]
der König ['kɔ:nɪç]	der Vers [fɛrs]
verständlich [fɛr'ʃtɛntlɪç]	die Nachtigall ['naxtigal]
beobachten [bə'o:baxtən]	der Papst [pa:pst]
die Gegenwart ['ge:ɡənvart]	die Theologie [teolɔ'gi:]
gegenwärtig ['ge:ɡənvɛrtɪç]	zuverlässig ['tsu:fɛrlɛsɪç]
der Philosoph [filo'zɔ:f]	das Synonym [zyno'ny:m]
phonetisch [fo'ne:tɪʃ]	der Unterschied ['ʊntərsʃi:t]
alphabetisch [alfa'be:tɪʃ]	der Mönch [moenç]
zweisprachig ['tsvaɛʃpra:xɪç]	

Übungen zur Phonetik

1. Das lange geschlossene i [i:]

Die Lippen sind breitgespannt, die Mundöffnung ist klein. Die Vorderzunge wölbt sich hoch nach vorn. Vermeiden Sie die allzulange Ausdehnung des [i:] !

Üben Sie das [i:] in folgenden Wortgruppen: der Verfasser des Nibelungenliedes; politische Ereignisse; beliebt sein; viele Handschriften; mein Liebster; ein Spielmann; die Bibel übersetzen; ohne Schwierigkeiten;

2. Das kurze offene i [ɪ]

Die Lippen sind hochrund geöffnet, der Zungenrand hat Kontakt mit den unteren Schneidezähnen. Der Zungenrücken ist abgeflacht.

Üben Sie das [ɪ] in folgenden Wörtern: Entwicklung, Dichter, Winter, Minne, Gedicht, Silben, sind, beginnen, in, Mittel;

3. Das lange dunkle a [ɑ:]

Der Mund ist hochoval geöffnet. Die Zungenspitze hat Kontakt mit der unteren Zahnreihe. Das [ɑ:] ist ein offener Vokal!

Üben Sie das [ɑ:] in folgenden Wortgruppen:

die deutsche Sprache; in einem Tal; ein Mann namens Adam;

4. Üben Sie die kurzen geschlossenen Vokale in folgenden Wörtern: (Achten Sie darauf, daß in offenen Silben die Vokale immer geschlossen ausgesprochen werden!)

poetisch, Periode, Musikant, Professor, Philosophie, Theologie, demokratisch, Dialekte;

5. Üben Sie die vokalische Auflösung des [r] in folgenden Wortgruppen: etwas verständlicher; berühmter Dichter; von ihrer Kunst; von jener Zeit; Hunger leiden; sein ständiger Begleiter; im Winter;

6. Transkribieren Sie den fünften Abschnitt des Textes A.
Bezeichnen Sie die Pausen, den Schwerton und den Tonverlauf!

Text A

Die deutsche Sprache

(Fortsetzung)

Die weitere Entwicklung der deutschen Sprache gliedert man gewöhnlich in vier Perioden:

die althochdeutsche Periode (8. bis 11. Jahrhundert),
die mittelhochdeutsche Periode (11. bis 14. Jahrhundert),
die frühneuhochdeutsche Periode (14. bis Anfang des 17. Jahrhunderts),
die neuhochdeutsche Periode (17. Jahrhundert bis zur Gegenwart).

Die althochdeutsche Sprache unterscheidet sich sehr stark

von dem Deutschen der Gegenwart. Im 9. Jahrhundert verfaßte ein Mönch namens Otfried ein gereimtes Evangelium. Ein Kapitel dieses fünfbandigen Werkes beginnt so: "In dadon eines kuninges, joh harto firdanes was ein ewarto". Vergleichen wir diesen Satz mit der Übersetzung in die gegenwärtige deutsche Sprache: "In Tagen eines Königs, und (eines) sehr bösen, war ein Priester." Besonders typisch für die althochdeutsche Sprache sind die klangvollen Endungen: Dort, wo jetzt nur ein "e" steht (Tagen) konnten früher verschiedene Vokale stehen (dagon).

Im 11. Jahrhundert beginnt die Abschwächung der Vokale in Endsilben zu unbetontem "e" (die Reduktion), so daß für die mittelhochdeutsche Sprache reduzierte (abgeschwächte) Endungen sehr typisch sind: Während man im 9. Jahrhundert "brunno, bringan, bluoma, fridu" sagte, klang es schon im 12. Jahrhundert "brunne, ('Brunnen'), bringen, bluome ('Blume'), vride ('Friede')". Dadurch wurde die Sprache jener Zeit für uns etwas verständlicher, doch können wir auch große Unterschiede vom heutigen Deutsch beobachten. Nehmen wir zum Beispiel ein sehr berühmtes Liedchen aus dem 12. Jahrhundert:

du bist min, ich bin din:
des solt du gewis sin.
du bist beslozen
in minem herzen:
verlorn ist das sluzzelin,
du muost immer drinne sin.

Obwohl man es ohne besondere Schwierigkeiten versteht, sind große Unterschiede zwischen der Sprache jener Zeit und dem gegenwärtigen Deutsch klar zu sehen.

In dieser Zeit entstehen bedeutende Werke der deutschen Literatur. Vor allem muß man das Heldenepos "Das Nibelungenlied" nennen, das im ersten Jahrzehnt des 13. Jahrhunderts entstand. Der Verfasser des Nibelungenliedes ist unbekannt, wahrscheinlich war das ein Spielmann, so nannte man fahrende Musikanten und Dichter, die von einem adeligen Hof zum anderen wanderten und von ihrer Kunst lebten.

Das Nibelungenlied ist ein großartiges Werk der alten

deutschen Literatur, es war im Mittelalter so beliebt wie keine andere zeitgenössische Dichtung: Von keinem anderen Werk jener Zeit sind so viele Handschriften geblieben wie vom Nibelungenlied.

Ungefähr um dieselbe Zeit, als das Nibelungenlied entstand, lebte der größte mittelalterliche deutsche Dichter Walther von der Vogelweide. Er war wahrscheinlich in Österreich geboren, mußte aber schon früh das Land verlassen und führte ein richtiges Wanderleben. Bald sieht man ihn in Thüringen, bald in Meissen, bald wieder in Österreich. Hunger und Not waren seine ständigen Begleiter. Mit schmerzlichem Gefühl lesen wir seine rührenden Verse:

Könnt ich verschlafen des Winters Gezeit!
Wach ich die Weile, trag Haß ich und Leid,
weil seine Macht ist so groß und so weit.
Winter, dem Mai weichst du doch in dem Streit!
Da pflück ich Blumen, wo's heute noch schneit.

Besonders wertvoll ist in Walthers Dichtung der demokratische Zug. Während die meisten Minnesänger die ritterliche "Minne" verherrlichten, besang Walther von der Vogelweide die richtige menschliche Liebe. So zum Beispiel wohl sein berühmtestes Gedicht:

Unter der Linde
auf der Heide,
wo ich bei meinem Liebsten saß,
da könnt ihr noch finden
wie wir beide
die Blumen brachen und das Gras.
Vor dem Wald in einem Tal
Tandaradei! -
sang so süß die Nachtigall.

Walther von der Vogelweide nahm regen Anteil an den politischen Ereignissen seiner Zeit. Er schuf eine neue poetische Form - die Sprüche. Der Spruch war ein kleines Gedicht meistens politischen Inhalts. In seinen Sprüchen tritt Walther von der Vogelweide gegen die Allgewalt der katholischen Kirche auf. Er kämpfte gegen die Macht des Papstes und träum-

te von einem Staat, der frei von der kirchlichen Herrschaft wäre.

So kämpften die besten Söhne des deutschen Volkes immer für einen einheitlichen Staat, aber noch viele Jahrhunderte blieb Deutschland in viele kleine Staaten zersplittert, was die Bildung der allgemeinverständlichen Sprache hinderte. Das deutsche Volk sprach viele Dialekte, die sich so stark voneinander unterschieden, daß ein Deutscher vom Süden seinen Landsmann vom Norden kaum verstehen konnte. Das Volk brauchte ein einheitliches Land und eine einheitliche Sprache. In der Kirche und an den Universitäten herrschte die lateinische Sprache, und das störte auch die Entwicklung der deutschen Nationalsprache. Gegen die Alleinherrschaft der katholischen Kirche und der lateinischen Sprache trat der Professor der Philosophie und Theologie Martin Luther (1483-1546) auf. Sein Auftreten gegen die katholische Kirche entwickelte sich zu einer breiten Volksbewegung für eine neue kirchliche Ordnung. Diese Bewegung ist in die Geschichte als Reformation eingegangen.

Da Martin Luther auch für die Muttersprache im dem kirchlichen Gebrauch war, übersetzte er im Laufe von einigen Jahren (von 1521 bis 1534) auf der Wartburg die Bibel in die deutsche Sprache. Dabei versuchte er seine Übersetzung allgemein verständlich zu machen, darum gebrauchte er nur solche Wörter, die in allen oder vielen Dialekten vorhanden waren. Luther schuf mit seinem Werk Grundlage für die Herausbildung der deutschen Nationalsprache.

Text B

Die Sprache und die Wörterbücher

Wenn Sie eine neue Sprache studieren, ist es nicht nur die Sprache, die Sie kennenlernen, sondern auch eine neue und andere Welt. Mit jeder Sprache, die Sie lernen, wird sich für

Sie die Welt weiter aufschließen. Denn die Sprache drückt alle Gedanken und Gefühle eines Volkes aus. Denken Sie nur an Ihre Muttersprache! Haben nicht Ihre Dichter und Philosophen die tiefsten Gefühle und die größten Gedanken Ihres Volkes vollendet ausgedrückt? So ist es bei jedem Volk. Gewiß, so verschieden die Sprachen sind, so verschieden sind die Völker. Wenn Sie eine Sprache lernen, lernen Sie auch das Volk verstehen, das diese Sprache spricht.

Wenn Sie die Grundzüge der Sprache kennen, müssen Sie darangehen, Ihren Wortschatz zu vergrößern und Ihre grammatischen und phonetischen Kenntnisse zu festigen. Dabei soll nach Möglichkeit vermieden werden, daß Sie oft in dem Wörterbuch nachschlagen. Das Wörterbuch ist besser zu benutzen, um sich zu vergewissern, ob man alles versteht, was man liest oder hört. Aber überhaupt sind die Wörterbücher von großer Bedeutung. Wie wäre es ohne Wörterbücher gewesen, in denen die Reichtümer der Sprache vorliegen! Sogar wenn Sie einen Text in Ihrer Muttersprache lesen, finden Sie manchmal Wörter, die Sie nicht verstehen oder deren Bedeutung Ihnen nicht ganz klar ist. In diesem Fall schlagen Sie natürlich das Wort in einem Wörterbuch nach.

Ein Wörterbuch ist ein Verzeichnis, in dem man den Wortschatz einer Sprache in alphabetischer Ordnung findet. Die Wörter werden darin entweder in eine andere Sprache übersetzt, dann ist es ein zweisprachiges Wörterbuch, oder sie werden durch andere Wörter der gleichen Sprache erklärt, dann ist es ein einsprachiges Wörterbuch.

Ein zweisprachiges Wörterbuch zu benutzen, macht keine großen Schwierigkeiten, denn Sie finden die Übersetzung des Wortes, dessen Bedeutung Sie suchen, neben dem Stichwort. Diese Wörterbücher sind aber nicht immer sehr zuverlässig, was jedoch kein Fehler des Verfassers (oder der Verfasser) ist. Der Grund liegt vielmehr darin, daß zwei verschiedene Sprachen für einen Gegenstand oder Begriff häufig mehrere Wörter benutzen, deren Bedeutung nicht genau gleich ist. Diese verschiedenen Wörter für einen Gegenstand oder Begriff nennt man Synonyme. Wenn Sie einmal bei einem Stichwort nachschlagen,

werden Sie überrascht sein, hinter dem Stichwort: Übersetzungen in Ihrer Sprache zu finden, die ganz verschiedene Bedeutungen haben. Jetzt ist es schwierig, das richtige Wort zu finden. Dazu brauchen Sie nicht nur gute Kenntnisse in der Fremdsprache, sondern auch in der Muttersprache.

Schwieriger ist die Benutzung eines einsprachigen Wörterbuches. Hier müssen Sie die Sprache schon gut beherrschen, wenn Sie die feinen Unterschiede der gleichartigen Wörter verstehen wollen, mit denen ein Stichwort erklärt ist. Am besten ist es, wenn Sie noch die Bedeutung der Wörter nachprüfen, mit denen das Stichwort erklärt ist. Schreiben Sie dann die Wörter auf, die Sie gefunden haben, so werden Sie Ihren Wortschatz vergrößern können.

Vokabeln

+ luxuo. in 4
gliedern (einteilen, unterteilen): einen Aufsatz in drei Hauptpunkte gliedern; er hatte das Buch in einzelne Kapitel gegliedert;

+ Gegen
Gegenwart, f, (ohne Pl.) : (Zeit, in der wir leben, Jetztzeit): Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft; die Kunst, Kultur der Gegenwart; diese Sitte hat sich bis in die Gegenwart gehalten; das Buch spiegelt die Gegenwart wider; die Gegenwart findet ihren Ausdruck in der Kunst; (sie versuchte, der Gegenwart zu entfliehen;)

+ 1000
verfassen (schreiben, schriftlich herstellen): eine Abhandlung, (Beschwerde), Rede verfassen; einen Brief, Artikel, ein Buch verfassen;

+ 1000
Abschwächung, f (das Nachlassen, die Milderung): die Abschwächung des Sturmtiefs;

+ 1000
beobachten (jmdn., etw. in seinem Tun zu einem bestimmten Zweck (heimlich) betrachten): er wurde aufmerksam, genau, lange, heimlich, dauernd beobachtet; er glaubte sich beobachtet; Naturerscheinungen, Patienten in der Klinik beobachten; jmdn. bei einer Beschäftigung beobachten;

namens (Präp. mit dem Genitiv) (mit dem Namen): ein Mann namens Müller hat nach Ihnen gefragt;

zeitgenössisch (von einem Zeitgenossen stammend, in der Zeit, von der eben die Rede ist): zeitgenössische Berichte;

Evangelium, n (christliche Heilbotschaft): das Evangelium in aller Welt lehren, verkünden;

rührend (das Gemüt bewegend, zu Herzen gehend, liebevoll, aufopfernd): ein rührender Anblick; eine rührende Begebenheit, Geschichte, Szene; was für ein rührendes Bild!; in rührender Weise für jmdn. sorgen; das ist rührend von dir;

weichen (s) (nachgeben, sich zurückziehen): wir mußten der Übermacht weichen; der Gegner begann zu weichen; der Boden wich unter meinen Füßen; alles Blut war aus seinem Gesicht gewichen; nicht vom Fleck, von der Stelle weichen;

Streit, m (Kampf, Auseinandersetzung, heftiger Wortwechsel): sie liegen miteinander in Streit; er fängt immer Streit an; ich hatte Streit mit ihm; wie kam es zu einem Streit?; was war die Ursache des Streites?; er sucht Streit; wir haben den Streit geschlichtet, beigelegt;

Verfasser, m (jmd., der etw. verfaßt, Autor): er ist der Verfasser interessanter Artikel;

bald ... bald (Konj.): bald weint, bald lacht sie; er spricht bald so, bald so; sie wurde bald rot, bald blaß; er ist bald hier, bald dort; sich bald nach rechts, bald nach links wenden;

entstehen (beginnen zu sein): vor Jahrmillionen entstand das Leben auf der Erde; neue Staaten, große Städte entstanden; es entstand eine hochentwickelte Industrie; es entstand eine neue Richtung der Musik, Dichtung; zwischen den beiden ist ein freundschaftliches Verhältnis entstanden; aus dem Zwischenfall ist ein Streit entstanden;

besingen (jmdn., etw. in einem Gedicht, Lied verherrlichen): der Dichter besingt in diesem Gedicht den Helden, den Lenz, die alte Stadt; eine Heldentat, einen Kampf, die Liebe besingen;

Minne, f (höfischer Ritterdienst für eine verehrte, meist verheiratete Frau im Mittelalter): Minne (Liebe) verkehrt die

Sinne;

Nachtigall, f, -en (unscheinbarer, rötlichbrauner Singvogel, der im dichten Laubholz nahe der Erde nistet und dessen melodischer Gesang im Mai, besonders in der Stille der Nacht ertönt): die Nachtigall singt, schlägt, flötet; sie singt wie eine Nachtigall (sie hat eine sehr schöne Stimme);

Ereignis, n, -se (Geschehnis, Begebenheit, das, was sich ereignet hat): ein merkwürdiges, außerordentliches, Ereignis; die politischen Ereignisse verfolgen, besprechen; der Klavierabend des berühmten Pianisten war für die Hauptstadt ein Ereignis;

Spruch, m, -e (kurzer Gedanke, Lehrsatz, oft in Reimen, Stelle aus einem Buch, Zitat): die Sprüche Walthers von der Vogelweide; einen Spruch lernen, aufschreiben, Sprüche sammeln, auf-, hersagen;

Inhalt, m, -e (das in einer Form Enthaltene, der Gehalt): der Inhalt einer Kanne, Kiste, Tasse, Flasche, eines Eimers, Glases, Pakets, Sacks, Fasses; den Inhalt herausnehmen, wegwerfen, vertauschen; der Inhalt beträgt 5 Liter; der Inhalt eines Buches, Briefes, Dramas, Romans, Vortrags; den Inhalt eines Gesprächs erzählen, wiedergeben; der Inhalt seines Lebens war Arbeit (sein Leben war von Arbeit erfüllt): ein Leben ohne Inhalt;

Herrschaft, f (PL. ungebräuchlich): die Herrschaft über ein Land, Volk; die Herrschaft einer Mehrheit, des Volkes; unter jmds. Herrschaft stehen; unter der Herrschaft des Kapitalismus leben; er wollte die Herrschaft an sich reißen, ergreifen, gewinnen; sich einer Herrschaft nicht beugen, fügen wollen;

zersplittern (in zu viele kleine Teile aufteilen; in Splitter spalten): Deutschland war lange Jahre zersplittert; die Wagenfenster zersplitterten bei dem Zusammenstoß;

Bildung, f (Entstehung, Schaffung, Gründung): die Bildung neuer Wörter; die Bildung von Knospen, Blüten, Blättern setzt ein;

hindern (jmdn. hemmen, aufhalten, etw. zu tun): er hinderte ihn am, beim Essen, Fahren, Sprechen; ich will, kann, möchte

dich nicht daran hindern, so zu handeln;

Landsmann, m, -leute (Einwohner des gleichen Landes): er ist mein Landsmann, ein Landsmann von mir; ich bin ein Landsmann von ihm; wir sind (beide) Landsleute; er ist im Ausland einem Landsmann begegnet; seine eigenen Landsleute haben ihn verraten; er überbot den Rekord seines Landsmannes;

Gebrauch, m (ohne Pl.) (Nutzung, Verwendung): der Gebrauch eines neuen Wortes; etw. ist für den persönlichen, täglichen Gebrauch bestimmt; etw. schon lange im Gebrauch haben (gebrauchen);

Gedanke, m, -ns, -n (das, was jmd. denkt oder gedacht hat): ein kluger, vernünftiger, verlockender, interessanter Gedanke; gefährliche, hochfliegende, verwegene, bittere, ernste, böse, kritische, glückliche, schöpferische Gedanken; seine eigenen Gedanken (Ansichten) über etw. haben; ich habe darüber die gleichen Gedanken; ein Gedanke schoß, fuhr, ging mir durch den Kopf; jmds. Gedanken kreisen um etw.; ein Gedanke kommt jmdm.; sich bei einem Gedanken ertappen; sich in Gedanken mit etw. beschäftigen; in Gedanken versunken, vertieft sein; mit den Gedanken (nicht) bei der Sache sein (un)konzentriert); einen Gedanken haben, äußern, verwerfen, aufnehmen; seine Gedanken konzentrieren, sammeln, entwickeln, darlegen; seine Gedanken nicht ausdrücken können; jmds. Gedanken ahnen, erraten; jmds. Gedanken auf etw. lenken; sie tauschten ihre Gedanken über ein Buch aus; seine Gedanken kehrten immer wieder zu seiner Familie zurück;

Gefühl, n, -e (psychische Regung, Empfindung): ein Gefühl der Freude, Liebe, Dankbarkeit, Erleichterung, Genugtuung; ein starkes, tiefes, beglückendes Gefühl der Sicherheit überkam ihn; ein Gefühl der Unsicherheit, Angst bemächtigte sich seiner; er empfand ein Gefühl der Leere, Verlassenheit, Einsamkeit; ihn quälte ein Gefühl von Schuld; der Film weckte bittere Gefühle in ihm; sie erwiderte seine Gefühle; er ließ seinen Gefühlen freien Lauf; sich seiner Gefühle schämen; er nahm die Mitteilung mit gemischten Gefühlen auf; er hat das Gefühl für Raum und Zeit verloren; ich habe das Gefühl, daß heute noch etwas passiert;

darangehen (anfangen, beginnen): ^{etw zu machen} er ging daran, seine Erinnerungen niederzuschreiben; nach dem Kriege ging man daran, die zerstörten Städte wiederaufzubauen; die Angelegenheit soll möglichst schnell in Ordnung gebracht werden, du mußt sofort darangehen;

nachschlagen (eine bestimmte Stelle in einem Text, Nachschlagewerk suchen und nachlesen): ^{in d} in einem Lexikon nachschlagen; ich mußte lange nachschlagen, bis ich die Stelle, das Zitat fand;

sich vergewissern (sich Gewißheit über etw. schaffen): er wollte sich noch einmal vergewissern, daß alles für die Gäste bereit war;

Reichtum, m, -tümer ^{von etw. d} (großes Vermögen, bedeutender Besitz); das Land verfügt über einen unerschöpflichen Reichtum an Rohstoffen; er hat seinen Reichtum auf (un)ehrliche Weise erworben; der Reichtum seiner Ideen, Einfälle, Phantasie;

vorliegen (vorhanden sein): es liegt nichts Neues vor (es ist nichts Neues dazugekommen); es liegt kein Grund zur Besorgnis vor;

Verzeichnis, n, -se (Liste, Register, Übersicht): ein Verzeichnis anlegen, führen, aufstellen; das Buch ist in diesem Verzeichnis nicht genannt, erwähnt, enthalten; das ist nicht in das Verzeichnis aufgenommen (worden); Bücher-, Inhalts-, Namens-, Warenverzeichnis;

Stichwort, n, ^{4er} (in Nachschlagewerken) Wort, das erklärt wird; Wort eines Schauspielers, auf das hin ein anderer einsetzen od. auftreten muß): das Stichwort geben;

zuverlässig (Vertrauen verdienend, vertrauenswürdig, treu; glaubwürdig): ein zuverlässiger Freund, Mitarbeiter, Mensch; wie wir aus zuverlässiger Quelle erfahren; die Wettervorhersage ist nicht zuverlässig; er ist nicht zuverlässig (man kann sich auf ihn nicht verlassen); ^{alles hat seinen}

Gegenstand, m, ^{4e} (Ding; Objekt, Thema, Begriff): ein fester, schwerer, leichter, eckiger, runder, stumpfer, spitzer Gegenstand; Gegenstände des täglichen Gebrauchs, Bedarfs; der Gegenstand eines Gesprächs, einer Unterhaltung; das Buch hat die Französische Revolution zum Gegenstand;

Begriff, m, -e ((wesentliche Merkmale einer Sache oder einer Gruppe von Erscheinungen, die zu einer gedanklichen Einheit zusammengefaßt sind): der Begriff der Pflicht, Ehre; ein bestimmter, allgemeiner, fester, relativer, abstrakter, enger, leerer Begriff; einen Begriff bilden, definieren; zwei Begriffe miteinander verwechseln, vermengen; sein Name, Werk war mir ein Begriff (war bekannt);

Rektion und Phraseologie

gliedern in (A) (einteilen, unterteilen)

Der Roman ist in zwanzig Kapitel gegliedert.

auftreten gegen (A) (jmdn., etw. angreifen)

Man ist gegen ihn scharf aufgetreten.

träumen von (D) (sich Phantasievorstellungen hingeben)

Er träumt davon, Flieger zu werden.

ein behagliches, stilles, zurückgezogenes Leben führen

Er führt ein richtiges Leben.

Anteil nehmen an (D) (Interesse haben)

Sie nahmen an Freude und Mißgeschick der anderen Anteil.

in die Geschichte eingehen (unvergessen sein)

Dieser denkwürdige Tag wird in die Geschichte eingehen.

Vieldeutigkeit

träumen

- 1) einen Traum od. Träume haben
Schlaf gut und träume süß!
- 2) sich etw. sehnsüchtig vorstellen, wünschen
Sie träumt davon, berühmte Schauspielerin zu werden.

Hof, m

- 1) unmittelbar zu einem Gebäude gehörender, meist eingezäunter Platz, der für wirtschaftliche Zwecke benutzt wird
Sie gingen in einen von grauen Mauern umgebenen Hof.

2) Bauernhof

Der Hof liegt am Ende des Dorfes.

- 3) Wohnsitz eines hohen adligen Herrschers und die dazu gehörenden Personen

Der König erschien mit seinem ganzen Hof.

beherrschen

- 1) herrschen (über), Macht haben (über), regieren

Sie beherrscht ihn völlig.

- 2) können, meistern, sehr bewandert sein (in)
Der Schauspieler beherrscht seine Rolle.

Er beherrscht Französisch.

- 3) wirkungsvoll überragen

Die Kirchtürme herrschen das Stadtbild.

Übungen zum Text

1. Beantworten Sie folgende Fragen zum Text A :

In welche Perioden wird die Entwicklung der deutschen Sprache gegliedert?

Aus welcher Zeit stammt Otfrids Evangelium?

In welcher Form verfaßte Otfrid sein Werk?

Was versteht man unter dem Begriff "Reim"?

Aus wieviel Bänden besteht Otfrids Werk?

Mit welchen Worten beginnt ein Kapitel bei Otfrid? Würden Sie diese Worte ohne eine Übersetzung in die gegenwärtige deutsche Sprache verstehen?

Vergleichen Sie den althochdeutschen Satz mit der Übersetzung!

Welche Wörter werden jetzt nicht mehr gebraucht?

Welche Endungen waren für die althochdeutsche Sprache typisch?

Welcher Prozeß beginnt im 11. Jahrhundert?

Wie wird diese Abschwächung der Vokale genannt?

Verstehen Sie das angeführte Gedicht aus dem 12. Jahrhundert?

Wie veränderte sich das lange \bar{u} in "mîn"?

Suchen Sie im Liedtext andere Beispiele dieser Veränderung!

Wann entstand das Nibelungenlied?

Wer ist der Verfasser des Liedes?

Wen nannte man einen Spielmann?

Was zeugt davon, daß das Nibelungenlied im Mittelalter sehr beliebt war?

Wurden die Bücher zur Zeit des Nibelungenliedes gedruckt oder mit der Hand geschrieben?

Seit welcher Zeit werden die Bücher gedruckt?

Kennen Sie den Namen Johann Gutenberg?

Wann lebte Walther von der Vogelweide?

Wo wurde Walther von der Vogelweide geboren?

Was können Sie von seinem Leben sagen?

Was für einen Wunsch spricht der Dichter in seinen Versen aus?

Liebt der Dichter den Winter? Was fühlt er, wenn er wach ist?

Worauf hofft er aber?

Was ist uns in Walthers Dichtung besonders wertvoll?

Was besangen gewöhnlich die Minnesänger in ihren Liedern?

Wodurch unterscheiden sich Walthers Lieder von den übrigen?

Welche Themen behandelte Walther von der Vogelweide in seiner Dichtung noch?

In welcher Form gestaltete er sein politisches Anliegen (seine politischen Ansichten)?

Was ist ein Spruch?

Wogegen tritt Walther von der Vogelweide in seinen Sprüchen auf?

Was war die Absicht der katholischen Kirche?
 Wofür traten die besten Menschen Deutschlands auf?
 Was störte die Bildung der Nationalsprache?
 Wie unterscheiden sich die deutschen Mundarten voneinander?
 Könnte ein Deutscher vom Süden seine Landsleute vom Norden verstehen?
 Wer trat gegen die Alleinherrschaft der katholischen Kirche und der lateinischen Sprache auf?
 Was ist die Reformation?
 Welcher Sprache bediente sich die katholische Kirche?
 Wofür trat M. Luther auf?
 Was übersetzte M. Luther ins Deutsche?
 Welcher Wörter bediente sich M. Luther bei der Übersetzung?
 Was schuf M. Luther mit seinem Werk?

2. Sprechen Sie: a) über die germanische Sprachfamilie;
 b) über die vier Perioden der deutschen Sprachgeschichte;
 c) über die slawische Sprachfamilie;
 d) über den indoeuropäischen Sprachstamm;
 e) über Walther von der Vogelweide;
 f) über die sprachliche Tätigkeit M. Luthers.
3. Sprechen Sie (an Hand des Textes B) über ein- und zweisprachige Wörterbücher!
4. Erläutern Sie den Sinn des Sprichwortes: An der Rede erkennt man den Mann.
5. Erzählen Sie davon, wie Sie bei Ihrem Studium die Wörterbücher benutzen!

Übungen zum Wortschatz

1. Erklären Sie folgende Wörter auf deutsch. Illustrieren Sie sie in kurzen Sätzen:
Gegenwart, weichen, Stichwort, nachschlagen, zuverlässig, verfassen, darangehen, sich vergewissern, vorliegen, besingen;
- 22 Beantworten Sie folgende Fragen:
Woran kann man einen Menschen hindern?
Was für Gegenstände gibt es?
Was kann man verfassen?
Wovon träumt man?
Woran nimmt man Anteil?
Was kann einen Inhalt haben?
3. Bilden Sie Sätze oder kurze Situationen mit folgenden Verben: Achten Sie auf die Rektion:
nachschlagen, träumen, gliedern, auftreten, übersetzen, sich unterscheiden; *von D*
4. Illustrieren Sie die Vieldeutigkeit folgender Wörter in Sätzen:
beherrschen, träumen, Hof;
5. Sagen Sie die Sätze anders, ohne dabei ihren Sinn zu verändern:
Darüber habe ich meine eigenen Ansichten. In dieser Liste ist das Buch nicht enthalten. Man kann sich nicht auf ihn verlassen. Heute kann ich meine Gedanken nicht konzentrieren. Ihr Leben war von Arbeit erfüllt. Sie singt ja wie eine Nachtigall. Er hat an diesem Problem lebhaftes Interesse. Der Aufsatz war in drei Hauptteile eingeteilt. Es liegt nichts neues vor. Er begann, die Angelegenheit so schnell wie möglich in Ordnung zu bringen.

6. Übersetzen Sie:

Välismaal kohtasin mitut kaasmaalast. Ta oskas ettekande sisu lühidalt, aga hästi edasi anda. Üliõpilane kirjutas raamatust ühe mõttetera välja ning õppis selle pähe. Kuulsa lauljatori kontsert oli ülikoolilinnas tõeliseks sündmuseks. See noor luuletaja ülistab oma luules loodust ja kevade ärkamist. Meie muusikas on tekkinud uus suund. Kes on nende huvitavate novellide autor? On liigutav näha, kuidas lapsed selle vanakese eest hoolitsevad. Aprillis on ilm väga muutlik (unbeständig): kord sajab vihma, kord paistab päike. Teid küsis üks Liivaku nimeline naine. Ta tundis, et teda pannakse tähele (jälgitakse). On vähe usaldusväärseid sõpru. Meil pole põhjust muretsemiseks. Need inimesed on oma vara ebaausal viisil omandanud. Nõukogude Liidul on ammendamatud tooraine varud. Pärast sõda hakati purustatud külasid ja linnu taas üles ehitama. Nad on teineteisega tülis. Seda tüli pole nii kerge lahendada. Ma takistasin teda nii alatult tegutsemast. See kuningas valitses viisteist aastat oma maad ja rahvast. Rahvas ei tahtnud võimule alistuda. Töö tuleb kiiresti teha; sa pead sellega kohe alustama. Need esemed on mõeldud isiklikuks kasutamiseks. Vahejuhtumist tekkis tüli. Kokkupõrkel purunesid auto aknad.

7. Bilden Sie kurze Situationen mit folgenden Wortgruppen:

seinen Wortschatz erweitern; seine Kenntnisse festigen; im Wörterbuch nachschlagen; keine großen Schwierigkeiten machen; die Sprache gut beherrschen; von großer Bedeutung sein;

Übungen zur Grammatik

(Das Präterit der starken Verben. Das grammatische Geschlecht der Substantive.)

1. Setzen Sie die fehlenden Verben im Präterit ein:

Im 13. Jahrhundert ... das erste deutsche Heldenepos. Da-
 mals ... die Sprache sehr stark von dem heutigen
 Deutsch. Im 9. Jahrhundert ... ein Mönch namens Otfrid ein
 gereimtes Evangelium. Im 11. Jahrhundert ... die Abschwä-
 chung der Vokale in Endsilben zu unbetontem "e". Spiel-
 leute ... man fahrende Musikanten und Dichter. Walther von
 der Vogelweide ... die richtige menschliche Liebe. Er ...
 regen Anteil an den politischen Ereignissen seiner Zeit.
 Er ... eine neue poetische Form - die Sprüche. In seinen
 Sprüchen ... Walther von der Vogelweide gegen die Allge-
 walt der katholischen Kirche ... Er ... gegen die Macht
 des Papstes und ... von einem freien Staat. Die besten
 Söhne des deutschen Volkes ... für einen einheitlichen
 Staat. Viele Jahrhunderte aber ... Deutschland in viele
 kleine Staaten zersplittert. Das ... die Bildung der all-
 gemeinverständlichen Sprache. Viele Dialekte, die das Volk
 ..., ... so stark voneinander, daß ein Deutscher vom
 Süden seinen Landsmann vom Norden kaum ...
 Das Volk ... ein einheitliches Land und eine einheitliche
 Sprache. An den Universitäten ... die lateinische Sprache.
 Die Alleinherrschaft der katholischen Kirche und der la-
 teinischen Sprache ... die Entwicklung der deutschen Na-
 tionalsprache. Gegen die katholische Kirche ... M. Luther
 ... Er ... im Laufe von einigen Jahren die Bibel in die
 deutsche Sprache. Er ... seine Übersetzung dadurch allge-
 mein verständlich zu machen, daß er nur solche Wörter ...,
 die in allen Dialekten vorhanden waren. Mit seinem Werk
 ... Luther Grundlage für die Herausbildung der deutschen
 Nationalsprache.

2. Setzen Sie die Verben im Präteritum ein:

leihen	Die Schwester ... mir Geld.
reiben	Befriedigt ... er sich die Hände.
schreien	Das Kind ... vor Schmerz.
schweigen	Er ... damals zu meiner Bemerkung.

leiden ^{leidet} Sie ... in ihrer Kindheit oft an Angina.
 streiten ^{streitete} Er ... früher oft mit seinem kleinen Bruder.
 schneiden ^{schnitt} Der Gärtner ... schöne Nelken.
 scheinen ^{scheint} Du ... krank zu sein.
 gleich ^{gleich} Das Kind ... sehr seiner Mutter.
 verlaufen ^{verlief} Unsere Gruppenversammlung ... sehr lebhaft.
 ziehen ^{zog} Man ... ihn zur Verantwortung.
 frieren ^{froren} Gestern war es kalt. Mir ... die Hände.
 genießen ^{genoss} Sie ... als Kind gute Erziehung.
 schließen ^{schloß} Vorige Woche ... sie einen Vertrag.
 schießen ^{schoss} Ein guter Gedanke ... ihm durch den Kopf.
 sich bieten ^{bietet} Es ... uns eine günstige Gelegenheit.
 biegen ^{bog} Der Weg ... um den Berg.
 binden ^{band} Sie ... aus Blumen einen Kranz.

3. Setzen Sie die unten stehenden Verbehe im Präterit ein:

Er ... mich einen Faulpelz. Die Mädchen ... aus Blumen
 schöne Kränze. Er ... als der klügste der Schule. Der Lärm
 ... bis zu uns. Ohne Brille ... er sich die Augen. Die
 Aufführung ... um acht Uhr. Unsere Sportler ... voriges
 Mal das Spiel. Der Badende ... gegen den Strom. Dieses Mit-
 tel ... mir früher gut gegen Schnupfen. Der Versuch von
 gestern ...

binden, gelingen, helfen, schelten, verderben, beginnen,
schwimmen, gewinnen, gelten, klingen.

4. Setzen Sie die Verben im Präterit ein:

bitten ^{bittet} Er ... mich um Rat.
 aussehen ^{sah} Mein Großvater ... sehr rüstig ... , man ...
 ansehen ^{sah} ihm sein Alter nicht...
 genesen ^{genesen} Nach der glücklich gemachten Operation ...
 der Kranke schnell.
 liegen ^{lag} Das Kind ... schon im Bett. ...
 versehen ^{versah} Man ... die Expedition mit allem Nötigen.
 sitzen ^{sass} Die Henne ... auf den Eiern.
 befehlen ^{befahl} Der Turnlehrer ... anzutreten.

D

Ich bitt dich um ein Buch

Ich sehe dir deine Freude an
dich an

treffen	Der Blitz ... während des gestrigen Gewitters den Baum.
brechen	Keiner ... in jenem Augenblick das Schweigen.
stehlen	Der Gedanke ... mir damals den Schlaf.

5. Setzen Sie die unten stehenden Verben im Präterit ein:

Die Mutter ... gestern eine Gans. Wir ... ihn für einen guten Kameraden. Die Eltern ... mir damals zu dieser Reise. Der Ausflug ... auf einen freien Tag. Die Bäume ... voller Äpfel. Der Arzt ... ihm, mehr Sport zu trieben. Der Wind ... uns ins Gesicht. Du ... mich mit dem Ellbogen. Man ... alle Vorlesungen in deutscher Sprache. Der Zeuge ... vor Gericht. Im vorigen Frühling ... der Schnee sehr früh. Die Geologen ... nach Erz. Der Ofen ... damals schlecht. Gestern ... plötzlich bei uns das Licht.

erlöschen, schmelzen, halten, schwören, graben, packen, braten, halten, stoßen, blasen, raten, hängen, fallen;

6. Bestimmen Sie und begründen Sie das Geschlecht folgender Substantive:

Minderheit, Herrschaft, Fürstentum, Wissenschaftler, Musikant, Grammatik, Familie, Ereignis, Sowjetunion, Faschismus, Literatur, Dichtung, Evangelium, Auftreten, Schwierigkeit, Universität, Liedchen, Ordnung, Reformation, Bürger, Sprache.

7. Bilden Sie mit den Substantiven der Übung 6 fünfzehn Sätze!

8. Bilden Sie aus folgenden Verben Substantive. Verwenden Sie sie in kurzen Sätzen. Übersetzen Sie die Verben und Substantive ins Estnische:

sprechen, unterrichten, (sich) verändern, (sich) unterscheiden, vergleichen, übersetzen, (sich) entwickeln, enden.

Lektion 4

Merken Sie sich die richtige Aussprache folgender Wörter:

berichtigen [bə'riçtɪgən]	das Büro [by'ro:]
berichtigt [bəriçtɪçt]	Mykene [my'ke:ne:]
nacherzählen ['na:xertɛ:lən]	der Altertumsforscher
die Prosa ['pro:za]	['altərtu:msfɔrsər]

Übungen zur Phonetik

1. Der ich-Laut [ç]

Der Zungenrücken wölbt sich hoch gegen den harten Gaumen hin, die Reibung ist stark.

Üben Sie die Artikulation des ich-Lautes in folgenden Wortgruppen:

unter Aufsicht berichten; allmählich sein Gedächtnis stärken; Heinrich spricht richtig; eifrig Bücher lesen; das Auswendiglernen ist leicht; sich gründliche Kenntnisse aneignen;

2. Das reduzierte e [ə]

Die Artikulation dieses Lautes geschieht ohne Spannung bei leicht geöffnetem Mund und neutralen Lippen. Das reduzierte e klingt wie ein sehr kürzes dumpfes ö.

Üben Sie das [ə] in folgenden Wortgruppen: der berühmte deutsche Forscher; er wurde im Jahre 1822 geboren; die Hälfte seines Gehaltes; er hatte seine eigene Methode; er benutzte jeden freien Augenblick zum Lernen; im Laufe von mehreren Jahren;

3. Bestimmen Sie im zweiten Abschnitt des Textes den Satz-akzent. Lesen Sie die Sätze mit richtigem Melodieverlauf.
Achten Sie dabei besonders auf die weiterweisende Melodieführung in den Eingangs- und Zwischensyntagmen!

Was ein fester Wille vermag
(nach Heinrich Schliemann)

Der berühmte deutsche Altertumsforscher Heinrich Schliemann wurde 1822 in Mecklenburg geboren und starb 1890 in Italien. Schon als Junge las er die Sage vom trojanischen Krieg. Sie gefiel ihm sehr, und er wünschte, Forscher zu werden und das alte Troja aufzufinden. Mehrere Jahre ging er zur Schule und lernte fleißig. Aber da starb sein Vater, und er mußte sich sein Brot selbst verdienen. Er fand Arbeit in einem Büro und machte sich eifrig an das Studium der modernen Sprachen. Die Hälfte seines Gehaltes gab er für Bücher aus, mit dem übrigen Geld führte er ein kümmerliches Dasein.

...Ich machte mich mit besonderem Fleiß an das Studium des Englischen. Ich hatte meine eigene Methode dabei. Diese Methode besteht darin, daß man sehr viel laut liest, kleine Übersetzungen macht, Aufsätze schreibt und sie unter Aufsicht des Lehrers berichtet, dann auswendig lernt und in der nächsten Stunde das nacherzählt, was man am Tage vorher durchgenommen hat. Mein Gedächtnis war schwach, doch benutzte ich jeden freien Augenblick zum Lernen. Ich hatte immer ein Buch bei mir, aus dem ich irgend etwas auswendig lernte. So stärkte ich allmählich mein Gedächtnis und konnte schon nach drei Monaten meinen Lehrern in jeder Unterrichtsstunde zwanzig gedruckte Seiten englische Prosa wörtlich nacherzählen, wenn ich vorher sie dreimal aufmerksam gelesen hatte. Auf diese Weise lernte ich zwei englische Romane auswendig. So gelang es mir, in einem halben Jahr eine gründliche Kenntnis der englischen Sprache zu erlangen.

Dieselbe Methode wandte ich beim Studium der französischen Sprache an, die ich in sechs Monaten meisterte. Durch fleißiges Studium stärkte ich mein Gedächtnis im Laufe eines Jahres dermaßen, daß mir das Erlernen des Holländischen, Spanischen, Italienischen und Portugiesischen außerordentlich leicht wurde. Ich brauchte nicht mehr als sechs Wochen, um diese Sprachen fließend sprechen und schreiben zu können.

Große Schwierigkeiten hatte ich mit dem Russischen. Ich konnte keinen Lehrer finden. Deshalb zahlte ich einem armen Mann nur dafür, daß dieser jeden Tag zu mir kam und zwei Stunden lang meine russischen Deklamationen anhörte, von denen er kein Wort verstand. Mein lautes Sprechen wurde im ganzen Haus gehört, und deshalb mußte ich zweimal während meines Russischstudiums die Wohnung wechseln. Aber nach sechs Wochen konnte ich schon meinen ersten russischen Brief schreiben. Weil ich nun so viele Sprachen und vor allem Russisch konnte, wurde ich von einer Firma nach Rußland geschickt, Hier wurde ich im Laufe von mehreren Jahren so reich, daß ich es mir erlauben konnte, nur noch an mein Lebensziel, meine Ausgrabungen, zu denken.

Durch seine Ausgrabungen, vor allem auf dem Hügel His-sarlik, wo vor Tausenden Jahren Troja gestanden hatte, und in der altgriechischen Stadt Mykene, wurde Heinrich Schliemann in der ganzen Welt berühmt.

Dialog

Das wird Sie interessieren

Schüler: Wieviel Sprachen gibt es auf der Welt?

Lehrer: Da sind die Wissenschaftler nicht einer Meinung. Nach neuesten Angaben sind es etwa 2800.

Schüler: So viele! Das hätte ich nicht gedacht. Können Sie mir auch sagen, wie groß der Wortschatz einer Sprache ist?

Lehrer: Auch da kann ich nicht mit einer genauen Zahl antworten, denn das ist sehr unterschiedlich. Das hängt von vielen Bedingungen ab.

Schüler: Mich interessiert vor allem die deutsche Sprache, ich lerne nämlich Deutsch.

Lehrer: Für den Wortschatz der deutschen Sprache gibt man

300 000 bis 500 000 Wörter an. Natürlich verändert sich der Wortschatz. Es gibt Wörter, die veralten und nicht mehr verwendet werden. Das ist eine verhältnismäßig kleine Zahl. Demgegenüber ist festzustellen, daß sich der Wortschatz ununterbrochen vergrößert, vor allem durch Neubildungen auf wissenschaftlichem und technischem Gebiet. In der Elektrotechnik z. B. gab es 1935 etwa 25 000 Fachwörter. Innerhalb von 25 Jahren hat sich diese Zahl verdoppelt.

Schüler: Da kann man ja mutlos werden. Wie soll man da eine fremde Sprache erlernen? Ist das nicht aussichtslos?

Lehrer: Ich kann Sie beruhigen. Erstens werden aus einem Wort oft viele weitere gebildet, die man leicht verstehen kann. Beispielsweise von dem Wort "Liebe" etwa 900!

Schüler: Da könne ich einige! "sich verlieben, Liebesgedicht, Liebling, Liebhaber;"

Lehrer: Ja, und zweitens ist der Wortschatz eines Menschen natürlich viel kleiner als der Gesamtwortschatz einer Sprache. Das hängt von seiner Bildung ab, von seiner beruflichen Tätigkeit und von seinen außerberuflichen Interessen. Es wird angenommen, daß er im täglichen Leben 1000 bis 10 000 Wörter verwendet. In den wichtigsten Situationen des Alltags kommt man schon mit ein- bis zweitausend Wörtern aus.

Schüler: Ich habe mal in meinem Deutschlehrbuch gezählt. 1500 Wörter werde ich lernen. Sie meinen also, daß ich damit im Alltag auskommen kann?

Lehrer: Ja, bestimmt, übrigens, das wird Sie interessieren: Sogar bei Goethe, der in seinen Werken eine große Zahl von Wörtern verwendet hat, findet man nicht mehr als 20 000. Das sind weniger als 10 Prozent des Wortschatzes der deutschen Sprache.

Vokabeln

*sehe
aus Willens*
Wille, m, -ns, -n (feste Absicht, Vorsatz, Entschlossenheit): seinen Willen durchsetzen; den Willen haben, etwas zu tun; einen eisernen Willen haben; auf seinem Willen bestehen; etw. aus freiem Willen tun; gegen jmds. Willen handeln; jmdm. zu Willen sein (tun, was er will); er soll seinen Willen haben (wir wollen tun, was er will); laß ihm doch seinen Willen (tu doch, was er will); ich konnte es beim besten Willen nicht tun; es ist gegen meinen Willen geschehen; des Menschen Wille ist sein Himmelreich; wo ein Wille ist, ist auch ein Weg; berühmt (durch Leistung hochangesehen und weithin bekannt): ein berühmter Schriftsteller, Arzt; der Akademische Männerchor ist über die Grenzen seiner Heimat hinaus berühmt; er ist durch seine Theaterstücke berühmt geworden;

Altertum, n, (der Zeitraum von den Anfängen menschlicher Kultur bis etwa zum Untergang des Weströmischen Reiches): Sagen aus dem Altertum; die Erforschung des (klassischen) Altertums;

Forscher, m, - (jmd., der auf wissenschaftlichem Gebiet forschend tätig ist, Gelehrter): ein gründlicher, exakter, unermüdlicher, leidenschaftlicher, großer, hervorragender Forscher; das 20. Jahrhundert hat viele namhafte Forscher hervorgebracht; Altertums-, Atom-, Bibel-, Geschichts-, Literatur-, Natur-, Polar-, Raketen-, Sprach-, Weltraumforscher; Sage, f, -n (mündlich überlieferte Erzählung historischen Inhalts): Sagen aufzeichnen, sammeln, veröffentlichen; wie die Sage berichtet, erzählt;

auffinden (nach langem Suchen finden, entdecken): alte Vasen wurden bei den Ausgrabungen aufgefunden; (den Verunglückten nach langem Suchen auffinden);

von zwei
Hälfte, f, -n (der eine von zwei gleichen Teilen eines Ganzen): die Hälfte des Apfels, Gewichts; jmdm. die Hälfte von etw. abgeben; die Hälfte von seinem Einkommen war für die Nahrung und Kleidung bestimmt; er hatte von dem Vortrag nur die Hälfte verstanden; der Kreis wird durch den Durchmesser in

zwei (gleiche) Hälften geteilt; der Feldweg zum Dorf ist um die Hälfte kürzer als die Landstraße;

ausgeben (weg-, fortgeben? bezahlen): Geld ausgeben - (Geld verbrauchen); so viel (Geld) kann ich für ein neues Kleid nicht ausgeben;

Dasein, n (Leben, Existenz): ein elendes Dasein führen, ein behagliches Dasein haben; sein Dasein fristen; der Kampf ums Dasein in der Tier- und Pflanzenwelt;

kümmertlich (armselig, jämmerlich): in kümmerlichen Verhältnissen leben; kümmerlich aussehen; seine Leistungen waren kümmerlich (ziemlich minderwertig);

Aufsatz, m, ne (Artikel, Beitrag): einen Aufsatz (über ein Thema der Sprachwissenschaft) abfassen, schreiben, veröffentlichen, erscheinen lassen; an einem Aufsatz für eine Zeitschrift arbeiten; dieser Aufsatz eignet sich nicht für unsere Zeitung;

Gedächtnis, n, (Erinnerungsvermögen): er hat, besitzt ein gutes, vortreffliches Gedächtnis; sein Gedächtnis versagt manchmal, trügt; etw. im Gedächtnis behalten, bewahren; (aus dem Gedächtnis hersagen, aufsagen; etw. schwindet aus dem Gedächtnis);

Aufsicht, f (Kontrolle, Beaufsichtigung): die Aufsicht führen, haben; unter jmds. Aufsicht stehen; sie macht unter Aufsicht ihrer Mutter Schularbeiten; er steht, ist unter ärztlicher Aufsicht; der Turnlehrer hat heute in der großen Pause Aufsicht auf dem Schulhof; das Kind ist beim Spielen, tagsüber ohne Aufsicht;

sich berichtigen (sich verbessern, korrigieren): einen Irrtum, falsche Ansicht berichtigen; Druckfehler berichtigen; wir müssen ihn, uns berichtigen;

vorher (früher, davor, zuvor, bevor etw. geschieht od. geschehen ist): das hättest du mir doch vorher sagen können; am Tage vorher; kurz vorher;

benutzen (etw. gebrauchen): der Raum ist lange nicht benutzt worden; diesen Weg benutzte ich fast nie; dieser Raum wird als Wohnzimmer benutzt; das gesparte Geld, den Urlaub zu einer Reise benutzen; eine Straßenbahn, ein Schiff, einen Zug

benutzen (damit fahren);

(sich) stärken (stark machen, kräftigen, erfrischen): der Schlaf, die reine Luft des Waldes hat mich gestärkt; ich habe mich durch einen kleinen Imbiß gestärkt;

erlangen (bekommen, erreichen): das Flugzeug erlangte eine Höhe von 5000 Metern; wir erlangten noch am Abend die Stadt; der Künstler erlangte Weltberühmtheit;

anwenden (benutzen, gebrauchen): er wandte viel Mühe, Fleiß (dabei) an; sie hat ihre Zeit nutzbringend angewandt; Gewalt, Kraft (bei etwas, zu etwas) anwenden;

meistern (beherrschen, überwinden): eine Arbeit, Aufgabe, Schwierigkeiten meistern; jeder muß sein Leben meistern; sie sollte ihre Zunge, ihren Zorn endlich meistern;

dermaßen (so, derart): er war dermaßen müde, sprach dermaßen laut, stolperte dermaßen, daß ... ;

wechseln (tauschen, umtauschen, ändern): den Beruf, den Platz, die Stellung, die Wohnung wechseln; Geld wechseln; die Kleider, Schuhe, Wäsche wechseln; Briefe mit jmdm. wechseln; Reifen, Öl (beim Auto) wechseln;

Ausgrabung, f, -en (Freilegung (vor)geschichtlicher Funde) : die Ausgrabung einer vorgeschichtlichen Siedlung, eines antiken Tempels; die Ausgrabungsarbeiten wurden von einem bekannten Archäologen geleitet;

Hügel, m, - (Bodenerhebung, kleiner Berg): in der Ferne sah man bewaldete, grüne, sanfte Hügel;

Angabe, f, -n (Mitteilung an eine Behörde): falsche, richtige, unwahre, genaue Angaben machen; können Sie genaue Angaben machen über ... ; die Richtigkeit der Angaben überprüfen, bestätigen; (können Sie zu dem Vorfall nähere Angaben machen?: weitere Angaben kann ich nicht machen;)

etwa (ungefähr, annähernd): es sind jetzt etwa acht Tage, vier Wochen vergangen, seit ... ; es sind etwa 35 Schüler in einer Klasse; bis dorthin sind es etwa 300 Meter; etwa vor drei Jahren habe ich ihn das letzte Mal gesehen; an dieser Stelle etwa geschah das Unglück; etwa in der Mitte des Zimmers blieb er stehen;

Wortschatz, m (Gesamtheit der Wörter einer Sprache; die jmdm.

zur Verfügung stehenden Wörter): dieser Schriftsteller hat einen großen, bescheidenen, reichen Wortschatz; das Kind hat jetzt einen Wortschatz von etwa 50 Wörtern;

Zahl, f, -en (Menge, Zahlform, Numerus): die Zahl der Mitglieder, Zuschauer; gerade Zahlen (durch 2 teilbare Zahlen); ungerade Zahlen (durch 2 nicht teilbare Zahlen); runde Zahlen (durch 10 od. 100 teilbare Zahlen); Zahlen addieren, subtrahieren; durch eine Zahl teilen, dividieren; mit einer Zahl malnehmen, multiplizieren; sie strömten in großer Zahl herbei;

angeben (etw. mitteilen, etw., jmdn. nennen): seinen Namen, seine Adresse, sein Alter angeben; den Inhalt, die Quellen angeben; einen Grund, etw. als Grund angeben; die Richtung angeben (zeigen);

veralten (außer Gebrauch kommen, nicht mehr üblich sein; altmodisch werden): sein Wort, Brauch veraltet; Anschauungen, Ansichten, Kleider veralten;

verwenden (benutzen, gebrauchen, anwenden): meine Kenntnisse kann ich hier gut, kaum verwenden; viel Arbeit, Fleiß, Mühe auf etw. (A) verwenden;

verhältnismäßig (proportional, vergleichsweise; ziemlich): verhältnismäßig viel, wenig, gut, schlecht;

demgegenüber (dem vorher Gesagten gegenüber; anderseits): die Beweise meines Vorredners sind so überzeugend, daß ich demgegenüber nichts mehr zu sagen habe;

sich vergrößern (größer werden): der Punkt in der Ferne vergrößerte sich zusehends; sein Bekanntenkreis, Freundeskreis vergrößerte sich ständig;

ununterbrochen (fortwährend, dauernd): (in ununterbrochener Reihenfolge:) sie redet ununterbrochen: es regnet ununterbrochen;

Neubildung, f, -en (die Entstehung von etw. Neuem): die Neubildung von Wörtern; die Neubildung der Regierung (Umgestaltung): die Wörter 'Atomenergie', 'campen' sind Neubildungen in der deutschen Sprache;

innerhalb (Präp. mit Genitiv - binnen): innerhalb dreier Wochen muß diese Arbeit beendet sein; (Präp. mit Dativ, wenn

der Genitiv nicht erkennbar ist): innerhalb acht Tagen, fünf Wochen; auch: innerhalb von acht Tagen;

verdoppeln (doppelt machen, sehr beschleunigen, verstärken): seinen Eifer, seine Anstrengungen verdoppeln; sich verdoppeln (doppelt werden): innerhalb von 10 Jahren hat sich diese Zahl verdoppelt;

aussichtslos (ohne Aussicht auf Erfolg, Ggs.: aussichtsreich): eine aussichtslose Sache; einen aussichtslosen Kampf führen; aussichtslose Versuche unternehmen;

erlernen (sich etw. durch Lernen aneignen, etw. lernen): ein Handwerk, eine fremde Sprache, die Krankenpflege erlernen; eine Fremdsprache läßt sich (nicht) in kurzer Zeit erlernen; außerberuflich (nicht beruflich): viele außerberufliche Belastungen, Interessen haben;

annehmen (vermuten, voraussetzen): er hatte (irrtümlich) angenommen, daß sie verheiratet sei; es wird allgemein angenommen, daß ... ; wir nehmen an, es ist so, wie er sagt;

Alltag, m, -e (Wochentag im Unterschied zum Sonntag; Werktag, Arbeitstag): der geschäftige Alltag; der Lärm des Alltags; mit 1500 Wörtern kommt man im Alltag aus;

zählen (die Anzahl feststellen): die Anwesenden, Gegenstände zählen; sein Geld zählen; der Ort zählt (hat) 2000 Einwohner; ich zähle die Stunden bis zu seiner Ankunft (ich kann seine Ankunft kaum erwarten, ich schaue immer wieder auf die Uhr); seine Tage sind gezählt; nicht bis drei zählen können (umg. einfältig, ein bißchen dumm sein);

Rektion und Phraseologie

auskommen mit (D) (reichen mit etw.; zurechtkommen)

Wir hoffen mit unseren Vorräten auszukommen.

abhängen von (D) (durch etw., jmdn. bedingt sein)

Das hängt von den Umständen ab.

sich an etw. (A) machen (mit etw. beginnen)

Sie machten sich schnell an die Arbeit.

er hat ihn bei sich
etw. bei sich (D) haben (mit sich haben)

Ich habe den Schlüssel nicht bei mir.

sein Brot verdienen (seinen Lebensunterhalt erwerben)

Sie verdient ihr Brot mit Nähen.

berühmt werden durch (A)

Er ist durch sein Werk berühmt geworden.

mit jmdm. einer Meinung sein (jmds. Meinung teilen)

Ich bin mit ihm einer Meinung.

Vieldeutigkeit

annehmen

Verstehen

kann hätte
1) etw. Angebotenes entgegennehmen

Sie hat das Geschenk nicht angenommen.
Die Resolution wurde einstimmig angenommen.

2) sich etw. zu eigen machen, sich angewöhnen

Er hat schlechte Manieren angenommen.

chance
3) etw. vermuten

Man nimmt allgemein an, daß eine neue Regierung bald gebildet wird.

bestehen
übergeht
4) sich jmds. (G) annehmen - sich um jmdn. kümmern

Er nahm sich des Verletzten an.

Bildung, f

aus der
worden

1) geistige und innere Formung, Vervollkommnung des Menschen; vielseitige Kenntnisse verbunden mit Geschmack, Urteil, Sinn für Wert

Die junge Dame scheint eine vorzügliche Bildung genossen zu haben.

2) Entstehung

Die Bildung von Knospen setzt ein.

3) Schaffung, Gründung

Der Politiker wurde mit der Bildung ei-

nes neuen Kabinetts beauftragt.

Aufsatz, m, -sätze 1) Artikel, Beitrag

Er hat einen Aufsatz über Stilistik geschrieben.

2) Schularbeit mit einem vom Lehrer gestellten Thema

Er wählte für den Aufsatz das freie Thema.

Übungen zum Text

1. Antworten Sie auf folgende Fragen zum Text:

Was war Heinrich Schliemann?

Wo und wann wurde der große Forscher geboren?

Was las er schon als Junge?

Was ist Troja? Wo lag diese Stadt?

Woran machte sich der Junge nach dem Tode des Vaters?

Worin bestand seine Methode beim Studium der Sprachen?

Was erlangte er in kurzer Zeit?

Welche Sprache machte ihm große Schwierigkeiten?

Warum wurde Schliemann nach Rußland geschickt?

Wodurch wurde Schliemann in der ganzen Welt bekannt?

2. Antworten Sie:

Was sind Sie?

Wann sind Sie geboren?

Was lasen Sie als Junge (Mädchen)?

Was wollen Sie werden?

Was machen Sie in Ihrer Freizeit?

Wofür geben Sie gern Geld aus?

Wie ist Ihr Gedächtnis? Was machen Sie, um es zu stärken?

Was fällt Ihnen beim Deutschstudium schwer?

Was müssen Sie besonders üben?

In welchen Sprachen lesen Sie Bücher und Zeitungen?

Welche deutschen Zeitungen lesen Sie gern?
Wozu studieren Sie Deutsch?
Was ist Ihr Lebensziel?

3. Erzählen Sie über Heinrich Schliemann!
4. Stellen Sie Fragen zum Dialog "Das wird Sie interessieren"!
5. Lernen Sie den Dialog mit verteilten Rollen auswendig!
6. Beantworten Sie folgende Fragen:
Welche Sprachen werden in der Schule gelernt?
Wo kann man noch fremde Sprachen lernen?
Welche sprachlichen Fähigkeiten braucht man in einigen Berufen?
Zu welchem Zweck brauchen Sie Ihre Sprachkenntnisse?
Wieviel Wörter etwa kennen Sie in Deutsch?
Kommen Sie mit diesem Wortschatz aus?

Übungen zum Wortschatz

1. Beantworten Sie folgende Fragen:
Was benutzen Sie oft?
Was muß man immer bei sich haben?
Wie schreiben Sie einen Aufsatz?
Was kann man wechseln?
Wie sollte man seine Zeit einteilen?
Wodurch stärkt man sich?
Wodurch kann man berühmt werden?
2. Verbinden Sie folgende Substantive mit passenden Verben.
Bilden Sie kurze Sätze:
Wille, Aufsicht, Aufsatz, Wortschatz, Angabe, Gehalt;

3. Suchen Sie rechts die passenden Entsprechungen für die Wörter und Wortgruppen links. Bei Substantiven geben Sie das Geschlecht an:

ein kleiner Berg	auffinden
tauschen	Aufsicht
erreichen, bekommen	wechseln
Kontrolle	kümmertlich
begerrschen	Hügel
mit etw. beginnen	meistern
benutzen gebrauchen	erlangen
können, imstande sein	anwenden
stark machen	berichtigen
nach langem Suchen finden	sich an etw. machen
korrigieren	Dasein
Existenz, Leben	Gehalt
armselig	vermögen
festes Einkommen	stärken
für Angestellte	
Erinnerungsvermögen	Gedächtnis

4. Verbinden Sie folgende Verben mit möglichst vielen passenden Substantiven; verwenden Sie sie in kurzen Sätzen od. Situationen:

meistern, anwenden, wechseln, angeben, veralten, verwen-
den, erlernen;

5. Erklären Sie folgende Wörter auf deutsch:
aussichtslos; Neubildung; veralten; Wortschatz; erlernen;
Alltag; Hügel; Ausgrabung; Aufsicht; Hälfte;

6. Zeigen Sie an Beispielen die Vieldeutigkeit der Wörter:
Aufsatz; Bildung; annehmen;

7. Bilden Sie Sätze oder Situationen mit folgenden Wendungen:
sein Brot verdienen; mit jmdm. einer Meinung sein; ein
kümmerliches Dasein führen; sich eifrig an das Studium

halbes Dasein
keine kümmerliches
Dasein
77
(kein)

machen; immer ein Buch bei sich haben;

8. Üben Sie:

Zu unserer Konferenz haben sich 800 Teilnehmer angemeldet.

Das sind viel mehr, als wir angenommen haben.

80% haben den Lehrgang mit sehr gutem Erfolg beendet.

90% Versuche waren positiv.

Über 100 Jugendliche haben sich bereit erklärt, beim Bau der Sportanlagen zu helfen.

Zum Waldlauf haben sich schon mehr als 1000 Teilnehmer angemeldet.

9. Üben Sie:

Nach neuesten Angaben hat unsere Stadt 100 000 Einwohner.

(meine Heimatstadt, unser Land, unsere Hauptstadt, die DDR, ...)

10. Üben Sie:

Das Schwimmen habe ich innerhalb von drei Wochen erlernt.

(Radfahren, Kochen, Tanzen, Maschineschreiben, Schachspielen, ...)

11. Übersetzen Sie:

Mu onu on silmapaistev õpetlane. Sa oskad alati oma tahet läbi suruda. Väljakaevamistöid juhtis üks tuntud arheoloog. Aega tuleks kasutada tulutoovalt. See meetod seisneb selles, et tuleb palju lugeda ja kirjalikke tõlkeid teha. Ma sain eile oma kirjandi õpetajalt tagasi. Ta pani mulle selle eest viie. Seda oleksid sa mulle varem ütlema pidanud, Akadeemiline meeskoor on tuntud ~~ka~~ väljaspool ENSV piire. Sul on suurepärane mälu. Minu mälu veab mind sageli alt. Nad elasid oma noorusaastail viletsais oludes. Pool tema sissetulekust oli määratud riistusele ja toidule.

12. Übersetzen Sie:

Võõrkeelt võib moodsate meetodite abil suhteliselt lühikese ajaga selgeks õppida. Eksamite eel on ta oma jõupingutusi kahekordistanud. See katse tuleb lõpetada kolme nädala jooksul. Keele sõnavara suureneb eelkõige uute sõnade loomise tõttu teaduslikul ja tehnilisel alal. Mu sõprade ring on viimasel ajal tunduvalt suurenenud. Saksa keele sõnavara hõlmab 300 000 kuni 500 000 sõna. Üksiku inimese sõnavara on tunduvalt väiksem kui keele üldsõnavara. Igapäevases elus kasutatakse tavaliselt vaid 1000 kuni 10 000 sõna. Igas keeles on sõnu, mis on vananenud ja mida enam ei kasutata.

13. Übersetzen Sie:

Väike Heinrich on 8-aastane. Jõuludeks (zu Weihnachten) kingib isa talle raamatu. Raamatu pealkirjaks on (Das Buch heißt ...) "Maailma ajalugu lastele". Heinrich on tõeline raamatukoi (Leseratte, f), ta soovib vaid raamatuid. Nüüd on ta väga õnnelik. Ta peidab end jõulukuuse taha, et võiks segamatult lugeda. Raamatus näeb Heinrich pilti vanast Troojast. Isa oli talle kunagi jutustanud, et kreeklased (Griechen) olevat Trooja nii purustanud, et polevat kivi kivi peale jäänud. Aga nüüd näeb ta pilti Troojast. Trooja tohutult paksud müürid ja suured tornid vapustavad teda. Heinrich otsustab kindlalt, et kui on suureks kasvanud, kaevab ta Trooja välja.

See lapsena tehtud otsus saab Schliemanni elusihiks. Ta tahab õppida, et saada õpetlaseks ja siis oma elueesmärki teostada. Aga elu on mõnikord raske, ka juba lastele. Isa sureb ja poiss peab neljateistkümnenaastaselt juba ise enesele leiba teenima. Ta hakkab õppima võõrkeeli, et kiiremini sihile jõuda. Ta leiutab uue meetodi, oma meetodi, mis seisneb selles, palju valjusti lugeda, teha tõlkeid ja kirjandeid ning neid siis õpetaja abil parandada. Ta kõnnib tänaval raamat käes või päheõpitud tasa endamisi korratas. Ta ootab postkontoris, pankades ja muudkui õpib. Poole aastaga jõuab ta omandada inglise keeles põhjalikke

teadmisi. Siis alustab ta prantsuse keelega. Ja kui ta
siis itaalia, hispaania ja portugali keelt õpib, vajab ta
igauhe jaoks veel vaid kuus nädalat. Oma eluajal õpib
Schliemann 21 keelt.

Übungen zur Grammatik

(Präsens und Präterit der Modalverben, Pronominaladverbien.)

1. Setzen Sie passende Modalverben ein:

Er ^{kan}... ohne Arbeit nicht leben. Der Kranke ^{darf}... sich nicht
aufregen. Man ^{darf}... den Tag nicht vor dem Abend loben. Ihr
^{mußt}... euch schämen, solche Worte zu gebrauchen. Um wieviel
Uhr ^{wird}... der Arzt kommen? Alle Menschen ^{müssen}... sterben. Man
^{muß}... das Eisen schmieden, solange es heiß ist. Man ^{darf}... wäh-
rend der Vorlesung nicht schwatzen. Was du nicht ^{mußt}..., daß
man dir tut das füg' auch keinem andern zu! Ich ^{habe}... dich
gestern besuchen. Ich ^{will}... nicht, daß man mir Vorwürfe
macht. Es ^{kann}... sein, daß du recht hast. Er ^{muß}... alle grüßen.

2. Sagen Sie die folgenden Sätze a) als Wunsch, b) als Mög- lichkeit, c) als Erlaubnis, d) als Notwendigkeit, e) als Auftrag:

Ich fülle die Gläser noch einmal.

Wir beschließen ohne ihn.

Ihr hört auf zu arbeiten.

Sie verbieten das Rauchen in diesen Räumen.

Du läufst der Gruppe voraus.

Ich verlange eine ausführliche Erklärung.

3. Setzen Sie passende Modalverben ein!

Wir ... uns beeilen, wenn wir nicht zu spät kommen ...

Er ... nicht mitkommen, weil er noch die Arbeit beenden
...

Du ... das Verzeichnis behalten, bis er es braucht.

Wir ... die neue Zeitschrift bestellen, weil wir daraus
oft Artikel lesen ...

Die erste Nummer der Zeitschrift ... im Januar erscheinen.
Er ... nicht bis zu Ende erzählen, weil man ihn immer wieder unterbrach.

Wir ... keine Mühe scheuen, wenn wir zum Ziele kommen

Es ... keine unklaren Fragen zwischen uns geben.

Es ... Freundschaft zwischen uns herrschen.

4. Beantworten Sie folgende Fragen: verwenden Sie dabei die in Klammern angegebenen Wörter:

Worüber spricht der Lehrer? (viimasest kirjandist, õpilaste kodustest ülesannetest, nõukogude inimese kohustus-test ja õigustest).

Woran haben sich die Studenten beteiligt? (koosolekust, sellest tööst, huvitavast matkast).

Worauf wartest du hier? (trollibussi, trammil, taksot).

Worüber ist die Studentin froh? (vile üle etteütluse eest, õppetöö vaheaja, kingituse üle).

Wonach erkundigt sich der junge Mann? (kollegi aadressi, sind, teed).

Wogür interessiert sich der Bruder? (muusika, laulu, tehnika vastu).

Womit können wir auskommen? (oma tagavaredega, rahaga, toiduainetega).

Wovon hängt das ab? (asjaoludest, juhusest, ilmast, tah-test, vastupidavusest).

5. Setzen Sie die fehlenden Pronominaladverbien ein!

Muster: Woran machte sich Schliemann mit besonderem Fleiß?

Er machte sich an das Studium des Englischen. Er machte sich daran, das Englische zu studieren.

... hatte Schliemann eine eigene Methode? Er hatte eine eigene Methode bei dem Studium der modernen Sprachen. Er hatte eine eigene Methode ... , moderne Sprachen zu studieren.

... bestand diese Methode? Diese Methode bestand in selbständiger Arbeit an der Sprache. Diese Methode bestand...,

daß er selbständig an der Sprache arbeitete.

... stärkte er sein Gedächtnis? Er stärkte sein Gedächtnis durch wörtliche Nacherzählungen. Er stärkte sein Gedächtnis ... , daß er englische Prosa wörtlich nacherzählte.

... bezahlte er einen armen Mann? Er bezahlte ihn für das Anhören seiner Deklamationen. Er bezahlte ihn ... , daß er seine Deklamationen anhörte.

... verstand der Mann kein Wort? Der Mann verstand kein Wort von dem Erzählten. Der Mann verstand kein Wort ... , was Schliemann erzählte.

... wurde der Forscher Schliemann in der ganzen Welt berühmt? Er wurde durch seine Ausgrabungen berühmt. Er wurde ... berühmt, daß er das alte Troja entdeckte.

6. Stellen Sie Fragen zu den unterstrichenen Satzgliedern:

Die Kinder dachten an die vergangenen Ferien.

Wann über Der Sekretär sprach mit ihr über die bevorstehende Arbeit.

Wann an Bald nehme ich an einem Wettkampf im Schwimmen teil.

Wann an Sie leidet oft an Kopfschmerzen.

Wann mit Jürgen war mit den Resultaten der Arbeit zufrieden.

Wann über Er freute sich über die Fünf für die Diplomarbeit.

7. Ersetzen Sie die Pronominaladverbien durch passende präpositionale Substantivgruppen:

Muster: Dagegen habe ich nichts einzuwenden.

Gegen deinen Vorschlag habe ich nichts einzuwenden.

Darauf haben sich alle gefreut. Darüber kann der Reisende stundenlang erzählen. Damit kannst du rechnen. Darüber läßt sich nicht streiten. Wenige Tage danach fahren die Delegierten auseinander. Davor hat er Angst. Ich habe davon nichts gehört.

8. Bestimmen Sie und begründen Sie das Geschlecht folgender Substantive; verwenden Sie die Substantive in Sätzen:

Studium; Sprache; Gedächtnis; Forscher; Deklamation; Ausgrabung; Altertum; Aufsicht; Erlernen.

Lektion 5

Merken Sie sich die richtige Aussprache folgender Wörter:

die Natur [na'tu:r]	streng [strɛŋ]
der Altweibersommer [alt'væbər- zomer]	düster [dy:stɐ]
der Storch [stɔʁç]	die Vorhersage [fo:r'hɛ:rza:gə]
die Saatkrahe [ˈza:tkrɛ:ə]	der Balkon [bal'ko:n]
der Himmel [ˈhiməl]	die Eberesche [ˈe:bərəʃə]

Übungen zur Phonetik

1. Das kurze offene e [ɛ]

Die Wölbung der Zunge ist niedriger als beim [e:] . Die Lippen sind gering breitgespannt. Die Mundöffnung ist größer als beim estnischen kurzen e .

Üben Sie das [ɛ] in folgenden Wortgruppen: zu Ende; wärmere Länder; lange Vogelschwärme; ferne Äcker; herbstliche Wälder; kahle Äste; öde Felder;

2. Lesen Sie folgende Sätze. Achten Sie dabei auf das [ɛ:] und das [ɛ] : Die Herbstnebel senken sich über die Wälder. Auf den Wegen sind Regenpfützen. Über die Felder legt ein eisi-
ger Wind. Die ersten Fröste setzen ein.

3. Der Diphtong [ae]

Beide Lautbestandteile der deutschen Diphtonge werden kurz gesprochen und gleiten fast unmerklich ineinander über. Beim Diphtong [ae] gleitet die Artikulation vom kurzen [a] zum kurzen engen [e] .

Üben Sie den Diphtong [ae] in folgenden Wortgruppen und Sätzen: weißer Reif; gleich aufgeweicht; kleine Reise durch die Heimat; leise pfeifen; bleierne Wolken; die Weiber weinen; Wer zeitig feiern will, muß fleißig lernen. Seit drei Tagen

warte ich auf dein Schreiben. Ich kaufe ein: ein Kilo Reis,
drei Eier und eine Flasche Wein.

4. Der stimmhafte Engelauf [v]

Beim deutschen [v] passiert der Luftstrom intensiver die En-
ge als beim estnischen v. Der Laut [v] ist stimmhaft.

Üben Sie das [v] in folgenden Wortgruppen: durch die Wolken;
über Wälder und Felder; auf allen Wegen; bei jedem Windzug;
mit warmem Wasser; Wo ein Wille ist, ist auch ein Weg.

H e r b s t

Der Sommer ist zu Ende. Die Tage werden kürzer. Das Laub
der Bäume beginnt sich zu färben. In Rot und Gelb gekleidet
stehen die Bäume. Bei jedem Windzug fällt von den Bäumen ein
Blätterregen. Der Duft des fallenden Laubes erfüllt die Luft.
Das heruntergefallene Laub bedeckt wie ein farbiger Teppich
den Boden, es raschelt leise unter den Füßen. Die Sonne scheint
wie im Sommer, aber eine herbstliche Kühle weht schon. Die
farbenreiche Pracht der Natur im Altweibersommer erfreut das
Auge.

Im Spätherbst ist aber das Wetter oft trübe und regne-
risch. Der Himmel bezieht sich mit Wolken. Düstere, bleierne
Wolken jagen über den Himmel. Herbstnebel senken sich über
die Wälder, Berge und Täler sind in Nebel gehüllt. Die Sonne
arbeitet sich durch die Wolken. Sie ist so lind und warm. Nur
verläßt sie uns leider schon früh. Hinterm Berg versinkt ih-
re rötliche strahlende Scheibe in blaugrauem Dunst und gleich
ist alles so kühl und so düster.

Bald setzt ein anhaltender Regen ein. Auf allen Wegen
sieht man Regenpfützen. Die Wege, Straßen und Äcker sind durch
den lange anhaltenden Regen aufgeweicht. Der Schlamm ist
knöcheltief und tiefer.

Die Vögel (Störche, Kraniche, Stare, Saatkrähen und an-

dere) sammeln sich zu ihrer Reise in wärmere Länder. In langen Schwärmen ziehen sie am Himmel über Feld und Wald dahin. Ein heftiger Wind pfeift durch die Äste, er reißt die letzten gelben Blätter von den Bäumen, und bald stehen sie nackt unter dem grauen Himmel.

Die letzten Zugvögel haben ihre Heimat verlassen. Kahl ragen die Äste der Bäume in die Luft. Über die öden Stoppelfelder fegt ein eisiger Wind, der strenge Vorbote des Winters. Der Sturm wirbelt Sand und dürre Plätter auf. Die ersten Nachtfroste setzen ein. Am Morgen bedeckt weißer Reif die Erde, es friert. So vergeht der Herbst. Nun ist der Tag nicht mehr fern, da der erste Schnee fällt.

Dialog 1

I m H e r b s t

Ursel: Prima, wenn's in der Stube so schön warm ist, wo so eine Hundekälte draußen einsetzt. Daß wir dieser Husche entronnen sind!

Anni: Wie es nur so gerade herunterregnet! Um diese Jahreszeit ist es kein gewöhnlicher Fall. Nun, dann also, Sommer ade! Wieder graue Nebel, regenschwere Wolken, kalter Wind, endloses Rieseln ... Ziemlich trostlos!

Ursel: Na, na! So schlimm wird's wohl nicht unbedingt sein. Und da gibt's doch eine hübsche Pause. Den Altweibersommer!

Anni: Ach, ja! Etwa 2 Wochen ungestörtes, heiteres Wetter. Wie kommt es bloß? Zuerst kommt Herbst, nachher wieder Sommer? Wie es dem aber auch sei, schön ist es!

Ursel: Die Natur schafft so immer einen gewissen Ausgleich, der allerdings manchmal nicht unerwünscht ist. Weißt du noch: "Wenn es nicht vorwintert, nachwintert es gern!" Übrigens, ähnliches, wie den Altweibersommer, haben wir nicht nur im Herbst. Auch im Hochwinter und

und im Hochsommer.

Anni: Nein so was! Wie kommt's, daß man davon eben nichts merkt?

Ursel: Wieso denn nichts? Im Sommer sind es Hundstage im Juli, August, und im Winter die schönen Märztage. Also, was machen schon einige Tage Regenwetter aus, wenn das ganze Jahr Schönwetter ist?!

Anni: Aber diese Hundekälte, und der durchdringende Wind und das eintönige Nieseln! Und erst recht Matschwetter, bevor der Winter endlich kommt.

Ursel: Alles nur halb so schlimm! Nicht immer leitet so ein häßlicher Herbst den Winter ein. Oft haben wir schon erlebt, daß der Winter plötzlich da ist.

Anni: Ich möchte nun, daß es diesmal nach deiner schönen Vorhersage ginge!

Dialog 2

A u f d e m B a l k o n

Hanna: Ach, was für schöner klarer Herbst heute. Wir haben mit unserer Gruppe schon so viele Wanderungen unternommen, Pilz- und Beerenaktionen und sonst Ausflüge. Hin und wieder auch eine Paddelbootspartie.

Marie: Ein goldener Herbst! Aber das ist auch gefährlich. Was lehrt die alte Volksweisheit? "Das ist ein hartes Winterzeichen, will's Laub nicht von den Bäumen weichen."

Hanna: Es mag kommen, was da will. Ich freue mich über das Heute. So ein herrliches Farbenspiel kann man nur im Herbst erleben: in tiefem Blau wölbt sich der Himmel, im weichen goldenen Licht stehen die Berge. Sieh dir die jungen Ebereschen da. Sonnengelbe, rostrote und braune Blätter und dazwischen glühn purpurn Vogelbeeren.

Marie: Nein, diese Schönheit läßt sich mit Worten nur unzulänglich schildern. Man müßte Maler oder Dichter sein. So ein goldener Herbst ist ein Geschenk nach trüber Regenzeit. Die Sonne ist so lind und warm noch einmal. Auch der Wind weht nur noch sacht.

Hanna: Schade, daß unsere Wanderung heute gescheitert ist. Ein Naturfreund wie ich hockt nicht gern im steinernen Käfig. Es ist heute feierlich still im Wald. Jetzt über den leuchtenden weichen Blätterteppich zu gehen und die schmackhafte würzige Waldluft zu saugen!

Marie: An solch einem Tag zu wandern, ist wirklich ein Vergnügen. Wollen wir vielleicht jetzt einfach spazierengehen? Hier in der Nähe bloß.

Hanna: Gut, aber nur für 2-3 Stunden. Geht's so?

Marie: Aber ja!

Vokabeln

* Laub, n (ohne Pl.) (sämtliche Blätter eines Baumes oder Strauches): im Herbst fällt das Laub von den Bäumen; im Frühling bekommen die Bäume wieder Laub;

* färben (einem Gegenstand mit Farbstoff eine bestimmte Farbe geben): Wolle, Stoff, Kleider färben; Wimpern, Augenbrauen (schwarz) färben; ihr Haar ist gefärbt; Schamröte färbte ihre Wangen;

* sich färben (eine andere Farbe annehmen): die Blätter beginnen, sich zu färben; das Laub hat sich gelb, rot, bunt gefärbt;

* Rot, n (rote Farbe, Farbe des Blutes, Feuers): das Rot der Abendsonne; Rot ist die Farbe der Liebe; ein dunkles, reines, sattes, tiefes Rot;

* Gelb, n (gelbe Farbe): ein zartes, kräftiges, leuchtendes Gelb; die Verkehrsampel steht auf Gelb; sie war ganz in Gelb gekleidet;

kleiden (sich, jmdn. mit Kleidung versehen): sie kleidet sich sportlich, hübsch, modern, auffallend, zu jugendlich, einfach, aber geschmackvoll; der junge Mann erschien immer sorgfältig und korrekt gekleidet; sie hat sich in Samt, Seide, in Trauer gekleidet;

Duft, m, -e (zarter, meist angenehmer Geruch): ein berauschender, herber, süßer Duft; ein zarter, köstlicher, betäubender, würziger Duft; (die Blume strömt einen lieblichen Duft aus, verbreitet einen starken Duft; der Duft des Haares, Körpers;)

Teppich, m -e (geknüpfter od. gewebter Fußbodenbelag od. Wandbehang aus Wolle, Seide, Kunstfaser, oft reich gemustert): Teppiche klopfen; (ein Teppich von bunten Wiesen, von Moos;)

rascheln (ein Geräusch verursachen - kahisema, kahistama, sahisema): Laub, Stroh, Papier raschelt;

Kühle, f (ohne Pl.): die Kühle des Morgens, Abends, der Nacht; herbstliche Kühle; nach dem Gewitter im Wald herrscht eine erfrischende, köstliche Kühle;

Pracht, f (ohne Pl.) (Glanz, Herrlichkeit): die Pracht eines Schlosses, einer Barockkirche; die verschwenderische, üppige Pracht der Gewänder, Ausstattung, Farben;

Altweibersommer (heitere Herbsttage, Nachsommer): in diesem Jahr stellt sich der Altweibersommer früh ein;

erfreuen (jmdm. Freude bereiten): er hatte sie durch eine kleine Aufmerksamkeit erfreut; sein Glückwunsch, Geschenk, Besuch hat mich sehr erfreut;

trübe (undurchsichtig, unklar, mit wolkenbedecktem Himmel, regnerisch): heute ist trübes Wetter; *gendet*

sich beziehen (sich bewölken, sich mit Wolken bedecken): der Himmel hat sich bezogen; es bezieht sich;

düster (finster, dunkel): ein düsteres Haus, ein düsterer Gang, eine hohe düstere Mauer; ein düsterer Wald;

bleiern (aus Blei, bleischwarz): bleierne Luft, Hitze; einen bleiernen Schlaf haben; er schwimmt wie eine bleierne Ente (er kann nicht schwimmen); (ein bleierner Druck lastet auf seinem Leben;)

jagen (sich schnell bewegen): schwarze Wolken jagten am Himmel; der Zug jagt durch die Ebene; die Autos jagen über die Straßen;

sich senken (sinken, niedergleiten, sich neigen): der Abend senkte sich über das Land (pct.); die Nacht senkte sich auf die Erde; jenseits des Flusses senkt sich die Straße;

Nebel, m, - : dicker Nebel fällt, senkt sich, verdichtet sich, hebt sich, steigt auf, (schwebt über dem See, Moor; Nebel verhüllte die Berge; ich hatte mich im Nebel verirrt; der Nebel verursachte mehrere Verkehrsunfälle; das ganze Tal war in Nebel gehüllt;

Tal, n, -er: über Berg und Tal wandern; an dieser Stelle weitet sich, verengt sich das Tal; ein breites, enges, langgestrecktes Tal; der Fluß schlängelt sich das Tal entlang; (das Dorf liegt im Tal; ein Tal durchfahren;)

linde (warm, mild, sanft, weich): ein linder Regen;

Scheibe, f, -n (runde oder ovale Fläche): die Scheibe des Mondes;

Dunst, m (Qualm, Rauch): über der Stadt, den Wiesen lag ein leichter schwacher Dunst;

anhalten (fortdauern): der Regen, die Kälte hält (ununterbrochen, unvermindert) an; der Beifall hielt lange an; ein lange anhaltender Beifall; wenn diese Witterung anhält;

Pfütze, f, -n (Lache, kleine Ansammlung von Flüssigkeit); Regen-, Bier-, Ölpfütze; in eine Pfütze treten; über die große Pfütze fahren (nach Übersee);

Acker, m ^u (bearbeitete landwirtschaftliche Nutzfläche): den Acker bestellen, bebauen, bearbeiten, (pflügen, eggen, düngen; auf den Acker gehen, fahren, vom Acker kommen; auf dem Acker arbeiten; ein fruchtbarer, ertragsreicher, sandiger, lehmiger, steiniger Acker;

Schlamm, m (aufgeweichte Erde, Schmutz): (der Schlamm war knöcheltief; im Schlamm steckenbleiben, versinken;)

aufweichen (durch Flüssigkeit weich machen, erweichen): hartes Brot in Wasser, Kaffee, Suppe aufweichen; die Wege sind vom Regen aufgeweicht;

Knöchel, m (kederluu; sörmenukk): sich den Knöchel brechen, verstauchen;

dürr (sehr trocken, verdorrt; sehr mager): dürre Blätter, Zweige, dürres Holz, Gras, Laub; auf dem dürren Boden wächst wenig; dürre Beine, Finger;

Storch, m, He: der Storch klappert: (er hat Beine wie ein Storch);

Kranich, m, -e: Kraniche zogen am Himmel;

sich sammeln (zusammenkommen): eine erregte Volksmenge sammelte sich und zog vor das Parlamentsgebäude;

Schwarm, m, He (lockere Menge, Gruppe): ein Schwarm Bienen, Stare, Fliegen, Mücken, Heuschrecken, Heringe? Aale; (einen Bienenschwarm einfangen?);

ziehen (sich stetig fortbewegen, wandern, marschieren): die Wolken ziehen am Himmel;

Ast, m, He (stärkerer Baumzweig): ein belaubter, grüner, junger, fruchttragender, kahler, welker, dürrer Ast; (ein armdicker, starker, tiefhängender, gabelförmiger, verzweigter Ast; einen Ast abbrechen, absägen, abhauen; die Eiche breitet ihre Äste aus; der Wind, Sturm bewegt, beugt, schüttelt die Äste;) von Ast zu Ast klettern, springen; den Ast absägen, auf dem man sitzt (sich selbst schädigen);

kahl (leer, ohne Pflanzenwuchs; ohne Haare): die Sträucher sind noch kahl, werden kahl; kahle Bäume, Äste, Zweige (ohne Laub); eine kahle Gegend; ein kahler Kopf, Schädel;

Stoppel, f, -n (nach dem Mähen stehengebliebener Halmrest): ein eisiger Wind weht über die Stoppelfelder;

fegen (raasen, peitschen): Schnee-, Eisstürme fegen übers Land; der Hund fegt um die Ecke;

Vorbote, m, -n (erster Bote, Vorzeichen, Anzeichen (für): Schneeglöckchen als Vorboten des Frühlings; die Märzenbecher als Vorboten des Lenzes, Frühlings; Möwen als Vorboten des Sturmes;

aufwirbeln (etw. emporwirbeln): der Sturm wirbelte Schnee, Sand, dürre Blätter auf; die marschierende Kolonne wirbelte den Straßenstaub auf;

ragen (emporstehen, länger, höher sein als etwas): die Bretter, Masten des Gerüsts ragen weit in die Luft; die Türme ragen stolz zum Himmel; Berggipfel, Häuser ragen in den Himmel, in die Wolken;

öde (verlassen, menschenleer): mitten auf dem öden Platz wartete ein Hund; das Haus lag öde und verlassen da;

Reif, m (gefrorener Tau - härmatis): heute nacht ist Reif gefallen; auf den Wiesen liegt Reif; mit Reif bedeckt;

Frost, m, we: ein (geringer, rauher, harter, bitterer Frost: frühe, anhaltende, späte Fröste traten ein; vor Frost zittern, der schneidende Frost beißt uns in die Ohren; Frost ohne Schnee tut Saaten und Weinstock weh; die Fröste lassen nach;

einsetzen (beginnen) : (die) Musik setzt ein; das kalte Wetter hat eingesetzt; mit einsetzendem Herbst ziehen die Zugvögel fort; Schneefall, Regen setzte ein;

Husche, f (umg.) (Regen-, Schneeschauer): (das ist nur eine Husche; die Husche ist schnell wieder vorüber; im April wird man oft von einer Husche überrascht;)

entrinnen (einer Sache entgehen): einer Krankheit, dem Tode, Schicksal entrinnen;

ade (veraltend) (lebe wohl, auf Wiedersehen): jmdm. ade sagen; nun ade, du mein lieb Heimatland (Volkslied);

rieseln (sacht fließen, in feinen Tropfen fallen): ein Bach, Blut, eine Quelle rieselt; es rieselt;

Ausgleich, m (Ersatz für etwas Fehlendes): als, zum Ausgleich für seine sitzende Tätigkeit macht er täglich einen langen Spaziergang; einen Ausgleich schaffen für etw.;

nieseln (fein, sacht regen): es nieselt;

Matsch, m (dickflüssiger Schmutz, tauende Schneemasse): der Schneefall war vorüber, nur der dichte, wäßrige Matsch lag auf den Straßen;

Eberesche, f, -n (Vogelbeerbaum - pihlakas): (sieh dir die jungen Ebereschen da;)

sacht(e) (leise, leicht, sanft): mit sachter Hand etwas berühren, sich mit sachten Schritten nähern; sachte sich entfernen; der Wind weht nur noch sacht;

scheitern (mißlingen): die Angelegenheit, Sache war von vorn-
herein zum Scheitern verurteilt; (die Verhandlungen wären fast
an seiner Eigenmächtigkeit gescheitert; das Schiff scheiterte
an den Klippen (auf Klippen auflaufen); schade, daß unsere
Wanderung heute gescheitert ist;)

Käfig, m, -e ((vergitterter Raum für eingefangene Tiere): (der
Löwe lief im Käfig hin und her; der Tiger ist aus dem Käfig
ausgebrochen;) einen Vogel im Käfig halten;

saugen (mit Lippen und Zunge in sich ziehen): Blut aus einer
Wunde saugen; die Bienen saugen Honig aus den Blüten; der
Säugling sog Milch aus der Brust;

Paddelboot, n, -e (süst): mit dem Paddelboot fahren;

Vieldeutigkeit

fegen

- 1) mit dem Besen reinigen, kehren
Die Treppe wird täglich gefegt.
- 2) etwas mit einer heftigen Bewegung entfernen
Der Wind fegt das Laub von den Bäumen.
- 3) rasen, sausen
Schneestürme fegen übers Land.

ziehen

- 1) zu sich oder hinter sich her bewegen
Das Pferd zieht den Wagen.
- 2) sich stetig fortbewegen, marschieren
Die Wolken ziehen am Himmel.
- 3) es zieht hier - hier ist Durchzug

anhalten

- 1) jmdn. etw. auf seinem Wege aufhalten
Er hielt mich auf der Straße an.
- 2) andauern
Der Beifall hielt lange an.
- 3) jmdn. zu etw. anhalten - ermahnen, veranlas-
sen (zu)
Man soll die Kinder zur Arbeit anhalten.

jagen

- 1) ein Wild verfolgen und erlegen
Die Jäger haben Hasen gejagt.
- 2) jmdn. vertreiben *veggy agams*
Er wurde aus dem Hause gejagt.
- 3) sich sehr schnell bewegen
Schwarze Wolken jagten am Himmel.

Phraseologie

mit
etwas macht nichts aus (fällt nicht ins Gewicht)

Die paar Minuten machen nichts aus.

wie es dem auch sei (kuidas see ka oleks)

eine Wanderung unternehmen (eine Wanderung machen)

Wir haben schon viele Wanderungen unternommen.

Übungen zum Text

1. Beantworten Sie folgende Fragen zum Text "Herbst":

Wie werden die Tage im Herbst?

Was fällt im Herbst von den Bäumen?

Was bekommen die Bäume im Frühling wieder?

Wie färbt sich das Laub im Herbst?

Womit vergleicht man oft das heruntergefallene Laub? Warum?

Wie nennt man die heiteren Herbsttage im September?

Beschreiben Sie die farbenreiche Pracht der Natur im Altweibersommer!

Wie ist das Wetter im Spätherbst?

Beschreiben Sie einen Morgen im Spätherbst!

Warum sind die Wege und Äcker im Herbst oft aufgeweicht?

Wozu sammeln sich die Zugvögel?

Wie ziehen sie am Himmel dahin?

Beschreiben Sie die Natur im Spätherbst!

Wodurch kündigt sich bald der Winter an?

2. Ergänzen Sie folgende Sätze durch passende Wörter:
Der Morgen war herbstlich feucht, über den Wiesen hing...
Es hatte zu regnen aufgehört, an den Blättern der Bäume glitzerten...
Die Wolken hängen tief über der Stadt, ein heftiger Wind...
Der nächste Tag brachte schlechtes Wetter, es regnete....
Das Wetter war schön, es wehte...
3. Erweitern Sie folgende Sätze:
Es tropft von den Bäumen...
Es wurde augenblicklich warm...
Weil es kalt und naß war...
Er spannte seinen Regenschirm auf...
Die Blätter der Bäume färbten sich bunt...
4. Sprechen Sie miteinander über einen Ausflug in den herbstlichen Wald!
5. Beschreiben Sie Ihre Heimatstadt an einem regnerischen Herbsttag!
6. Tragen Sie die zwei Dialoge mit verteilten Rollen vor!

Übungen zum Wortschatz

1. Beantworten Sie folgende Fragen:
Welche Naturerscheinungen sind für den Herbst kennzeichnend?
Wie können im Herbst Wetter, Wolken, Wind, Regen, Laub sein?
2. Verbinden Sie folgende Adjektive und Verben mit passenden Substantiven zu sinnvollen Sätzen:
Muster: Ein farbiger Teppich bedeckt die Erde.
1) farbig, herbstlich, farbenreich, eisig, düster, lind, strahlend, blaugrau, kühl, heftig, nackt, kahl, öde, dürr,

eisig;

2) bedecken, erfreuen, wehen, jagen, versinken, aufwirbeln, pfeifen, stehen, reißen, fegen;

3. Beantworten Sie folgende Fragen:

Was kann aus dem Wasser (in die Luft, in die Wolken) ragen?

Was kann sich färben? Wann?

Wie sollte sich eine Frau kleiden?

Welche Düfte haben Sie gern?

Woraus knüpft oder webt man Teppiche?

Was verursacht ein raschelndes Geräusch?

Was für Äste gibt es?

Was kann dürr sein?

4. Verbinden Sie die links stehenden Substantive mit passenden Adjektiven rechts:

Gras	rauh
Tal	hart
Wesen	bitter
Duft	dürr
Frost	kahl
Zweige	breit
Blick	düster
Blätter	langgestreckt
Miene	trübe
Wetter	einsam
Tag	köstlich
Holz	stark
Äste	betäubend

5. Übersetzen Sie:

Üksik maja oli tühi ja mahajäetud. Sügisel langevad lehed puudelt. Kevadel lähevad puud jälle lehte. Noor daam oli rietatud üleni punasesse. Ta riietub moodsalt, aga silmatorkavalt. Riietuma peaks lihtsalt ja maitsekalt. Vana naine kandis leinariideid. Sellest kollasest lillest

hoovab uimastavat lõhna. Pärast äikesevihma oli metsas suurepäraselt jahe. Ema oli väga rõõmus oma usinate laste heade hinnete üle. Taevaskat oli kattunud hallide pilvedega. Pikast rännakust olid mu jalad nagu tina täis. Tihe udu oli põhjustanud mitmeid liiklusõnnetusi. Kogu sügav org oli mattunud tihedasse uttu. Mees oli udus ära eksinud. Jõgi lookleb piki orgu. Eile sadas sooja vihma, Tööstuslinna kohal hõljus kerge uduvine. Sügisel kestavad vihmajärged mõnikord mitu nädalat. Kauakestev vihm oli madaliku üle ujutanud. Ta onu oli aastate eest üle suure "lombi" välja rännanud. Eestis on palju saviseid ja kiviseid põlde. Sügisel on maal sageli porine. Teed on paljust vihmast poriseks läinud. Film "Kured lendavad" jättis mulle unustamatu mulje. Kõik demonstratsioonist osavõtjad kogunesid Lenini väljaku juurde. Kell oli helisenud. Nagu mesilasparv tormasid lapsed koolimajast välja. Lumi- ja märtsikellukesed on esimesed kevadekuulutajad. Lumeta külm kahjustab sageli oraseid.

Übungen zur Grammatik

(Die Deklination der Adjektive. Das Perfekt der starken und unregelmäßigen Verben.)

1. Schreiben Sie folgende Sätze im Plural: unterstreichen Sie das Prädikat:

Der Tag ist kurz. Der Teppich ist farbig. Der Weg ist aufgeweicht. Ist Ihnen dieser Wald bekannt? Ist die Vorlesung dieses Dozenten interessant gewesen? Der Hut ist blau. Der große Ast war kahl.

2. Deklinieren Sie die Wortgruppen im Singular: Bilden Sie kurze Sätze:

die warme Sonne; diese farbenreiche Pracht; der lange anhaltende Regen; das heruntergefallene Laub;

3. Deklinieren Sie die Wortgruppen im Singular und Plural:
bilden Sie kurze Sätze:

welcher schöne Tag; jener hohe Baum; der erste Nachtfrost; dieses gelbe Blatt; die lange Reise;

4. Setzen Sie die fehlenden Endungen ein:

Unser Land braucht jed... neu... Spezialisten. Wissen Sie, wo dies... jung... Dirigent auftritt? Dies... groß... Kollektivwirtschaft liegt am Fluß. Die Kollektivbauern d... reich... Kollektivwirtschaft leben sehr gut. Wann schreibst du d... krank... Veŕŕter einen Brief? Welche schöne... Tage sind im Sommer? Jen... klein... Jungen sind schon Schüler der siebenten Klasse. D... alt... Nachbar sitzt an d... offen... Fenster.

Solch... schön... Blumen wachsen in d... groß... Garten. An d... schön... Fassade sehen wir alt... Ornamente. An der Versammlung nahmen d... jung... Gelehrten unseres Instituts teil. Die Erfolge dies... jung... Fachleute sind groß. D... schönst... Jungfrau sitzt dort oben wunderbar (H. Heine). Der Gipfel jen... hoch... Berges ist mit ewigem Schnee bedeckt. In d... hell... breit... Korridoren hören wir Stimmen.

Der Duft d... fallen... Laubes erfüllt die Luft. D... farbenreich... Pracht der Natur im Altweibersommer erfreut das Auge. Herbstnebel senken sich über d... großen Wälder. Hinter d... weit... Berg versinkt d... rötlich... Scheibe der strahlend... Sonne. Der Wind reißt d... letzte... gelb... Blätter von d... groß... Bäumen und bald stehen sie nackt unter d... grau... Himmel. D... letzt... Zugvögel haben ihre Heimat verlassen. D... erst... Nachfröste setzen ein.

5. Beantworten Sie folgende Fragen: achten Sie darauf, daß der Superlativ immer mit dem bestimmten Artikel gebraucht wird:

Welche Insel ist die größte auf der Erde?

Welche Halbinsel ist die größte auf der Erde?

Welcher Fluß ist der wasserreichste der Erde?
 Welcher See der Erde ist am tiefsten?
 Welche ist die längste Gebirgskette auf der Erde?
 Wie heißt der höchste Berg der Erde?
 Welches Land ist entsprechend seiner Fläche das größte auf der Erde?
 Wie heißt das größte Meer in der Sowjetunion?
 Welches ist der höchste Turm der Welt?

6. Deklinieren Sie:

schönes Wetter

guter Rat

kaltes Wasser

glückliche Reise

dürres Laub

weißer Reif

Bilden Sie Sätze!

7. Stellen Sie vor die unterstrichenen Substantive passende Adjektive:

Karl bittet um Brot. Ich trinke gern Kaffee. Die Kellnerin brachte Äpfel zum Nachtisch. Ich habe nach dem Braten Durst bekommen. Ich ließ mir einige Brötchen und ein Glas Tee geben. Als zweiten Gang nahmen wir Hammelfleisch mit Kartoffeln und Gemüse.

8. Setzen Sie die eingeklammerten Formen in den richtigen Kasus:

Am 1. Mai sind alle Werktätigen in (frohe Stimmung). Am Abend hört man auf den Straßen (fröhlicher Gesang) und (lustige Musik). Mit (lautes Hurra) begrüßten die Demonstranten die Vertreter der Partei und Regierung. Nach (kurze Zeit) ziehen die Kolonnen der Schuljugend vorbei. Mit (großes Interesse) sieht man sich am Abend das Auftreten der Künstlerbrigaden an. Auch die Laienspielkollektive haben (großer Erfolg).

9. Verwenden Sie den richtigen Kasus:

Ich danke Ihnen aus (tiefstes Herz). Er tat es (schweres Herz): (Leichtes Herz) verzichtete er auf sein Erbe. Mit

(stockendes Herz) öffnete ich die Tür.

10. Deklinieren Sie folgende Wortgruppen im Plural und bilden Sie Sätze:

unnötige Sorge; großer Erfolg; geistiges Interesse;

11. Bilden Sie den Genitiv des Singulars:

weißes Mehl; schwarzer Kaffee; saure Sahne; fette Milch;
frisches Brot; grüner Salat; großer Hunger; fruchtbarer
Durst; grausamer Terror;

12. Ersetzen Sie den Artikel durch die eingeklammerten Possesivpronomen und Adjektive:

Hier liegen die Jacken (ihr, blau). Ich lese das Buch (dein, interessant). Dort liegt die Zeitschrift (mein, neu). Sie ruft die Freundinnen (ihr, jung). Mir gefällt der Roman (sein, neu). Der Lehrer lebt die Arbeiten (unser, gut). Sie trägt an dem Hut ein Band (ihr, schwarz). Die Kleider haben schöne Kragen (euer, braun). Heute kommen die Freunde aus dem Lager (unser, alt) zurück. Die Erzählungen für die Jugendlichen lesen alle mit Vergnügen (sein, interessant).

13. Setzen Sie die eingeklammerten Adjektive in richtiger Form ein:

Dort zeigte man uns die Arbeiten vieler (gut) Studenten. In dieser Zeit betraten das Zimmer drei (unbekannte) Männer. Einige (erfahren) Dozenten halten oft (interessant) Vorträge. Besonders gut haben diesen Aufsatz zwei (fleißig) Studenten geschrieben. Viele (gut) Studenten der DDR erhalten (hoch) Stipendien. In der Stadt gibt es zwei (groß) Bahnhöfe. In unserem Land gibt es mehrere (alt) Universitäten. Unsere Hochschule bildet (gut) Spezialisten aus. Ich bat den Dozenten, mir einige (schwer) Fragen zu erklären. Er erzählte mir den Inhalt einiger (deutsch) Filme nach. Dieser Schriftsteller hat viele (hervorragend) Werke geschaffen. Noch jetzt erinnere ich

mich an den Inhalt (schön) Bücher.

14. Setzen Sie die folgenden Sätze ins Perfekt:

Die Tage werden kürzer. Das Laub fällt von den Bäumen. Die Sonne verläßt uns leider schon früh. Die Sonne versinkt hinterm Berg. In langen Schwärmen ziehen die Vögel nach dem Süden. Ein heftiger Wind reißt die letzten gelben Blätter von den Bäumen. Die letzten Zugvögel verlassen ihre Heimat. Der Herbst vergeht.

15. Setzen Sie die folgenden Sätze ins Perfekt:

Er fliegt nach Moskau. Sie läuft die 200-Meter-Strecke in 23 Sekunden. Er empfiehlt uns diesen Film. Sie geht morgens zeitig aus dem Haus. Wir bleiben bis zum Abend in unserem Garten. Der Zug hält nur wenige Minuten. Das Segelflugzeug gleitet durch die Luft. In der Märzsonne schmilzt der Schnee schnell. Diese Sportlerin stößt die Kugel über 20 Meter weit. Der Arzt rät ihm, das Rauchen zu unterlassen. Er vergißt oft sein Versprechen.

16. Bilden Sie aus folgenden Wörtern und Wortgruppen Sätze im Perfekt:

sie, brechen, einen Blütenzweig, von dem Baum: hängen, ein Porträt, an der Wand: Kuchen, backen, die Mutter: um ein Stück Kuchen bitten, das Kind, die Mutter: durch die Nacht, dringen, ein Ruf: das schöne Wetter, genießen, wir; eine Maus, fangen, unsere Katze: der Versuch, gelingen, ihm; genau so wie ich, denken, er: vor dem Hund, das Kind, erschrecken: etwas Neues geschehen, alle Tage, bei uns: regelmäßig wiegen, das Baby, die Mutter: aus Angst vor Strafe, lügen, das Kind: vor Neugier, fast, sterben, sie:

17. Sagen Sie, daß Sie zur Zeit etwas anderes getan haben:

Muster: - Ich habe am Abend ferngesehen.

- Und ich bin am Abend in die Bibliothek gegangen.

1. Ich bin gestern im Theater gewesen. 2. Ich habe im vo-

rigen Monat sehr viel gelesen. 3. Ich bin heute sehr früh
aufgestanden. 4. Ich habe vorige Woche auf dem Lande ver-
bracht. 5. Ich habe vorgestern meine Verwandten besucht.

1. Übersetzen Sie:

Nõukogude Liidu ülikoolid õpetavad välja spetsialistide kaadrit väga mitmesuguste erialade jaoks. Aastast aastasse kasvab üliõpilaste arv. Ülikooliharidust võib omandada peamiselt kahel viisil: õppides päevases või kaugõppeosakonnas. Tee küpsuseksamitest ülikooli diplomini on pikk ja sugugi mitte kerge. Äsja vastuvõetud üliõpilane on sageli meeleheitel, kuidas kõik need raskused võita. Tuleb käia loengutel ja seminaridel, tuleb palju iseseisvalt õppida. Just see viimane on äsja üliõpilaseks vastuvõetud noorele nii mõnigi kord väga raske, ta ei osaka kuidagi taga sundimata töötada. Sageli ei mõisteta, et õpitakse enesele! Kuust kuusse kasvab aga kindlusetunne, oskus ratsionaalselt õppida ja puhata. Üliõpilase huvid on väga mitmekülgsed. Noor inimene on huvitatud kõigest. Sageli ei jätku aga kõigeks aega. Sellepärast tehakse paljugi pealiskaudselt, rutates. Ei tohi unarusse jätta õpinguid valitud erialal! Tuleb aru saada, et võõrkeelt võib omandada vaid pideva süstemaatilise tööga. Palju tuleb lugeda erialakirjandust ja põhjalikult ette valmistada kodused ülesanded. Peagi märgatakse siis edusamme ning see tiivustab, innustab töötama! Talvine eksamisessioon sooritatakse edukalt ja pärast kahenädalast puhkust jätkatakse õpinguid värske jõu ning uue hooga.

Inimesed, kes töötavad ning tahavad omandada kõrgemat haridust tööd katkestamata, saavad õppida kaugõppes. See on aga tunduvalt raskem kui õppida päevases osakonnas. Kaugõppiija peab peamiselt iseseisvalt töötama. Loengud ja praktikumid toimuvad neile vaid neli korda aastas. Iseseisvaks töötamiseks saavad nad vastavad juhendid ja neid varustatakse õppetööks vajaliku õppematerjaliga. Kaugõpijatel on aga ka palju soodustusi. Neile antakse loengute ja seminaride külastamiseks tööst vabad päevad, samuti lisapuhkust. Eksamite tähtaegse sooritamise korral maks-

takse neile palka edasi ka õppesessioonil viibitud aja eest. Kaugõppijal peab olema palju sitkust ja raudset tah-
te jõudu, et õpingud edukalt lõpetada.

2. Übersetzen Sie:

Saksa keel on üks tuntumatest maailma keeltest. Enakeele-
na räägib seda keelt umbes 100 miljonit inimest. Peale ka-
he Saksa riigi räägitakse saksa keelt veel Austrias, Šveit-
sis, samuti Rumeenias ja Ungaris. Ameerikas, eriti Bra-
siilias ja Argentiinas, on hulgaliselt sakslasi, kes on
sinna välja rännanud.

Saksa keel kuulub germaani keelte hulka. Germaani
keelteks on veel inglise, taani, norra, hollandi ja islan-
di keel. Neil sugulaskeeltel on palju ühiseid jooni nii
grammatikas kui ka sõnavaras. Kaasaegne saksa kirjakeel
on välja arenenud mitmetest dialektidest. Saksamaa kil-
lustatus paljudeks väikeriigikesteks takistas ühtse, kõi-
gile arusaadava rahvuskeele väljakujunemist. Kirikutes ja
ülikoolides valitses ladina keel. Martin Luther lõi piib-
li tõlkimisega saksa keelde aluse saksa rahvuskeele väl-
jakujunemiseks.

3. Übersetzen Sie:

Sügist nimetatakse kuldseks aastaajaks. Varasügisest loo-
duse värvirikkust imetlevad kõik. Kui imekauneid pilte on
loomud kunstnike käed sügisese värviküllusest. Kahjuks
on see suurepärane looduse vaatepilt aga üürrike. Hilissü-
gis toob enesega sünge pilvise taeva, udu ja niiskuse.
Sadu ei taha ega taha lakata. Kõikjal on pori. Äge tuule-
iil rebib viimsed lehed puudelt. Rändlinnud lahkuvad meie
maalt. Koristatud põldudel ulub kõle tuul. Esimesed öö-
külmad ja hallad kuulutavad meile peatse talve tulekut.

4. Nennen Sie sinnverwandte Wörter für:

heranbilden, Können, Wissen, Fachmann, betehen, Resultat,
obligatorisch, sich herausbilden, allmählich, gliedern,

namens, Streit, Verfasser, Ereignis, Verzeichnis, Aufsicht, sich berichtigen, benutzen, erlangen, meistern, etwa, annehmen, Alltag, Duft, düster, linde, anhalten, öde, einsetzen, scheitern:

5. Verwenden Sie die Wörter der Übung 4 in kurzen Sätzen!

6. Setzen Sie die unten angegebenen Verben und Substantive in richtiger Form ein. Achten Sie dabei auf ihre Vieldeutigkeit!

Der Sturm ... am Strand eine Sandwolke vor sich her. Die Zugvögel ... nach dem Süden. Tür zu, es ... ! Der Tee muß fünf Minuten Die Spannung ... den ganzen Film hindurch Die Mutter ... die Kinder zur Höflichkeit ... Der Wind ... die Wolken über den Himmel. Der Trunkenbold hat sein ganzes Geld durch die Kehle Der Kranke hat heute keine Speise doch Vernunft ... ! Das zu wissen gehört zur allgemeinen Der Ministerpräsident wurde mit der ... einer neuen Regierung beauftragt. Der junge Ingenieur ... dieses Wissenschaftsgebiet vollkommen. Der Berg ... die Insel. Du ... ja mit offenen Augen! Der junge Schriftsteller ... davon, einmal durch seine Romane berühmt zu werden. Ich ... ihn nicht besonders. Wie alt ... Sie ihn? Schönheit vergeht, Tugend (Sprichwort) Sein Leben ... in Hilfe und Aufopferung für andere. Er ... hartnäckig auf seiner Forderung. Das junge Mädchen trug ein schönes rotes ... im Haar. Ich kaufte mir im Antiquariat Schillers Werke in zehn Wie hat sie die Nachricht ... ? Er ist von den Verwandten seiner Braut gut ... worden. Sie wollen ihren Sohn ... lassen. Ein voller Bauch ... nicht gern. (Sprichwort)

studieren, schätzen, fegen, anhalten, aufnehmen, ziehen, bestehen, annehmen, jagen, beherrschen, träumen, Bildung,

7. Sagen Sie folgende Sätze anders, ohne ihren Sinn dabei zu ändern:

Ich kann deine Meinung in dieser Frage nicht teilen. Er nahm herzlichen Anteil am traurigen Schicksal seines Freundes. Sie hat immer von ihrer Hände Arbeit ihr Brot verdient. Die drei Stunden, die ich ihm täglich helfen muß, machen viel aus. Ich bin seit Jahren mit diesem Menschen nicht mehr in Berührung gekommen. Alle meine Vorsätze werde ich um jeden Preis ausführen. Was du dir in den Kopf gesetzt hast, das willst du auch durchsetzen. Ich möchte wohl nicht in deiner Haut stecken! Im großen und ganzen ist dein Plan gut.

8. Wie nennt man:

- einen Lehrsatz (oft in Reimen) ?
- einen Einwohner des gleichen Landes?
- ein Wort in Nachschlagewerken, das erklärt wird?
- angenehmen Geruch?
- heitere Herbsttage im Nachsommer?
- eine kleine Ansammlung von Flüssigkeit?
- aufgeweichte Erde?
- einen stärkeren Baumzweig?
- ein abgeerntetes Feld?
- vergitterten Raum für eingefangene Tiere?
- die Gesamtheit der Verwandten?
- die Länder jenseits des Weltmeeres?
- Literatur für ein bestimmtes Fachgebiet?
- schriftliche Bitte an eine Behörde?
- kurzen Leitfaden zum Selbststudium?

9. Mit welchen Präpositionen gebraucht man folgende Verben?

Verwenden Sie die Verben in kurzen Sätzen:

fragen, beneiden, sorgen, gehören, (sich) unterscheiden, trennen, bestehen, anregen, abhängen, träumen, gliedern;

jmd. fragen nach D

jmd. beneiden um A 105

jmd. sorgen für A

14

jmd. gehören zu A

jmd. sich unterscheiden von D

10. Setzen Sie die Pronomen "man" oder "es" ein:

In diesem Zimmer läßt ... sich schön arbeiten. Darf ... sich zu dir setzen? ... gibt uns in der letzten Zeit viel auf. ... ist höchste Zeit, nach Hause zu gehen. Geben Sie mir bitte ein Paar Scheiben Brot! Was für Brot soll ... sein: Weiß- oder Schwarzbrot? In unserer Universität haben wir oft Abendveranstaltungen. Dort ist ... sehr interessant: ... singt, ... spielt Klavier, ... rezitiert.

11. Verwenden Sie in folgenden Sätzen die unterstrichenen Wörter im Plural. Achten Sie dabei auf den Gebrauch oder das Fehlen der Artikel, bzw. auf die Form der Pronomen: An diesem Fluß gibt es einen schönen Badestrand. Der Pionierleiter lehrte den Jungen schwimmen. Das Kind stellte das Modell selbst. Es hatte den Entwurf auch selbst gemacht. Die Ausstellung gefiel allen. Bringe bitte einen Löffel, eine Gabel und ein Messer. Nimm den Topf und die Pfanne von dem Herd. Finden Sie in diesem Satz ein starkes Verb. Der Studentenchor tritt oft im Konservatorium auf. Sieh mal, das Blatt dieses Strauches ist von einem Wurm zerfressen. Es dunkelte. Eine Wolke winziger Mücken stieg in die Luft. Im Busch am Steg bewegte sich ein Zweig, als wäre ein Vogel aus dem Schlaf erwacht. Das Tal schien zwischen den Wäldern verborgen zu sein.

12. Übersetzen Sie:

Lumi sulab tavaliselt märtsikuul. Miks sa tõukad seda väikest poissi? Mitmest peatükist koosneb see romaan? Millal ta kutsub meid külla? Ode möödaab haige temperatuuri. Temast saab arst. Poeg sarnaneb välimuselt isaga. Meie huvi selle ülesande vastu kasvab. Laps kohkub koera ees. Torm rebib viimased õunad puudelt. Küünal kustub. Nad vaidlevad filosoofiliste küsimuste üle. Kokk loikab liha lõikudeks. Ta peaaegu sureb uudishimust. Köögis lõhnab gaasi järel. Kes valetab, see varastab.

13. Beantworten Sie folgende Fragen, verwenden Sie die gegebenen Präpositionen:

Wo hängt das Bild von Kalju Nagel? Wohin hängst du das Bild von Kalju Nagel? (über, an, zwischen)

Wo steht dein neuer Bücherschrank? Wohin stellst du deinen neuen Bücherschrank? (vor, neben, in)

Wo warten die Touristen? (hinter, unter, an, vor)

Wann finden die Sportwettkämpfe statt? Auf welchen Tag verlegte man die Wettkämpfe? (an, auf, in)

Wann beginnen die Winterferien? Auf welchen Monat werden die Winterferien verschoben? (vor, auf, an, in)

14. Setzen Sie folgende Präpositionen mit dem Dativ ein: zu-, liebe, seit, dank, mit, zufolge, außer, gemäß:

Dem neuen Fünfjahrplan ... soll die Produktionserzeugung auf ein neues Niveau steigen. ... einer Reihe von Jahren werden in der Sowjetunion die obersten Schichten der Atmosphäre erforscht. ... dem Gehalt bekommt mein Vater noch eine Rente. ... der reichen Überlieferung ist diese Sprache gut erforscht. Einer wichtigen Meldung der Regierung ... fanden Kundgebungen statt. Der Freund sang ein Lied mir Ein grenzenloses Mitleid ... dem armen Kind erfüllt sie.

15. Ergänzen Sie folgende Sätze:

Nach der Versammlung Zu diesem Zweck Ab diesem Tag Seit meinem Geburtstag Außer meinen Freunden Dank deinem guten Willen Der Anordnung des Dekans gemäß Meiner Mutter zuliebe Dem Theater gegenüber

16. Setzen Sie die richtigen Endungen der Adjektive bzw. Partizipien ein:

Diese jung... Städte liegen nicht weit voneinander. Die neu... Häuser am Ufer des Flusses sehen festlich aus. Die Frauen trugen leicht... Kleider und groß... Sommerhüte. Es waren unsere alt... Freunde. Meine lieb... Eltern wa-

ren auch da. Viele lustig... Menschen drängten sich im Lokal. Der Mann hielt zwei voll... Weingläser in den Händen. Alle jung... Leute stürmten zum Fluß. Es waren keine traurig... Gesichter zu sehen. Einige neugestrichen... Boote schaukelten auf den Wogen.

Lektion 6

Marken Sie sich die richtige Aussprache folgender Wörter:

die Lebensbedingungen

[ˈle:bənsbədiŋʊŋən]

die Möglichkeit [ˈmø:kliçkaet] [dɪrɛkˈto:rən]

das Jahrhundert [ja:rˈhʊndɛrt] trainieren [treˈni:rən]

die Berechnungen

[bəˈrɛçnʊŋən]

absolvieren [apzɔlˈvi:rən]

die Lebensgewohnheit

[ˈle:bənsɡəvo:nhaet]

das Interview [ˈintɛrvju:]

die Direktorin

das Selbsttraining

[ˈzɛlpsttre:nɪŋ]

die Probleme [prɔˈble:mə]

gefährlich [ɡəˈfɛ:rlɪç]

Übungen zur Phonetik

1. Das lange geschlossene u [u:]

Die Lippen sind gerundet und vorgestülpt. Die Rundung und Vorstülpung ist größer als im Estnischen. Die Mundöffnung ist kreisrund. Der hintere Gaumenrücken ist hoch zum weichen Gaumen hin gehoben.

Üben Sie das [u:] in folgenden Wörtern: klug, dazu, Schule, gut, Suchen, Versuch, Lernwut, tun, nur;

2. Das kurze offene u [ʊ]

Die Lippen sind locker vorgestülpt. Die Lippenöffnung ist größer und die Aufwölbung des Zungenrückens ist niedriger als beim [u:] .

Üben Sie das [ʊ] in folgenden Wörtern: Grund, gesund, Junge, Sucht, Wunsch, uns, ermuntern, ringsherum, kurz, um, hundert

3. Das lange offene e [ɛ:]

Die Lippen sind oval geöffnet und locker von den Zähnen abgehoben. Die Wölbung des Zungenrückens ist niedriger als beim [e:] . Der vordere Zungenrand hat Kontakt mit den unteren Schneidezähnen.

Üben Sie das [ɛ:] in folgenden Wörtern: nämlich, gefährlich, Ernährung, tätig, Tätigkeit, Fähigkeit, Rätsel, befähigen, nächster.

4. Der sonore Zitterlaut (Vibrant) r [r]

Im Anlaut, nach Verschlußlauten und nach kurzen Vokalen wird das [r] deutlich gesprochen. Das deutsche r ist ein alveolar-koronaler Vibrant, während das estnische r alveolar-apikal ist.

Üben Sie die richtige Aussprache des [r] in folgenden Wörtern: Garten, Gründe, gößer, Training, Rätsel, richtig, Frage, Gehirn, Lernwut, körperlich, lernen, ringsherum, kontrollieren.

5. Bestimmen Sie im dritten Abschnitt des Textes "Schöpferisch arbeiten will gelernt sein" den Schwerton, die Pausen und den Melodieverlauf!

Text A

Schöpferisch arbeiten will gelernt sein

Es ist bekannt, daß der Mensch in den letzten 500 Jahren um einen Kopf größer geworden ist. Gründe dafür sind: die besseren Lebensbedingungen und die bessere Ernährung. Sicher kennt die Wissenschaft noch weitere Gründe.

Es gibt Wissenschaftler, die meinen, daß der Mensch in den nächsten Jahrhunderten noch einen Kopf größer werden wird. Man kann leider noch nicht sagen, ob diese Annahme richtig ist. Doch lassen wir diese Frage!

Sicher ist, daß der Mensch einen "größeren" Kopf braucht, denn das menschliche Wissen wird sich sicher bis 1990 mindestens vervierfachen. Das heißt, daß der Mensch die Möglichkeiten seines Gehirns besser als jetzt nutzen muß. Berechnungen und Versuche haben gezeigt, daß der gesunde Mensch in der Lage ist, ein Vielfaches mehr an Wissen als heute aufzunehmen und zu behalten, eine längere Zeit, als heute angenommen wird, zu lernen und schöpferisch tätig zu sein. Er muß sich von der schweren körperlichen Arbeit be-

freien und lernen, die Produktion zu leiten. Er muß die Aufgabe stellen, den Ablauf der Produktion bestimmen und ihn kontrollieren.

Wenn sich der Mensch mehr und mehr schöpferischer Tätigkeit widmen will, muß er seine Fähigkeiten besser trainieren, denn schöpferisch arbeiten will gelernt sein. Die Aufgabe, ihn zu höheren Leistungen zu befähigen, hat vor allem die Schule zu lösen. Aber wissen wir eigentlich, daß dazu auch viel Selbsttraining gehört? Bitte lachen Sie nicht! Das Lösen von Rätseln und das Schachspielen gehören auch dazu - und vor allem das Erkennen von Problemen und das Suchen nach neuen Lösungen, kurz: das Erlernen des Schöpferischen.

Text B

Wer lernt, der lebt (nach Sakowski/Stolper)

Als ich mit dem Lernen begann, ahnte ich noch nicht, auf was ich mich da einließ. Nämlich aufs Lernen. Das ist eine ganz gefährliche Sache. Zuerst sieht alles ganz einfach aus. Man liest ein paar Bücher, lernt ein paar Formeln, absolviert eine Prüfung und denkt, jetzt hast du's geschafft. Aber mit dem Lernen ist es wie mit einem Wunsch: ist er erfüllt, bekommt er sofort Junge. Man kann nicht stehenbleiben, man muß weiter, ob man will oder nicht. Und mit der Zeit gewöhnt man sich so an dieses ständige Lernen, daß es zu einer richtigen Lebensgewohnheit wird, wie das Essen, Schlafen, die Liebe oder das Ins-Theater-Gehen. Es ist wie eine Sucht, von der man nicht mehr lassen kann. Aber das Schlimme ist, daß man nicht allein von dieser Lernwut befallen wird, heutzutage, sondern daß es ringsherum den anderen Leuten nicht besser geht. Schon bei den Kindern fängt's an: vor der Schule, in der Schule, nach der Schule. Und wenn wir gut sind, haben sie und bald überholt, und wenn wir klug sind, ermuntern wir sie sogar dazu, und wenn wir

weise sind, lernen wir wieder von ihnen. Denn wer lernt, der lebt, und wer heute leben will, der muß selbst das lernen. Deshalb kann ich nur sagen: wer mit dem Lernen beginnt, muß wissen, auf was er sich da einläßt. Er wird sein Leben lang damit zu tun haben.

Dialog

Lernen wird groß geschrieben

Interview eines ausländischen Reporters mit der
Direktorin einer Volkshochschule

Reporter: Frau Direktor, könnten Sie unseren Lesern kurz etwas über die Aufgaben der Volkshochschulen in der Deutschen Demokratischen Republik sagen?

Direktorin: Die Volkshochschulen haben zahlreiche Aufgaben in der Ausbildung und in der Weiterbildung unserer Werktätigen zu erfüllen.

Reporter: Vielleicht können Sie und einige Lehrgänge nennen, die der Erweiterung der Allgemeinbildung dienen.

Direktorin: Das sind Lehrgänge in Fremdsprachen, z. B. Russisch, Englisch, Französisch.

Reporter: Haben Sie viele Teilnehmer an diesen Kursen?

Direktorin: Ja. Wenn es Sie interessiert, kann ich Ihnen nachher die genauen Zahlen nennen. Unter den Teilnehmern sind übrigens viele Eltern, deren Kinder in der Schule Russisch lernen. Sie nutzen die Möglichkeit, ihre Sprachkenntnisse aufzufrischen. Sie wollen nicht hinter ihren Kindern zurückbleiben.

Reporter: Mir ist bekannt, daß bei Ihnen Mathematik und Naturwissenschaften sehr gepflegt werden.

Direktorin: Das stimmt. Wir haben Lehrgänge in Mathematik, Physik, Chemie, Biologie usw. Darf ich Ihnen das Lehrprogramm mitgeben? Sie finden darin alle Lehrgänge, die wir zur Zeit durchführen. Sie werden sehen, daß wir auch gesellschaftswissenschaftliche

Fächer unterrichten, wie Geschichte, Pädagogik, Literatur und andere - natürlich auch Musik, bildende Kunst und Gymnastik.

Reporter: Kann man bei Ihnen auch Kurzschrift und Maschineschreiben lernen?

Direktorin: Selbstverständlich. Diese Lehrgänge sind immer sehr gut besucht.

Reporter: Aus Ihrem Programm ersehe ich, daß Sie die Lehrgänge für die verschiedensten Berufe durchführen.

Direktorin: Ja, sehr viele, und die meisten finden in Betriebsakademien statt. Wir arbeiten überhaupt sehr eng mit den Betrieben zusammen, vor allem mit Großbetrieben, zum Beispiel mit dem VEB Schwermaschinenbau und mit dem Volkseigenen Baukombinat

Reporter: Darf ich Sie bitten, mir noch eine Frage zu beantworten?

Direktorin: Aber selbstverständlich.

Reporter: Es ist bekannt, daß Sie den Frauen besondere Möglichkeiten für die Weiterbildung geben. Könnten Sie auch dazu etwas sagen?

Direktorin: Zunächst ist festzustellen, daß sich bei uns viele Frauen weiterbilden. Wenn es sich um eine Ausbildung handelt, die für den Betrieb wichtig ist, werden die Frauen in dieser Zeit von der Arbeit befreit. Wir haben auch Sonderkurse. Zum Beispiel können sich Frauen, die einige Zeit wegen ihrer Kleinkinder nicht berufstätig sind, auf eine Facharbeiterprüfung vorbereiten. Die Kinder bleiben während des Unterrichts im Kindergarten der Volkshochschule.

Reporter: Sie schaffen den Frauen sehr günstige Bedingungen,

Direktorin: Wenn Sie wollen, zeige ich Ihnen gern einige Räume. Dabei kann ich Ihnen weitere Informationen geben.

Reporter: Ich bin Ihnen sehr dankbar, daß Sie mir so viel Zeit widmen.

Vokabeln

zu haben
+ Grund, m, -e (Ursache, Veranlassung): ein beruflicher, politischer, zwingender, wahrer, nichtiger Grund; Gründe für eine Tat, ein Verbrechen, zum Feiern haben; Gründe suchen, vorbringen; aus dem einfachen Grunde (einfach deshalb) habe ich so gehandelt, mich so entschieden

Ernährung f (Nahrung): die Ernährung war unzureichend

+ Annahme f (Vermutung): eine irrige, falsche Annahme; Grund zu einer Annahme haben; die Überlegung führt zu der Annahme, daß...

+ vervierfachen (auf die vierfache Größe, Zahl, das vierfache Maß bringen); die Produktion vervierfachen; sich vervierfachen (viermal so groß wie bisher werden); das menschliche Wissen wird sich bis 1990 mindestens vervierfachen

Gehirn, n (Verstand): er strengte sein Gehirn an, aber er fand keine Lösung; sein Gehirn war wie gelähmt; was für Gedanken mochte er in seinem Gehirn ausbrüten?

Berechnung, f, -en (Ausrechnung): Berechnungen haben gezeigt, daß...

+ nützen/nutzen (Nutzen bringen): das Werk soll vielen Menschen nutzen; wem nützt du damit? wir müssen jede Gelegenheit voll nutzen (benutzen); das kann uns wenig, nichts nützen; das nützt nichts

+ behalten (im Bewußtsein, im Gedächtnis bewahren): ich kann seinen Namen einfach nicht behalten; etw. im Gedächtnis, im Kopf behalten

schöpferisch (fähig, etwas Neues, Bedeutendes zu erschaffen, zu gestalten); eine schöpferische Arbeit leisten; schöpferisch tätig sein, wirken; die schöpferischen Fähigkeiten des Menschen; schöpferische Kräfte wecken; Probleme schöpferisch lösen; den Marxismus-Leninismus schöpferisch anwenden; die schöpferische Mitwirkung der Werktätigen an der Leitung des Staates; in dem Kollektiv herrscht eine schöpferische Atmosphäre

Ablauf, m (Verlauf): der Ablauf der Dinge, Ereignisse, der Geschichte, des Tages, Programmes; etwas sichert, ver-

spricht einen reibungslosen Ablauf; ein normaler, natürlicher, ungestörter, schneller, langsamer Ablauf; Tages-, Monats-, Jahresablauf

bestimmen (genau feststellen, genau klären, definieren): einen Tag, Termin bestimmen; den Gewinner durch das Los bestimmen; die Reihenfolge, den Preis, jmds. Gehalt bestimmen; bestimme selbst den Tag deines Besuches; ich kann noch nicht bestimmen, wann ich kommen werde; der Brief ist für Sie bestimmt

Fähigkeit, f, -en (besondere Eigenschaft, die den Menschen befähigt, auf einem bestimmten Gebiet etwas zu leisten, Begabung): erlernte, angeborene Fähigkeiten; er hat große, ungewöhnliche Fähigkeiten; seine Fähigkeiten entwickeln, einsetzen; in jmdm. eine Fähigkeit wecken; Kampf-, Kritik-, Konzentrations-, Widerstands-, Bildungs-, Entwicklungsfähigkeit

trainieren (sich auf einen Wettkampf vorbereiten, sich üben); er trainiert täglich 3 Stunden

Rätsel, n, - (Geheimnis, Problem, hinter das jmd. zu kommen sucht, Denksportaufgabe): ein leichtes, unlösbares Rätsel; ein Rätsel raten, lösen; jdm. ein Rätsel aufgeben; er riet lange an diesem Rätsel; das ist mir ein Rätsel (das begreife ich nicht); das Rätsel hat sich gelöst (die Frage ist geklärt); vor einem Rätsel stehen

Formel, f, -n ((in Zahlen, Buchstaben od. Worten verkürzt ausgedrückter Sachverhalt)) die abstrakten Formeln der Mathematik; die Formel für Wasser ist H_2O ; eine Formel ausdrücken

absolvieren (etwas zum Abschluß bringen): die Schule, Universität absolvieren; eine Prüfung absolvieren (bestehen)

Junge, n (ein Junges): (lebendige Junge gebärende Tiere); die Katze hat fünf Junge geworfen; die Jungen der Amsel sind schon flügge

Gewohnheit, f, -en (durch häufige Wiederholung zur Selbstverständlichkeit gewordene Handlung, Haltung, die meist nahezu automatisch vollzogen wird): eine gute, schlechte,

üble, liebgewordene Gewohnheit tun; eine Gewohnheit bildet sich heraus; die Macht der Gewohnheit; eine Gewohnheit annehmen, ablegen, jmds. Gewohnheiten kennen; seine Gewohnheiten ändern; mit seinen Gewohnheiten brechen

Sucht, f (krankhaft gesteigertes Bedürfnis - haiglane v. kirglik himu): Trunk-, Ruhm-, Vergnügungssucht; das Rauchen ist bei ihm zur Sucht geworden

ringsherum (rundherum): sich ringsherum drehen; ringsherum blicken, laufen; ein Park mit einer Mauer ringsherum; die Wanderung führte ringsherum um den See

überholen (an jmdm. vorbeilaufen od. jmdn. einholen und ihm zuvorkommen): ein Auto, Fahrzeug, einen Wagen überholen; einen Radfahrer, Fußgänger überholen; er hat ihn in der dritten Runde, Kurve, mit 80 km in der Stunde überholt

weise (klug, lebenserfahren): er handelt, urteilt weise; ein weiser Mensch

Leistung, f, -en (ausgeführte Arbeit od. Tat, Gelingen): eine außerordentliche, hervorragende, körperliche, geistige Leistung; Leistungen vollbringen, erzielen, würdigen

Wut, f (übertriebene Neigung für etwas, übertriebene Begeisterung, z. B. Lese-, Tanzwut); alle sind von dieser Lernwut befallen

Allgemeinbildung, f (allseitige Bildung; außerfachliche Bildung): ein hohes Niveau der Allgemeinbildung anstreben

Lehrgang, m, -gänge (geschlossener schulmäßiger Ausbildungsgang, der einen bestimmten Lehrstoff vermittelt): ein mehrwöchiger Lehrgang; einen Lehrgang leiten; an einem Lehrgang der Volkshochschule teilnehmen

nachher (danach, hinterher, Ggs.: vorher) mache erst deine Hausaufgaben, nachher kannst du spielen; überlege es dir vorher genau, nachher kannst du nichts mehr ändern

auffrischen (etwas Altes erneuern, wieder frisch machen): die Möbel, Sessel, Teppiche, seine Garderobe auffrischen; sein Gedächtnis, seine Sprachkenntnisse (durch Wiederholung, Lektüre) auffrischen

pflegen (etwas betreiben, sich mit etw. beschäftigen): Musik, Künste, Wissenschaften pflegen; es wurden Kontakte, Beziehungen gepflegt

Gesellschaftswissenschaften (Sg. ungebräuchlich) (Wissenschaft, die sich mit den verschiedenen Formen des gesellschaftlichen Lebens befaßt): Geschichte gehört zu den Gesellschaftswissenschaften

Kurzschrift, f (Stenographie): sie lernte Kurzschrift
zunächst (zuerst, vorerst): das ist zunächst noch nicht vomgesehen; zunächst ist festzustellen, daß...

Betriebsakademie, f, -n (ein dem Betrieb angeschlossenes Bildungszentrum, das der weiteren Qualifizierung der Betriebsangehörigen dient): die Lehrgänge finden in Betriebsakademien statt

Facharbeiter, m, - (Arbeiter mit abgeschlossener Lehre): unser Land braucht viele Facharbeiter

weiter (ander, hinzukommend): eine weitere Arbeit, Sorge

Rektion und Phraseologie

befreien von (D) (jmdn., etwas, sich frei machen)

Das Beet wurde von Unkraut befreit.

sich widmen (D) (sich einer Sache hingeben)

Sie widmet sich ganz ihren Kindern.

befähigen zu (D) (jmdn. zu etwas fähig machen)

Seine Kenntnisse befähigen ihn zu dieser Arbeit.

suchen nach (D) (etw. finden wollen)

Ich habe lange nach einem Vorwand gesucht.

sich einlassen auf (in) (A) (etw. eingehen, beginnen)

Er hat sich auf (in) ein gefährliches Abenteuer eingelassen.

(sich) gewöhnen an (A) (jmdm., sich etwas zur Gewohnheit machen)

Sie hat ihre Kinder an Sauberkeit gewöhnt.

Der Mensch gewöhnt sich an alles.

lassen von (D) (etw. od. jmdn. aufgeben, verlassen)

Er kann von ihr nicht lassen.

befallen sein von (D) (von etw. ergriffen, betroffen)

Die Obstbäume sind von Schädlingen befallen.

ermuntern zu (D) (jmdn. zu etw. ermutigen, auffordern)

Sie ermunterte mich zu diesem Entschluß.

zurückbleiben hinter (D) (nicht Schritt halten; ein Leistungsziel nicht erreichen)

Der Läufer ist weit hinter den anderen zurückgeblieben.

ersehen aus (D) (auf Grund einer Sache erkennen)

Aus ihrem Brief ist zu ersehen, daß sie nicht glücklich ist.

es handelt sich um (A) ... (es ist die Rede von etw., jmdn.)

Es handelt sich nämlich um unsere Tochter.

in der Lage sein (imstande sein, können)

Dazu bin ich nicht in der Lage.

Vieldeutigkeit

behalten

- 1) etw. nicht hergeben *undale jahres, nicht aus andere*
Das übrige Geld kannst du behalten.
- 2) etw. für eine längere Dauer bewahren
Die Blume behielt lange ihren Duft.
- 3) jmdn., etw. bei sich behalten - jmdn. nicht weggehen lassen *undale jahres jahres*
Sie wollten ihn möglichst lange bei sich behalten.
- 4) etw. behaupten, sich etw. nicht nehmen lassen
Er will stets seinen Willen behalten.
- 5) etw. jmdn. im Gedächtnis bewahren *undale jahres*
Diese Regeln sind so einfach, daß sie jedes Kind behalten kann.

Ernährung, f

- 1) die Nahrung *jaht*
Die Ernährung war mangelhaft.
- 2) das Ernähren
Die künstliche Ernährung des Kranken dauerte schon zwei Wochen an.

3) Unterhalt, m *überhaupt keine*

Wer sorgt für die Ernährung des Kindes?

Annahme, f *aktuell*

1) Entgegennahme

Sie verweigerte die Annahme des Geschenkes.

2) Aufnahme

Sie bat um die Annahme eines Waisenkindes.

3) Vermutung

Diese Annahme erwies sich als Irrtum.

Übungen zum Text

1. Beantworten Sie folgende Fragen zum Text A:

Warum ist der Mensch in den letzten 500 Jahren um einen Kopf größer geworden?

Was wird sich bis 1990 vervierfachen?

Wozu braucht der Mensch einen "größeren" Kopf?

Was haben Berechnungen und Versuche gezeigt?

Welche Aufgaben hat der Mensch von heute?

Was verlangt die schöpferische Arbeit von dem Menschen?

Wodurch wird das Schöpferische erlernt?

2. Äußern Sie Ihre Meinung zum Text "Schöpferisch arbeiten will gelernt sein"!

Sind Sie mit allem, was der Autor meint, einverstanden?

3. Erzählen Sie davon, was ein Mensch erlebt, wenn er sich aufs Lernen eingelassen hat! (Text B)

4. Was meint der Autor mit dem Satz: Aber mit dem Lernen ist es wie mit einem Wunsch: ist er erfüllt, bekommt er sofort Junge?

5. Wie verstehen Sie folgende Worte des Autors: "Wenn wir gut sind, haben sie (d. h. die Kinder) uns bald überholt, und wenn wir klug sind, ermuntern wir sie sogar dazu, und wenn wir weise sind, lernen wir wieder von ihnen"?

6. Teilen Sie die Meinung des Autors vom Lernen oder sind Sie anderer Meinung? Äußern Sie Ihre Meinung dazu.

7. Was erfahren wir aus dem Interview eines ausländischen Reporters mit der Direktorin einer Volkshochschule von der Arbeit und Aufgaben der Volkshochschulen in der DDR?
8. Welche Aufgaben erfüllen die Volkshochschulen in der Sowjetunion? Was finden Sie Gemeinsames bei der Tätigkeit der Volkshochschulen in der DDR und bei uns?
9. Tragen Sie den Dialog mit verteilten Rollen vor!

Übungen zum Wortschatz

1. Beantworten Sie folgende Fragen:

Wovon kann man einen Menschen befreien?

Wozu kann man einen Menschen ermuntern?

Worauf dürfte man sich nicht einlassen?

Woran sollte man die Kinder schon zeitig gewöhnen?

Was pflegt man?

Was kann man auffrischen? Wodurch?

2. Üben Sie die Rektion folgender Verben in Sätzen:

zurückbleiben (hinter); ersehen (aus); sich widmen; (sich) gewöhnen (an); ermuntern (zu); lassen (von); befähigen (zu); sich einlassen (auf).

3. Illustrieren Sie die Vieldeutigkeit folgender Wörter in Sätzen oder kurzen Situationen:

Annahme, aufnehmen; Ernährung, behalten.

4. Ersetzen Sie die unterstrichenen Wörter durch sinnverwandte Wörter:

Er hat die Prüfung glänzend absolviert. Sie ermutigte uns zu dieser schweren Arbeit. Dieser Mann kann den Alkohol nicht aufgeben. Ich habe lange eine Ausrede zu finden versucht. In dieser schwierigen Situation hast du sehr lebenserfahren gehandelt. In der Kurve ist der schwarze "Wolga" an uns vorbeigefahren. Seine Kenntnisse haben ihn für diesen Beruf fähig gemacht. Der Verlauf der Dinge war zu langsam. Das kann uns wenig Nutzen bringen.

5. Ergänzen Sie:

Sicher ist, daß ...
Es ist bekannt, daß ...
Man kann leider nicht sagen, ob ...
Das Schlimme ist, daß ...
Sie nutzen die Möglichkeit, ...
Mir ist bekannt, daß ...
Aus dem Programm ersehe ich, daß ...
Ich bin Ihnen sehr dankbar, daß ...

6. Erklären Sie folgende Wörter auf deutsch; bilden Sie Sätze:

Allgemeinbildung, Facharbeiter, Lehrgang, Betriebsakademie; jmdn überholen; weise; lassen von etw., jmdm; bestimmen, trainieren, befähigen

7. Bilden Sie nach dem Muster Sätze mit den eingeklammerten Wortgruppen:

Muster: Die Aufgabe, die Menschen zu höheren Leistungen zu befähigen, hat vor allem die Schule zu lösen.
(Lehrer ausbilden - Pädagogische Hochschule; Sportler für den Wettkampf vorbereiten - Trainer; Wissenschaftler ausbilden - Universität; Sänger ausbilden - Hochschule für Musik; Erwachsene weiterbilden - Volkshochschule; Künstler ausbilden - Kunsthochschule)

8. Setzen Sie die unten angegebenen Verben auf "ver-" in richtiger Form ein:

In den letzten Jahren wurde die Produktion ... Die Arbeitsbedingungen wurden ... Wir wollen die Produktionszeit ... Der Lehrgang wurde um drei Tage ... Der Platz vor dem Theater wird durch Grünanlagen ... Die Fotos sind zu klein. Sie müssen ... werden. Es war im Siebenjahrplan vorgesehen, den Plan dieses Großbetriebes zu...

(verdreifachen, verschönern, verlängern, vergrößern, verdoppeln, verbessern, verkürzen)

9. Antworten Sie:

Ein Schüler muß in der Lage sein, die Fragen des Lehrers zu beantworten.

Wozu muß er noch in der Lage sein?

Wozu muß ein Lehrer (ein Vater, eine Mutter, eine Krankenschwester, ein Reporter) in der Lage sein?

10. Üben Sie zu zweit!

Am Sonnabend gehen wir ins Theater.

Und was macht ihr nachher?

Nacher gehen wir vielleicht noch tanzen.

(Oper, Konzert, Klubhaus, Fotoausstellung)

(essen, Kaffee trinken, spazieren, ...)

11. Übersetzen Sie:

Mul on kindlaks harjumuseks saanud hommikul vara tõus-
ta. Tänu oma fantaasiale oli ta võimeline kõike nii ela-
valt ette kujutama. Sel inimesel on spordi alal ebata-
valised võimed. Määra ise päev, mil sa mulle raamatu ta-
gasi tood. Iga võimalust tuleb täielikult ära kasutada.
Ehkki ta oma ajusid pingutas, ei leidnud ta asjale la-
hendust. Kas teil on mõjuvaid (triftig) põhjusi tuua?
Ma olen õppinud masin- ja kiirkirja. Meil tegeldakse
muusika ja koorilauluga. Vee valem on H_2O . Ma tegin se-
da vanast harjumusest. Ta otsis kaua sobivat ettekäänet.
Väike tüdruk on teistest kaugele maha jäänud.

Übungen zur Grammatik

(Die Komparation der Adjektive und Adverbien. Objektsätze.)

1. Verwenden Sie die eingeklammerten Adjektive im Kompara-
tiv:

Dieser Film macht einen (gut) Eindruck als der erste. Ist
Deutschland (groß) als Frankreich? Der Wetterdienst
meldet, daß wir in diesem Jahr einen (kalt) Winter be-
kommen als im vorigen Jahr. Du hast jetzt eine (gesund)
Gesichtsfarbe als früher. Ich habe mir heute ein noch
(interessant) Buch ausgeliehen als voriges Mal. Ich
zeige Ihnen ein noch (alt) Denkmal als dieses. Dieser
Sänger hat eine (schön) Stimme als jener.

2. Verwenden Sie den Komparativ attributiv:

Muster: Dieser Weg ist länger. Das ist ein längerer Weg.
Dieses Mädchen ist jünger. Diese Sammlung ist schöner.
Dieses Porträt ist größer. Diese Ernährung ist besser.
Diese Berechnung ist leichter. Dieser Dozent ist älter.

3. Bilden Sie zu folgenden Sätzen neue Sätze mit den Adjektiven im Komparativ:

Muster: Die Antwort des Schülers war sehr gut.

Es gab keine bessere Antwort in der Prüfung.

Oder: Die Antwort seines Freundes war noch besser.

Dieses Problem ist sehr schwer. Die Frauen haben günstige Bedingungen. Peter ist ein guter Sportler. Professor Schmidt ist ein erfahrener Chirurg. Diese Methode ist ganz neu. Das Gebäude ist sehr hoch.

4. Verwenden Sie die Adjektive im Superlativ!

Die Aula ist (groß) Saal in der Universität. Die Straße Unter den Linden ist (schön) Straße Berlins. Die Wolga ist (lang) und (breit) Fluß in Europa. Der Frühling ist (angenehm) Jahreszeit. Die Fluglinie Moskau-Wladiwostok ist (lang) Fluglinie in der Sowjetunion. Am 22. Dezember ist der Tag (kurz) und am 22. Juni (lang). An dieser Stelle ist der Fluß (tief). Peter ist unter den Geschwistern (alt). Der Text ist (schwer) unter allen.

5. Verwenden Sie den Superlativ attributiv mit dem bestimmten Artikel:

Das ist eine leichte Übung. Das war eine hohe Leistung. Das war eine gute Möglichkeit. Das war ein schwerer Versuch. Das ist ein naher Punkt.

6. Setzen Sie die in den Klammern stehenden Adverbien in den Komparativ und Superlativ:

Ich komme nicht (bald) als in der nächsten Woche. Ich esse (gern) Birnen als Äpfel, aber (gern) (Superl.) esse ich Pflaumen. Am Sonntag schlafe ich (lange) als an Wochentagen und bin auch (viel) an der frischen Luft. Er hat doch von uns allen (viel) und (gut) gearbeitet (Superl.). Jetzt schläft er noch (wenig) als (früh).

7. Bilden Sie aus folgenden Sätzen Objektsätze!

- a) mit dem Hauptsatz "Ich weiß" und der Konjunktion "daß"

Er hat heute nachmittag keine Zeit.

Diese Annahme ist richtig.

Er studiert in Tallinn.

Die Lebensbedingungen und die Ernährung sind besser geworden.

Das Problem ist schwer zu lösen.

- b) mit dem Hauptsatz "Er wünscht"

Du sollst ihn heute besuchen.

Du sollst am Lehrgang teilnehmen.

Du sollst Kurzschrift lernen.

Du sollst morgen mit der Arbeit beginnen.

Sie soll nach Leningrad fahren.

- c) mit dem Hauptsatz "Ich freue mich"

Du kannst dich mehr schöpferischer Tätigkeit widmen.

Sie haben jetzt die Möglichkeit, Ihre Sprachkenntnisse aufzufrischen.

Du willst mich besuchen.

Sie schaffen den Frauen sehr günstige Bedingungen.

- d) mit dem Hauptsatz "Ich hörte"

Diese Lehrgänge sind immer sehr gut besucht.

Meine Bekannten fahren im Sommer auf die Krim.

Die Versammlung beginnt schon um 14 Uhr.

Bei uns bilden sich viele Frauen weiter.

Sie sind in dieser Zeit von der Arbeit befreit.

8. Bilden Sie aus den Fragen Objektsätze. Verwenden Sie als Hauptsatz "Ich weiß nicht"

Was haben die Versuche gezeigt? Ist diese Annahme richtig? Mit wem hat er gesprochen? Wie lange bleibt sie in Moskau? Wann fahren die Studenten in die Ferien? Welche Lektionen sollen wir wiederholen? Hat er Interesse fürs Schachspiel? Kommt er bald nach Hause? Wer kontrolliert den Ablauf der Produktion? Gibt es an diesen Kursen viele Teilnehmer? Mit wem arbeiten sie zusammen? Worum handelt es sich?

Lektion 7

Merken Sie sich die richtige Aussprache folgender Wörter:

demokratisch [demokra:tɪʃ]	das Lebensstandard
die Außenpolitik [ˈaʊsənpoliˈtɪk]	[ˈle:bənsʃtandart]
	die Struktur [ʃtrʊkˈtu:r]
der <u>Ährenkranz</u>	das Staatsorgan
[ˈɛ:rankrants]	[ˈʃta:tsɔrˈɡa:n]
das <u>Symbol</u> [zymˈbo:l]	die friedliche Koexistenz
der <u>Werkstätige</u>	[fri:tʃlɪçə ˈko:eksistents]
[ˈvɛrkɛ:tɪgə]	die Sympathie [zymˈpaˈti:]
der <u>Braunkohlenproduzent</u>	der Neokolonialismus
[ˈbraʊnko:lənˌpɒdʊtsɛnt]	[neokolonialismus]
das <u>Parlament</u> [parlaˈment]	das Problem [proˈble:m]

Übungen zur Phonetik

1. Üben Sie in folgenden Wörtern das [ɛ:] :

Ährenkranz, Werkstätige, wählen, betätigen, Tätigkeit, er berät, während, es beträgt, Gerätebau, nächstens

2. Üben Sie in folgenden Wörtern das [ɛ] :

Präsident, vollständig, ständig, et wächst, kämpfen, Mächte, Unabhängigkeit, Länder, entstehen, Handwerker, Verhandlungen, erreichen

3. Üben Sie in folgenden Wörtern das [o:]

Oktober, Symbol, Vorsitzende, oder, groß, Kohle, elektro-
nisch, Koexistenz.

4. Üben Sie in folgenden Wörtern das [ɔ:] :

Organ, Volk, Front, Kontrolle, vollständig, besondere, sollen, optisch, bekommen, kontrollieren, Organisation

5. Üben Sie das kurze geschlossene o in offenen Silben:

demokratisch, Politik, national, kolonial, Neokolonialismus, produzieren, Produktion, Revolution

6. Bestimmen Sie den richtigen Melodieverlauf in folgenden Sätzen: achten Sie auf die weiterweisende Tonführung in der Mitte des Satzes:

Die DDR setzt sich dafür ein, daß alle Probleme durch friedliche Verhandlungen gelöst werden.

Ihre besondere Sympathie gehört den Völkern, die ihre nationale Unabhängigkeit erreicht haben.

Die DDR ist ein wichtiges Industrieland und gehört zu den zehn führenden Industrieländern der Erde.

Mit dieser Politik steht die DDR an der Seite der Völker, die für Frieden und Freundschaft kämpfen.

Text A

Die Deutsche Demokratische Republik

Die Deutsche Demokratische Republik wurde am 7. Oktober 1949 gegründet. Mit der DDR entstand zum erstenmal in der Geschichte ein deutscher Staat, dessen Regierung eine Politik des Friedens durchführt. Deshalb zeigt das Staatswappen Hammer und Zirkel in einem Ährenkranz - Symbole der friedlichen Arbeit.

Arbeiter und Bauern leiten zusammen mit allen anderen Werktätigen diesen Staat. Die Zusammensetzung der Volkammer, die das höchste Staatsorgan in der DDR darstellt, zeigt das deutlich. Von den 500 Mitgliedern der Volkammer sind etwa zwei Drittel Arbeiter und Bauern, ein Drittel besteht aus Angestellten, aus Vertretern der Intelligenz, aus Handwerkern u. a.

Es gibt fünf Parteien. Die Sozialistische Einheitspartei Deutschlands (SED), die Partei der Arbeiterklasse, ist die führende Partei. Außerdem gibt es die Christlich-DEMOKRATISCHE Union (CDU), die Liberal-DEMOKRATISCHE Partei Deutschlands (LDPD), die National-DEMOKRATISCHE Partei Deutschlands (NDPD) und die DEMOKRATISCHE Bauernpartei (DPB). Die Parteien und Massenorganisationen (FDJ, FDGB u. a.) arbeiten in der Nationalen Front zusammen. Jede Partei und

auch die Massenorganisationen haben ihre Vertreter im Parlament.

Die Volkskammer wird für vier Jahre in freien demokratischen Wahlen gewählt. Sie bestimmt die Innen- und Außenpolitik der DDR. Durch den Staatsrat und durch die Regierung leitet sie den sozialistischen Staat. Die Volkskammer wählt den Staatsrat, dessen Vorsitzender das Staatsoberhaupt der Deutschen Demokratischen Republik ist, und bestätigt die Regierung, an deren Spitze der Ministerpräsident steht. Sie berät und beschließt die Gesetze und kontrolliert die Tätigkeit des Staatsrates und der Regierung. Die Außenpolitik der DDR wird von den Prinzipien der friedlichen Koexistenz bestimmt. Das bedeutet: Die DDR setzt sich dafür ein, daß alle Probleme durch friedliche Verhandlungen und nicht durch Krieg gelöst werden. Sie wünscht mit allen Völkern gute freundschaftliche Beziehungen auf der Grundlage der gegenseitigen Achtung.

Mit dieser Politik steht die DDR an der Seite der Völker, die für Frieden, Freundschaft und allgemeine und vollständige Abrüstung kämpfen. Ihre besondere Sympathie gehört den Völkern, die sich von den kolonialen Mächten befreit und ihre nationale Unabhängigkeit erreicht haben oder noch darum kämpfen. Sie bekämpft jede Form des Neokolonialismus und gibt den jungen Nationalstaaten wirtschaftliche und wissenschaftliche Hilfe und unterstützt so die Entwicklung dieser Länder.

Die DDR ist ein wichtiges Industrieland und gehört zu den zehn führenden Industrieländern der Erde. Diese Stellung der DDR unter den Industrieländern wurde durch eine sehr schnelle Entwicklung der Industrie in den letzten zwanzig Jahren erreicht. Zum Beispiel produzierte die Industrie 1964 Waren im Wert von insgesamt 83 Milliarden Mark und erreichte damit etwa das Doppelte der Produktion von 1954.

Diese Entwicklung war sehr schwierig, weil ein großer Teil der Industrie während des Krieges zerstört worden war. Auch durch die Teilung Deutschlands entstanden für die Industrie der DDR Schwierigkeiten, da z. B. die wichtigsten

Betriebe der Schwerindustrie in Westdeutschland lagen. In der DDR mußte also diese Industrie erst aufgebaut werden.

Gleichzeitig mußte auch die Leichtindustrie schnell entwickelt werden, denn die Bevölkerung sollte immer mehr Waren bekommen und dadurch der Lebensstandard ständig erhöht werden.

Es gibt heute in der DDR viele Industriezweige, z. B. Bergbau, Maschinenbau, optische Industrie, Lebensmittelindustrie. Schon diese wenigen Beispiele zeigen die Breite der Industrieproduktion.

Einige Industriezweige sind besonders wichtig. Einer davon ist der Braunkohlenbergbau. Der Anteil der DDR an der Braunkohlenförderung der Welt beträgt etwa ein Drittel, und die DDR ist damit der größte Braunkohlenproduzent der Welt.

Die Industrie der DDR wächst auch in Zukunft planmäßig. Die technische Revolution und die besondere Struktur der Wirtschaft erfordern, daß in den nächsten Jahren die elektronische Industrie, die chemische Industrie und der wissenschaftliche Gerätebau Schwerpunkte sind.

Text B

Malimo - international bekannt

Wir berichten von der Leipziger Messe

Bei einem Rundgang durch die Messehäuser und -hallen finden wir überall, auch dort, wo wir es nicht erwarten, Erzeugnisse aus Malimo. Außer den schon längere Zeit bekannten Textilien für den Haushalt sehen wir viele neuentwickelte Stoffe, pflegeleichte Kleider, Anzüge und Mäntel, auch Möbelstoffe und Gardinen. Und wir finden zahlreiche Textilien für verschiedene Zwecke in der Industrie, im Bergbau und in der Landwirtschaft. Sogar bei den Spielwaren fehlt Malimo nicht. Dort erfreuen uns zum Beispiel die niedlichen Stofftiere, die daraus hergestellt sind.

Die Textilindustrie hat sich durch die Malimotechnik sehr schnell entwickelt. Mit den neuesten Maschinen konnte

die Arbeitsproduktivität je Arbeitskraft auf das Zehnfache gesteigert werden. Die Arbeitsgeschwindigkeit hat alle bisher bekannten Verfahren überholt, wobei für die Bedienung einer Anlage nur noch eine Person notwendig ist. Nicht zu vergessen ist, daß die Arbeitsbedingungen durch das Malimo-Verfahren erleichtert wurden. Das ist sehr wichtig, da in der Textilindustrie viele Frauen arbeiten.

Sowohl die Malimo-Maschinen als auch die Erzeugnisse aus Malimo sind heute international bekannt und in der ganzen Welt gefragt. Sie werden von vielen Ländern gekauft und gehen in die Sowjetunion, nach Polen, nach Ungarn, nach Frankreich, nach England, aber auch nach Japan und in die USA, um nur einige Beispiele zu nennen.

Malimo ist Welthöchststand. Es ist modern in doppeltem Sinne: technisch und modisch.

Texterläuterungen

FDGB - Freier Deutscher Gewerkschaftsbund - Vaba Saksa Ameeritühingute Liit

die Nationale Front (des demokratischen Deutschland) -

Volksbewegung unter Führung der Arbeiterklasse und ihrer Partei (der SED), getragen von allen Parteien, Massenorganisationen und parteilosen Bürgern, die sich zusammenschließen zum Kampf um den Frieden, um die friedliche Lösung der nationalen Frage.

(MDN - Mark der Deutschen Notenbank (Währungseinheit der DDR))

Malimo - 1. Malimo, f - Maschine für die Herstellung textiler Gewebe, bei der das Prinzip des Webstuhls mit dem der Nähmaschine kombiniert ist; 2. Malimo, n - durch die Malimo-Maschine hergestelltes Gewebe (Malimo, genannt nach dem Erfinder Mauersberger = MA, nach seinem Wohnort Limbach = LI und nach Molton, einem ähnlichen Stoff = MO)

Vokabeln

+ durchführen (in die Tat umsetzen, verwirklichen; etw. organisieren): einen Befehl, Auftrag, eine Aufgabe durchführen; der Beschluß soll sofort durchgeführt werden; ein Experiment, einen Versuch, eine Messung, Operation durchführen; eine Aktion, Sammlung, Veranstaltung, Konferenz, ein Sportfest, einen Kulturabend durchführen

Hammer, m ((Schlagwerkzeug mit quer zum Stiel stehendem Kopf)): ein großer, schwerer, eiserner, hölzerner Hammer; (der Kopf, Stiel des Hammers; der Schmied schwingt seinen Hammer; Nägel mit dem Hammer in die Wand klopfen;) Hammer (als Symbol friedlicher Arbeit in Emblemen): Hammer und Sichel im sowjetischen Staatswappen; Hammer und Zirkel in der Fahne der DDR

Ähre, f. -n (viljapea): reife, leere, hohle, volle Ähren; die Ähren wogten sacht; Ähren lesen (vom abgeernteten Getreidefeld die zurückgebliebenen Getreideähren aufsammeln); in die Ähren schießen (schnell reifen, vom Getreide)

Organ, n, -e: die Volkskammer ist das höchste staatliche Organ der DDR; das höchste Organ der Gewerkschaft; die Organe des Staates

+ Angestellte, m, f, -n, -n (jmd., der gegen ein festes Gehalt bei einer Behörde arbeitet): ein leitender, staatlicher Angestellter; einen Angestellten einstellen, entlassen

+ bestätigen (etw. für richtig, gültig erklären, versichern): jmds. Vermutung, Verdacht, Meinung, Aussage, Worte, Diagnose bestätigen: etw. mit einem Kopfnicken bestätigen; die Ausnahme bestätigt die Regel

+ beschließen (nach Beratschlagung, Überlegung eine bindende Entscheidung treffen): das Parlament hat mit Stimmenmehrheit die Abschaffung der Todesstrafe, wirksame Maßnahmen, neue Gesetze beschlossen; in der Sitzung wurde einstimmig beschlossen, in den Streik zu treten; an der Konferenz

nahmen 300 Delegierte mit beschließender Stimme und 100 mit beratender Stimme teil

Gesetz, n, -e (gültige Norm des Rechtes, die vom zuständigen Staatsorgan sanktioniert ist): nach den geltenden Gesetzen handeln; sich an das Gesetz halten; er hat gegen die Gesetze verstoßen; nach dem Gesetz ist er verpflichtet, Unterhalt zu zahlen; ein Gesetz beraten, annehmen, veröffentlichen, aufheben; die Gesetze befolgen, einhalten; die Gesetze verletzen, übertreten

Koexistenz, f (das Existieren nebeneinander): die friedliche Koexistenz zweier Staaten (das friedliche Nebeneinanderleben von zwei Staaten mit verschiedenen Gesellschafts- und Wirtschaftssystemen)

Beziehung, f, -en (Verbindung): gute, freundschaftliche, enge Beziehung zu jmdm. haben; Beziehung aufnehmen, anknüpfen, festigen, pflegen; wirtschaftliche, politische, diplomatische Beziehungen zu einem Land anbahnen, aufrechterhalten, abbrechen, lösen

Achtung, f (Respekt, Wertschätzung): vor jmdm. (große, hohe, ungewöhnliche, geringe) Achtung haben; die Achtung vor jmdm. verlieren; von jmdm. mit Achtung sprechen; jmdm. Achtung entgegenbringen; sich (D) Achtung verschaffen; jmds. Achtung gewinnen; allgemeine Achtung genießen; jmds. Achtung verlieren

Abrüstung, f (Herabsetzung der Rüstung eines Landes, Ggs.: Aufrüstung): eine allgemeine, internationale, umfassende Abrüstung durchsetzen; eine Beratung über die Abrüstung

bekämpfen (gegen jmdn., etw. kämpfen): den Gegner bekämpfen; den Feind offen, unerschrocken bekämpfen; das Fieber, die Krankheit bekämpfen; ein Vorurteil muß man bekämpfen; vergeblich bemühte sie sich, ihre Neugierde zu bekämpfen

ständig (dauernd, immer, ununterbrochen, unaufhörlich): ständige Anwesenheit, ständiger Aufenthalt, ständige Mitarbeit; seine ständigen Bitten, Klagen, Vorwürfe; ein ständiger Gast; er hat ständig etwas zu tadeln, auszusetzen; ständig zunehmen, wachsen; er steht ständig unter Alkohol, unter Druck

erhöhen (steigern, vergrößern, höher machen): wir müssen die Arbeitsproduktivität, Leistung, Erträge (wesentlich) erhöhen; die Preise, Steuern, Löhne, Mieten, Normen werden erhöht; die Produktion wurde um 10 % erhöht; die Zeitung erhöht ihre Auflage

Bergbau, m (Gewinnung von Bodenschätzen; mäetööstus): der Bergbau ist einer der wichtigsten Zweige unserer Volkswirtschaft; im sächsischen Steinkohlenrevier sind viele Werktätige im Bergbau beschäftigt

Zweig, m, -e (Gebiet innerhalb einer größeren Untergruppe, Unterabteilung): die Satzlehre ist ein Zweig der Grammatik; Industriezweig; die Chemieindustrie ist ein wichtiger Industriezweig; die Vertreter der einzelnen Industriezweige kamen zu einer Beratung zusammen; in diesem Industriezweig wurden bedeutende Investitionen vorgenommen

Anteil, m (jmdm. zustehender, zufallender Teil): der prozentuale Anteil; ein Anteil (ent)fällt auf jmdn.; seinen Anteil am Gewinn auszahlen lassen; sich einen Anteil (an der Beute) sichern

Förderung, f (ohne Pl.) (Herausholen aus der Erde): die Förderung der Kohle; die Förderung steigt, sinkt, stockt; die jährliche Förderung von Braunkohle in der ganzen Welt beträgt rund 300 Millionen Tonnen

erfordern (etw. unbedingt fordern, verlangen): das erfordert (viel) Zeit, Geld, Mühe, Mut, Vorsicht, Geduld; diese Arbeit erfordert besondere Geschicklichkeit, großes Können; der Vortrag erforderte die ganze Aufmerksamkeit der Zuhörer

Gerät, n, -e (Werkzeug, Apparat, Gebrauchsgegenstand; Gesamtheit von Werkzeugen für eine bestimmte Tätigkeit (ohne Pl.): ein technisches, elektrisches Gerät; landwirtschaftliche Geräte; das Gerät des Gärtners, Friseurs, Turngerät; Haushaltsgerät (z. B. Küchenmaschine, f; Staubsauger, m; Reglerbügeleisen, n - das sind elektrische Haushaltsgeräte)

berichten (sachlich erzählen, sachlich darstellen, melden, mitteilen): jmdm. etw. mündlich, schriftlich berichten;

ausführlich, eingehend, genau, schnell berichten; mit kurzen Worten berichten; er hat mir schon alles berichtet (erzählt); der Assistent berichtet seinem Professor die Ergebnisse seiner Untersuchungen (trägt sie vor); er berichtete über seine Erlebnisse, Eindrücke, über den Stand seiner Arbeiten; sie hat mir von ihrer Reise bereits brieflich berichtet

Erzeugnis, n, -se (Produkt, Ware): ein technisches, landwirtschaftliches Erzeugnis; das Erzeugnis arbeitet einwandfrei, ist auf dem Weltmarkt sehr gefragt, ist von hoher Qualität; auf der Messe stellen viele Länder ihre Erzeugnisse aus

Textilien ((Pl. - Sammelbezeichnung für Stoffe, Tuche, Gewebe, Gewirke, Kleidung, Wäsche)) im Messehaus haben wir viele Textilien für den Haushalt gesehen; Textilien für verschiedene Zwecke in der Industrie, in der Landwirtschaft

Haushalt, m (gemeinsame Wirtschaft der in einer Wohnung lebenden Personen, insbesondere der Familienangehörigen): ein großer, gepflegter, kostspieliger Haushalt; ein Haushalt mit zwei Erwachsenen und vier Kindern; die Versorgung eines mehrköpfigen Haushalts erfordert von der werktätigen Hausfrau große Anstrengungen; die Töchter helfen der Mutter im Haushalt; der Haushalt kostet viel Geld; den Haushalt führen; den Haushalt besorgen, versehen

Spielwaren (Pl.) (zum Verkauf stehende Gegenstände zum Spielen für Kinder): Im Schaufenster sah ich viele schöne Spielwaren

erfreuen (jmdm. Freude bereiten): jdn durch, mit ein paar Blumen erfreuen; er hatte sie durch eine kleine, mit einer kleinen Aufmerksamkeit erfreut; sein Glückwunsch, Geschenk, Besuch hat mich sehr erfreut

herstellen (etw. industriell od. von Hand gewerbmäßig hervorbringen, fertigen): Industriewaren, Gebrauchsgüter, Maschinen, Fernsehapparate, Glas, Lebensmittel herstellen; was wird in diesem Werk, Betrieb, in dieser Fabrik hergestellt?; das ist ein in Italien hergestellter Wagen

niedlich (zierlich, hübsch, nett): sie hat ein niedliches Gesicht, Köpfchen; (das ist ja niedlich! kann niedlich werden (iron. unangenehm);) uns erfreuen die niedlichen Stofftiere, die aus Malimo hergestellt sind

Arbeitsproduktivität, f: das ständige Anwachsen, die Steigerung, Erhöhung der Arbeitsproduktivität; mit den neuesten Maschinen kann die Arbeitsproduktivität auf das Dreifache gesteigert werden

steigern (verstärken, vergrößern): Miete, Preise, Leistungen steigern; mit den neuen Maschinen konnte die Arbeitsproduktivität auf das Doppelte gesteigert werden

Verfahren (Art und Weise einer Ausführung, eines Vorgehens - teguviis, menetlus): geschicktes, ungeschicktes, rücksichtsloses, planmäßiges Verfahren; mit diesem Verfahren kommen wir nicht weiter; nach dem neuesten, modernsten Verfahren arbeiten; die Arbeitsgeschwindigkeit hat alle bisher bekannten Verfahren überholt

Höchststand, m (besten, höchster Stand, Zustand, Maximum): den wissenschaftlich-technischen Höchststand erreichen; der Höchststand der sportlichen Leistungen

Rektion und Phraseologie

sich einsetzen für (A) (jmdn. fördern, für ihn sprechen)

Sie setzte sich sehr für ihn ein.

kämpfen um (A) (zu gewinnen, erringen suchen, zu schützen suchen)

Die Eltern kämpften verzweifelt um das Leben ihres Kindes.

jmdn. erfreuen durch (A) od. mit (D) (jmdm. mit etw. Freude bereiten)

Er hatte sie durch eine kleine (mit einer kleinen) Aufmerksamkeit erfreut.

an der Spitze stehen

Wer steht an der Spitze dieses Unternehmens?

Vieldeutigkeit

Zweig, m

- 1) dünner Ast

Die Zweige waren schwer von Früchten.

- 2) Gebiet innerhalb eines größeren; Untergruppe, Unterabteilung

Die Leichtindustrie ist ein wichtiger Industriezweig.

Die Morphologie ist ein Zweig der Grammatik.

Bedienung, f

- 1) das Bedienen; das Beaufsichtigen, Überwachen

Die Bedienung ist im Preis enthalten.

Für die Bedienung dieser Maschine ist eine Person notwendig.

- 2) der Bedienende, Kellner, Verkäufer

Die Bedienung läßt auf sich warten.

Anlage, f

- 1) Park, Grünfläche

Wir unternahmen einen Spaziergang durch die schönen Anlagen der Stadt.

- 2) Einrichtung *mehrere Maschinen*

Die Touristen besichtigten die Anlagen des Werkes.

- 3) (körperliche, geistige) Veranlagung

Man sollte seine Anlagen weiterentwickeln.

Übungen zum Text

1. Beantworten Sie folgende Fragen zum Text A:

Wann wurde die DDR gegründet?

Was für eine Politik führt die Regierung dieses Staates durch?

Was stellt das Staatswappen der DDR dar? Was symbolisiert es?

Wer leitet diesen Staat?

Was ist das höchste Staatsorgan der DDR?

Wovon zeugt die Zusammensetzung der Volkskammer?

Wieviel Parteien gibt es in der DDR? Welche Partei ist die führende Partei der DDR?

Wo hat jede Partei ihre Vertreter?

Wie wird die Volkskammer gewählt und welche Aufgaben hat sie?

Wer steht an der Spitze der Regierung und welche Rechte und Aufgaben unterstehen ihr?

Von welchen Prinzipien wird die Außenpolitik der DDR bestimmt?

Welchen Völkern gehört die besondere Sympathie der DDR? Warum?

Auf welche Weise unterstützt die DDR diese Länder?

Was können Sie von der DDR als Industrieland erzählen?

Wodurch wurde die Entwicklung der Industrie in der DDR erschwert?

Welche Industriezweige gibt es heute in der DDR? Was ist der bedeutendste unter ihnen?

Was wissen Sie von der Braunkohlenförderung der Welt?

Auf welche Industriezweige wird in den nächsten Jahren am meisten Gewicht gelegt?

2. Erzählen Sie ausführlicher:

1) von den fünf Parteien der DDR!

2) von der Tätigkeit und Aufgaben der Jugendorganisation der DDR - der Freien Deutschen Jugend!

3) von der Nationalen Front des demokratischen Deutschland!

(Material für Ihre Kurzreferate finden Sie in "Meyers Neues Lexikon".)

3. Erzählen Sie an Hand des Textes B von den international bekannten Malimo-Erzeugnissen! Welche Vorzüge haben die modernen Malimo-Maschinen?

Übungen zum Wortschatz

1. Erklären Sie auf deutsch: Angestellter, die friedliche Koexistenz, Abrüstung, etw. bekämpfen, jmdn erfreuen, Textilien, Achtung, Hammer, etw. erhöhen, Bergbau

2. Bilden Sie Sätze oder kurze Situationen mit den in der vorigen Übung gegebenen Wörtern!

3. Übersetzen Sie die eingeklammerten Wortgruppen:

Das erfordert (palju raha, kannatust, ettevaatust, vae-
va, suuri võimeid, kuulajate tähelepanu, erilist osavust).
Deine (alalised palved, kaebused, etteheited) sind mir
unangenehm.

Man muß (töö produktiivsust, läbimüki, normi, saaki)
wesentlich erhöhen.

Die Sowjetunion hat zu vielen kapitalistischen Staaten
(head, tihedad, sõbralikud, majanduslikud, poliitilised,
diplomaatilised suhted) angeknüpft.

Wir haben (tähtpäeva, hinda, järjekorda, päeva) noch
nicht genau bestimmt.

Dieses Gesetz ist schon (vastu võetud, kinnitatud, välja
kuulutatud, tühistatud).

Dieser Umstand hat (minu oletust, kahtlust, arvamust, sõ-
nu) bestätigt.

(See katse, koosolek, spordipäev, remont, käak, ülesanne,
otsus) soll sofort durchgeführt werden.

4. Bilden Sie Sätze mit folgenden Wortgruppen:

eine Politik des Friedens durchführen; in freien demo-
kratischen Wahlen wählen; an der Spitze stehen; von den
Prinzipien der friedlichen Koexistenz bestimmt werden;
gute freundschaftliche Beziehungen pflegen (zu); für all-
gemeine und vollständige Abrüstung kämpfen; die (seine)
nationale Unabhängigkeit erreichen; wirtschaftliche und
wissenschaftliche Hilfe geben; den Lebensstandard ständig
erhöhen.

5. Üben Sie die Rektion folgender Verben in Sätzen:

sich befreien (von); kämpfen (für); kämpfen (um); sich
einsetzen (für); jmdn. erfreuen (durch/mit).

6. Illustrieren Sie die Vieldeutigkeit folgender Substanti-
ve in kurzen Sätzen oder Situationen:

Anlage, Bedienung, Zweig

7. Übersetzen Sie:

Sellele konverentsile tulevad paljude tööstusbarude esi-
dajad. Ta on meie majas alaline külaline. Kapitalistlikes

riikides tõstetakse pidevalt hindu ja korterite üüre. Toodangut tõsteti 10 % võrra. Maapõuevarade kaevandamine on meie rahvamajanduse üks tähtsamaid harusid. Asjatult püüdis ta oma uudishimust jagu saada (bekämpfen). Paljud noored õpetajad astusid välja selle uue meetodi rakendamise eest. Aastane pruunsöe kaevandamine ulatub (sich belaufen auf - A) 300 miljoni tonnini. Ma loobun oma osast. See ajaleht suurendas oma tiraaži. Elarvamuste vastu tuleb võidelda. Tahetakse läbi viia demilitariseerimisalane nõupidamine. Ma tunnen selle inimese vastu suurt lugupidamist. Morfoloogia on üks grammatika harudest. On raske seda mõistet täpselt määratleda. Nõukogude Liit teostab kapitalistlike riikidega rahuliku koeksisteerimise poliitikat. Pole lubatud seadusi rikkuda. Meie kohus on seadustest kinni pidada. Parlament võttis häälteenamusega vastu kaks uut seadust. Kes seisab selle ettevõtte eesotsas? Erand kinnitab reeglit. Sellesse käitisesse palgati kolm uut ametnikku. Eile vallandati üks juhtiv töötaja. Tema uus romaan koosneb kolmekümnest peatükist. "Neues Deutschland" on Saksamaa Sotsialistliku Ühtsuspartei häälekandja. Rahvakoda on SDV kõrgeim riigivõimu organ. Nõukogude Liidu riigivapil on kujutatud sirp ja vasar. SDV riigivapp viljapeadest pärjas sümboliseerib rahulikku tööd.

8. Beantworten Sie folgende Fragen: geben Sie möglichst viele Antworten:

Wie kann man über ein Erlebnis berichten?

Worüber kann man einem berichten?

Was stellt man her?

Was für Erzeugnisse gibt es?

Was für Spielwaren werden in Geschäften für Kleinkinder angeboten?

Wodurch steigert man die Arbeitsproduktivität?

Womit kämpfen die Arbeiter vieler kapitalistischen Staaten?

Was für Anlagen besitzt ein Werk?

Wofür stellt man Textilien her?

Wie ist die Bedienung in Gaststätten?

9. Lesen Sie aufmerksam folgende Beispielssätze: beachten Sie dabei die richtige Verwendung und Bedeutung des Wortes "je"!

Die Arbeitsproduktivität je Arbeitskraft konnte auf das Zehnfache gesteigert werden.

Wieviel Prospekte können wir bekommen?

Einen (Prospekt) je Teilnehmer. / Je einen.

Zwei (Prospekte) je Teilnehmer. / Je zwei.

Was wird die Fahrt kosten? Das können wir ausrechnen.

10 Kopeken je Kilometer.

10. Üben Sie zu zweit:

Wieviel Fotos können wir bekommen?

Zwei je Teilnehmer

(Programme, Bücher, Hefte, Schlüssel, Flaschen, Blumensträuße)

(1, 2, 3 ...)

11. Lesen Sie die Erläuterungen folgender Wortgruppen mit zusammengesetzten Adjektiven:

pflegeleichte Stoffe = Stoffe, die leicht zu pflegen sind; die sportbegeisterte Jugend = die Jugend, die für den Sport begeistert ist; ein zitronengelber Stoff = ein Stoff, der gelb wie eine Zitrone ist; ein lesenswertes Buch = ein Buch, das wert ist, gelesen zu werden; reiselustige Kollegen = Kollegen, die Lust haben zu reisen

12. Erklären Sie folgende Wortgruppen auf deutsch:

berufstätige Frauen; wanderlustige Jungen und Mädchen; ein lebenslustiger Mensch; ein teilmöbliertes Zimmer; eiskaltes Wasser; schneeweiße Wäsche; ein weinrotes Kleid; ein sehenswerter Park; ein luftleerer Raum; ein herzkranker Mensch; vielwissenswertes, pflegeleichte Kleider

13. Verwenden Sie in folgenden Sätzen die Konjunktionen "so-
wohl ... als auch"

Malimo-Textilien werden in der Industrie und in der Landwirtschaft verwendet.

Aus Malimo-Stoffen werden Kleider und Anzüge hergestellt.

Bekleidung aus Malimo ist pflegeleicht und modisch.

In vielen Wohnungen gibt es Möbelstoffe und Gardinen aus Malimo.

Die Malimo-Maschinen und die Erzeugnisse aus Malimo sind international bekannt.

Malimo ist in der Technik und in der Mode sehr aktuell.

Übungen zur Grammatik

(Das Passiv. Attributsätze)

1. Setzen Sie folgende Sätze ins Passiv:

Die DDR setzt sich dafür ein, daß man alle Probleme durch friedliche Verhandlungen und nicht durch Krieg löst. Die Erzeugnisse aus Malimo kaufen sehr viele Länder. Den Vortrag hielt ein berühmter Wissenschaftler. Diesen Theaterbesuch machen alle mit. Man legt zuerst die Aufnahmeprüfungen ab. Da störte uns niemand. Den Zirkel leitete ein erfahrener Lehrer. Man studiert an unseren Universitäten viele Fremdsprachen. Man empfahl ihm, Medizin zu studieren.

2. Setzen Sie das Verb "werden" a) im Präsens und b) im Präterit ein:

Es ... hier ein neues Hochhaus gebaut. Es ... hier neue Hochhäuser gebaut. Es ... eine neue Bahnstrecke angelegt. Es ... neue Bahnstrecken angelegt. Es ... fünfzig Bücher ausgeliehen. Es ... dort eine Stadt errichtet. Es ... dort Städte errichtet. Es ... in der Universität Vortragsabende organisiert. Es ... viele interessante Vorträge gehalten. Es ... neue Lehrbücher verkauft. Es ... heute eine Vorlesung gehalten. Es ... in diesem Monat vier Vorlesungen gehalten.

3. Setzen Sie die Konjugation fort:

Ich werde (wurde) abgefragt. Ich werde (wurde) abgeholt.
Ich werde (wurde) angerufen. Ich werde (wurde) benachrichtigt.

4. Lesen Sie folgende Sätze im Passiv:

Man hat die Studenten in vier Studentenheimen untergebracht. In unserem Land hat man in den letzten Jahren zahllose moderne Bauten errichtet. Die Professoren und Lehrer haben den Studenten ständig die erforderliche Hilfe erwiesen. Die Volkskammer hat die neuen Gesetze beraten und beschlossen. Alle Probleme hat man durch friedliche Verhandlungen gelöst. Während des Krieges hat man einen großen Teil der Industrie zerstört. Wir haben alle Fragen ausführlich behandelt. Die Befreiungsarmee hatte viele feindliche Flugzeuge vernichtet. Die Faschisten hatten viele unschuldige Menschen umgebracht. Wann hat man dieses Buch veröffentlicht?

5. Konjugieren Sie im Perfekt und Plusquamperfekt:

Ich bin abgefragt worden. Ich bin abgeholt worden.
Ich bin benachrichtigt worden. Ich bin angerufen worden.

6. Bilden Sie mit den angegebenen Formen Sätze im Perfekt Passiv:

Muster: Diese Dörfer - verbinden - eine Eisenbahnlinie.
Diese Dörfer sind durch eine Eisenbahnlinie verbunden worden.

Die Erfolge der Kosmonauten - begrüßen - alle.

Die Kinder - bringen - in den Kindergarten.

Die gewünschten Bücher - zurückbringen - gestern.

Das Gebäude - zerstören - während des Krieges.

Dieses Buch - ausleihen - vor kurzem.

7. Setzen Sie die angegebenen Verben im Plusquamperfekt Passiv ein:

Muster: Nachdem die Arbeitszeit ... (kürzen), nahm er sein Studium wieder auf.

Nachdem die Arbeitszeit gekürzt worden war, nahm er sein Studium wieder auf.

Nachdem die Fehler ... (verbessern), tippte sie die Arbeit ins reine.

Nachdem das Haus ... (fertigstellen), zog die Brigade weiter.

Nachdem die Fahrkarten ... (lösen), gingen wir auf den Bahnsteig.

Nachdem das erforderliche Material ... (durchlesen), begann er mit der Arbeit.

Nachdem die Lesekarte ... (ausfüllen), konnte er Bücher ausleihen.

Ihm passierte nichts Schlechtes, weil er von seinen Freunden ... (warnen).

Die Reisenden kamen einige Tage später, als sie ... (erwarten).

8. Konjugieren Sie in allen Personen:

Ich werde zum Bahnhof begleitet werden.

Ich werde vom Freund abgeholt werden.

9. Schreiben Sie folgende Sätze mit einem Modalverb und einem Verb im Infinitiv Passiv:

Muster: Die Arbeit wird geschrieben. Die Arbeit soll geschrieben werden.

Die Arbeit wurde geschrieben. Die Arbeit sollte geschrieben werden.

Der Lebensstandard wird ständig erhöht. *wird* wirden

Die Leichtindustrie wurde schnell entwickelt. *wurde* wurden

Mit den neuesten Maschinen wurde die Arbeitsproduktivität gesteigert. *wurde* wurden

Die Arbeitsbedingungen wurden durch das Malimo-Verfahren erleichtert. *wurden*

Das Ziel wird erreicht. *wird* wurden

Vor den Prüfungen wird der ganze Lehrstoff wiederholt. *wird* wurden

Diese Frage wurde gründlich besprochen. *wurde* wurden

10. Setzen Sie die Relativpronomen in richtiger Form ein:

Die DDR, ... Regierung eine Politik des Friedens durchführt, wurde im Jahre 1949 gegründet. Die Zusammensetzung der Volkskammer, ... das höchste Staatsorgan in

der DDR darstellt, zeigt, daß Arbeiter und Bauern diesen Staat leiten. Die Volkskammer bestätigt die Regierung, an ... Spitze der Ministerpräsident steht. Die besondere Sympathie der DDR gehört den Völkern, sich von den kolonialen Mächten befreit und ihre nationale Unabhängigkeit erreicht haben. Der Dekan nannte die Namen einiger Studenten, ... Leistungen ihn nicht befriedigten. Den Zirkel, an ... viele Studenten teilnehmen, leitete Dozent Kaasik. Die Studenten luden zur Diskussion den Schriftsteller ein, ... Werk sie an diesem Abend besprechen wollten. Die Zeit, in ... wir leben, ist reich an Ereignissen. Die Sache, nach ... ich ihn fragte, war auch ihm unbekannt.

11. Bilden Sie aus jedem zweiten Satz einen Attributsatz:

Der Vortrag war sehr inhaltsreich. Für diesen Vortrag hatte sich der Student sehr gut vorbereitet.

Ich sah einen Mann. Das Gesicht des Mannes kam mir bekannt vor.

Ich rate dir, dir den Film anzusehen. Der Film läuft im "Ekraan".

Wir bekommen Ansichtskarten von den Studenten. Mit diesen Studenten stehen wir im Briefwechsel.

Die Aufführung war ein großer Erfolg. Zu ihrer Vorbereitung brauchten wir viel Zeit.

Die Reise dauerte drei Wochen. Während der Reise besuchten wir viele Städte der DDR.

Ich werde meine Ferien an der See verbringen. Ich freue mich schon auf die Ferien.

Die Ausstellung wird viel besucht. Die Ausstellung ist erst vor zwei Tagen eröffnet worden.

12. Beantworten Sie folgende Fragen; verwenden Sie dabei Attributsätze:

Gefällt Ihnen das deutsche Buch, das Sie jetzt als Hauslektüre lesen? Besuchen Sie Kunstaussstellungen, die man in Ihrer Stadt veranstaltet? Haben Sie die neuen Studentenheime besucht, in denen Studenten anderer Fakul-

täten wohnen? Können Sie die Namen der Sportler nennen, deren Leistungen besonders gut sind? Haben Sie für die Kontrollarbeit, die Sie das letzte Mal geschrieben haben, eine gute Note bekommen?

Lektion 8

Merken Sie sich die richtige Aussprache folgender Wörter:

die Völkerfreundschaft	der Jazz [dʒɛs]
['fœlkərfrəʊntʃaft]	das Jugendcafé
das Jugendklubhaus	['ju:gəntkafɛ:]
[ju:gəntklʊphaʊs]	der Fotozirkel
die Sportstätte	['fo:tɔtsɪrkəl]
['spɔrtstetə]	das Studentenensemble
die Rätselveranstaltung	['stʊ'dentənən'sa:mbəl]
['rɛ:tsəl'fɛranstaltʊŋ]	die Jubiläen
der Chor [ko:r]	['jubi'lɛ:ən]

Übungen zur Phonetik

1. Üben Sie in folgenden Wortgruppen die richtige Aussprache des ich-Lautes: Er ist glücklich; viele Möglichkeiten; technisch begabte Jugendliche; solche jungen Techniker; gemütlich eingerichtete Cafés; das Programm ist wirklich vielseitig; ich interessiere mich für Technik.
2. Der stimmlose Engellaut s [s]

Die Lippen sind breitgespannt, der Vorderzungenvücken ist stark aufgewölbt. Vermeiden Sie den Esten eigene Palatalisation des [s].

Üben Sie das [s] in folgenden Wortgruppen: humanistische Literatur; sozialistisch-realistische Kunst; nach Herzenslust diskutieren; im Geiste des Humanismus; ein großes Tanzorchester; lustig basteln; das ist kostenlos.

3. Bestimmen Sie im zweiten Abschnitt des Textes den Satz-
akzent und den Melodieverlauf!

Text A

Sie sind ihres eigenen Glückes Schmied

Glücklich ist der Staat, dessen Jugend im Geiste des Friedens, des Humanismus und der Völkerfreundschaft aufwächst und arbeitet. Die Jugend der DDR wird vom Volk und seiner Regierung mit Sorge und Liebe umgeben.

Den Jugendlichen der DDR stehen viele Möglichkeiten offen, ihre Freizeit entsprechend ihren Interessen zu verbringen. Alle Organisationen, besonders die Freie Deutsche Jugend, helfen dabei. In Jugendklubbhäusern, Ferienlagern und Sportstätten können die Jugendlichen ihre Abende selbst gestalten: an Vorträgen und Diskussionen, Sportwettkämpfen und Rätsolveranstaltungen teilnehmen oder in einer der vielen Interessengemeinschaften - Tanz, Ballett, dramatischer Zirkel, Literaturzirkel, Chor, Tanzorchester und Jazz, Fotografie, Kochen und Nähen und verschiedene andere - mitarbeiten. Das Zentrum solcher Jugendzirkel ist z.B. der "Zentrale Klub der Jugend und Sportler" in Berlin. Tausende Jugendliche finden hier interessante Freizeitbeschäftigungen.

Sie spielen Schach, malen, basteln, musizieren. Bei fröhlichen Tanzrhythmen können Freundschaften, oft fürs Leben, geschlossen werden.

Daneben gibt es fast in jedem großen Betrieb, in jeder Hochschule Kulturensembles.

Technisch interessierte Jugendliche haben die Möglichkeit, in den Arbeitsgemeinschaften junger Techniker und Neuerer technisch-wissenschaftliche Kenntnisse zu erwerben. Lesehungrige Jugendliche finden in den öffentlichen Bibliotheken, Betriebs- und Klubbibliotheken viele tausend Bücher vor, die sie sich ausleihen können.

Stark besucht werden auch von der Jugend die Theater- und Konzertveranstaltungen. Diskussionen mit Künstlern

wecken in den jungen Menschen die Liebe für die deutsche Kultur, für die Werke der humanistischen Weltliteratur und der sozialistisch-realistischen Kunst. In öffentlichen Veranstaltungen z. B. "Treffen der jungen Talente", in Ausstellungen in den Betrieben und Wohngebieten treten begabte Jugendliche auf und zeigen, was sie können.

Für Jugendliche gibt es extra eingerichtete Jugendcafés und -tanzstätten, wo sie sich nicht nur richtig austanzen, sondern auch mit hervorragenden, bedeutenden Persönlichkeiten aus Film, Theater, Literatur oder dem öffentlichen Leben nach Herzenslust diskutieren können.

Ein großer Teil der Jugendlichen benutzt seine Freizeit aber auch zur Weiterbildung. Sie nehmen an Kursen einer Volksschule, einer Betriebsakademie, der Abendschule oder an anderen Lehrveranstaltungen teil.

Arbeit und Lebensfreude, aktive Teilnahme am Leben der Gesellschaft, Lernen und Fortbildung, eigene kulturelle Veranstaltungen, Sport und Tanz sind untrennbar miteinander verbunden.

Die Jugend der DDR lebt, arbeitet und kämpft für Frieden, Demokratie, Glück und Wohlstand. Die jungen Menschen gestalten ihre Zukunft selbst, sie sind ihres eigenen Glückes Schmied.

Text B

Laienkunst im Studentenleben

Der Alltag des Studiums trägt natürlich kein festliches Gewand. Man geht in die Lehrveranstaltungen, absolviert die Praxis, bereitet sich auf die Vorprüfungen vor, sitzt abends über den Büchern, klagt über die Schwierigkeiten... Aber die Zeit des Studiums ist nicht nur eine ernste und arbeitsame Zeit. Studenten sind junge Menschen, und junge Menschen lieben Fröhlichkeit. Sie wollen dem Leben soviel frohe Stunden als möglich abgewinnen und verstehen es, nach der schweren Arbeit lustige Feste zu feiern. Ju-

gendfeste, Versammlungen, Jubiläen sind es, die die Hörer aller Fakultäten im Klub der Hochschule vereinen. Überhaupt wird der Klub mit seiner sinnvollen und vielseitigen Freizeitgestaltung zum wirklichen Kulturzentrum der Hochschule. Räume sind niemals leer. Rege betätigen sich da Zirkel für Chor, Musik und Tanz; im Schwang sind auch Film- und Fotozirkel. Jeder wirklich gebildete Mensch soll sich doch schöpferisch auf den verschiedenen Gebieten der Kunst betätigen.

Immer mehr Studenten wenden sich der musikalischen Beschäftigung zu. Dabei beschäftigen sie sich mit ernster Musik genau so gern wie mit den Schlagern. Studentenensembles pflegen Chorlieder, Volkstänze und andere Arten der Laienkunst.

Auf der Studentenbühne treten Laienspielgruppen auf. Nicht selten zeugt das Programm vom Talent der Gestalter. Jede Studentenbühne repräsentiert sozusagen kulturell ihre Hochschule bei der Laienkunstschau. Oft erfreuen sich einige Namen des Studentenensembles großer Beliebtheit. Mit Lust und Liebe pflegt man die jungen Talente in unserem Land.

Vokabeln

aufwachsen (groß werden vom Kind zum Erwachsenen): er ist am Meer, auf dem Lande, in der Großstadt aufgewachsen; er ist in kleinen Verhältnissen, in einer kinderreichen Familie, in Südamerika aufgewachsen; wir sind zusammen aufgewachsen (haben unsere Kindheit und Jugend gemeinsam verbracht); er ist unter der Obhut seines Onkels aufgewachsen

umgeben (einschließen, in die Mitte nehmen): der Wald umgibt das Grundstück von allen Seiten; er war von Freunden, Feinden umgeben; der Redner war von zahlreichen Zuhörern umgeben; der Ort ist ringsum von Wald umgeben; sie wurde von ihrem Onkel mit Liebe und Fürsorge umgeben

Freizeit, f (Zeit, die nicht durch berufliche, schulische Pflichten in Anspruch genommen ist): in meiner Freizeit le-

se ich viel; während der Freizeit Sport treiben; seine Freizeit sinnvoll verbringen; dafür mußte ich meine ganze Freizeit opfern; in diesem Beruf hast du geregelte Freizeit

Stätte, f (Stelle, Platz): auf der Durchreise suchte er die Stätten seiner Jugend; das ist eine historische Stätte; er mußte die liebgewordene Stätte bald wieder verlassen

gestalten (einer Sache Gestalt geben, eine bestimmte Form geben, sie formen, bilden, entwickeln, organisieren; sich ausdenken und festlegen): einen Abend, eine Feier gestalten; etw. künstlerisch gestalten; einen Park, eine Stadt neu gestalten; ich habe mir das Zimmer ganz nach meinem Geschmack, meinen Wünschen gestaltet (eingerichtet); sein Schicksal selbst gestalten

Gemeinschaft, f (durch etwas Gemeinsames verbundene Menschengruppe, organisierte Vereinigung): in eine Gemeinschaft eintreten; einer Gemeinschaft beitreten; Arbeitsgemeinschaft, Interessengemeinschaft

Wettkampf, m, -e (friedlicher Kampf um die beste sportliche Leistung, Kampf um die Meisterschaft): an einem Wettkampf teilnehmen; einen Wettkampf austragen, durchführen

basteln (allerlei kleine Arbeiten, die geschickte Hände erfordern, selbst herstellen): er bastelt gern, zu seiner Erholung, zum Vergnügen oft abends; er hat sich einen Radioapparat gebastelt; seinem Kind ein Spielzeug basteln

musizieren (gemeinsam Musik machen): sie musizieren oft im Familienkreis, zu dritt, zu viert; das Orchester musizierte mitreißend; im Dorf hatte sich eine Gruppe musizierender Laienkünstler zusammengefunden

schließen (etw. eingehen, abschließen): er schließt Freundschaft, Kameradschaft mit ihm; vor einem Monat hat er mit ihr die Ehe geschlossen; einen Vertrag, ein Bündnis, einen Vergleich, Kompromiß schließen; Frieden schließen (sich nach einem Streit versöhnen; einen Kriegszustand durch einen Friedensvertrag beenden)

erwerben ((durch Lernen) sich etwas aneignen) Fertigkeiten, Fähigkeiten erwerben; sie hat sich (D) gute Kenntnisse

auf diesem Gebiet erworben; er hat sich sein Wissen in, durch Selbststudium erworben

vorfinden (an einem Ort) finden, wenn man hinkommt, antreffen): als ich kam, fand ich ihn schon vor; ich fand eine große Unordnung vor; ich fand die Kinder in einem unbeschreiblichen Zustand vor

ausleihen (ausborgen): Geld, ein Darlehen von jmdm. ausleihen; ich habe ihm ein Buch ausgeliehen; er hatte sich (D) von seinem Freund einen Fotoapparat ausgeliehen; jmdm. eine Summe kurzfristig, langfristig ausleihen

Treffen, n (Versammlung, Zusammenkunft, Begegnung): ein großes Treffen aller Mitglieder, aller Sportler; bei unserem letzten Treffen; auftreten (als Schauspieler tätig sein; sich in einer besonderen Art benehmen): er war nicht in der Lage, heute aufzutreten; jedes Auftreten des Künstlers war ein Triumph; bescheiden, selbstbewußt, standesgemäß auftreten; in Gesellschaft sicher auftreten

Persönlichkeit (bedeutender Mensch, jmd., der eine führende Rolle im gesellschaftlichen Leben spielt): eine bedeutende, hervorragende, große, revolutionäre Persönlichkeit: eine bekannte, angesehene, maßgebende, prominente Persönlichkeit; namhafte Persönlichkeiten kennen

Betriebsakademie, f (ein dem Betrieb angeschlossenes Bildungszentrum, das der weiteren Qualifizierung der Betriebsangehörigen dient): sie nahmen an Kursen der Betriebsakademie teil.)

Wohlstand (hoher Lebensstandard; Begütertheit, gute Vermögenslage): die Jugend der DDR lebt und kämpft für den Wohlstand ihres Staates

Schmied, m, -e (Handwerker, der glühendes Metall, besonders Eisen, mit dem Hammer bearbeitet, formt): der Schmied beschlug das Pferd; jeder ist seines Glückes Schmied (jeder gestaltet sich sein Leben selbst)

Gewand, n, -er (Kleid, Festkleid, Äußeres): ein seidenes, weißes Gewand; die schweren Falten eines Gewandes; Prie-

ster-, Braut-, Brokat-, Seidengewand; Fest-, Nacht-, Reibe-, Schlafgewand; der Alltag des Studiums trägt kein festliches Gewand

+ (sich) vorbereiten (seine Gedanken auf etw. richten; für etw. arbeiten): er hatte sich auf die Prüfung nicht gut vorbereitet; alles für die Abreise vorbereiten; einen Kranken für die Operation vorbereiten.

klagen ^{über} (seinen Schmerz, Kummer äußern): er ist ein Mensch, der immer klagt; er klagte und jammerte den ganzen Tag vor Schmerzen; sie klagte über Schmerzen; er klagte mir sein Leid; die Hausbewohner klagten über ständigen Lärm
Jubiläum, n, Jubiläen (Jahrestag, besonders nach einer runden Zahl von Jahren): ein Jubiläum haben, begehen, feiern; er hat sein fünfundzwanzigjähriges, 50jähriges Jubiläum; das zehnjährige Jubiläum seines Dienstantritts als Schauspieler

+ sich betätigen (tätig sein, etw. tun): sich politisch, literarisch, produktiv betätigen; er betätigte sich eifrig bei den Reisevorbereitungen; sie wollte in den Garten und dort sich betätigen, um ihren Herzenskummer loszuwerden

Rektion und Phraseologie

+ teilnehmen an (D) (sich an etw. beteiligen, etw. mitmachen)
Wir alle haben an diesem Ausflug teilgenommen.

Teilnahme an (D)

Aktive Teilnahme am Leben der Gesellschaft ist der Jugend eigen.

+ sich vorbereiten auf (A) (für etw. arbeiten, seine Gedanken auf etwas richten)

Er hatte sich auf diese Prüfung drei Wochen vorbereitet.

+ sich erfreuen (G) (genießen, haben)

Er erfreut sich eines ausgezeichneten Rufes als Arzt.

Sie erfreut sich bester Gesundheit.

+ sich zuwenden (D) (sich mit etw. beschäftigen, Interesse dafür zeigen)

Wir wollen uns einem neuen Thema zuwenden.

zeugen von (D) (auf etw. schließen lassen)

Sein Verhalten zeugt von Ehrlichkeit.

klagen über (A)

Er klagt oft über Schmerzen im Magen.

Freundschaft schließen mit (D) (jmds. Freund(in) werden)

Er schließt Freundschaft mit ihr.

nach Herzenslust (ganz, wie man es sich wünscht)

Im Walde konnte ich nach Herzenslust singen.

im Schwang sein (üblich, allgemein verbreitet)

Kurzwörter sind seit Anfang dieses Jahrhunderts überall im Schwang.

Vieldeutigkeit

Werk, n, -e

- 1) Betrieb, Fabrik

Dieses Werk hat einen eigenen Kindergarten.

- 2) Kunstwerk, Erzeugnis, Schöpfung

Das Werk umfaßt 1200 Seiten.

- 3) Arbeit, Tätigkeit

Die Zerstörung war das Werk weniger Augenblicke.

- 4) Triebwerk (masinavärk, mehhanism)

Das Werk in meiner Uhr ist verschmutzt.

Übungen zum Text

1. Beantworten Sie folgende Fragen zum Text A:

Warum kann sich die Jugend der DDR glücklich nennen?

Wie können die Jugendlichen der DDR ihre Freizeit verbringen?

Woran nehmen sie teil; worin arbeiten sie mit?

Wo und wie können Tausende Berliner Jugendliche interessante Freizeitbeschäftigungen finden?

Was gibt es fast in jedem großen Betrieb?

Wo können sich technisch interessierte Jugendliche technische Kenntnisse erwerben?

Wie können Jugendliche ihren Lesehunger stillen?

Wodurch wird in den jungen Menschen die Liebe für die deutsche Kultur und die Werke der Weltliteratur geweckt? Wo können begabte Jugendliche auftreten, um zu zeigen, was sie können?

Was findet oft in Jugendcafés statt?

Wozu benutzt ein großer Teil der Jugendlichen seine Freizeit?

Woran nehmen sie teil?

Wofür lebt und kämpft die Jugend der DDR?

2. Antworten Sie!

Wofür interessieren Sie sich? Nehmen Sie an der Arbeit eines Zirkels teil? An welchem Zirkel?

Welche Veranstaltungen besuchen Sie gern?

Gehen Sie oft tanzen? Wo tanzen Sie gewöhnlich?

Was machen Sie in Ihrer Freizeit am liebsten?

3. Ergänzen Sie den Text durch die untengegebenen Wörter in der entsprechenden Form! Übersetzen Sie den Text!

a) Wir haben einen neuen ¹Werk ²Mittelpunkt im Berliner ... der Jugend und Sportler in der Karl-Marx-Allee: das Lese-Café der Jugend. Seit April gibt es dort ³500, 300 und ... für die jungen Gäste. Die Musikbar ist stets von Interessenten des ⁴L. wie auch der Opernmusik. ⁵7. Hier kann man ... Schallplatten abhören - nicht nur Musik-, sondern auch Sprechplatten. Die Bibliothek ⁶... gibt mit ihren 11 000 Bänden Lesestoff auf vielen Gebieten ⁷... Viele Zeitschriften und ⁸11. in mehreren Sprachen liegen aus. Eine Milchbar ⁹... auch für die Gäste.

(sorgen, Klubhaus, Musikabend, kulturell, Buchbesprechung, Jazz, kostenlos, Vortrag, umgeben, Kultur, Zeitung, das Lese-Café)

b) Vor einiger Zeit las ich von einem ähnlichen ... in Warschau - dem Café "Lächeln". Dort treffen sich die Arbeiterjugend und die Studenten, täglich etwa 300 junge ... Es entstanden auch sogenannte "Studentendonnersta-

ge". An diesem Tag ist die akademische ... Hausherr im ... Jede Woche ist eine andere Hochschule dran - die Universität, die ... Hochschule, die Landwirtschaftliche Hauptschule. Jeder ... ein ... Programm mit kabarettischen, ... oder ... Beiträgen.
(Jugend, Café, gestalten, interessant, Café, technisch, literarisch, Gäste, populärwissenschaftlich)

4. Erzählen Sie kurz über die Freizeitbeschäftigung der Jugend der DDR!
5. Erzählen Sie über die Freizeitbeschäftigung unserer akademischen Jugend!
6. Stellen Sie Fragen zum Text B - Laienkunst im Studentenleben!
7. Erzählen Sie über die Tätigkeit der verschiedenen Zirkel und Ensembles in unserem Studentenklub!
8. Erzählen Sie vom Wirken unseres akademischen Frauenchors!

Übungen zum Wortschatz

1. Erläutern Sie folgendes auf deutsch:
Betriebsakademie, jeder ist seines Glückes Schmied, Persönlichkeit, Treffen, musizieren, basteln, Wettkampf, Stätte, Freizeit, umgeben.
2. Verwenden Sie die Wörter in der Übung 1 in kurzen Sätzen!
3. Antworten Sie auf folgende Fragen: geben Sie möglichst viele Antworten:
Wovon kann ein Haus von allen Seiten umgeben sein?
Von wem ist ein Mensch oft umgeben?
Wie sollte jeder seine Freizeit gestalten?
Wo und wie kann ein Mensch aufgewachsen sein?
Was gestaltet man?
Wozu bastelt man? Was kann man sich basteln?
Was kann geschlossen werden?

Was erwirbt sich ein Mensch durch Lernen?
Was leiht man sich manchmal aus?
Wie kann ein Mensch auftreten?

4. Verbinden Sie folgende Verben mit passenden Substantiven; bilden Sie Sätze:

teilnehmen, austragen, eintreten, beitreten (D), aufnehmen, schließen, sich erwerben

5. Bilden Sie Sätze mit folgenden Wortgruppen:

im Geiste der Völkerfreundschaft aufwachsen;
mit Sorge und Liebe umgeben sein;
jmdm. stehen viele Möglichkeiten offen;
in Interessengemeinschaften mitarbeiten;
an Vorträgen und Sportwettkämpfen teilnehmen;
interessante Freizeitbeschäftigungen finden;
Freundschaften fürs Leben schließen;
nach Herzenslust diskutieren können;
seine Zukunft selbst gestalten.

6. Üben Sie zu zweit:

Morgen hält Professor Müller einen Vortrag.
Worüber spricht er?

A Über Probleme der Gesellschaftswissenschaften.

(der Leiter des Klubhauses - die Zirkelarbeit; ein Facharzt - Kinderkrankheiten; ein Gastprofessor - aktuelle wissenschaftliche Probleme; Genosse Kask - seine Reise in die DDR; ein bekannter Sportler - die Schwimmwettkämpfe; ein Chemiker - Probleme der Naturwissenschaften)

7. Üben Sie zu zweit:

Gibt es bei Ihnen einen Sprachzirkel?
Selbstverständlich haben wir einen Sprachzirkel.
Wann kommen die Teilnehmer zusammen?
Jeden Mittwoch von 19 bis 21 Uhr.

(Tischtenniszirkel, Zirkel für Gesellschaftstanz; Zirkel für Motorradfahrer; Filmzirkel; Fotozirkel; Zirkel für Markensammler; ...)

(dienstags von 19 bis 21 Uhr; montags von 20 bis 22 Uhr; jeden zweiten Donnerstag im Monat, ...)

8. Übersetzen Sie:

Igaüks on oma õnne sepp. Sotsialistlike maade noorus elab ja võitleb oma maa heaolu eest. Ta tunneb palju nimekaid isiksusi. Ma pole võimeline täna esinema. Ehituse juures tekkis järsku mitmeid probleeme ja raskusi. Seda haigust esineb tänapäeval vaid väga harva. Kolmapäeval kell 18 toimub kõigi sportlaste kohtumine. Mõnikord laenab ta oma sõpradelt raha. Kui ma pärast kahenädalast puhkust koju tulin, leidsin eest äärmise korralageduse. Selle viimase kahe kuu jooksul on ta füüsikas häid teadmisi omandanud. SDV sõlmis hiljuti kahe kapitalistliku riigiga uue kaubanduslepingu. Minu tädi perekonnas musitseeritakse pühapäeviti sageli perekondlikus ringis. Isa meisterdas oma lõbuka lastele õhtuti mänguasju. Ta pidi armsakssaanud kohast varsti jälle lahkuma. Kõik mu sugulased on maal üles kasvanud.

9. Üben Sie die Rektion folgender Verben in Sätzen oder kurzen Situationen:

sich vorbereiten, sich erfreuen, sich zuwenden, zeugen, klagen, teilnehmen.

Grammatische Übungen

(Die Pluralbildung der Substantive; besondere Pluralbildung. Die Verben auf "-ieren". Substantivierte Adjektive und Partizipien.)

1. Setzen Sie die Sätze in den Plural:

In dem Neubaukomplex wird ein öffentlicher Park angelegt. In ihrem Klub können die Jugendlichen in verschiedenen Interessengemeinschaften mitarbeiten. Das Laboratorium der Schule ist modern eingerichtet. Dieses Sanatorium für Herzkranke wurde im vorigen Jahr gebaut. Das Museum der Stadt hat viele berühmte Gemälde erworben. Das Auto parkte vor dem Gebäude der Philharmonie. Für Jugend-

liche gibt es ein extra eingerichtetes Jugendcafé, wo sie sich richtig austanzen können.

2. Bilden Sie Sätze im Plural:

Die Universität, haben, ein Auditorium, ein Laboratorium,
eine Bibliothek, ein Studentenheim;
Der Werktätige, besuchen, gern, der Klub, das Café, das
Kino, und, der Lesesaal;
Der Mensch, vorbeiziehen (an D), ein hoher Bau;
Vor, das Hotel, stehen, viel, ein Auto;
Der Fachmann, sollen, diese Frage, besprechen;
Die Tochter, bringen, die Mutter, zu der Frauentag, eine
Blume.

3. Setzen Sie die in den Klammern stehenden Wörter in den Plural:

Alle (Bank) im Saal waren besetzt. In der DDR existieren
nur staatliche (Bank). Die Kinder brachten der Mutter
große (Strauß) Feldblumen. Die (Strauß) sind große Lauf-
vögel. Seine Büchersammlung vermehrt sich jährlich um et-
wa hundert (Band). Bunte (Band) schmücken den Festsaal.
Diese Dichter waren durch die (Band) der Freundschaft
verbunden. Die (Tor) der Städte wurden früher abends ge-
schlossen. Solche auffallenden Kleider tragen nur (Tor).
Im Text finde ich keine unbekannten (Wort). Die (Wort)
des Redners machten auf alle einen tiefen Eindruck. Die
(Star) brüten gern in Nistkasten. Die berühmten (Star)
wurden mit Beifall empfangen. Die (Abteilungsleiter) des
Betriebes wurden prämiert. Metalle sind gute (Leiter)
für die Elektrizität. Die Feuerwehr richtete ihre (Lei-
ter) auf.

4. Übersetzen Sie folgende Sätze; beachten Sie dabei die Pluralbildung:

Selles tekstis on palju vööraid sõnu. Südamlike sõnadega
tervitas perenaine oma külalisi. Ettevõtte juhtidel oli
nõupidamine. Kaks redelit nõjatusid vastu seina. Lapsed
lehvitasid punaste lintidega. Raamatukogus on 3 miljonit

kõideti. Sõprussidemed ühendavad meid noorusest peale. Saalis oli viis pikka pinki. Pangad asuvad linna tsentrumis. Laudadel olid lillekimbud. Loomaaias oli kolm jaanalindu. Palju filmitähti saabus festivalile Moskvasse.

5. Verwenden Sie in den Sätzen rechts Verben auf "-ieren" in der entsprechenden Form:

Muster: Wo ist das Telefon?

Ich möchte telefonieren.

Der Neuerer hat eine Prämie bekommen.

Er wurde ...

Ich bringe Ihnen das Radio zur Reparatur.

Bis wann können Sie es ...?

Ich gehe regelmäßig zum Friseur.

Ich bin deshalb schön...

Ich habe mein Studium im September begonnen.

Ich ... in Tartu seit September.

In Wien fand eine Demonstration statt.

Die Werktätigen haben gegen die Atomgefahr ...

Die Konjugation der deutschen Verben ist schwer.

Wir ... deshalb die Verben in allen Zeitformen.

Die Deklination der Substantive fällt mir nicht schwer.

Ich ... das Substantiv "das Herz".

Die Studenten stellten das Problem der Freizeit zur Diskussion.

Sie haben darüber ..., wie sie ihre Freizeit am besten gestalten können.

Ich mache gern Musik.

Ich ... gern.

Die Lettische SSR ist durch Produktion der Fernsehempfänger berühmt.

Sie ... hochwertige Fernsehempfänger.

6. Verwenden Sie den richtigen Kasus des Singulars und Plurals:

(Der Jugendliche) der DDR stehen viele Möglichkeiten offen, ihre Freizeit sinnvoll zu gestalten. In Jugendklubs können (der Jugendliche) an Vorträgen und Rätselveranstaltungen teilnehmen. Tausende (Jugendlicher) finden im "Zentralen Klub der Jugend" interessante Freizeit-

beschäftigungen. Er war sonntags auf dem Lande bei (der Verwandte) und hatte sich erkältet. Die Kinder (die Bekannte) sind im Pionierlager. Der Arzt verschrieb (der Kranke) Tabletten. Die Krankenschwester sorgte für (der Kranke). Die Koffer (der Reisende) wurden in den Gepäckaufbewahrungsraum gebracht.

7. Erzählen Sie die Endungen des substantivierten Adjektivs sächlichen Geschlechts:

Etwas Fremd^{es} war zwischen ihnen. Man kann wenig Gut^{es} von ihm sagen. Kannst du mir etwas Neu^{es} berichten? Wir haben im Süden viel Schön^e gesehen. Ihm ahnte nichts Gut^{es}. Er berichtete mir wenig Erfreulich^{es}. Sein Äußer^e hatte sich viel verändert. Das Gut^e siegt. Das Neu^e wächst heran. Das Klein^e weinte bitterlich. Hoffentlich habe ich nichts Wichtig^e vergessen. Dem Neu^e und Progressiv^e gehört die Zukunft.

8. Ergänzen Sie die Endungen:

Ein jung^e Deutsch^e aus der DDR besuchte unseren Sprachzirkel. Der Deutsch^e erzählte über das Leben der Studenten in der DDR. Ein alt^e Angestellt^e saß am Schalter. Der Angestellt^e bediente die Reisen^e schnell und höflich. Ein berühmt^e Gelehrte^e hielt einen Vortrag über neue Methoden der Pflanzenzucht. Man hat für Werktätig^e moderne Wohnungen gebaut. Ein Anwesend^e bat ums Wort. Als er seine Rede beendet hatte, klatschten alle Versammelt^e Beifall. Das ist der Sohn mein^e Verwandt^e. In den kapitalistischen Ländern gibt es viele Arbeitssuchend^e und Landlos^e. Der Koffer ein^e Reisend^e liegt auf der Bank, er hat sich wahrscheinlich mit sein^e Bekannt^e in den Speisewagen begeben.

Lektion 9

Merken Sie sich die richtige Aussprache folgender Wörter:

der Untertan[^h ʊntɐ'ta:n]	Europa[ɔ'pʁo:pa:]
das Gymnasium[ɡym'na:zi'ʊm]	Georg Friedrich Parrot
die Gymnasien[ɡym'na:zi'ən]	[ɡe:ɔrk fri:drɪç pa'rɔt]
die Spezialität	das Ministerium
[ʃpetsiali'te:t]	[mini'ste:ri'ʊm]
die Kapitulation	der Zögling['tʃø:kliŋ]
[ka-pitula'tsɪo:n]	Estland[e:'stlant]
die Dissertation	zuverlässig['tsu:fɛrlɛsɪç]
[disɛrta'tsɪo:n]	boykottieren
die Ideologie[i:'deolo'ɡi:]	[bɔkɔ'ti:rən]
die Unterstellung[ʊntɐr'tɛ[ʊŋ]]	evakuieren[evaku'i:rən]

Übungen zur Phonetik

1. Der nasale Verschlusslaut [ŋ]

Das deutsche [ŋ] ist ein einheitlicher Laut, das estnische wird mit einem [ŋ] und ihm folgenden [g] gesprochen. Die Zungenspitze liegt an der Unterzahnreihe. Der Hinterzungengrücken wölbt sich gegen das hängende Gaumensegel.

Üben Sie die richtige Aussprache des [ŋ] in folgenden Wortgruppen:

zur Festigung ihrer Macht; zur Ausbildung guter Untertanen; die Förderung der Bildung; die feierliche Eröffnung; die nationale Zusammensetzung; Vorbereitungsschule für die örtliche Bevölkerung; mit einigen Unterbrechungen; die Unterstellung der Universität dem Bildungsministerium; im Zuge der Vorbereitungen.

2. Üben Sie das reduzierte [r] im Auslaut:

Kultur, Rektor, Akademiker, Gelehrter, Vertreter, für, bevor, wieder, ihrer, wesentlicher, unter, in kurzer Zeit.

3. Bestimmen Sie im 3. Abschnitt des Textes den Satzaccent und den Melodieverlauf!

Aus der Geschichte unserer Universität

Die Geschichte der Universität Tartu reicht in das Jahr 1632 zurück, da in Tartu unter dem Namen Academia Gustaviana erstmalig eine Universität eröffnet wurde. Estland gehörte damals der schwedischen Krone. Zur Festigung ihrer Macht und zur Ausbildung zuverlässiger Untertanen mit Hochschulbildung begann die schwedische Regierung mit der Förderung der Bildung, indem sie in den 30er Jahren des XVII. Jahrhunderts im Baltikum (in Tallinn, Riga und Tartu) drei Gymnasien gründete. Damals bestand kein wesentlicher Unterschied zwischen den sogenannten akademischen Gymnasien und den Universitäten. Die Lehrer wurden an beiden Lehranstalten Professoren, die Schüler Studenten genannt; an der Spitze der Lehranstalt stand ein Rektor. Der einzige Unterschied bestand darin, daß die Gymnasien kein Recht hatten, wissenschaftliche Grade zu verleihen. Das Gymnasium arbeitete in Tartu zwei Jahre (1630 - 1632). Im Frühling 1632 wurde das Gymnasium als Universität reorganisiert. Die feierliche Eröffnung fand am 15. Oktober 1632 statt. An der Universität gab es vier Fakultäten: eine theologische, eine juristische, eine medizinische und eine philosophische Fakultät. Unterrichtssprache war das Lateinische. Die Dauer des Studiums betrug 9 Jahre. Anfangs studierten alle Studenten sechs Jahre an dem sogenannten Vorbereitungskursus, dann folgte ein dreijähriges Studium in der gewählten Spezialität. Zur Kontrolle der Kenntnisse wurden Prüfungen abgehalten. Bei der Absolvierung der Universität mußte man, um einen akademischen Grad zu erhalten, eine Dissertation einreichen und verteidigen. In der ersten Periode des Bestehens der Universität, 1632 - 1656, wurden 1016 Studenten immatrikuliert. Ihrer nationalen Zusammensetzung nach bot die Tartuer Studentenschaft ein buntes Bild - die Schweden waren in der Überzahl. Deutsche gab es weniger, denn der deutsche Adel boykottierte die von den Schweden gegründete Lehranstalt und schickte seine Söh-

ne nach Deutschland. Es ist anzunehmen, daß unter den Studenten auch Esten waren, denn an der Academia Gustaviana gab es eine Vorbereitungsschule für Vertreter der örtlichen Bevölkerung.

1656 war die Universität gezwungen, ihre Lehrtätigkeit wegen des Krieges einzustellen. Sie wurde nach Tallinn übergeführt und konnte erst im Jahre 1690 ihre Türen wieder in Tartu öffnen. Im Zuge der Vorbereitungen zum Nordischen Krieg wurde die Universität 1699 wieder evakuiert, diesmal nach Pärnu, wo sie bis zur Kapitulation der Stadt im Jahre 1710 wirkte. Es vergingen an die 100 Jahre, bevor die Arbeit 1802 wieder aufgenommen wurde und zwar wieder in Tartu. Präkandidaten auf den Namen einer Universitätsstadt waren noch Pärnu und Jelgawa. Obwohl Tartu damals eine kleine Stadt war, entschied Alexander I. zu Tartus Gunsten.

Die Universität nahm ihre Tätigkeit mit 4 Fakultäten und 19 Studenten auf. Obwohl die Universität im russischen Reich wirkte, war Deutsch die Unterrichtssprache, weswegen der baltische Adel und seine Ideologen versucht haben, die Tartuer Universität als deutsche Universität darzustellen. Erst 1889 ging man zur russischen Unterrichtssprache über. 1893 wurde die Stadt in Jurjew umbenannt. Dementsprechend änderte sich auch der Name der Universität, und zwar hieß sie fortan Jurjewsche Universität. Seit 1919 ist das Estnische die amtliche Unterrichtssprache.

An der Universität Tartu haben Tausende von Spezialisten ihre Hochschulbildung erhalten. Viele von ihnen haben zur Entwicklung der Wissenschaft unserer Heimat und der ganzen Welt beigetragen, haben unsere Kultur gefördert und bereichert. Aus der Tartuer Universität sind viele weltbekannte Wissenschaftler hervorgegangen. Allein im vergangenen Jahrhundert gingen aus unserer Alma mater rund 250 Akademiker und Professoren hervor. Der erste Rektor der Universität war Georg Friedrich Parrot. Er war Rektor von 1802 - 1813 (mit einigen Unterbrechungen) und ein für

seine Zeit fortschrittlich gesinnter Gelehrter. So z. B. befürwortete er die Befreiung der Bauern von der Leibeigenschaft. Parrot war mit Alexander I. persönlich bekannt und stand mit ihm im Briefwechsel, wodurch es ihm gelang, verschiedene Privilegien für die Tartuer Universität zu verschaffen. Von den bedeutendsten wäre zu nennen die unmittelbare Unterstellung der Universität dem russischen Bildungsministerium, nicht aber der reaktionären Ritterschaft Livlands, wie es von dieser angestrebt wurde. Auch gelang es ihm, die materielle Basis der Universität so auszubauen, daß diese in kurzer Zeit eine hervorragende Stelle nicht nur in Rußland, sondern auch unter vielen alten Universitäten Europas einnahm.

Vokabeln

Untertan, m, -en (Bürger einer Monarchie od. eines Fürstentums): zur Ausbildung zuverlässiger Untertanen begann die Regierung mit der Förderung der Bildung

fördern (jmdn., etw. in seiner Entwicklung vorwärtsbringen, unterstützen: jmdn., etw. stark, intensiv, auf jede Weise, tatkräftig fördern; er hat ihn in seiner Arbeit, in seinem Fortkommen wesentlich gefördert; die Kunst, Kultur, den Handel, Wohlstand fördern; jmds. Anlagen, Fähigkeiten, Absichten, Bestrebungen fördern; das Wachstum fördern

eröffnen (etw. erstmalig dem Publikumsverkehr übergeben, etw., an dem viele teilnehmen, beginnen): eine neue Fluglinie eröffnen; der neue Laden soll nächste Woche eröffnet werden; hier wird ein moderner Frisiersalon eröffnet; die Ausstellung wurde vom Wirtschaftsminister eröffnet; nach dem Vortrag von ... wollen wir nun die Diskussion eröffnen; gestern wurde der neue Musiksaal mit einem Festkonzert eröffnet; die neue Spielzeit wurde mit "Don Juan" eröffnet; den Tanz mit einem Walzer eröffnen; er eröffnete die Sitzung mit einer Begrüßung;

das Feuer eröffnen; er hat bei der Bank ein Konto eröffnet (neu angelegt)

erstmalig (zum erstenmal stattfindend): ein erstmaliger Versuch, eine erstmalige Erscheinung; der Ort wurde erstmalig (erstmal) im 16. Jahrhundert erwähnt

wesentlich (sehr merklich, sehr spürbar, bedeutend): zwischen beiden besteht ein wesentlicher Unterschied; es geht mir heute wesentlich besser; wesentlich größer; kleiner

abhalten (durchführen, stattfinden lassen, veranstalten): eine Versammlung, ein Fest, eine Besprechung, Gottesdienst abhalten; eine Probe, Übung, Prüfung, einen Kursus, Wahlen, Festspiele abhalten; Wahlkundgebungen abhalten

verteidigen (Angriffe abwehren, gegen Angriffe schützen, in Schutz nehmen; vor Gericht vertreten): eine Stadt, Stellung, die Heimat, die Errungenschaften verteidigen; er hat sie gegen diesen Vorwurf sehr verteidigt; eine Ansicht, Meinung, seinen Standpunkt verteidigen; der Angeklagte wird vom Rechtsanwalt verteidigt

bestehen (vorhanden sein, existieren): das 25jährige Bestehen der Firma feiern; es besteht kein Hindernis, Unterschied

Überzahl, f (sehr große Zahl, Mehrzahl): die Männer waren in der Überzahl (es waren mehr Männer da als Frauen)

einstellen (beenden, ruhen lassen, zeitweilig unterbrechen): die Arbeit einstellen (aufhören zu arbeiten); die Bauarbeiten mußten wegen des Frostes eingestellt werden; jmd. stellt seine Tätigkeit ein; die Zeitung mußte ihr Erscheinen einstellen; wegen Bauarbeiten wird der Zugverkehr auf dieser Strecke vorübergehend eingestellt; um Mitternacht wurden die Rettungsarbeiten eingestellt; ich werde die Untersuchungen, meine Bemühungen einstellen

Überführen (an einen anderen Ort bringen): der Tote wurde in seine Heimatstadt übergeführt; der Kranke wurde in ein anderes Krankenhaus übergeführt

wirken (arbeiten, schaffen tätig sein): er hat lange Zeit als Direktor einer Schule gewirkt; während seines Wirkens als Leiter der Schule...

Ritterschaft, f (Gesamtheit der Ritter eines Lehnherren, Fürsten, Landes): die reaktionäre Ritterschaft

unmittelbar (sofort, gleich, geradewegs, ohne Umweg, ohne Zwischenraum): in unmittelbarer Nähe, Verbindung bleiben; seine Worte berührten mich ganz unmittelbar; unmittelbar danach hörte ich, wie...; unmittelbar hinter dem Haus; das Grundstück liegt unmittelbar neben dem unseren; unmittelbar vor der Tür, vor mir

aufnehmen (beginnen, in Angriff nehmen): er nahm seine Arbeit am 1. Juni auf; seine Studien, Lehrtätigkeit aufnehmen; den Kampf, die Verfolgung, Ermittlung aufnehmen); etw. wieder aufnehmen = etw. bereits Begonnenes fortführen

bereichern (etw. durch etw. größer, reicher machen): sein Wissen bereichern; diese Erlebnisse haben seine Erfahrung ungemein bereichert; seinen Sprachschatz durch gewählte Ausdrücke bereichern;

und zwar (um es genauer zu sagen): ich habe mir den Arm gebrochen, und zwar den rechten

bieten (jmdm. etw. versprechen; zeigen, darbiehen): jmdm. Geld, eine hohe Summe bieten; dem Finder eine Belohnung bieten; jmdm. eine Chance, Möglichkeit bieten; es wurden nur wertvolle Filme geboten; er bot eine gute Leistung; etw. bietet sich jmdm. = etw. eröffnet sich (jmdm.): ihm bot sich eine günstige Gelegenheit, eine neue Chance

Dauer, f (ohne Pl.) (das begrenzte Fortbestehen in einem Zustand): die Dauer des Verhältnisses, der Verbindung, ihrer Gefühle, seiner Abwesenheit war mir unbekannt; eine kurze, lange, ungewisse Dauer; etw. ist von langer, kurzer Dauer (dauert lange, kurze Zeit; der Ausweis gilt für die Dauer von 5 Jahren

übergehen (von jetzt an etw. anderes tun, von etw. anderem sprechen): von der Weidewirtschaft zu Ackerbau über-

gehen (von jetzt an Ackerbau treiben); zum Angriff Übergehen (angreifen); zum Feind Übergehen (von jetzt an auf der Seite des Feindes kämpfen); zur nächsten Frage der Tagesordnung Übergehen; man ist jetzt dazu Übergegangen, Post automatisch zu sortieren; man ging schließlich zu einem anderen Thema über

Reich, n, -e (Staat, Imperium, größeres Gebiet, Bereich): das Römische Reich; das Britische Reich; das Reich Karls des Großen erstreckte sich von den Pyrenäen bis an die Elbe; das Reich der Träume, der Phantasie; Pflanzen-, Tierreich

sich entscheiden (sich entschließen, eine von mehreren Möglichkeiten, Personen, einen von mehreren Gegenständen wählen): jetzt muß er sich entscheiden, ob er studieren will, welches Fach er studieren will

fortan (von nun an, künftig): sie leben fortan sparsam; fortan besuchte er uns öfter; fortan gehörten seine Abende ausschließlich der Wahlarbeit

befürworten (wohlwollend unterstützen, empfehlen): einen Antrag befürworten; eine Beförderung, die Ernennung befürworten

Leibeigenschaft, f (völlige rechtliche Abhängigkeit der Bauern (und Handwerker) vom Feudalherrn): er kämpfte für die Abschaffung der Leibeigenschaft

Privileg, n Pl. Privilegien) (in der Klassengesellschaft bestehendes Vor-, Sonderrecht einer bestimmten Klasse, Schicht od. Gruppe von Menschen oder Einzelperson): in der bürgerlichen Gesellschaft ist Bildung ein Privileg der Besitzenden; Privilegien verleihen, erhalten, genießen, schützen, aufheben; die Städte wurden ihrer privilegien (G.) beraubt; Adels-, Bildungs-, Handels-, Standes-, Steuerprivileg

verschaffen (jmdm. etw. besorgen): jmdm. eine Arbeit, Stellung, Wohnung verschaffen; er hat sich das Geld auf unrechtmäßige Weise verschafft

Unterstellung, f (Unterordnung): die Unterstellung der Universität dem Bildungsministerium
anstreben (nach etw. streben, etw. zum Ziel haben): die Beseitigung von Konflikten, Lösung aktueller Fragen anstreben; allseitige Bildung anstreben; etw. mit Eifer, Gewalt, hartnäckig anstreben

Rektion und Phraseologie

beitragen zu (D) (seinen Anteil zur Verwirklichung von etw. leisten)

Die Bevölkerung hat viel zur Verschönerung der Stadt beigetragen.

hervorgehen aus (D) (die Folge sein von etw.)

Sie sind aus diesem Kampf als Sieger hervorgegangen.

sich entscheiden für (A) (eine Sache einer anderen vorziehen) *ich entscheide mich für dich*

Man entschied sich für diesen Kandidaten.

übergehen zu (D) (von jetzt an etw. anderes tun, von etw. anderem sprechen)

Man ging zur nächsten Frage der Tagesordnung über.

umbenennen in (A) (einen anderen Namen geben)

Diese Straße wurde in Pirogow-Straße umbenannt.

im Zuge (G) (im Zusammenhang)

Im Zuge der Vorbereitungen zum Nordischen Krieg wurde die Universität evakuiert.

zu jmds. Gunsten (zu jmds. Vorteil)

Sie verrechnet sich stets nur zu ihren Gunsten.

Vieldeutigkeit

wirken

1) arbeiten, (erfolgreich) schaffen, tätig sein

Sie wirkt trotz ihrer 70 Jahre noch immer in ihrem Beruf.

2) Eindruck machen, Einfluß ausüben.

Sein Zustand wirkt beunruhigend.

Das Medikament wirkt bei mir nur schwach.

einnehmen

- 1) etw. zu sich nehmen

Er nahm den Tee stets um fünf Uhr ein.

- 2) Platz nehmen, viel, wenig Platz benötigen

Die Gäste nahmen an der Tafel die Plätze rechtzeitig ein.

Der Schrank nahm zuviel Raum in dem Zimmer ein.

Übungen zum Text

1. Bilden Sie Fragen zum Text!

2. Erzählen Sie vom Wirken der Universität anhand folgender Gliederung:

- 1) Academia Gustaviana
- 2) Die Universität in den Jahren 1656 - 1710
- 3) Die Neueröffnung der Universität im Jahre 1802
- 4) Der erste Rektor der Universität
- 5) Die Privilegien der Jurjewischen Universität

3. Geben Sie den Inhalt folgender Sätze mit eigenen Worten wieder:

Zur Festigung ihrer Macht und zur Ausbildung zuverlässiger Untertanen mit Hochschulbildung begann die schwedische Regierung mit der Förderung der Bildung, indem sie in den 30-er Jahren des XVII. Jahrhunderts im Baltikum drei Gymnasien gründete.

Ihrer nationalen Zusammensetzung nach bot die Tartuer Studentenschaft ein buntes Bild - die Schweden waren in der Überzahl.

Fr. Parrot, ein für seine Zeit fortschrittlich gesinnter Gelehrter, befürwortete die Befreiung der Bauern von der Leibeigenschaft.

Übungen zum Wortschatz

1. Lesen Sie die Sätze und Übersetzen Sie sie ins Estnische! Bilden Sie zu jedem Verb und Substantiv ein eigenes Satzbeispiel:

festigen: Durch ständige Wiederholungen werden die Kenntnisse der Schüler gefestigt.

Festigung: Der Festigung der Beziehungen zwischen diesen beiden Ländern wird großes Gewicht beigelegt.

ausbilden: Es müssen mehr Facharbeiter ausgebildet werden.

Ausbildung: Er hat eine gediegene (sehr gute) Ausbildung genossen.

regieren: In unserem Staat regieren die Werktätigen.

Regierung: Die sowjetische Regierung vertritt eine Politik der friedlichen Koexistenz.

fördern: Er hat mich in meiner Arbeit wesentlich gefördert.

Förderung: Sein Rat bedeutet für mich eine große Förderung (Unterstützung, Hilfe).

eröffnen: Vor kurzem ist in unserer Republik wiederum eine neue Fluglinie eröffnet worden.

Eröffnung: Die Eröffnung des neuen Geschäfts ist für den 1. April geplant.

prüfen: Zuerst werden die Schüler in Deutsch geprüft.

Prüfung: Wer nimmt die Prüfung in Russisch ab?

vorbereiten: Darauf war ich nicht vorbereitet.

Vorbereitung: Es wurden Vorbereitungen zur Abreise getroffen.

zusammensetzen: Das Rundfunkgerät ist aus vielen Stücken zusammengesetzt.

Zusammensetzung: Die Zusammensetzung dieser Arznei ist nur wenigen bekannt.

entwickeln: Die Lokomotive entwickelt eine Geschwindigkeit von hundert Kilometern in der Stunde.

Entwicklung: Das Kind ist noch in der Entwicklung.

befreien: Deutschland wurde vom Faschismus befreit.

Befreiung: Die Befreiung des Gefangenen wurde um eine Woche hinausgeschoben.

2. Verwenden Sie folgende Wortgruppen in Sätzen:

ein wesentlicher Unterschied; an der Spitze stehen; zur Kontrolle der Kenntnisse; in der Überzahl sein; die Arbeit wieder aufnehmen; sich zu Gunsten einer Sache entscheiden; zur Entwicklung der Wissenschaft beitragen; mit jmdm. im Briefwechsel stehen; eine hervorragende Stelle einnehmen; eine Dissertation einreichen und verteidigen

3. Setzen Sie die unter dem Strich gegebene Lexik in richtiger Form ein:

In den 30-er Jahren des XVII. Jahrhunderts wurden im Baltikum drei ... gegründet.

Ihrer ... nach bot die Tartuer Studentenschaft ein buntes Bild.

An der Academia Gustaviana gab es ... für Vertreter der örtlichen ^{schalt} Bevölkerung.

Wegen des Krieges war die Universität gezwungen, ... einzustellen.

Im vergangenen Jahrhundert ... aus der Tartuer Universität rund 250 Akademiker und Professoren ...

Georg Fr. Parrot ... die Befreiung der Bauern von der Leibeigenschaft.

Es gelang ihm für die Tartuer Universität verschiedene Privilegien zu ...

In kurzer Zeit ... die Universität eine hervorragende Stelle unter vielen Universitäten Europas ...

1893 ... die Stadt in Jurjew ^{umbenannt}

Im Jahre 1889 ... zur russischen Unterrichtssprache ...

(^{hervorgehen} hervorgehen, ^{Gymnasium} Gymnasium, ^{übergegangen} übergegangen werden, ^{nationale} Zusammensetzung, ^{befürworten} befürworten, ^{einnehmen} einnehmen, ^{umbenannt} umbenannt werden, ^{Vorbereitungsschule} Vorbereitungsschule, ^{ihre Lehrtätigkeit} ihre Lehrtätigkeit, ^{verschaffen} verschaffen)

4. Erklären Sie folgende Wörter auf deutsch:

evakuieren, eröffnen, Untertan, abhalten, bereichern,

Überzahl, überführen, und zwar, zu jmds. Gunsten, Leibeigenschaft

5. Ersetzen Sie die unterstrichenen Wörter durch sinnverwandte Wörter aus dem Text:

Die schwedische Regierung unterstützte die Bildung, indem sie im Baltikum 3 Gymnasien gründete.

Die Gymnasien hatten kein Recht, wissenschaftliche Grade zu geben.

Das Studium dauerte 9 Jahre. *Die Dauer des Stud*

Ihrer nationalen Zusammensetzung nach zeigte die Tartuer Studentenschaft ein buntes Bild, die Mehrzahl bildeten die Schweden. *überla*

Wegen des Krieges war die Universität gezwungen, mit ihrer Lehrtätigkeit aufzuhören. *einsetzen*

Es vergingen ungefähr 100 Jahre, bevor die Arbeit fortgesetzt wurde. *in at*

Die Universität begann ihre Tätigkeit mit 4 Fakultäten. Obwohl die Universität im russischen Reich arbeitete, war Deutsch die Unterrichtssprache.

Georg Fr. Parrot trat für die Befreiung der Bauern von der Leibeigenschaft ein.

Da Parrot mit Alexander I. persönlich bekannt war, gelang es ihm, für die Tartuer Universität verschiedene Privilegien zu besorgen. *verschaffen*

6. Ergänzen Sie folgende Sätze durch die in den Klammern gegebenen Wörter:

Unmittelbar hinter dem Haus liegt (aed, õu, muru).

Er hat dieses Ziel (kangekaelselt, innuga, pidevalt) angestrebt.

Der große Schrank nimmt im Zimmer (liiga palju ruumi, kogu seina) ein.

Schließlich ging man (teisele teemale, järgmise päeva-korrapunkti juurde) über. *zum*

übereinstimmend
(Üleujutuse, maavärisemise tõttu) mußten Hunderte von Menschen evakuiert werden.

dem Finder wurde
Dem Finder wurde (suurt summat, tasu) geboten.

Seinen Augen bot sich
Seinen Augen bot sich (suurepärase pilt, maaliline maastik).

Nächste Woche soll (uus näitus, moodne juukselõikla, uus lennuliin) eröffnet werden.

Der (oluline, tunduv, väga suur) Unterschied fällt sofort ins Auge.

Das ist von (lühikese, pika kestvusega).

Wo wird (see koosolek, arutelu, pidu) abgehalten?

Er konnte (seda rekordit, oma seisukohta) verteidigen.

Es besteht kein (takistust, erinevust, kahtlust).

Sie haben viel (rahu säilitamisele, maa majanduslikule arengule, elutingimuste parandamisele) beigetragen.

Er hat mich (intensiivselt, igal viisil, oluliselt) gefördert.

Ich werde (oma jõupingutused, uurimused) einstellen.

Ich habe mich für (selle maali, kleidi, mööbli kasuks) entschieden.

Er hat mir (tööd, korteri, raha, koha) verschafft.

7. Verwenden Sie folgende Wortgruppen in Sätzen:

zur Festigung ihrer Macht; mit der Förderung der Bildung beginnen; der Unterschied bestand darin, daß ...; ihre Lehrtätigkeit einstellen; im Zuge der Vorbereitungen; ihre Türen wieder öffnen; zur russischen Sprache übergehen; verschiedene Privilegien verschaffen

8. Illustrieren Sie folgende Verben in Sätzen; beachten Sie dabei die richtige Rektion:

gehören, beginnen, sich entscheiden, beitragen, übergehen, zurückreichen

9. Übersetzen Sie:

Ma pean enesele kuidagi selleks vajaliku raha hankima. Kodanlikus ühiskonnas on haridus varakate privileegiaks.

Lennuliiklust alustatakse 1. jaanuarist. Te peate otsustama, millist eriala te õppida tahate. Mänguseis on meie kasuks. Karl Suure riik ulatus Püreneedest Elbeni. Nüüdsest alates püüan teid sagedamini külastada. Minister toetas tema edutamist. Mitmed omaaja eesrindlikud inimesed on võidelnud pärisorjuse kaotamise eest. Töötaja viidi üle teise osakonda. See arstim mõjub närvidele. Külma tõttu tuli ehitustööd katkestada. Meie kursusel on tütarlapsed ülekaalus. Ta oli uhke sellele, et oli võitlusest võitjana välja tulnud. Ma rikastasin oma margikogu mõningate väärtuslike markidega (um + A). Linna elanikud on linna kaunistamiseks palju kaasa aidanud. Ta oli ekslikult oletanud, et ma olen haige. Kaebealust kaitseb advokaat. Me saime seda teada usaldusväärsetest allikatest. Uut hooaega teatris alustati balletiga "Lütkede järv". Külalised hõivasid saalis oma kohad. Ma ei tee nende kaksikute vahel mingit vahel.

Übungen zur Grammatik

Die schwache Deklination der Substantive. Die Deklination der Substantive vom Typ "der Name". Suffixe der Adjektive -ig, -lich, -isch)

1. Verwenden Sie das zweite Wort als Genitivattribut:

Muster: der Vater, der Junge - der Vater des Jungen

- a) der Vortrag, der Aspirant; die Diplomarbeit, der Student; die Worte, der Patriot; die Rede, der Advokat; die Arbeit, der Agronom; die Unterstützung, der Kamerad; die Frage, der Narr; der Hund, der Hirt; das Glück, der Mensch; die Leistung, der Athlet; der Flug, der Held; die Bitte, der Kunde; der Arm, der Riese; die Höhle, der Bär; der Gedanke, der Philosoph; der Inhalt, der Paragraph
- b) das Pochen, das Herz; die Richtigkeit, der Gedanke; der Abhang, der Fels; die Schreibung, der Name; das Licht der Funke; die Äußerung, der Wille.

2. Übersetzen Sie die eingeklammerten Wörter ins Deutsche:

Alle Substantive schreibt man im Deutschen (saure al-gustähega). Die ganze Welt kennt (nime) dieses berühm-ten Künstlers. Die Jugend der DDR wächst im Geiste (ra-hu) auf. Der Lehrer sagte zu dem Studenten: "Sie drük-ken (oma mötteid) nicht besonders klar aus." Anna sag-te zu mir: "Ich habe (üks hea möte): wollen wir heute abend Boot fahren." Dieser Schüler schreibt (tähte "r") falsch.""(Meie südamed) sind mit éuch, Genossen," sag-te der Redner. Die Werktätigen aller Länder wollen (ra-hu) erhalten.

3. Beantworten Sie die Fragen, verwenden Sie dabei die an-gegebenen Substantive:

Wen hast du im Theater gesehen? (ein Kollege, ein Kos-monaut, ein Held).

Wessen Schwester hast du eben begrüßt? (unser Student, ein Aspirant, ein Junge).

Mit wem hast du eben gesprochen? (ein Student, unser Dozent, ein Parteigenosse, ein Agronom, ein Philologe).

Wem ist diese Arbeit gelungen? (der Bauer, dieser Jun-ge, mein Kamerad, unser Kollege, der Aspirant).

Bei wem bist du den ganzen Nachmittag geblieben? (ein Aspirant, dieser Kommunist, mein Kollege).

4. Verwenden Sie die angegebenen Formen in Sätzen:

Akademie - akademisch	der akademische Unterricht
Jura - juristisch	die juristische Fakultät
Schweden - schwedisch	die schwedische Regierung
Medizin - medizinisch	das medizinische Personal
Philosophie - philosophisch	der philosophische Gedanke
Russe - russisch	die russische Sprache
Fortschritt - fortschrittlich	ein fortschrittlicher Mensch
Amt - amtlich	eine amtliche Nachricht
Feier - feierlich	die feierliche Immatrikulation

Wissenschaft - wissenschaftlich

die wissenschaftliche Arbeit

Mal - malig

der erstmalige Versuch

Jahr - jährlich

ein vierjähriges Kind

5. Beachten Sie den Unterschied! Bilden Sie weitere Beispiele!

Stunde

stündlich

-stündig

Er wartet stündlich auf sie.

Wir hörten uns eine zweistündige Vorlesung an.

Tag

täglich

-täglich

Vor der Prüfung arbeitete der Student täglich einige Stunden im Lesesaal.

Nachdem er seine Prüfung abgelegt hatte, unternahm er eine 14tägige Reise durch die DDR.

Monat

monatlich

-monatig

Er verdient monatlich 80 Rubel.

Nach dreimonatigem Aufenthalt in der DDR fuhr er in seine Heimat zurück.

Jahr

jährlich

-jährig

Jährlich kommen viele ausländische Studenten nach Leningrad.

Im Kindergarten sind drei- bis sechsjährige Kinder.

Lektion 10

Merken Sie sich die richtige Aussprache folgender Wörter:

die Astronomie	Johann Morgenstern
[astrono'mi:]	[jo'hən mɔrgənstɛrn]
der Direktor [direkto:r]	Ledebour [le:dəbu:r]
das Beobachtungsinstrument	die Biochemie [biɔçemi:]
[bə'o:baxtʊŋsinstrʊmɛnt]	das Regime [re'ʒi:m]
Pulkowo ['pʊlkɔvə]	die Physiologie
der Anthropologe	[fyziolo'gi:]
[antropo'lo:gə]	Chatschatur [xatʃatʊr]
die Embryologie	Abowjan [abo'vjən]
[embryolo'gi:]	der Kulturschaffende
Baer [bɛ:r]	[kultu:rʃafəndə]
der Wesenszug	die Wiederherstellung
['ve:zənstsʊ:k]	[vi:der'he:rstɛlʊŋ]
Pirogow ['pirogɔf]	
topographisch [topogʁafɪʃ]	

Übungen zur Phonetik

1. Lesen Sie folgende Wörter; achten Sie dabei auf die richtige Wortbetonung:

Beobachtungsinstrument, beachtenswert, vorhanden, Wegbereiter, Westeuropa, Dokortitel, Entwicklungsgeschichte, Professoreninstitut, Militärchirurgie, Äthernarkose, langjährig, Universitätsprofessor, Kulturschaffende, Wiederherstellung, Nachkriegsjahre, Hochschulbildung

2. Der Hauchlaut [h]

Der Hauchlaut ist einem leisen Hauch ähnlich. Es entsteht ein leichtes Hauchgeräusch, das den folgenden Vokal einleitet.

Üben Sie den Hauchlaut in folgenden Wortgruppen:

im Hauptgebäude, in der ersten Hälfte, zwanzig Profes-

soren heranbilden, ein hervorragender Schriftsteller; ihr ganzes Hab und Gut.

3. Beachten Sie in folgenden Wortgruppen die stimmhaften Verschußlaute [b], [d], [g]:

auf dem Domberg, das ihm gehörende Grundstück, der erste Direktor der Bibliothek, der Botanische Garten, der Begründer des Museums, die beiden Bände

4. Bestimmen Sie im vierten Abschnitt des Textes den Satz-akzent und den Melodieverlauf!

Aus der Geschichte unserer Universität
(Fortsetzung)

Weltberühmt wurde ein Zögling der Universität, der spätere Astronomieprofessor Friedrich Georg Wilhelm Struwe (1793 - 1864), der Begründer der Tartuer Sternwarte und deren erster Direktor (in den Jahren 1820 - 1839). Sein Verdienst war es, daß das Observatorium mit den vollkommensten Beobachtungsinstrumenten der damaligen Zeit ausgerüstet wurde. Das ermöglichte, beachtenswerte wissenschaftliche Erfolge zu erzielen. Mit den vorhandenen Instrumenten beobachtete Struwe Doppelsterne und maß die Entfernung der Sterne. Das verschaffte ihm weltweite Anerkennung. 1839 nahm er Abschied als Direktor der Tartuer Sternwarte und übernahm in Pulkowo die Leitung des dortigen Observatoriums. In Pulkowo arbeitete er bis zu seinem Tode.

In den Jahren 1810 - 1814 studierte in Tartu der Anthropologe, der Wegbereiter der Embryologie Karl Ernst von Baer (1792 - 1876). Hier erwarb er auch den Dokortitel und arbeitete danach in Westeuropa und in Petersburg. Die letzten zehn Jahre seines Lebens verbrachte er wieder in Tartu. Baer hat mehr als 413 verschiedene wissenschaftliche Arbeiten veröffentlicht. Am bekanntesten ist sein zweibändiges Werk "Entwicklungsgeschichte der Tiere". Baer

starb im Alter von 84 Jahren. Die Professoren der Tartuer Universität beschlossen, Baer ein Denkmal zu errichten. Die festliche Enthüllung des Denkmals fand 1886 - im 10. Todesjahre Baers - statt. Der Gelehrte wird als alter Mann dargestellt, wie er in seinen letzten Lebensjahren in Tartu war. Betont wird Baers Wesenszug als Denker.

In den Jahren 1828 - 1836 arbeitete an der Tartuer Universität das sogenannte Professoreninstitut, das mehr als zwanzig Wissenschaftler-Professoren heranbildete. Einer seiner berühmten Zöglinge war Nikolai Iwanowitsch Pirogow, der nach Beendigung des Instituts als Lehrkraft an der Tartuer Universität verblieb. Pirogow ist in der Geschichte der topographischen Anatomie bekannt. Auf der topographischen Anatomie beruht aber das rationale Operieren. Pirogow wird auch für den Begründer der modernen Militärchirurgie gehalten. Er war der erste in der Welt, der unter den Bedingungen des Feldes die Äthernarkose anwandte und auch Frauen zur Pflege der Verwundeten heranzog. Sein Denkmal steht am Abhang des Domberges hinter dem Rathaus.

Ein lakonisches Erinnerungsmal auf dem Domberg erinnert uns an den langjährigen Universitätsprofessor, den ersten Direktor der Bibliothek und Begründer des Museums für klassische Altertümer Johann Karl Simon Morgenstern (1770 - 1825). Professor Morgenstern schenkte der Universität außer seiner persönlichen Bibliothek, die rund 10 000 Bände enthielt, und seiner Kunstsammlung auch das ihm gehörende Grundstück. Auf diesem Grundstück legte die Universität einen Turn- und Sportplatz für die Studenten an.

In der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts studierte in Tartu der hervorragende armenische Schriftsteller, der Begründer der armenischen Schriftsprache und Literatur Chatschatur Abowjan (1805 - 1848). Ihm zu Ehren trägt heute eine Straße in Tartu und ein Unterrichtsraum im Hauptgebäude seinen Namen.

Dem Professor für Botanik K. Ledebour ist es zu verdanken, daß der Botanische Garten in Tartu in ganz Europa

bekannt geworden ist. In der zweiten Hälfte des vorigen Jahrhunderts arbeitete an der Tartuer Universität als Professor der Chemie C. Schmidt, der mehrere Entdeckungen auf dem Gebiet der Biochemie und Physiologie machte. Professor der Physik F. Parrot (junior) unternahm als erster eine Expedition auf den Berg Ararat. Einen Zögling der Tartuer Universität, den Biologen-Evolutionisten Ch. Pander nannte Ch. Darwin seinen Lehrer. Die fortschrittlichen Erforscher der russischen Geschichte G. Ewers und J. V. Tarle, der hervorragende Vertreter der angewandten Mathematik F. Minding, der Entdecker der Vitamine N. I. Lunin u. a. m. haben hier studiert und Vorlesungen gehalten. Auch die Mehrzahl der estnischen Kulturschaffenden hat an der Tartuer Universität studiert: die Schöpfer der nationalen Kultur Fr. R. Kreutzwald und Fr. R. Faehlmann, der Sprachwissenschaftler und Dichter M. Veske, der Folklorist J. Hurt, der Sprachwissenschaftler J. V. Veski u. a., auch viele Letten, unter ihnen die Wegbereiter der lettischen nationalen Literatur K. Valdemāris, K. Biezbārdis, K. Barons. Zum Wissenschaftler entwickelte sich hier der estnische Neurochirurg Prof. L. Puusepp, ein Schüler des Akademikers W. M. Bechterew. Zöglinge der Universität sind der Mathematiker G. Rāgo, der Züchter neuer Getreidesorten M. Pill, die Historiker H. Kruus und H. Moora, der Geobotaniker T. Lippmaa und viele, viele andere.

Zur Zeit des bürgerlichen Regimes ging die Entwicklung der Tartuer Universität wegen Geldmangels und der reaktionären Politik des Bürgertums nur langsam voran.

Neue Perspektiven eröffneten sich 1940, im Jahre der Wiederherstellung der Sowjetmacht. Die Entwicklung der Universität wurde durch die faschistischen Okkupanten unterbrochen. Sie beabsichtigten die Universität in Tartu zu liquidieren und ihr ganzes Hab und Gut nach Deutschland zu bringen, jedoch der schnelle Vormarsch der Sowjetgruppen vereitelte diesen Plan.

In den Nachkriegsjahren ist die Entwicklung der Uni-

versität schnell vorangeschritten. Die Tartuer Universität wurde zur Grundlage der 1946 gegründeten Akademie der Wissenschaften der Estnischen SSR und der 1951 eröffneten Estnischen Landwirtschaftlichen Akademie. Seit 1945 haben mehr als 12 000 Spezialisten an der Universität ihre Hochschulbildung erworben.

Vokabeln

Zögling, m, -e (jmdm. od. einer Lehranstalt zur Erziehung anvertraute(r) Jugendliche(r): weltberühmt wurden viele Zöglinge der Universität; Zöglinge einer Schule, Anstalt; er war sein Zögling

Begründer, m (Gründer): der Begründer einer Stadt, eines Verbandes; der Begründer einer Lehre, Theorie, der Agrobiologie; Mitbegründer

Sternwarte, f (wissenschaftliches Observatorium, Institut, in dem die Gestirne beobachtet werden): er wirkte zehn Jahre als Direktor der Tartuer Sternwarte

Verdienst, n, -e (verdienstliche Tat, Tat zum Wohle anderer): er hat sich um unsere Stadt große Verdienste erworben; nach Verdienst belohnen; seine Verdienste um die Entwicklung des Schulwesens

beachtenswert (bemerkenswert): ein beachtenswerter Dichter, Schauspieler; eine beachtenswerte Leistung; ein beachtenswerter Erfolg; eine beachtenswerte Höhe erreichen; es ist beachtenswert, daß er in diesem Wettkampf siegte

ermöglichen (jmdm. etw. möglich machen): er hatte ihr das Studium, ihre Ausbildung ermöglicht; jmdm. eine Reise, seinen Aufstieg, einen kleinen Nebenverdienst ermöglichen

vollkommen (mustergültig, unübertrefflich, meisterhaft, ohne Makel): ein vollkommenes Kunstwerk; die Sammlung ist wirklich vollkommen; wir erzielten eine vollkommene Übereinstimmung; es herrscht vollkommene Windstille; seine Gesundheit ist vollkommen wiederhergestellt; das ist

ausgerüstet *vollständig*
vollkommen ausgeschlossen; ich gebe dir, du hast vollkommen recht

ausgerüstet
ausrücken (mit etw. versehen, ausstatten): jmdn. mit Proviant ausrücken; ein Heer mit modernen Waffen ausrücken; sportlich gut ausgerüstet sein; sich mit allem Erforderlichen ausrücken; das Institut ist mit den neuesten Erfindungen der Technik ausgerüstet; mit diesem Wissen, solchen Kenntnissen ausgerüstet, ging er an seine Aufgabe

Entfernung, f (kürzeste Verbindungslinie zwischen zwei Punkten in der Ebene od. im Raum): die Entfernung messen, schätzen, bestimmen, angeben; die Entfernung des Planeten von der Erde berechnen, ermitteln; die Entfernung zwischen den beiden Orten beträgt 10 Kilometer

Anerkennung, f (Lob, Billigung, Würdigung): Anerkennung finden, verdienen, ernten, erwerben, genießen

erzielen (etw. durch zielgerichtetes Streben erreichen, erlangen): er hat mit der neuen Methode, durch seinen Fleiß gute Resultate, Leistungen, Erfolge, Ergebnisse erzielt; bei Verhandlungen konnte keine Einigung, Übereinstimmung erzielt werden

Embryologie, f (Lehre von der Keimesentwicklung): Baer war der Wegbereiter der Embryologie

übernehmen (in Empfang nehmen, an sich nehmen, annehmen und ausführen): eine Arbeit, einen Auftrag übernehmen; die Pflicht, Verantwortung übernehmen

Wegbereiter, m (jmdm., der anderen den Weg öffnet, als erster etw. Neues tut): er ist ein Wegbereiter auf diesem Gebiet

Enthüllung, f (Entfernung der Hülle): die Enthüllung des Denkmals fand im Jahre 1886 statt; ein Denkmal enthüllen = zum ersten Mal ohne Hülle zeigen

Wesenszug, m, -züge (Charaktereigenschaft, Charakterzug): betont wird Baers Wesenszug als Denker

verbleiben (an einem Ort, in einer Stellung bleiben, verharren): die kleineren Kinder wurden evakuiert, die größeren sind im Heim verblieben; er wird noch so lange

in seiner Stellung verbleiben, bis die Sache entschieden ist

Chirurgie, f (Teilgebiet der Medizin, das sich mit der operativen Heilbehandlung befaßt): große, kleine Chirurgie

Bedingung, f, -en (Forderung, von deren Erfüllung etw. abhängt): eine Bedingung stellen; etw. von einer Bedingung abhängig machen; etw. zur Bedingung machen; eine Bedingung annehmen, eingehen, ablehnen, anerkennen; die Bedingungen erfüllen, einhalten; unter günstigen, guten, harten Bedingungen arbeiten; unter kapitalistischen, sozialistischen Bedingungen leben; die ökonomischen Bedingungen verändern sich

Feld, n (Kriegsschauplatz, Schlachtfeld) (ohne Pl.): ins Feld rücken, ziehen; im Feld stehen, liegen; da die Mehrzahl der Ärzte im Feld war, verblieben nur ältere Ärzte in der Heimat; aus dem Feld zurückkommen; er ist im Feld geblieben (gefallen); die Mutter schrieb dem Sohn ins Feld

anwenden (wandte/wendete an, hat angewandt/angewendet) (benutzen, gebrauchen): ein Heilmittel anwenden; Gewalt, Kraft (bei, zu etw.) anwenden; er wandte viel Mühe, Fleiß, Sorgfalt (dabei) an; sein Geld gut anwenden

Abhang, m, -hänge (abfallende Seite einer Bodenerhebung): sie stiegen auf einen steilen, kahlen, bewaldeten Abhang; am südlichen Abhang des Gebirges

Grundstück, -e (abgegrenztes Stück Land, das im Grundbuch als jmds. Eigentum verzeichnet ist): ein Grundstück bebauen, brachliegen lassen, erben, verkaufen, verpachten; mit Grundstücken handeln; das Grundstück liegt in den Bergen, an einem See, einer Straße, am Wald

anlegen (errichten, bauen) eine Bahnstrecke, Straße, Stadt, einen Garten anlegen

verdanken (jmdm. für etw. Dank schuldig sein): ich verdanke ihm meine Rettung; ich habe ihm sehr viel zu verdanken

erforschen (durch Forschen genau feststellen, genau ken-

nenzulernen versuchen): die Ursachen, Hintergründe, Zusammenhänge eines Vorganges gründlich erforschen; die Voraussetzungen, Bedingungen für einen bemannten Welt- raumflug wurden vorher experimentell erforscht

züchten (aufziehen und durch Kreuzen möglichst die Rasse od. Art verbessern): Pflanzen, Tiere, Vieh züchten

etw. eröffnet sich (jmdm.) (eine Möglichkeit zeigt sich jmdm.): an dieser Universität eröffneten sich ihm ganz andere, die besten Aussichten; in dem neuen Betrieb werden sich dir gute Entwicklungsmöglichkeiten, ganz andere Perspektiven, die besten Chancen eröffnen

vorangehen (gut vonstatten gehen, sich entwickeln): wie geht es mit der Arbeit voran? in den letzten Jahren ging die Umgestaltung des kolonialen Systems schneller voran

wiederherstellen (aufs neue herstellen, restaurieren, im alten Zustand herstellen): Ruhe und Ordnung wiederherstellen

vereiteln (zum Scheitern bringen, verhindern): einen Plan, ein Unternehmen, böse Absichten vereiteln

beabsichtigen (etw. vorhaben, die Absicht haben, etw. zu tun): er beabsichtigte zu kommen; sie beabsichtigt, die Stadt bald zu verlassen; er beabsichtigt eine Reise ins Gebirge; ich hatte nicht beabsichtigt, ihn zu beleidigen

Altertümer (nur im Pl.) (Gegenstände, Stücke aus alter Zeit): er ist ein großer Liebhaber, ein leidenschaftlicher Sammler von Altertümern; Altertümer suchen, verkaufen; nach Altertümern graben; die (aufgefundenen) Alt- tertümer einer Stadt besichtigen; ein Saal, eine Vitri- ne mit Altertümern

Evolutionist, m, -en, -en (Vertreter, Anhänger des Evolu- tionismus)

Kulturschaffende, m, -n, -n (jmd., der auf kulturellem Ge- biet tätig ist): die Aufgabe der Kulturschaffenden

Geobotanik, f (Wissenschaft von der Verbreitung der Pflan- zen auf der Erde)

Truppen (nur im Pl.) (größere Anzahl von militärischen Einheiten, Heeresteil): frische, neue Truppen an die Front werfen

Rektion und Phraseologie

beruhen auf (D) (etw. stützt sich, gründet auf etw.) *beruhen auf*

Eure Meinung beruhte auf falschen Voraussetzungen.

jmdn. erinnern an (A) (jmdm. ins Gedächtnis zurückrufen, *erinnern an*

jmdn. mahnen, etw. nicht zu vergessen) *erinnern an*

Man muß ihn immer an seine Pflicht erinnern.

jmdn. heranziehen zu (D) (jmdn. zu etw. hinzuziehen) *heranziehen zu*

Die Gefangenen wurden zur Arbeit herangezogen.

Hab und Gut (Habe, Besitz)

Die Okkupanten wollten die Universität liquidieren und ihr ganzes Hab und Gut nach Deutschland bringen.

Vieldeutigkeit

Feld, n, -er

1) bearbeitete landwirtschaftliche Nutzfläche *Feld*

Das Getreide steht noch auf dem Feld.

2) abgegrenzter Teil einer beliebigen Fläche

Der Spieler schoß den Ball weit ins Feld hinaus.

3) Kriegsschauplatz, Schlachtfeld (ohne Pl.)

Die Mutter schrieb ihrem Sohn ins Feld.

anlegen

1) etw. gegen etw. stellen *anlegen*

Er legte die Leiter an den Baum an.

2) landen

Das Schiff legte an der Küste an.

3) jmdm. etw. umlegen *anlegen*

Er hat dem Hunde den Maulkorb angelegt.

Dem Verletzten wurde ein Notverband angelegt.

4) etw. neu schaffen *anlegen*

Diese Festung ist vor hundert Jahren angelegt worden.

- 5) eine größere Geldsumme nutzbringend verwenden
Er hat sein Kapital in Wertpapieren angelegt.

Altertum, n, -tümer

- 1) (ohne Pl.) älteste Zeit eines Volkes
Er hat das deutsche Altertum erforscht.
2) (nur im Pl.) Gegenstände, Stücke aus alter Zeit
Die Geologen gruben nach Altertümern.

Übungen zum Text

1. Bilden Sie Fragen zum Text "Aus der Geschichte unserer Universität"!
2. Machen Sie eine Gliederung des Textes und erzählen Sie den Text nach dieser Gliederung!
3. Erzählen Sie vom Wirken unserer Universität heute!
4. Geben Sie den Inhalt folgender Sätze mit eigenen Worten wieder:

Pirogow wird für den Begründer der modernen Militärchirurgie gehalten. Er war der erste der Welt, der unter den Bedingungen des Feldes die Äthernarkose anwandte und auch Frauen - Krankenschwestern - zur Pflege der Verwundeten heranzog.

Zur Zeit des bürgerlichen Regimes ging die Entwicklung der Tartuer Universität wegen Geldmangels und der reaktionären Politik des Bürgertums nur langsam voran. Die Entwicklung der Universität wurde durch die faschistischen Okkupanten unterbrochen. Sie beabsichtigten die Universität in Tartu zu liquidieren und ihr ganzes Hab und Gut nach Deutschland zu bringen, jedoch der schnelle Vormarsch der Sowjettruppen vereitelte diesen Plan.

Übungen zum Wortschatz

1. Erklären Sie folgende Wörter auf deutsch:
die Sternwarte, das Verdienst, ausrüsten, ermöglichen, erzielen, der Wegbereiter, der Wesenszug, anwenden, be-

absichtigen, die Altertümer, anlegen, der Kulturschaffende, vereiteln

2. Bilden Sie Sätze! Verwenden Sie die in Klammern angegebenen Wörter:

beabsichtigen (mere äärde sõita, linnast varsti lahkuda, reisi mägedesse)

vereiteln (ettevõtte plaanid, kurjad kavatsused, lootused)

wiederherstellen (üksmeele, rahu ja korra)

sich eröffnen (head arenguvõimalused, teised perspektiivid, kõige paremad väljavaated, parimad šansid)

züchten (parimaid tõukoeri, haruldasi taimi, uusi viljasorte)

anlegen (spordiväljakuid, uusi tänavaid, ilusaid aedu)

Altertümer (kaevama, otsima, vaatama)

sein Grundstück (rendile andma, ära müüma, pärandama, sööti jätma)

jmdn. erinnern an (tema kohustust, antud lubadust, üht elamust)

steigen (järsule metsaga kaetud päikesepaistelisele nõlvakule)

die (eine) Bedingung (vastu võtma, nõustuma, tagasi lükka, täitma, esitama)

Anerkennung (leidma, ära teenima, saavutama, omama)

anwenden (palju vaeva, raha, vägivalda, jõudu, hoolt)

das Feld (harima, kündma, äestama, väetama, kaera külvama)

3. Beantworten Sie folgende Fragen:

Worauf kann jmds. Meinung beruhen?

Was erzielt man?

Woran werden Sie manchmal erinnert?

Was kann einem ausgedrückt, gezollt oder zuteil werden?

Was wird manchmal vereitelt?

Was kann man enthüllen?

4. Verwenden Sie folgende Wortgruppen in kurzen Situationen:

Wissenschaftler heranbilden; Narkose anwenden; einen Sportplatz anlegen; eine Expedition unternehmen; wissenschaftliche Arbeiten veröffentlichen; Hochschulbildung erwerben; im Alter von 85 Jahren sterben; eine Dissertation verteidigen; in der Überzahl sein; beachtenswerte Erfolge erzielen; Sterne beobachten.

5. Ersetzen Sie die unterstrichenen Wörter durch sinnverwandte Wörter:

Das habe ich an ihm nie bemerkt. Durch deinen Fleiß hast du gute Resultate erreicht. Es ist bemerkenswert, daß unsere Mannschaft in diesem Kampf siegte. Immer neue militärische Einheiten wurden an die Front geworfen. Sie haben einen auskömmlichen Lohn. Mein Onkel hat mir diesen kleinen Nebenverdienst möglich gemacht. Die Heere der Westmächte sind mit modernen Waffen versehen. Er arbeitete mehrere Jahre als Direktor der Sternwarte. Auf dem Grundstück, das früher dem Professor gehörte, baut die Universität einen Sport- und Turnplatz für die Studenten. Ich bin ihm dafür Dank schuldig. Was hat dieses gute Unternehmen zum Scheitern gebracht? Welche Absicht haben Sie damit? Seine Aussagen stützen sich auf Tatsachen.

6. Zeigen Sie an Beispielen die Vieldeutigkeit folgender Wörter:

das Feld, anlegen, das Altertum (Altertümer)

7. Illustrieren Sie die Rektion folgender Verben in Sätzen:

jmdn. heranziehen zu etw.; beruhen auf; jmdn. erinnern an etw. (od. jmdn.)

8. Übersetzen Sie:

Läbiraäkimistel ei saavutatud üksmeelt. Ta jääb veel seniks oma kohale, kuni asi on otsustatud. Mu usk põhineb veendumusel. Enamus arste oli sõja ajal rindel. Ta pole seda ravivahendit õigesti kasutanud. Nad töötasid sood-

sates tingimustes. Ma ei kavatsenud sind solvata. Mõtlematu tegutsemisega aetakse nurja nii mõnedki head kavatsused. Ma olen Teile oma päästmise eest tänu võlgu. Sulle tuleb su kohustusi alati meelde tuletada. See maastik meenutas talle kodupaika. Struwe oli 10 aastat Tartu Tähetorni direktoriks. Mälestussamba avamine toimub 10. juunil. Mäestiku lõunanõlvakult avanes kuurortlinnakesele suurepärane vaade. Paljud Tartu Ülikooli kasvandikud on saanud maailmakuulsaks. Sel teadlasel on suuri teeneid biokeemia alal. Mitmed eesti nimekad kultuuritegelased on õppinud Tartu Ülikoolis. Noor teadlane oli end oma töö jaoks kõige vajalikuga varustanud. Varustatuna selliste teadmistega võid sa rahulikult asuda oma ülesande kallale. 1941. aastal paiskas fašistlik Saksamaa rindele üha uusi väeosi.

9. Übersetzen Sie:

Esimene kõrgem kool asutati Tartus 1632. aastal Academia Gustaviana nime all. Hiljem selle tegevus katkes. Pidevat tegevust alustas Tartu Ülikool 1802. aastal. Tartu Ülikoolis on õppinud ja töötanud paljud kuulsad teadlased: loodusteadlane K.E. Baer, kirurg N.V. Pirogov, astronoom G.W. Struwe, vitamiinide avastaja V.J. Lunin, armeenia kirjanik H. Abovjan jt. Ülikoolis õppisid eesti luuletaja Kr.J. Peterson, kirjamehed Fr. Faehlmann ja Fr.R. Kreutzwald. Hilisemast ajast on tuntud neurokirurg L. Puusepp, botaanikud T. Lippmaa, A. Vaga jt. Praegu on ülikoolis 9 teaduskonda (Ajaloo-, Filoloogia-, Füüsika-keemia-, Matemaatika-, Bioloogia-geograafia-, Õigus-, Majandus-, Arsti- ja Kehakultuuriteaduskond), kus õpib kaugõppe üliõpilastega kokku üle 6200 üliõpilase. Õppeaeg ülikoolis on 4 - 6 aastat. 1951. aastal asutati ülikooli rea teaduskondade baasil Eesti Põllumajanduse Akadeemia, kus õpib ligi 4000 üliõpilast. Seega on Tartu 10 000 üliõpilasega linn. Õppejõude on ülikoolis üle 630 ja abiõppepersonali üle 460. Ülikooli

juurde kuulub palju õppe- ja teaduslikke asutusi: Teaduslik raamatukogu Toomel (3,2 miljonit teost), õpperaamatukogu, 14 teaduslikku laboratooriumi, õppe- ja spordibaase nii Tartus kui ka väljaspool. Üliõpilaste kasutata on ühiselamud ligi 3000 kohaga. Ülikoolil on 18 nõukogu, neist 2 üleülikoolilist rektori eesistumisel. Üks teaduslike kraadide andmiseks, teine ülikooli tegevusega seotud küsimuste arutamiseks. Peale selle on 16 teaduskondade nõukogu. Ülikoolis saab kaitsta doktori- ja kandidaativäitekirju 77 alal. Üliõpilaste teaduslikku tegevust juhib Üliõpilaste Teadusliku Ühingu (UTÜ) nõukogu, sportlikku tegevust - spordiklubi. Tuntud on ülikooli isetegevuskollektiivid - Tartu Akadeemiline Meeskoor ja Akadeemiline Naiskoor, kammerkoor ning rahvakunstiansambel.

Übungen zur Grammatik

(Die Präpositionen mit dem Dativ und Akkusativ; substantivierte Adjektive und Partizipien)

1. Beantworten Sie folgende Fragen (verwenden Sie dabei die eingeklammerten Wörter und Wortgruppen):

Wohin bist du im Sommer gefahren? (järve, mere, jõe, Peipsi äärde)

Wohin hast du deinen Mantel gehängt? (ukse juurde, seinale)

An wen hast du diesen Brief geschrieben? (oma sõbrale, vanematele, vennale, õele)

An wen willst du dich mit deiner Bitte wenden? (meie õpetaja, meie teaduskonna dekaani, minu sõbra, ühe üliõpilase poole)

An welche Fakultät ist er eingetreten? (filoloogia-, arsti-, ajaloo-, füüsika-keemiateaduskonda)

Wann hast du ihn gesehen? (päeval, õhtul, hommikul, sel päeval, sel õhtul, teisipäeval)

Wo hast du deine Ferien verbracht? (järve, mere, Mustamere, Elbe ääres)

Wo hat dieses Bild früher gehangen? (sellel seinal, ukse kõrval)

Woran arbeitet er jetzt? (romaani, raamatu, programmi, teose kallal)

2. Beantworten Sie folgende Fragen:

Wohin fährst du im Sommer? (Krimmi, maale)

Wie hast du in der Sonne gelegen? (selja, külje, kõhu peal)

Auf wen wartest du jetzt? (sõpra, õde, isa, üht üliõpilast, meie õpetajat)

Auf welche Hochschule ist er gegangen? (Võõrkeelte Instituuti, Tartu Riiklikku Ülikooli, Pedagoogilisse Instituuti)

Wo hast du ihn gesehen? (peoõhtul, tänaval, maal)

3. Ergänzen Sie:

Marie ging in ... (auditooriumi, laboratooriumi, oma korterisse, tehasesse, raamatukokku, tuppa, instituuti)

○ Sie ging auf ... (õhtule, ehitusele, tööle, tänavale, ülikooli, väljakule)

△ Den ganzen Tag verbrachte Walter in ... (linnas, majas, aias, laboratooriumis, toas)

△ Den ganzen Tag verbrachte Walter an ... (kaldal, jõe, järve ääres, õhu käes)

△ Den ganzen Tag verbrachte Walter auf ... (tänaval, ehitusel)

△ Sie reisten in ... (sel nädalal, septembris, sel kuul, möödunud nädalal, sel aastal)

Sie reisten an ... (õhtul, päeval, hommikul, pärastlõunal, kolmapäeval)

△ Sie reisten in ... (sellesse külla, linna, Uuralisse)

Sie reisten auf ... (Krimmi, maale)

4. Beantworten Sie die Fragen, verwenden Sie dabei die Präposition "unter".

Wohin hast du meine neuen Hefte gelegt? (diese Bücher, deine alten Papiere, die eben gekauften Briefumschläge)

Wo hat dieser Brief gelegen? (jene alten Hefte, unsere neuen Lehrbücher, ihre eben gekauften Sachen)

Wo hast du deinen Freund gefunden? (seine alten Kameraden, die neuen Studenten des 1. Studienjahres; jene jungen Menschen)

Wo hat er gegessen? (seine besten Freunde, unsere bekannten Jungen; die Studenten seiner Gruppe)

Wohin ist der Bleistift gefallen? (dieser große Schrank, ein kleines Tischchen, dein neues Bett).

5. Beantworten Sie die Fragen, verwenden Sie dabei die Präposition "zwischen":

Wo liegt dein neues Haus? (die Mariengasse und die Gartenstraße; jene breite Straße und diese kleine Gasse)

Wohin setzt du dich? (mein bester Freund und ein unbekanntes Mädchen; meine neuen Studienfreunde; die beiden jungen Männer; diese älteren Damen)

Wann kommst du zu uns zu Besuch? (das Neujahr - der 8. März; sieben - acht Uhr abends; der Montag - der Donnerstag)

Zwischen wem besteht ein großer Altersunterschied? (ich - mein jüngerer Bruder; jenes schöne Mädchen - dieser Mann; meine neuen Kameraden - ich; diese jungen Menschen - jener ältere Mann)

6. Setzen Sie die fehlenden Präpositionen, Artikel oder Pronomen ein:

Die Geschichte der Universität Tartu reicht... .. Jahr 1632 zurück, da *in* Tartu *im* ... Namen Academia Gustaviana erstmalig eine Universität eröffnet wurde. Die schwedische Regierung gründete *im* ... 30er Jahren des XVII. Jahrhunderts *in* Baltikum drei Gymnasien. Damals bestand kein wesentlicher Unterschied *zwischen* ... sogenannten akademischen Gymnasien und Universitäten. Die Lehrer wurden *an* ... beiden Lehranstalten Professoren genannt *an* ... Spitze der Lehranstalt stand ein Rektor. *an* ... Universität gab es vier Fakultäten. Alle Studenten

studierten sechs Jahre *an dem* sogenannten Vorbereitungskursus, dann folgte das Studium *in der* gewählten Spezialität. *in der* ersten Periode des Bestehens der Universität wurden 1016 Studenten immatrikuliert. *Von* *den* Studenten waren die Schweden *in der* Überzahl. Es ist anzunehmen, daß *unter* *den* Studenten auch Esten waren. Prätendenten *auf der* Namen einer Universitätsstadt waren auch Pärnu und Mitau. 1893 wurde die Stadt *in* Jurejew umbenannt. *In den* Jahren 1810 - 1814 studierte *in* Tartu Karl Ernst von Baer. Baer starb *im* Alter von 84 Jahren. Pirogow blieb nach Beendigung des Instituts für Professoren *an der* Tartuer Universität. Pirogow war der erste *in der* Welt, der *unter* *den* Bedingungen des Feldes die Äthernarkose anwandte. Sein Denkmal steht *am* Abhang des Domberges *hinter* *dem* Rathaus. Ein lakonisches Denkmal *auf dem* Domberg erinnert uns *an den* langjährigen Universitätsprofessor J.K.S. Morgenstern. *In der* ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts studierte *in* Tartu der hervorragende armenische Schriftsteller Chatschatur Abowjan. Professor Ledebour ist es zu verdanken, daß der Botanische Garten *in* Tartu *in ganz* Europa bekannt wurde. Parrot (junior) unternahm als erster eine Expedition *auf den* Berg Ararat.

7. Setzen Sie die Endungen der substantivierten Adjektive und Partizipien ein:

der Reisend-, viele Krank-, alle Angestellt-, ein Alt-, unser Gruppenältest-, die Familienangehörig-, nichts Neu-, manches Alt-, etwas Gut-, viel Interessant-, alles Gut-, das Neu-, mein Bekannt-, alle Werkstätig-, einige Arbeitslos-, meine Verwandt- (Sing), manche Anwesend-, beide Alt-, ein Unbekannt-, alle Reisend-, drei Gelehrt-, unser Vorsitzend-, ein Deutsch-.

viele
andere
einige
mehrere
wenige
alle
keine
keiner

8. Setzen Sie die Endungen der substantivierten Adjektive und Partizipien ein:

Im Institut arbeiten einige Gelehrt-^{er}. Manche Gelehrt-^{er} sind weltbekannt. Auf der Bank saßen zwei Alt-^{er}. Die Alt-^{er} sprachen lebhaft miteinander. Im Büro sind einige Angestell-^{te}. Alle Angestell-^{te} sind Frauen. Die Versamm-^{ung} wählte einen Vorsitzen-^{den}. Der Vorsitzen-^{de} machte die Tagesordnung bekannt. Unser Land hat keine Arbeits-^{losen}. Alle Werktätig-^{en} arbeiten. Der Ältest-^e unserer Gruppe hat alle Prüfungen sehr gut bestanden. Unser Gruppenältest-^e ist ein Vorbild für alle. Heute kommt zu uns ein Verwandt-^e. Dieser Verwandt-^e lebt mit seiner Familie im Ural.

1. Beantworten Sie folgende Fragen:

Was kann man bestimmen?

Was für Fähigkeiten kann man besitzen?

Wen oder was kann man überholen?

Was sollte man von Zeit zu Zeit auffrischen?

Was pflegt man?

Was dient als Symbol friedlicher Arbeit in Emblemen?

Was für Beziehungen kann man zu einem Land aufrechterhalten?

Was sollte man bekämpfen?

Welche elektrischen Haushaltsgeräte kennen Sie?

Was kann man mit einem Staat oder Land schließen?

Wie nennt man das friedliche Nebeneinanderleben von zwei Staaten mit verschiedenen Gesellschaftssystemen?

2. Was gehört zusammen?

1 Treffen	Vorrecht einer bestimmten Klasse
2 antreffen	Unterstützung, Hilfe
3 Gewand	Verbindung
4 sich erfreuen (G)	ununterbrochen
5 Beziehung	Lehre von der Keimesentwicklung
6 ständig	Festkleid
7 Förderung	Zusammenkunft
8 trainieren	genießen, haben
9 weise	sich entschließen
10 Stenographie	vorfinden
11 Reich	sich auf einen Wettkampf vorbereiten
12 Privileg	
13 sich entscheiden	Herausholen aus der Erde
14 umbenennen	einen anderen Namen geben
15 Embryologie	Kurzschrift
	lebenserfahren
	Staat, Imperium

3. Bilden Sie Sätze:

Probleme schöpferisch lösen; den Termin bestimmen; seine Fähigkeiten einsetzen; jmdm. ein Rätsel aufgeben; einen Radfahrer überholen; neue Gesetze beschließen; wirtschaftliche Beziehungen aufnehmen; sich Achtung verschaffen; die Produktion um 15 % erhöhen; über seine Eindrücke ausführlich berichten; einen Park neu gestalten; selbstbewußt auftreten; hervorragende Leistungen vollbringen.

4. Was ist:

eine Betriebsakademie, die Leibeigenschaft, die Sternwarte, der Bergbau, der Untertan, ein Gerät?

5. Bilden Sie Sätze oder Situationen mit folgenden Wendungen:

zu jmds. Gunsten; im Schwang sein; nach Herzenslust (singen, wandern); an der Spitze stehen; es handelt sich um ...; in der Lage sein; Hab und Gut.

6. Bestimmen Sie die Rektion folgender Verben. Illustrieren Sie sie in Sätzen:

beitragen, jmdn. erinnern, zeugen, sich erfreuen, jmdn. erfreuen, sich einsetzen, ersehen, sich widmen, jmdn. ermuntern, sich gewöhnen, jmdn. befähigen, sich einlassen.

7. Übersetzen Sie:

SDV on esimene töölis-talupoegade riik Saksamaa pinnal. Rahvakoja - kõrgeima SDV riigivõimuorgani - koosseis näitab seda selgesti. Rahvakoja liikmeist on 2/3 töölistest ja talupojad. SDV juhtivaks parteiks on Saksamaa Sotsialistlik Ühtsuspartei. Kõik parteid ja massiorganisatsioonid töötavad koos Rahvusrindes. Rahvakoda valib Riiginõukogu, kelle esimees on SDV riigipea. Rahvakoda arutab ja võtab vastu seadusi ning kontrollib Riig

ginõukogu ja valitsuse tegevust. SDV välispoliitika juhindub rahuliku kooseksisteerimise poliitikast. SDV toetab eriti noori arengumaid. Ta annab neile majanduslikku ja teaduslikku abi. SDV kuulub maailma kümne juhtiva tööstusmaa hulka. Saksamaa jagamine viis SDV tööstuse eriti raskesse olukorda, kuna peamised toorained asuvad Sfv territooriumil. Maapõuevaradest on pruunsüsi peaaegu ainuke, mida leidub SDV territooriumil. SDV pruunsöe kaevandamine moodustab 1/3 kogu maailma toodangust. SDV tööstus kasvab plaanipäraselt. Lähematel aastatel omistatakse erilist kaalu (Gewicht legen) keemia- tööstusele, elektroonikale ja aparaadiehitusele.

8. Übersetzen Sie:

See teadlane on riigile suuri teeneid osutanud. Paljudest Tartu Ülikooli kasvandikest on saanud maailmakuulsad teadlased. Oma teaduslikus töös on ta tähelepanuväärset saavutanud. Läbirääkimistel ei suudetud saavutada üksmeelt. Mäestiku lõunanõlval oli lumi juba sulanud. See aednik on palju haruldasi taimi aretanud. Minu vanaema on haruldase tervise juures. Ta pole oma elus veel kordagi valude üle kaevanud. Viimastel aastatel on selles tehases tööviljakust olulisel määral tõstetud. See noor naine pühendab end täielikult oma tööle ja perekonnale. Aastatepikkused kogemused võimaldavad tal teha seda vastutusrikast tööd (befähigen zu). Paljud koloniaalrahvad on end sõltuvusest vabastanud. See tehas vajab palju noori oskustöölisi.

9. Schreiben Sie folgende Sätze im Passiv:

Man lädt diesen berühmten Dirigenten zum zweitenmal zum Konzert ein. Wir haben die Aufgabe schnell gelöst. Der Lehrer empfahl ihnen ein gutes Buch. Der Briefträger wird mir täglich die Zeitung bringen. Der Arzt untersucht den Kranken. Man hat ihm einen goldenen Stern als Auszeichnung für seine Arbeit verliehen. Die Sowjetarmee hat alle Feinde besiegt. Der Methodiker hat

den Praktikanten mehrmals gelobt. Man hatte die Gäste in einen schönen Palast eingeladen. *warden*

10. Verwenden Sie das Verb im Passiv:

Nachdem alle Fragen ... (besprechen - Plusquamperfekt),
... die Versammlung vom Vorsitzenden ... (schließen -
Präteritum). Ihm passierte nichts Schlechtes, weil er
von seinen Freunden ... (warnen - Plusquamperfekt). Diese
wichtige Gruppenversammlung ... erst gestern ...
(einberufen - Perfekt). Diese notwendigen Maßnahmen ...
rechtzeitig ... (Maßnahmen treffen - Präteritum). Als
sich alle versammelten, ... die Versammlung ... (eröffnen -
Präteritum). Er sagte mir, daß dieser Roman von
Anna Seghers ... (schreiben - Perfekt). Ihr wißt doch,
daß dieser große Betrieb von einem erfahrenen Ingenieur
... (leiten - Perfekt). Der Gesang des berühmten Sängers
... auf dem Klavier ... (begleiten - Präteritum).
Nachdem er ... (auffordern - Plusquamperfekt), über den
Grund seines schlechten Studiums zu sprechen, stand er
auf und begann zu sprechen. Dieser neue Film ... in allen
Städten unseres Landes ... (zeigen - Präteritum). Die Reisenden
kamen einige Tage später, als sie ... (erwarten - Plusquamperfekt).
Man sagte mir, daß der Plan von der Brigade schon ... (erfüllen - Perfekt).

11. Setzen Sie die substantivierten Adjektive und Partizipien in richtiger Form ein:

Auf unserem Studentenabend sprach ein (der Deutsche),
er erzählte über die Tätigkeit der (der Jugendliche) in
der DDR. Die Arbeit vieler (der Werktätige) wurde ausgezeichnet.
Im Wartezimmer des Arztes saßen drei (der Kranke). Ich fragte,
welcher (der Kranke) der (letzte) ist. Mit dieser Frage wandte
sich Anna an eine junge (die Angestellte) hinter dem Schalter.
Sein älterer Bruder ist (der Büroangestellte). Einige (der Reisende)
gingen baden, die anderen die Stadt besichtigen. Das

Gepäck vieler (der Reisende) blieb im Wartesaal des Bahnhofs liegen, wo auch zwei (der Reisende) blieben, um darauf aufzupassen. Ich ging zu ihm, weil ich hoffte, etwas (das Neue) über den Gesundheitszustand des (der Kranke) zu erfahren. Als Walter in den Saal trat, sah er dort etwa 50 (der Jugendliche), die Gesichter einiger (der Jugendliche) schienen ihm bekannt zu sein. Er wandte sich an einen (der Jugendliche) mit der Frage, wie er zum Bahnhof kommen kann.

12. Ergänzen Sie die Sätze:

Ich möchte dir meinen Bekannten vorstellen, der ... Da steht die Studentin, von deren ... Das ist der Schriftsteller, über dessen ... Ich mache den Freund mit den Mädchen bekannt, mit denen ... Die Studenten schlugen die Hefte auf, in die ... Das Studentenheim hat einen Klub, in dem ... In der Versammlung trat der Direktor auf, dessen ... Pirogow war der erste in der Welt, der ... Professor Morgenstern schenkte der Universität seine persönliche Bibliothek, die ... Die Volkskammer wählt den Staatsrat, dessen ... Mit ihrer Politik steht die DDR an der Seite der Völker, die ... Wer heute leben will, der ... Unter den Teilnehmern sind viele Eltern, deren ...

13. Ergänzen Sie folgende Sätze:

Es ist anzunehmen, daß ...
Man kann leider nicht sagen, ob ...
Versuche haben gezeigt, daß ...
Sie werden sehen, daß ...

14. Beantworten Sie folgende Fragen. Verwenden Sie die eingeklammerten Substantive:

Wessen Zeitschrift lesen Sie? (mein guter Freund, der alte Lehrer, das junge Mädchen, die neue Laborantin)

Wessen Vorlesung haben Sie gestern gehört? (unser be-
kannter Professor, dieser begabte Aspirant, der deutsche
Lektor, der junge Dozent, der bekannte Agronom, der let-
tische Ingenieur)

Wessen Namen kennen Sie nicht? (dieser Soldat, sein
neuer Kommandeur, der Chemiker, der neue Student, der
russische Komponist, der fremde Junge)

Von wessen Fortschritten hat der Dekan gesprochen? (un-
ser fleißiger Studienkollege, unser Gruppensekretär, Ge-
nosse N., der Student Kask)

Lektion 11

Merken Sie sich die richtige Aussprache folgender Wörter:

Giordano Bruno

[dʒor'da: no bru: no]

die Dissertationensammlung

[diserta'tsio: nensamlʊŋ]

die Bibliothek

[biblio'te: k]

die Enzyklopädie

[entsyklope'di:]

die Vitrine [vi'tri: nə]

das Kloster [klo: ster]

der Mönch [moenç]

Beresina [berezi'na]

der Kosake [ko'zaka]

das Porträt

[por'tre:], [por'tre: t]

die Porträts [por'tre: s]

die Porträte [por'tre: te]

Übungen zur Phonetik

1. Der Diphthong [əʊ]

Der Diphthong [əʊ] besteht aus einem offenen kurzen [ɔ] und einem geschlossenen kurzen [ʊ]. Die Gebundenheit der Komponenten der deutschen Diphthonge ist viel enger als diejenige in der estnischen Sprache. Der Übergang von der ersten Komponente zur zweiten vollzieht sich schneller als im Estnischen.

Üben Sie den Diphthong [əʊ] in folgenden Wortgruppen:

treue Freunde, geräumige Gebäude, deutsche Leute, leuchtendes Feuer

2. Lesen Sie folgende Wörter. Achten Sie auf die richtige Aussprache des [l]:

Lesesaal, Teil, Hügel, Metall, Deckel, Material, Inkunabel, gewaltig, selten, Kalb, Pult, Welt, Stahl, Ausland, Literatur, Anstalt, Baltikum

3. Suchen Sie im Text alle Satzgefüge mit der weiterweisenden Tonführung! Üben Sie die richtige Tonführung in diesen Sätzen!

Die Universitätsbibliothek zu Tartu

Die Tartuer Universitätsbibliothek auf dem Domberg ist mit ihren 3,5 Millionen Bänden die größte Bücherei in unserer Republik. Sie hat in erster Linie die Aufgabe, Studierende und Forscher mit wissenschaftlicher Literatur zu versehen. Durch ihre seltenen historischen Werke und ihre gewaltige Dissertationensammlung ist sie nicht nur in der Sowjetunion, sondern auch im Auslande bekannt. In ihrem Besitz befinden sich Werke von Thomas Campanella, Giordano Bruno, Thomas Morus usw. Ihre Dissertationensammlung ist die größte in der Sowjetunion. Sie enthält über 300 000 Dissertationen, von denen die ältesten im 16. Jahrhundert verteidigt worden sind. In der Bibliothek werden auch die Dissertationen von Marie Curie und Fr. R. Faehlmann aufbewahrt.

Die Bibliothek ist im Jahre 1802 gegründet, als die Universität Tartu neu eröffnet wurde. Damals betrug die Zahl der Bücher nur 3000 Exemplare. Jetzt bekommt die Bibliothek jährlich etwa 40 000 Neuerscheinungen und Zeitschriftennummern. Tauschbeziehungen hat sie mit 114 ausländischen Universitäten und wissenschaftlichen Anstalten.

Das Gebäude besteht aus dem älteren und dem neueren Teil. Im ersten Stock des älteren Teils befinden sich die Kataloge, zwei Lesesäle und die Bücherausgabe. In dem kleineren Lesesaal sind Periodika, in dem größeren - Enzyklopädien, Wörterbücher und andere Nachschlagewerke untergebracht. Hier liest man auch alte und seltene Werke, die nicht ausgeliefert werden. Die Zahl der Leser beträgt 7500. Täglich werden ungefähr 130 Bücher ausgeliehen.

Die Bibliothek wurde in die Ruinen der alten Domkirche eingebaut, die im 14. oder 15. Jahrhundert fertiggebaut wurde und damals die größte katholische Kirche im Baltikum war. In der Johannismacht 1624 brannte die Kirche nieder. Auf dem Hügel unweit der Kirche wurde ein großes

Johannisfeuer angezündet. Funken sprangen auf das Dach der Kirche und bald stand das ganze Gebäude in Flammen.

Die Ruinen standen fast 200 Jahre unbenutzt. Als im Jahre 1802 die Universität Tartu neu eröffnet wurde, benötigte man Räume für die Universitätsbibliothek. Da die Mauern der Kirche noch fest waren, beschloß man, sie für den Bau der Bibliothek auszunutzen. Im Jahre 1802 begannen die Bauarbeiten und 1806 konnte man schon in die neuen Räume einziehen.

Wer sich für die Geschichte des Buches interessiert, kann sich in den Vitrinen eine kleine Ausstellung ansehen. Leider besitzt die Bibliothek kein Exemplar von den ältesten Büchern, wie Papyrusrollen und tönernen Tafeln. Die ältesten Bücher unserer Universitätsbibliothek stammen aus dem Mittelalter. Die ersten Bibliotheken wurden bei Klöstern gegründet, wo Mönche Bücher umschrieben. Als Schreibmaterial diente Pergament, das aus Kalbsleder hergestellt wurde. Diese alten Bände hatten mit Leder bezogene Holzdeckel, Metallecken und Schlösser. Sie wurden mit Ketten an Pulte befestigt, damit niemand sie fortschleppen konnte. Im Mittelalter waren Bücher sehr teuer. Den höchsten Preis für ein Buch hat der König von Portugal bezahlt - er gab dafür eine Provinz in Brasilien, die größer als Frankreich war.

Im Jahre 1445 erfand Gutenberg in Deutschland die Buchdruckerkunst und die ersten gedruckten Bücher, die bis 1500 veröffentlicht worden sind, nennt man Inkunabeln oder Wiegendrucke. Unsere Universitätsbibliothek besitzt etwa 40 Inkunabeln.

In Rußland wurden die ersten Bücher im 16. Jahrhundert gedruckt. Der erste Drucker war Iwan Fjodorow in Moskau. In der Universitätsbibliothek gibt es drei von ihm gedruckte Bücher.

Eine wertvolle Rarität ist die Erstausgabe der "Utopia" des Engländers Thomas Morus, erschienen 1516. Von diesem Buch sind nur 6 Exemplare in der ganzen Welt erhal-

ten. Das älteste estnische Buch, das vollständig erhalten ist, ist das "Hand- und Hausbuch" von Heinrich Stahl (1632).

Das kleinste Buch in der Bibliothek - "Das Lied von der Glocke" von Fr. Schiller - 2 x 2,4 cm, mit silbernen Deckeln, wurde anlässlich des 100. Todestages des Dichters gedruckt. Die Bibliothek besitzt auch ein Buch, das früher Napoleon Bonaparte gehörte. Als Napoleon sich mit seiner Armee aus Rußland zurückzog, verließ er seinen Wagen an der Beresina. Ein Kosak fand dieses Buch in Napoleons Wagen und verkaufte es seinem Offizier, der das Buch unserer Universitätsbibliothek schenkte. In der Bibliothek wird auch ein Brief von Charles Dickens aufbewahrt.

Über der Tür hängt das Porträt des deutschen Schriftstellers Maximilian Klinger, des ersten Kurators der Universität. Er war ein Freund Goethes und nach seinem Drama "Sturm und Drang" wird eine Strömung in der deutschen Literatur genannt. Er lebte in Petersburg am kaiserlichen Hof und war Vorleser der Kaiserin. Bevor er starb, vermachte er seine Bibliothek der Universität, aber nur unter der Bedingung, daß seine Bücher nicht mit anderen gemischt, sondern in besonderen Schränken oder in einem besonderen Raum aufbewahrt werden. Dieser Wunsch ist erfüllt worden.

Außer der wissenschaftlichen Bibliothek steht den Studenten noch die Lehrbibliothek zur Verfügung. Hier können die Studenten Lehrbücher ausleihen und im Lesesaal lernen und arbeiten.

An der Bücherausgabe

Dialog

Student: Ich möchte Leser der Universitätsbibliothek werden.

Bibliothekarin: Haben Sie Ihren Studentenausweis bei sich?

Student: Ja, bitte.

Bibl.: Dann füllen Sie bitte, dieses Leserformular aus! Ge-

ben Sie Namen, Geburtsjahr, Beruf und Anschrift an! Ich händige Ihnen eine Lesekarte aus und Sie können in unserer Bibliothek Bücher ausleihen.

Student: Bitte, hier ist das Leserformular. Habe ich es richtig ausgefüllt?

Bibl.: Gut so! Hier haben Sie Ihre Lesekarte! Jetzt können Sie die Signatur des nötigen Buches mit Hilfe des Sachkatalogs oder des alphabetischen Katalogs aussuchen und Bestellzettel ausfüllen. Den Zettel werfen Sie in den Bestellkasten an der Bücherausgabe.

Student: Wie lange muß ich auf das Buch warten?

Bibl.: In ungefähr einer Stunde bekommen Sie es. Wenn das gewünschte Buch ausgeliehen ist, können Sie es vorbe-
stellen, und es wird für Sie zurückgelegt.

Student: Wann muß ich die Bücher zurückbringen?

Bibl.: Die Bücher werden für einen Monat ausgeliehen. In
einigen Fällen kann man die Ausleihfrist auch verlän-
gern.

Student: Wie lange ist die Bibliothek geöffnet?

Bibl.: Die Ausleihzeit dauert von 2 Uhr nachmittags bis
sieben Uhr abends. Die Lesesäle werden schon um 9 Uhr
morgens geöffnet.

Student: Danke schön! Bis das Buch gebracht wird, werde
ich mir im Lesesaal die neuesten Zeitschriften ansehen.

Vokabeln

Band, m, -e (einzelner, gebundener Teil eines größeren gedruckten Gesamtwerkes, einzelnes Buch): wieviel Bände umfaßt dieses Werk? der zweite Band soll bald erscheinen; Schillers Werke in zehn Bänden; ein zerlesener, abgegriffener, dicker, schmaler, mächtiger Band; darüber könnte man Bände (sehr viel) reden, erzählen, schreiben

Bücherei, f, -en (Aufbewahrungsort einer Büchersammlung, kleinere (öffentliche) Bibliothek): die Bücherei eines Betriebes, einer Schule; der Lesesaal einer Bücherei; die Bücherei ist heute geöffnet, geschlossen; ein Buch in der Bücherei entleihen, zurückgeben

versehen (versorgen, ausstatten): man hat uns mit allem Nötigen versehen

aufbewahren (verwahren, aufheben): ein Andenken, Wertgegenstände, einen kostbaren Schatz, Geld in einem Versteck aufbewahren; heimlich, unter Verschluss, sorgfältig aufbewahren; etw. zum Andenken, bis zu jmds. Rückkehr aufbewahren

Neuerscheinung, f, -en (neues, eben erschienenenes Buch od. neue, eben in den Handel gekommene Schallplatte): der Buchhandel zeigt Neuerscheinungen

tauschen (etw. hergeben und dafür etw. anderes erhalten): Briefmarken, Zigarettenbilder tauschen; eine Briefmarke gegen eine andere tauschen; Blicke, Küsse tauschen

Katalog, m, -e (Verzeichnis der Bücher einer Bibliothek): der alphabetische Katalog einer Bibliothek; in diesem Raum befindet sich der Katalog; die Standortnummer eines Buches, Titels im Katalog nachsehen; das Werk ist nicht im Katalog verzeichnet

Enzyklopädie, f, -n (übersichtliche Darstellung der Wissenschaften und Künste in lexikalischer Form, Nachschlagewerk): eine kleine pädagogische Enzyklopädie; er arbeitete an einem Artikel über Philosophie für die Enzyklopädie

Nachschlagewerk, n, -e (übersichtlich, meist alphabetisch angelegtes Buch, das der leichten und schnellen Orientierung über eine Sache dient): Duden, Lexikon, Wörterbuch ist ein Nachschlagewerk

Ruine, f, -n (Überrest eines verfallenen, zerstörten Bauwerkes): eine alte, verfallene, ausgebrannte, malerische, künstliche Ruine

Ruinen (nur im Pl.) (verstreut liegende Trümmer von zerstörten Bauwerken): Tote, Verletzte aus den Ruinen bergen; nach dem schweren Erdbeben lag die Stadt in Ruinen; die obdachlosen Einwohner mußten in Ruinen leben

Funke, m -ns, -n (od. Funken, m) (glühendes Teilchen (das von einem brennenden Körper abspringt)): aus dem Ofen ist ein Funke gefallen, geflogen, gesprungen; beim Schweißen sprühen die Funken; ein Funke genügt, um das Stroh in Brand zu setzen; der Wind trieb die Funken auf den Wald zu; trotz der Niederlage glomm der Funke der Revolution unter der Asche weiter

Flamme, f, -n (bei Verbrennungsvorgängen entstehende bläuliche od. gelbrote Lichterscheinung; lodernde, leuchtende Feuerzunge): unser Gasherd hat 4 Flammen (Brennstellen); die Flammen lodern, schlagen zum Himmel, züngeln; einen Holzstoß in Flammen setzen; der Schein der Flammen war von weitem zu sehen; die Scheune stand in (hellen) Flammen (brannte lichterloh); das Haus, der Wald ging in Flammen auf, wurde ein Raub der Flammen; Feuer und Flamme sein (für etw. od. jmdn.) begeistert sein

benötigen (notwendig brauchen, nötig haben): Geld, eine Unterkunft benötigen; wir benötigen dringend eine Hilfskraft; ich benötige deinen Rat; sie versorgte ihre Männer mit allem, was sie benötigen

ausnutzen (jmdn. etw. zu seinem Nutzen verwenden; sich zunutze machen): die Gelegenheit, Möglichkeit, Situation, den Zufall ausnutzen; er verstand es, den Erfolg, Sieg, Vorteil, die Vorschriften, Verbindungen (geschickt, voll) auszunutzen; den Boden, Raum, die Zeit besser ausnutzen;

er nutzt jede freie Minute zum Lesen aus; jmds. Gutmütigkeit, Kräfte ausnutzen; ich lasse mich von dir nicht ausnutzen

einziehen (in neue Wohn- und Arbeitsräume ziehen, etw. beziehen): sie wollen im Januar in die neue Wohnung einziehen; ich bin voriges Jahr hier eingezogen; wann kannst du in das Zimmer einziehen? die Verwaltung wird aus dem ersten Stockwerk aus- und in ein eigenes Gebäude einziehen

besitzen (etw. als Besitz haben, beherrschen): ein Haus, einen Bauernhof, ein Grundstück, Land, viel Geld, Schmuck, eine große Bibliothek, viele Bücher, ein Auto besitzen; von allem, was er einmal besessen hat, ist ihm nichts geblieben; große Sprachkenntnisse besitzen; Mut, Energie, Kraft, Ausdauer, Phantasie, viele gute Eigenschaften, viele Tugenden, Reize, ungewöhnliche Fähigkeiten besitzen

Rolle, f, -n (etw. Zusammengerolltes): eine Rolle (Toiletten)papier, Tabak, Draht, Garn, Schriftrolle

tönern (aus Ton): auf dem Tisch stand eine tönernen Vase; die Sache, das Unternehmen steht auf tönernen Füßen (ist unsicher, hat keine feste Grundlage)

Mittelalter, n (geschichtlicher Zeitraum zwischen Altertum und Neuzeit, in dem die feudalistische Gesellschaftsordnung herrschte): das frühe, hohe, ausgehende Mittelalter

Leder, n (gegerbte Tierhaut): eine Handtasche aus Leder, ein Buch in Leder binden; das Fleisch ist zäh wie Leder; jmdm. das Leder gerben (jmdn. verprügeln); Rinds-, Schafs-, Schlangen-, Schweins-, Ziegen-, Schuh-, Sohlen-, Unterleder

beziehen (etw. auf, über etw. ziehen): einen Schirm, ein Möbelstück mit Stoff, eine Geige mit neuen Saiten beziehen; die Betten neu, frisch beziehen

Deckel, m, - (vordere, hintere feste aufklappbare Platte eines Buches): das Buch hat einen roten, vergilbten Deckel

Schloß, n, -er (Vorrichtung zum Verschließen): die Tür fiel ins Schloß; der Schlüssel steckt im Schloß; unter Schloß und Riegel halten (unter Verschuß halten); hinter Schloß und Riegel sitzen (im Gefängnis)

fortschleppen (etw. jmdn. von einem Ort wegschleppen): Kisten, Säcke, Diebesbeute fortschleppen; der Feind hatte seine Verwundeten (mit sich) fortgeschleppt; sich fortschleppen (sich mit Mühe vorwärtsbewegen): sich mühsam, am Stock fortschleppen; der Verletzte schleppte sich mit letzter Kraft bis nach Hause fort; er konnte sich vor Schmerzen kaum noch fortschleppen

befestigen (etw. an etw. festmachen, mit etw. fest verbinden): ein Schild an der Tür, das Seil, Boot an einem Baumstamm befestigen

erfinden (sich etw. ausdenken, erdichten, lügen): Edison hat die Glühlampe erfunden; die ganze Geschichte ist frei erfunden

drucken (Bücher, Zeitungen maschinell massenweise herstellen): sein neuestes Werk ist bereits gedruckt; hier wird die Tageszeitung gedruckt; Flugblätter, einen Reklamentext drucken; etw. drucken lassen; er lügt wie gedruckt (sehr stark)

Rarität, f, -en (Seltenheit, selten vorkommender und daher kostbarer Gegenstand, Kostbarkeit, Sammlerstück): in diesem Museum gibt es viele Raritäten

erhalten (etw. in seinem Zustand weiterhin bewahren): der Arzt hat ihm das Augenlicht erhalten; der Frieden muß erhalten bleiben

sich erhalten (fortbestehen wie bisher): dieser Brauch wird sich lange erhalten

anlässlich (Präp. mit G - aus Anlaß): anlässlich unserer Verlobung gingen uns viele Glückwünsche zu; anlässlich seines hundertsten Todestages fand eine Feier statt; anlässlich des 50. Geburtstages unseres Vaters

sich zurückziehen (vor dem Feind weichen, sich absondern): Napoleon zog sich mit seiner Armee aus Rußland zurück; er hat sich ins Privatleben zurückgezogen

Porträt, n, -s od. -e (bildliche Darstellung eines Menschen, Bildnis): ein farbiges, lebensgroßes, in Öl gemaltes Porträt; ein Porträt Goethes, von Karl Marx; die Briefmarke zeigt das Porträt des Staatsoberhauptes, eines Arbeiterführers

Kurator, -s, -oren (Verwalter, leitender Beamter): er war früher Kurator (aufsichtführender Beauftragter des Staates) der Universität

Strömung, f, -en (geistige Bewegung einer Epoche, Richtung): eine neue Strömung in der Literatur

vermachen (testamentarisch als Erbe hinterlassen): Klinger vermachte seine Bücher der Universität

ausfüllen (die Zeit mit etwas erfüllen): die Wartezeit unterhaltsam ausfüllen; ihr Leben ist ganz mit Arbeit ausgefüllt; der Gedanke füllt ihn gänzlich aus; seine Zeit gut ausfüllen

Anschrift, f, -en (Wohnungsangabe, Adresse): seine ständige, neue Anschrift angeben

Signatur, f, -en (aus Buchstaben und Zahlen bestehende auf einem Buch und entsprechend im Bibliothekskatalog vermerkte Kennzeichnung, die den Standort eines Buches in der Bibliothek angibt): beim Bestellen eines Bibliotheksbuches die Signatur angeben

jmdm. etw. aushändigen (überreichen, übergeben): jmdm. die Bescheinigung, den Brief, das Geld, den Paß, Schlüssel aushändigen

zurücklegen (aufbewahren, beiseite legen): könnten Sie mir die Konzertkarten bis morgen zurücklegen

Rektion und Phraseologie

sich (D) etwas (A) ansehen (besichtigen)

Ich sehe mir diese Neuerscheinungen an.

stammen aus (D) (seinen Ursprung haben)

Er stammt aus einer Arztfamilie.

stammen von (D) (herrühren (von))

Die Kette stammt von meiner Großmutter. *stammt von*

versehen mit (D) (versorgen (mit))

Man hat uns mit Kleidung und Lebensmitteln versehen.

Vieldeutigkeit und Homonymie

Schloß, n, -er *unselbst*

- 1) Vorrichtung zum Verschließen

Er steckte den Schlüssel in das Schloß.

- 2) großes, repräsentatives, künstlerisch gestaltetes Gebäude, Palast *von*

Das ehemalige Schloß war als Sanatorium eingerichtet.

Strömung, f, -en

- 1) geistige Bewegung (einer Epoche)

Nach Klingers Drama "Sturm und Drang" wurde eine Strömung in der deutschen Literatur genannt.

- 2) strömende Bewegung des Wassers *war, wie viel*

Der Fluß hat eine reißende Strömung.

zurücklegen

- 1) aufbewahren, beiseite legen *die ganze Menge*

Könnten Sie mir diese zwei Bücher bis morgen nachmittag zurücklegen?

- 2) hinter sich bringen *mit der Hand*

Gestern haben wir 20 Kilometer zurückgelegt.

- 3) nach hinten legen

Der Zahnarzt bat ihn, den Kopf zurückzulegen.

Übungen zum Text

1. Bilden Sie Fragen zum Text "Die Universitätsbibliothek zu Tartu".

2. Erzählen Sie über die Geschichte des Buches! Nennen Sie die Raritäten der Universitätsbibliothek!

3. Erzählen Sie kurz über das Wirken von:

- 1) Thomas Campanella

2) Giordano Bruno

3) Thomas Morus

(Verwenden Sie dazu Material aus "Meyers Neues Lexikon"!)

4. Lesen Sie den Dialog mit verteilten Rollen!

5. Beantworten Sie folgende Fragen zum Dialog:

Was muß jeder Leser haben?

Wie kann man das nötige Buch finden?

Was können wir machen, wenn das gewünschte Buch ausgeliehen ist?

Wie lange muß man auf das Buch warten?

Wann ist in der Bibliothek die Ausleihzeit?

Wie lange ist der Lesesaal geöffnet?

Übungen zum Wortschatz

1. Bilden Sie Sätze mit folgenden Wortgruppen:

jmdn. mit nötiger Literatur versehen; die Zahl der Bücher beträgt...; Tauschbeziehungen haben (mit); in die neuen Räume einziehen; sich eine Ausstellung ansehen; aus dem Mittelalter stammen; ein großes Feuer anzünden; seine Bücher der Bibliothek vermachen; Lehrbücher ausleihen; sich mit seiner Armee zurückziehen

2. Ergänzen Sie! (Verwenden Sie dazu die in Klammern gegebenen Wörter!)

In der Freihandbibliothek konnte man (kulunud, mahukaid, õhukesi) Bände sehen.

Die Teilnehmer an der Expedition sind mit (riietuse, toiduainete ja rahaga) versehen.

Man konnte (rasked kastid, kotid) nur mit Mühe fort-schleppen.

Er hatte alle Wertgegenstände (hoolikalt, peidupaigas, luku taga) aufbewahrt.

(Pärast rasket maavärlinat, pommirünnakut) lag die Stadt in Ruinen.

Ich war ganz Feuer und Flamme für (sellest ideest, üles-
andest, plaanidest).

Sie benötigten (peavarju, nõu, abi, raha, riietust).

Du hast meine (heatahtlikkust, jõudu, aega) immer aus-
genutzt.

Wann kannst du (uude korterisse, sellesse tuppä) ein-
ziehen?

Er besitzt (jõudu, vastupidavust, energiat, ebatavali-
si võimeid, palju voorusi, palju häid omadusi, julgust,
fantaasiat).

Wer hat (trükikunsti, hõõglambi, jalgratta) erfunden?

Anlässlich (meie pulmapäeva, minu sünnipäeva) gingen uns
viele Glückwünsche zu.

3. Erklären Sie folgende Wörter auf deutsch:

Bücherei, Neuerscheinung, Katalog, Enzyklopädie, Nach-
schlagewerk, Mittelalter, Leder, Deckel, Rarität, Por-
trät; jmdm. etw. vermachen, etw. tauschen, drucken, tö-
nern

4. Bilden Sie kurze Sätze oder Situationen mit den Wörtern
der Übung 3!

5. Ersetzen Sie die unterstrichenen Wörter durch sinnver-
wandte Wörter:

Man hat die Alpinisten mit allem Nötigen versorgt. Die
Reisenden brauchten notwendig eine Unterkunft. Diese
Familie zieht bald aus dem ersten Stockwerk aus und be-
zieht ihr eigenes Einfamilienhaus. Von allem, was sie
einmal gehabt hat, ist ihr nichts geblieben. Ihr Unter-
nehmen hat keine feste Grundlage. Klinger hat seine
reichhaltige Bibliothek der Universität als Erbe hin-
terlassen. Unser Gasherd hat 2 Brennstellen. Aus Anlaß
seines fünfzigsten Todestages fand eine Feier statt.
Unsere Universitätsbibliothek enthält viele Seltenhei-
ten. Der Fremde hatte sein Boot an einem Baumstumpf
festgemacht. Die Sessel müssen neu überzogen werden. Er
hat lange Jahre im Gefängnis gesessen.

6. Bilden Sie aus folgenden Verben Substantive. Wenden Sie sie in Sätzen an:

zählen, besitzen, bauen, ausstellen, drucken, unterrichten, enthüllen

7. Übersetzen Sie! Verwenden Sie, wo es möglich ist, das Passiv!

Tartu Riikliku Ülikooli raamatukogu on asutatud 1802. aastal. Raamatukogu ehitati vana toomkiriku varemetesse. Iga päev laenutatakse umbes 130 raamatut. Meie ülikooli kõige vanemad raamatud pärinevad keskajast. Esimesed raamatukogud asutati kloostrite juurde. Seal kirjutati raamatuid munkade poolt ümber. Pärgamenti valmistati vasikanahast. Trükikunst leiutati 1445. a. Gutenbergi poolt. Venemaal trükiti esimesed raamatud 16. sajandil. Raamat, mis oli varem kuulunud Napoleonile, kingiti ülikoolile ühe ohvitseri poolt. Väärtuslik haurdus meie raamatukogus on inglase Thomas Moruse "Utopia" esikväljaanne, mis ilmus 1516. aastal. Sellest raamatust on säilinud kogu maailmas ainult 6 eksemplari.

8. Übersetzen Sie das folgende Gespräch:

- Ma tahaksin mõned raamatud laenutada.
- Kas teil on juba lugejakaart?
- Ei, ma tulen esimest korda.
- Siis täitke palun see blankett! Kas otsisite soovitud raamatud juba kataloogi abil välja?
- Ei, veel mitte. Ma tahaksin erialast kirjandust. Kas teil on midagi huvitavat programmeeritud õpetuse kohta?
- Kahjuks on uusimad raamatud sellelt alalt praegu välja laenutatud. Kuid te võite neid ette tellida.
- Siis ma sooviksin veel "Anne Franki päevikut".
- Palun täitke tellimisleht! See raamat toodi just täna tagasi, niisiis võite selle saada.
- On teil ka huvitavaid uudisteoseid? Kas võiksite mulle soovitada mõnd uut reisikirjeldust?

- Siin on huvitav raamat Aafrika kohta ühelt saksa autorilt.
- Hästi, ma võtan selle.

Übungen zur Grammatik

(Die Adjektive mit dem Suffix -ern, -en. Die Deklination der Eigennamen. Präpositionen mit dem Genitiv. Die Doppelkonjunktion "nicht nur ... sondern auch".)

1. a) Bilden Sie aus folgenden Substantiven Adjektive mit dem Suffix -ern oder -en:

Silber, Leder, Holz, Eisen, Stahl, Glas, Wolle, Gold, Seide

- b) Setzen Sie die neugebildeten Adjektive ein:

Die ... Brotteller gefielen uns sehr. Er trug diese ... Handschuhe nur ein- oder zweimal. Er aß mit einem... Löffel. Über den Fluß führen ... Brücken. Haben Sie schon einen Menschen aus Glas gesehen? Dann besuchen Sie die Wanderausstellung aus Dresden "Der ... Mensch"! Er hatte in seinem Zimmer einen kleinen ... Ofen, der den Raum sehr schnell erwärmte. Die junge Dame trug eine ...Jacke. Sie kaufte einen ... Ring. Sie trug ein ... Kleid.

2. Verwenden Sie statt der präpositionalen Wendung mit "von" den einfachen Genitiv der Eigennamen. Geben Sie alle möglichen Varianten an!

"Das Kapital" ist das bedeutendste Werk von Marx. "Das Lied von der Glocke" von Fr. Schiller ist das kleinste Buch in der Bibliothek. Maximilian Klinger, der erste Kurator der Tartuer Universität, war ein Freund von J.W. Goethe. Eine wertvolle Rarität der Universität ist die Erstausgabe der "Utopia" von Thomas Morus. Frankfurt am Main ist der Geburtsort von Johann Wolfgang Goethe. Eva hoffte, daß sie einen Brief von dem Bruder Paul in dem Briefkasten findet. Die Mutter hängte das neue Kleid von Marie in den Schrank. Die Handschrift von

Fritz war schön und gleichmäßig. Die helle Stimme von Fräulein Inge war zu hören. Die Söhne von Schlosser Müller studieren an unserer Universität. Das ist das Lehrbuch von Professor Otto Weber.

3. Setzen Sie die eingeklammerten Formen in den richtigen Kasus:

Ein Kosak fand ein winziges Buch in (Napoleon) Wagen und verkaufte es seinem Offizier. Nach (Maximilian Klinger) Drama "Sturm und Drang" wurde eine Strömung in der deutschen Literatur genannt. Im Kadriorg steht das Haus (Peter der Erste). Die Auslandsreisen halfen (Peter der Erste) die technischen Errungenschaften anderer Völker kennenzulernen. (Herr Bach) Briefe an (Kollege Albrecht) befinden sich auch hier. Ich begegnete (Genosse Frank). Der Empfang (der sowjetische Kosmonaut (German Titow) auf dem Flugplatz war herrlich. Die Mutter (der kleine Peter) ging in das Lebensmittelgeschäft. Sie gab (der kleine Peter) ein Bilderbuch. Die bunten Bilder fesselten (der kleine Peter).

4. Verwenden Sie die eingeklammerten Wörter im richtigen Kasus:

Zur Zeit der bürgerlichen Republik ging die Entwicklung der Tartuer Universität wegen (Geldmangel und die reaktionäre Politik) des Bürgertums nur langsam voran. Dieses kleine Buch wurde anlässlich (der 100. Todestag) des Dichters gedruckt. Auf einem Hügel unweit (die Kirche) wurde ein großes Johannisfeuer angezündet. Während (die Mittagspause) liest er immer eine Zeitschrift. Wir blieben zu Hause wegen (das Unwetter). Statt (sein Kugelschreiber) nimmt er meinen Bleistift. Unweit (die Universität) befindet sich die Akademie der Wissenschaften. Wegen (die Autopanne) kamen wir zu spät. Ungeachtet (der Regen) gehen wir baden. Längs (die Straßen) pflanzt man Bäume. Mit dieser Arbeit sind wir innerhalb (eine Stunde) fertig. Mein Freund wohnt außerhalb (die

Stadt). Die Schule liegt diesseits (der Fluß), jenseits aber befinden sich Häuser. Während (der Urlaub) fahren wir auf die Krim.

5. Setzen Sie folgende Präpositionen ein: längs, trotz, in-
folge, ungeachtet, um ... willen, oberhalb, unterhalb,
diesseits, jenseits, mittels, unweit, statt, während.
Verwenden Sie dabei die eingeklammerten Wörter in rich-
tiger Form:

Die (die Universität) ist ein großer Park. Sprich nicht
... (die Vorlesung). ... (das Buch) überreicht er mir
ein Heft. ... (die Aufregung) antwortete sie ganz ruhig.
Sonntags spazieren junge Menschen ... (die Flußufer).
... (das schlechte Wetter) gingen die Kinder in die
Schule. ... (eine große Überschwemmung) verloren viele
Menschen ihr Obdach. ... (die Freundschaft) ... half er
mir. ... (das schöne Sanatorium) ist ein großer Wald,
... aber sind schöne Parke. ... (der Fluß) liegen die
Höfe der Kollektivbauern. Unsere alte Mühle wurde
(das Wasser) in Bewegung gesetzt.

6. Ersetzen Sie die Konjunktion "und" durch die Doppelkon-
junktion "nicht nur ... sondern auch":

Die gewaltige Dissertationensammlung der Tartuer Staat-
lichen Universität ist in der Sowjetunion und im Aus-
lande bekannt. Unsere Studenten lesen gern die Werke
der Klassiker und der modernen Schriftsteller. Im Mu-
seum sind seltene Porzellansammlungen und altes silber-
nes Geschirr zu sehen. Die Sportlerin gewann eine gol-
dene und zwei silberne Medaillen. Ich interessiere mich
für Musik und für Literatur.

Sisukord

Saateks	3
Abkürzungsverzeichnis	5
Lektion 1	6
Die Sowjetmenschen lernen	8
Dialog I. Ich bin Studentin!	9
Dialog II. Ein Fernstudent erzählt	10
Vokabeln	12
Rektion und Phraseologie	17
Vielseitigkeit	18
Lektion 2	27
Die deutsche Sprache	28
Vokabeln	31
Rektion und Phraseologie	34
Vielseitigkeit und Homonymie	35
Lektion 3	45
Text A. Die deutsche Sprache. (Fortsetzung)	46
Text B. Die Sprache und die Wörterbücher	49
Vokabeln	51
Rektion und Phraseologie	56
Vielseitigkeit	56
Lektion 4	65
Was ein fester Wille vermag	66
Dialog. Das wird Sie interessieren	67
Vokabeln	69
Rektion und Phraseologie	73
Vielseitigkeit	74

Lektion 5	83
Herbst	84
Dialog 1. Im Herbst	85
Dialog 2. Auf dem Balken	86
Vokabeln	87
Vieldeutigkeit	92
Phraseologie	93
Wiederholungsübungen zu den Lektionen 1—5	102
Lektion 6	109
Text A. Schöpferisch arbeiten will gelernt sein . . .	110
Text B. Wer lernt, der lebt	111
Dialog. Lernen wird groß geschrieben	112
Vokabeln	114
Rektion und Phraseologie	117
Vieldeutigkeit	118
Lektion 7	125
Text A. Die Deutsche Demokratische Republik	126
Text B. Malimo — international bekannt	128
Texterläuterungen	129
Vokabeln	130
Rektion und Phraseologie	134
Vieldeutigkeit	135
Lektion 8	144
Text A. Sie sind ihres eigenen Glückes Schmied . . .	145
Text B. Laienkunst im Studentenleben	146
Vokabeln	147
Rektion und Phraseologie	150

Vieldeutigkeit	151
Lektion 9	159
Aus der Geschichte unserer Universität	160
Vokabeln	162
Rektion und Phraseologie	166
Vieldeutigkeit	166
Lektion 10	175
Aus der Geschichte unserer Universität. (Fortsetzung)	176
Vokabeln	179
Rektion und Phraseologie	183
Vieldeutigkeit	183
Wiederholungsübungen zu den Lektionen 6—10	193
Lektion 11	199
Die Universitätsbibliothek zu Tartu	200
An der Bücherausgabe. Dialog	202
Vokabeln	204
Rektion und Phraseologie	208
Vieldeutigkeit und Homonymie	209

Тартуский государственный университет
Вирве Оттовна Л и и в. УЧЕБНИК НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА
для I курса немецкой филологии. Часть I-я.

На немецком и эстонском языках.

Художник-оформитель И.Кудисийм.

Таллин, "Валгус".

ИБ № III7.

Trükkida antud 17.12.1979. Formaat 60x84/16.

Trükipaber nr. 2. Masinakiri. Rotaprint.

Tingtrükipoognaid 12,79.

Arvestuspoognaid 10,44. Trükiarv 800.

Tellimuse nr. 1667.

Hind 40 kop.

Tellitud.

TRÜ trükikoda. Tartu, 202 40Q Pälsoni t. 14.

Kirjastus "Valgus", Tallinn, 200 090 Pärnu mnt. 10.